REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六六七號
每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印者華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報機械房 H二二九〇八一 中區分處 H二三一六三七 旺角分處 K八四〇七四九
社址：香港荷李活道一一〇號 中區分處 旺角辦事處 台灣分社：台北中山北路三段四十四號三樓 電話五四六一一四一

越共佔領機場南面陣地
金邊情勢危急
對外交通斷絕
美機日夜轟炸企圖阻越共前進
爆炸聲及槍炮聲市內清晰可聞

（路透社東浦寨金邊廿九日電）金邊與外間連繫的電報和電話通訊昨晚被截斷，此間然乃炮轟或轟炸的成果。

（合衆國際社金邊廿九日電）激烈戰鬥和美機轟炸今日在金邊各方爆發，小衝突剛在首都機場北面發生。戰地記者稱；週六爆發而持續至今天的戰事，結果是失陷機場南面及西北面兩政府軍陣地。戰地記者謂；美戰機包括B五二轟炸機空襲金邊各方，政府軍指揮官請求空襲位離首都以南九哩之陣地，兩政府軍陣亡和另一人受傷。金邊居民星期六晚和今早消息均可聽到B五二機大規模轟炸首都五哩範圍地區之爆炸聲。

（美聯社高棉金邊廿九日電）據星期日報導稱；「戰事僅距金邊波士東機場二哩地方發生，政府巡邏隊，在敵處與向城市推進之「高棉紅軍」滲透份子交鋒。此是直落第二日，共黨叛亂份子從西北方滲進得如此接近首都。軍方人士怕此種試探可能是從這一方向發動大規模進攻的前奏。徹夜和星期日晨，美國空軍在城市周圍西方和西北方弧形內。展開大規模轟炸。B五二巨型機多次出擊，巨大炸彈爆炸之閃光照耀晚上夜空。連續的轟炸驚醒市內居民，有數百人站在陽台觀看。

廿九日電）新華社今日報導：「周恩來總理星期六稱，美國必需立刻停止其軍事轟炸高棉」。周氏稱：「中共堅決支持高棉的正義鬥爭及其嚴正的立場以解決高棉問題」。官方新聞社稱：「周總理在一個歡迎剛果總統馬比的宴會上致詞」。

（合衆國際社南越西貢廿九日電）南越政府司令官今日稱：「共軍已從西貢東北三十哩之一個暫被弧立的市鎮外之據點撤退，通入市鎮之公路今日已一暢行無阻。」此結束自一月廿八日越南停火以來，三月最劇烈的地面戰鬥，一政府發言人在西貢稱：「北越軍曰炮手仍向西貢附設的南越陣地轟擊，致週六日晚和今日凌晨殺三名政府軍和擊傷八名。」

金邊外僑撤退
市民漠不關心
沒有掘戰壕築沙包情況平淡
金邊官民絕無守城死戰準備

（合衆國際社高棉金邊廿九日電）金邊沒有掘戰壕，同時建築物四周也未見增加沙包。但外國人則在陸續離去。開出的飛機票已於一週前售空。大使館撤退飛機每天川流不息。

然而，首都街上行人卻顯得鎮靜，似乎漠不關心。對於城郊戰鬥及日以繼夜震撼市中心區的美機轟炸近郊共軍陣地，似乎習慣了的。在星期三白晝，有卅枚炮彈落在城南。但並沒有激起像一九七〇年金邊市民的從憤，當時學生們請纓赴前線與軍隊作戰。自天美國F四型機穿梭轟炸城郊共軍集結點，入夜後，直昇機亟不斷地向金邊周圍投下照明彈以防共軍滲透及襲擊金邊。

（路透社曼谷廿九日電）泰國駐金邊大使館稱：館內十位職員半數已運同家眷撤離金邊，泰國大使昨在此間對記者稱：在共黨帶領下之叛軍分成小組滲透入金邊。（合衆國際社香港

日報評論日美高峰會議
尼克遜田中無事可談
不過借此各自救自己
兩國巨頭在國內處境日趨困難

（泛亞社東京廿九日電）對此間外交界有影響力之東京英文「日本時報」編輯局長小川優，今日在其每週專欄中透露：日首相田中今日飛華府晤尼克遜，其實並無緊急問題待商，只是兩人同病相憐，彼此均在國內遭遇國會之嚴苛。故欲藉此外交上之一談，以自救而已。小川謂：去年十一月。尼克遜以空前之選擧當選連任，田中其後亦因對中共建交而令政府刮目相看。當時兩人聲勢何等強大，曾幾何時，一切俱成過去。

（路透社美國華盛頓廿九日電）美總統尼克遜下週將在此間與日首相田中會晤，商談有關兩國經濟及其他問題。田中首相將於今日抵達華府。預料兩氏將商談彼此與中共發展中之關係問題和越戰解決後之遠東安全局勢。惟彼等可能集中商談貿易和經濟問題。

（合衆國際社日本東京廿九日電）日本首相田中今日前往美國與尼克遜總統舉行兩天會議，檢討雙方有關的問題，例如國際問題，貨幣及資源危機。田中首相的專機於今日下午六時卅一分（國際時間九時卅一分）冒雨及黑暗天色自東京國際機場起飛越極取道阿拉斯加的首府安哥拉飛往華盛頓。

（合衆國際社日本東京廿九日電）首相田中角榮星期日前赴美國與尼克遜總統商談雙方利益問題。日皇裕仁訪問美國係日相和美總統所討論的問題之一。日本報紙週日報導：日皇訪美和尼克遜總統訪日極可能在兩天華盛頓會議後發出的聯合聲明中提出。田中角榮宣佈：他將於會談間正式邀請尼克遜總統訪問日本，尼克遜訪問日本，則他將是首名在任美總統訪問東方國家。日皇裕仁一九七一年旅遊歐洲途中在阿拉斯加會晤尼克遜總統。日皇本預備今秋訪美，但在四月時取消此行。

敦睦艦隊訪問菲律賓

我國駐菲律賓大使劉鍇，於廿四日晚上在大使館禮堂舉行盛大酒會，歡迎訪菲的我國海軍敦睦艦隊全體官兵。圖左起：我國駐菲武官蔣天恩上校、劉鍇大使、菲海軍總司令羅密准將、敦睦艦隊指揮官沈少將、菲海軍副總司令奧賓納准將和馬上校等在酒會上歡敘。（中央社）

中共黨內巨頭接觸
安排及早召開中央委員大會

（泛亞社東京廿九日電）此間有資格方面人士透露：中共黨內部因文革而造成之混亂局面，現已趨於穩定。政治局與中央委員會且已秘密舉行會議多次，以為未來之全會舖路，進而召開人代大會。據該方面人士指出：中共駐外大使之有中央委員會身份者最近均已奉召回國，但行期則不一致，證明舖路性之中委會議業已舉行，中共要員之能夠頻頻出入國境，更為其黨內部趨於穩定之第一手明證。此間消息所據；中共黨內四年來之首次全會，將於八月底或九月初舉行，至於九年來之第一次人代會，則在十月一日前後召開。黨之全會將通過新黨章，並選政治局委員之遺缺。

JADE GARDEN RESTAURANT
OPERATED BY MAXIM'S CATERERS, LTD.

翠園酒家

美心機構 又多一間
九龍東英大廈
翠園酒家
今天開幕

謹訂公曆一九七三年七月三十日（星期一）為本公司屬下之東英大廈翠園酒家擧行開幕典禮屆時敦請蔡惠鴻夫人主持剪綵並敬備酒會恭候
光臨指導
美心食品有限公司
董事長 伍舜德
總經理
董事 伍沾德
副總經理
董事 羅弼時
董事 蘭道爾
敬約

地址：九龍尖沙咀加拿芬道東英大廈
酒會時間：下午五時半至七時半

營業時間：上午十一時至深夜二時 電話：三一六七六四六〇‧三一六七四〇四一

星光行 翠園酒家 一九七一年三月開幕
百德新街 翠園酒家 一九七二年七月開幕
東英大廈 翠園酒家 今天開幕
怡東酒店商場 翠園酒家 將於一九七三年八月開幕
康樂大廈 翠園酒樓 將於一九七三年十一月開幕
於仁行 翠園酒家 將於一九七四年二月開幕

旺舖廉售
高打老道八十六號CD座相連地下舖位兩間，面積六千呎，水電電話裝修間格齊全可供酒樓餐廳用（有飲食牌照）或銀行及各行商業有意
中午一時前請電三一八二三三〇九呂先生洽

安康大廈‧租售‧
荃灣地王 交通方便 有入伙紙 即買即住
正義 香港德輔道中84號 永安大廈1204室 電話：H-452522 地盤電話：NT-402327

華僑日報出版
香港法律彙編
香港法規 全備‧全書 分四巨冊
長期讀者八折

旺舖租售 荃灣大壩街

29號	1,112呎	售406,000	租 2,600
31號	1,024呎	售377,000	租 2,300
35號	1,526呎	售558,000	租 3,300
39號	1,387呎	售485,000	租 3,100
41號	808呎	售256,000	租 1,800
43號	993呎	售363,000	租 2,200
45號	993呎	售363,000	租 2,200

有入伙紙‧即可使用
正義 電話H452522

參加一次旅行，等於去過兩次。
泰馬星 十天$2650 8月(18) 9月(1,15) 10月(6,20)
曼谷 四天$897 8月(3,10,17,31)
全部旅程由黃福慶先生精心策劃
馬星 七天$2290 8月(4,18) 9月(1,8)
台灣 九天$1450 7月(28) 8月(4,11,25)
實城遊覽企業公司
九龍北京道69號環球商業大廈905室電話：3-687147—0

遷址通告
本事務所已於一九七三年七月廿八日遷往下列新址辦公：
香港德輔道中一七三號先施大廈705室
電話號碼照舊：
五—四五四五八八
五—四五四五七八
五—四五四五八七
五—四五四五七四
五—四五四七六五
關漢芳會計師事務所啓

澳紐各國抨擊法二次爆核子
却克總理指出這是人類自殺
比利時工人要求聯合國干涉

（合衆國際社澳洲坎培拉廿九日電）澳洲代理總理班納德今日指責，法國今早在穆魯洛亞珊瑚礁上空進行第二次核試。於惠特蘭訪美期間任代理總統的班納德說：「法政府拒絕履行對世界國際的清楚合法和道德義務。法行動漠視國際正義法庭的判決和完全漠視太平洋區人民安全。」

（合衆國際社美國檀香山二十九日電）紐西蘭總理却克於週六謂：「我們正走往大規模自殺情勢。」渠顯然對法國最近在太平洋舉行核爆感到憤怒。渠在檀香山對記者謂，紐西蘭科學家已測得在紐國由克島處之輻射程度略有增加。渠是往渥太華參加總理級會議時途經此間，渠謂，「每個國家皆擴及核子防衛。由於貯存核子武器，我們正走往大規模自殺。」「我們將盡力去令人放棄此等武器，我們會鬥爭任何國家在此區舉行核彈試爆。」

（合衆國際社比利時布魯塞爾二十九日電）國際自由工會聯合會今日抗議法國第二次核彈試爆，又稱，已請求聯合國在下次大會中將此問題列入議程。該會秘書長加斯登在致聯合國秘書長華德翰函件中請求「國際自由工會聯合會已請求將核彈試爆問題列入一九七三年大會議程內。」渠謂，渠將於十月赴紐約，向大會發表聲明，及與聯合國秘書長華德翰商討。

法國二次核爆 烟雲上升高空
威力相等於一米加噸火藥爆炸

（合衆國際社紐西蘭威靈頓廿九日電）紐西蘭官方星期日稱，法國不顧六個國家的反對，於今星期日上午十一時零三分（國際時間廿三時零三分）在大溪地東南七百廿哩的穆魯洛亞珊瑚礁上空試爆第二枚核彈，該核彈係用一隻黃色氣球懸掛空中，當爆炸之時，發出一股蕈狀雲直衝天際，惟未見有火球。紐西蘭與澳洲立即向法國提出抗議，正如上次法國核爆後一樣。

（合衆國際社紐西蘭威靈頓廿九日電）紐西蘭時間今日上午十一時零三分（格林威治時間廿三時零三分，即香港夏令時間上午八時），法國爆炸目前核試計劃的第二枚核子彈，但因技術上問題，延遲了四小時，但是否係預期中的一米格噸（即炸力等一百萬噸炸藥）之氫彈，抑或是較小的核試裝置則令人懷疑。紐西蘭抗議核試示威快速艦之司令官在尼海軍上校稱：「此次爆炸，似乎是一小型的，而且結果爆炸造成的濃煙，由於該區風勢強，就似一個問號符號「？」而不是菌狀，摩魯洛珊瑚島風速紀錄爲十八海里。」

（美聯社紐西蘭威靈頓廿九日電）法國人在南太平洋準備舉行之第二次大空核子爆炸，試驗已於星期日十一時零三分（紐西蘭時間）實行試爆了。據紐西蘭國防部所得的報告稱：「該氫氣彈在三次倒數之後便爆炸了。」又據該快速艦的報告稱：「該氣彈的大小，尚未查確，爆炸之後，我們的艦上的人員全，俱得安全。」又據該艦考察所得的資料報告：「在試爆前後期間，至少有九艘法國艦和數架值昇機，集合在該核爆試驗地區內。」

（路透社法國巴黎廿九日電）法國國防部的代言人今日在接見記者時，拒絕承認法國已在南太平洋舉行第二次之核子爆炸試驗，他說：「法國國防部對於這個問題沒有甚麼評論。」

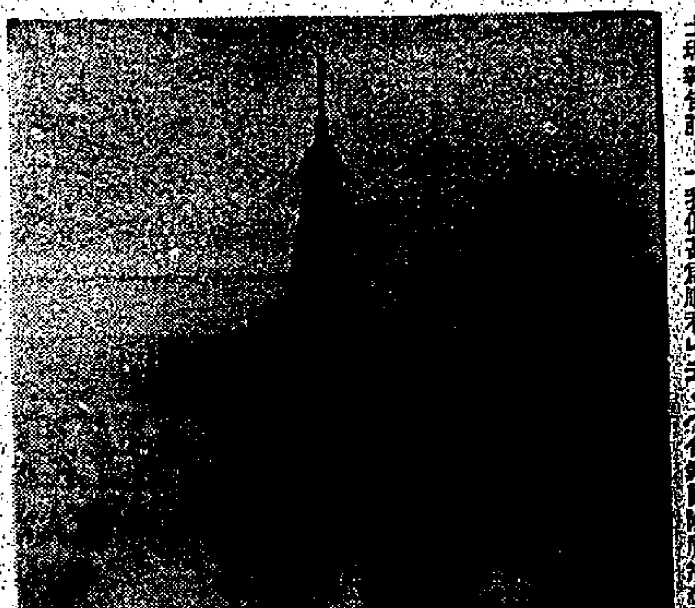
（合衆國際社紐西蘭威靈頓廿九日電）紐西蘭國防部的代言人稱：「摩魯洛珊瑚島上又出現一個黃色的氣球，攜帶着一個氫氣彈，今日開始昇到一相當高度，似乎試爆的時間已近了。」法國的艦隊今晨發時再行排列在試爆地點東南七百二十英里海面以避開猛烈的風勢，又據紐西蘭所派到該處海面之快速艦「坎德貝里號」的報告稱：「海面風勢雖然猛烈，法國人所預備舉行二次核子爆炸試驗將必照原定時間舉行」。

（美聯社、路透社紐西蘭威靈頓廿九日電）紐西蘭國防部長雷羅爾稱：法國又於昨日二三〇三時（國際標準時間）在南太平洋墓魯洛珊瑚島上空進行核爆試驗。據距離核爆現場僅廿里抗議法國核爆之該紐西蘭軍艦艦長泰尼打給紐西蘭國防當局的無線電報稱，此次核爆所產生之煙雲「像似一問號，不多似常見之菌狀。」該艦長說：核爆後不久即見一架法國軍機穿過原子雲，顯係測驗原子塵含量。這是法國今年第二次在空中進行的核子試，其威力之大估計爲一米加噸，比法國此次核試所用的核彈裝置懸於摩魯洛珊瑚島上空之汽球，當時清晰可見。該國當局對此次核試如常保持緘默。但據早先得自巴黎之消息說：此次核爆之威力約爲一米加噸。紐西蘭國防部發言人今天在此間對報界記者稱：法國今天試爆的相信並非氫彈。據當時身在該艦上參加抗議法國核爆之紐西蘭國防部長考克稱：法國今天所爆之核彈與上星期六之第一次核試全然不同，此次核爆所產生之原子雲十分鐘後即散，上次之原子雲半小時後始散。法國自一九六四年以來一共作過四十八次核試，其中有十七次以撒哈拉沙漠爲試爆場，今天法國在太平洋上空所作核試之第卅一次。

（路透社巴黎廿九日電）法國國防部長今天拒絕證實法國又在南太平洋舉行今年第二次之核爆，該部發言人說：「本部對此事無所評論。」

美國青年花樣多
五十萬人狂舞 警察多方防範

（合衆國際社美國紐約州屈京士格蘭二十九日電）據估計超過五十萬名青年，週六日狂舞渡過子夜，此爲胡士托以來最龐大的流行音樂節。官員稱：「此在美國歷史中最狹動的公衆集會。」青年人湧進此鄉村一處賽車場的九十五畝地區，因由三隊流行樂隊演奏之音樂會是定於中午至子夜不停表演，但副警長說：「此班人迄今仍在那夜中，拖延至美國東部時間星期日凌晨一時卅分。」一名副警長稱：「現在人們正成群結隊離走，汽車正在周圍覓路而出，儼如進來時一樣。我認爲明日週一日晚上他們大多數人已離去。」午後一陣雷雨驅走攝氏表三十二度酷熱，但沒有打斷音樂節的氣氛。許多青年服著迷幻藥的狂樂者在雷雨過後紛紛脫衣跳舞。紐約州衛生部官員稱：「他認爲在美國從未有過如此龐大的公衆集會。」



太空人順利升空
七月廿八日美國土星一B火箭，放射第二號太空實驗室之太空人升空，經過架賽時之情景。太空實驗室內太空人爲：彼安、卡里奧及盧士瑪。當時情形良好，途程順遂，即於本日下午可達目的站。據太空人新手盧士瑪報告謂：「我們甚爲順利」云。（合衆國際社無綫電傳眞）

英賽車好手 威康遜喪生

（路透社荷蘭沙福特廿九日電）英國賽車好手羅渣．威康遜今日在此間喪生，當他的馬殊福特於荷蘭大賽車中撞毀着火焚燒。

明年開始援助 北越重建經濟
波蘭答應范文同

（合衆國際社南越西貢廿九日電）河內的「越南通訊社」今日報導：北越總理范文同已爭取到波蘭於明年提供經濟及軍事援助的保證。西貢收聽的「越南通訊社」廣播稱：這援助的保證包括在范文同一行星期六在華沙與波蘭官方所簽署的文件中。報導稱：「副總理李正魏代表北越，與波蘭副主席雅洛祖代表波蘭政府簽署關於波蘭於一九七四年軍經援北越，與……」

匈報章抨擊加停火監督人員

（合衆國際社匈牙利布達佩斯廿九日電）匈牙利官方通訊社今日引述一家匈牙利報章抨擊加拿大的國際監督及管制越南停火委員會的活動。該報稱：「加拿大沒有執行它的監督停火工作，世界人士對監管委會的工作的進展表失望。」報導又稱，「爲了取悅西貢，加拿大代表團不惜與北越及越共爲有成見，運用各種不同手段以達到他們的目的。」

美議員反對撥款建造核子母艦

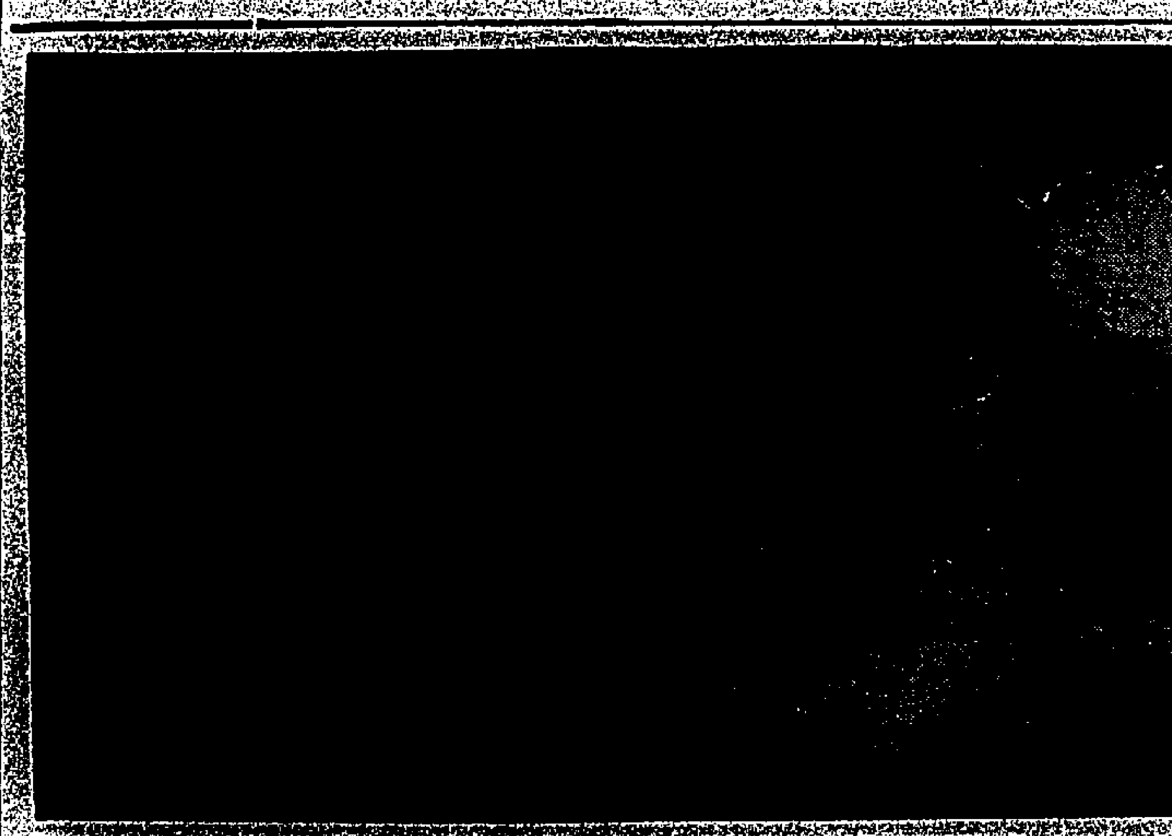
（合衆國際社華盛頓廿九日電）紐約民主黨議員冰咸今日促請國會拒絕國防部的請求，撥款建造十億美元的核子動力母艦。冰咸說：「戰艦的時代已經過去」。他說：所計劃建造的CVN七〇型母艦將耗費卅億美元鉅款，如果把它所載的飛機及所需的護航艦費用都算在內的話。冰咸在他呈交國會的立法促進和平會的一項研究中。該委會由參衆兩院議員組成已有六年歷史。

全民投票對馬可斯十分有利

（路透社菲律賓馬尼拉廿九日電）消息靈通人士今日稱：國家全民復決投票已達百分九十五，而事實上，馬可斯總統似乎可肯定在一九七三年後的留任，因有衆多的票數支持。接近選舉委員會人士稱：從昨晚下午六時結束的全國公民複決所獲的部份投票顯示：百分八十五支持總統繼續在馬尼拉執政。人士補充稱：預料馬可斯總統可在全部海外選區中獲得百分九十五之支持票數。

第二組太空人進入太空
二人不適盧士瑪暈浪

（路透社、合衆國際社、美聯社甘迺迪角廿九日電）美太空實驗二號新太空三雄所剩之太空船今天順利由「土星一B號」火箭，射入太空後，已與太空實驗站會合開始預計將長達五十九晝夜之人類在太空最長期之生活。新太空船駕駛是彼安海軍上尉，美海軍陸戰隊少校盧士瑪及科學家卡理奧博士等三位新太空人，經過九小時順利飛行後，已將他們所乘之太陽神號新太空船泊於太空站外。這座繼續在太空繞地球運行不息之巨形太空站，自太空實驗一號太空人於六月廿二日飛返地球後，已成即空無一人。駕駛員彼安在睡眠前發出之報告稱：盧士瑪暈船，已服用了一顆暈浪丸。他與卡里奧博士也感覺不適，遭過甚至嘔吐。這種太空失重狀態所引起之症候，通常在進入太空一、二日消除。三太空人在進入太空站之前，先繞着太空站飛行一匝，將太空站之外形用電視傳至休斯頓地面控制人員檢察。



太空人進入太空　廿八日第二次太空人到達軌迹站之時，據侯斯頓太空中心佈告謂：七月上次太空人張開之「遮陽傘」，仍在強風中飄盪，當如此圖所示。此三位太空人計劃在實驗室停留五十九天。（合衆社無綫電傳眞）

學位恐慌與函授教育
馮明之

同一年度，在蘇聯境內共有二十一間獨立的函授學院以及由各種高級教育機構主持的五百四十五個函授部門，設班授課。進修這些課程的學生，總數達到九十二萬五千人。與這種高等函授教育的發展同時並進的，乃是中學程度的函授教育。在一九五九年，蘇聯境內共有五十六家專學性的函授中學，另有大批普通程度的專門技術學校，主辦一千一百六十九個函授課程，所收學生總數，達到五十二萬三千人。通過函授方法培養出來的技術專家，在一九五九年已達六萬四千七百人。一九六〇年至六一年間，在蘇聯接受高等教育的大專程度學生，總數約二百五十萬人，其中有一百二十五萬是函授學生。他們和普通的面授學生一樣，接受同樣的師資，並有機會取得有薪假期，以便參加一些特殊短期訓練，或者爲最後考試而作準備。在捷克，函授教育已成爲全盤教育設計的一個非常重要的部份。許多函授課程都設有輔助性的會見制度，每週或每兩週由一位導師在特定的指導中心，會見學生。在白俄羅斯，由一九六一至六二年，共有五千三百三十二位教師，通過函授方式而取得資格。一九六一年的澳洲，由政府教育部舉辦的函授學校，共有中小學生二萬五千一百一十八人，另有三萬多人進修技術性函授課程。此外尚有就讀於私立函授學校者，未能統計在內。在瑞典，政府教育部公報：一九五八年瑞典共有函授學生三十三萬人。

上面所引的數字，可以說明函授教育不祗可以承擔師資訓練的責任，而且還可以指導學生進修由小學程度至大學程度的各種課程。因此，它對於解除香港中學的學位恐慌，應該可以提供巨大的貢獻。事實上，一般中學所授的各種課程，原則上都可以採用講解方式進行教學，這正是函授教育的優點所在。就算是一些技術性的實驗，也未嘗不可以用定期的會見制度，來協助進行函授。

五、函授教育的成效

要採用函授教育來解決香港的學位恐慌，還有一重心理上的障碍，必須設法消除。那就是：學生家長以及社會人士，對於函授教育的成效，可能抱有疑問。假使這個疑問得不到充份而合理的解答，那在函授教育的推行上面，還是一個巨大的絆腳石。

關於函授教育的實際成效，現代許多先進國家的具體經驗，可作證明。英國政府教育部的一個特別委員會，曾在一份報告書中指出：委員會已從英國許多專業考試的主持機構獲得證據，了解到參加這些考試的考生，約有百分之六十到八十，都依靠函授教育來進行考試準備。這一事實，已經有力地說明了：在英國的各種專門考試中間，函授教育已經創立了驚人的成效。

最能夠說明函授教育成效的具體事實，可從澳洲新英倫大學所發表的統計數字看出來。新英倫大學由一九五五年開始，創辦函授課程。這種課程，與到校面授，完全一樣。函授學生可以和面授學生一樣，進修同樣的學位，接受同樣的師資指導，並參加同樣的考試。以下就是這個函授課程開辦後最初十年的學生成績，函授學生與面授學生，同時參加同樣的學位考試，其具體數字如下：

新英倫大學學位考試比較表

年份	函授考生	面授考生	函授及格	面授及格
一九五五	二九二	一九八	二二六	一四四
一九五六	四九七	四八七	四一二	三七〇
一九五七	七七四	五三二	六七〇	四五四
一九五八	一〇八七	五八〇	八四六	四七〇
一九五九	一二六一	五四二	九七七	四二五
一九六〇	一五一四	六四二	一一一七	四九五
一九六一	一六八一	七三〇	一二九三	六一〇
一九六二	二〇二八	七五三	一五七七	五八二
一九六三	二三七〇	七四二	一七三八	五七一
一九六四	二三一四	九七九	一七八一	七四〇

根據上表所列的考生數字與及格者數目，我們可以製成這一個十年內新英倫大學函授學生與面授學生的及格比率對照表：

新英倫大學函授生及格比率與面授生及格比率對照表

年份	函授生及格比率	面授生及格比率
一九五五	七七．四	七三．〇
一九五六	八二．九	七六．〇
一九五七	八六．六	八五．三
一九五八	七八．〇	八〇．九
一九五九	七七．五	七八．三
一九六〇	七三．八	七七．一
一九六一	七六．九	八三．六
一九六二	七七．八	七七．三
一九六三	七六．五	七六．八
一九六四	七七．〇	七五．六
十年平均	七七．四	七七．四

在這十年內函授學生與面授學生在學位考試中間的競爭，雖則勝負互見，而十年平均的及格比率，竟然大家都是百份之七十七點四，彼此旗鼓相當，難分高下。可見函授教育的成效，絕對不弱於傳統化的面授方式。

有了這些先進經驗爲依據，我們深信：在香港的大批升中學生解除成書以及徹底解決中學的學位恐慌這一點上，函授教育一定可以發揮意想不到的巨大作用。（完）

社論　環境污染問題

市政局最近發現本港各處游泳海灘海水的污染程度，竟有遠超過國際安全水準的十八倍；這一個發現可以說是十分驚人的。但在發現之後，則未見有何實際補救的辦法提出，是否要等到不幸事件發生，才作亡羊補牢的挽回呢？香港過往歷史，常時表現出如此的放任政策。去年牛山區及觀塘山泥傾瀉慘事及最近大嶼山巴士墜崖慘劇，都是良好的例證。

環境保存人士在最近數年中，不斷向有關當局提出警告，希望政府對本港環境問題加以注意，去年秋所舉行的清潔運動可以說是社會人士不斷抗議的成就。上水皮革廠污染河道的問題，也是社會人士大聲疾呼而引致政府加緊收回皮廠土地的行動。南丫島擬興建煉油廠的計劃，受到社會人士的抨擊，政府才慎重將之檢討。現在興建煉油廠計劃，似乎是因爲附加的避免污染條件而予以擱延。海水被污染的問題，現又引起社會人士的重視，若不及早促令政府採取行動，將來必會產生無限的不良後果。

以前有人曾經指出：港海內的海水污染問題是要澈底的解決；但解決的辦法是要動用龐大的金錢方能奏效。因爲本港所有的下水道及污水道完全是沒有經過隔濾而流入港海的。要隔濾污水及糞溺，必須興建龐大的隔濾及化糞與消毒系統，這樣的建設，需要巨量金錢還是小事，可是所需要的興建時間也是相當長久，若不提早採取行動，在地下鐵路運輸建成之後，這個系統恐怕難以實施興建。我們相信本港泳灘海水污染的原因，極可能是與海港海水污染有極大的關係，而非僅因游泳人數增多，而有如此污濁的現象。

除海水污染日漸加嚴外，本港空氣的污染程度也是令人憂慮之事。本港工業污染空氣的問題，現有法律管制；但汽車廢氣排出的烟、氣及鉛質等危害市民健康的問題，亦日見嚴重。雖有法律訂立加以管制，但實行的困難仍是無法解決。交通當局已承認設立汽車檢查制度是有困難，檢舉違法的車輛亦要相當人力才能有效，而在法例上仍有許多漏洞需要填補，需要相當時間才能制訂。在政府部門普遍缺乏人手的當中，防止空氣污染的行動必受到延擱。這又是市民的另一焦慮。

關懷市民健康人士，目前曾向當局警告，威脅市民精神及健康的另一壓力，是噪音喧雜。飛機、大型汽車、電單車、建築打樁、修路氣鑿、工廠機聲、電台廣播等等。如何加以制裁及減低音響，是各大都市的難題。加上香港地狹人稠，噪吵聲浪集中彈丸之地，要尋求解決，比世界任何地方的城市尤更加困難。若不從速加以有效管制，市民健康將會受到大大的損害。

本港天然環境本是十分幽美，但近日都市發展迅速，建築大量興建。城市設計雖有專圖，但未能顧及到美觀的方面。有人不獨指責某等建築破壞本港極有天然美的空中輪廓，而建築物的本身亦十分醜陋，甚至市容也受影響。這一種指控，並不能以杞人憂天的反辯而置之不理，這是世界各國目前正在大力研究的問題。

本港在城市清潔運動舉行之後，正計劃一項都市美化的運動，首先需要恢復原有的刷新，加強大廈管理的組織，檢舉私自興搭鐵架鐵籠等物。市政局亦購得大量樹木，遍植港九各處，提倡綠化香港。這是社會人士深信都市美化是與市民生活有直接的影響，甚至給予市民有自尊心及歸屬感，而避免市民產生所謂色素汚染。這一點環境專家亦昔曾說明的。

本港已有環境司之設，我們深盼其現有的廣泛權力，可以兼顧到上述的汚染及環境化的問題，定下各種有效的對策而加以一一應付。我們知到解決各污染問題，工作是十分龐大，更需從頭做起，實屬不易。但萬事起頭難，千頭萬緒，亦須有做起的頭緒。

展望日美高峯會議

田中親自到華盛頓，與尼克遜舉行爲期兩日之高峯會議，這個會議要說重要，不見得有什麼重要，要說不重要，亦與事實不符。綜合一般情勢而觀，日美高峯會議，顯然接觸到如次的大大小小問題：

第一、增強兩國貿易，以期涵過合理的節制，防止任何一方面在貿易中受到損失。據美聯社東京廿九日電稱：「日本首相田中角榮即將在星期二到達此間作不到一年之間第二次與尼克遜總統會晤，在此八日中討論的主要問題將是貿易、貨幣、國家安全與日美均感困擾的熱能問題。此五十五歲的田中首相偕同日本外相大平正芳，以及十二名助手，定於下午八時（格林威治時間二十四時）到達安德烈空軍機場，他們是乘坐日航專機來的。由於星期一尼克遜總統會晤澳洲總理魏特蘭，故致田中首相的白宮歡迎儀式在星期一方舉行。」上述消息，不多不少證明了我們之觀點。

第二、重訂日美亞洲防衛政策。在田中赴美前夕，日本執政黨曾檢討亞洲防衛問題。據泛亞社東京廿九日電稱：「日本執政黨之國家安全研究會在田中首相啓程赴美晤尼克遜總統之日，發表書面政策報告內稱日本應作「應有的貢獻」，以減輕美國在美日安全條約下之負担；該聲明未說明何謂應有的貢獻，更未明言日本是否應與美國分担防衛上之軍費，只稱安全條約對日之重要，絕不下於經濟方面之重要性。聲明全文長，分爲六章，其中指出日本今日能夠獲得國外油源之不斷供應，大部分係美軍駐留日本所致。聲明內之另一重要點爲：日本應即研究自衞之緊急措施，應即加強積貯與主要之自由資源，並應在國會之內，設立一個常務安全委員會。」

自民黨上述政策，其牽涉到日美兩國在亞洲防衛方面所担當的任務，誠然是十分重要的。田中此行，可能進一步加強與美國合作，鞏固兩國安全條約。果如是，今後日美共同防衞亞洲之可能性更堪注意了。

第三、在尼克遜一腳踏入萬里長城，一腳邁入克里姆林宮的「兩面刀」外交政策中，日本之處境誠然是十分微妙的。尼克遜今日有所求於田中者，便是保證日本不對北京外交政策之擁護，日美必須保持緊密合作。這是屬於外交問題，但十分重要。假如日本獨立與蘇聯或北京合作，而放棄美國，則尼克遜的「兩面刀」外交政策，肯定要大大失色了。

第四、尼克遜與田中利用高峯會議以應付內政危機。據泛亞社東京廿九日電稱：「日本民間外交界有影響力之東京英文「日本時報」社論編輯局長小川今日在其每週專欄中透露：日首相田中今日飛華府晤尼克遜，其實並無緊急問題待商，只是兩人同病相憐，彼此均在國內遭遇國會之刁難，故欲藉此外交上之一談，以自救而已。小川說：去年十一月，尼克遜以空前之選票當選連任，田中其後亦因對中共建交而令政敵瞠目相看，當時兩人聲勢何等炫耀，曾幾何時，一切俱成過去。」

如果「日本時報」之評論是確的，無疑說明了此次日美高峯會議，實在沒有什麼大不了的可言。尼克遜與田中，這兩個政壇上的可憐見，只是抱頭相對，互訴衷衷，以尋求自我之滿慰了。

尼克遜地位已一落千丈，田中政信亦是不及從前，日美高峯會議，肯定不會有如何成就的。

敦睦艦隊返抵台北
訪問東南亞各國 普遍獲僑胞歡迎

（中央社台灣南部海軍基地廿九日電）中國海軍六二敦睦支隊，完成了廿八天，總航程五千三百四十四浬的敦睦遠航訓練後，今天上午十時返抵國門，受到數以千計的長官、同袍及家屬的熱烈歡迎。海軍總司令宋長志上將，今天主持了盛大的歡迎儀式，並親切地與遠航官兵代表握手道賀，嘉勉他們在宣慰僑胞，敦睦邦交所作的努力。海軍敦睦支隊，是於本月二日自南部海軍基地啓碇，在廿八天的行程中，曾經先後訪問了西貢、曼谷、新嘉坡及馬尼拉四個地區，受到當地朝野及僑胞的熱忱歡迎。

（中央社台灣南部海軍基地廿九日電）中國海軍六二敦睦支隊指揮官沈鍾少將，今天在記者會中，宣慰旅居東南亞地區萬千僑胞心中的感受，對祖國的參與關心，希望透過新聞報導，傳給每一位國內的軍民同胞。沈鍾指出：旅居各界僑胞，於我艦隊抵港時，作了極盛大的歡迎，以示僑胞對祖國的誠摯，僑社及駐敦睦各一廣場面熱鬧，艦隊官兵無不感動。沈鍾指出：在艦隊訪問的每一個港口，都有數不盡的僑胞從四方湧來，爭先登艦參觀，並致贈紀念品及大批水菓。每次艦隊離去時，僑胞們含淚揮別，感人肺腑，他們真摯的熱忱，使人永難忘懷。我國海軍威武的儀容，紀律嚴明，這種遇到的艦隊官兵，也獲得了訪問各國朝野上下一致的讚許與欽佩，[illegible]

兩家航空公司
罰百餘萬美元 補償乘客損失

（路透社美國紐約廿九日電）兩家航空公司被判付一百廿五萬美元予一名婦人，乃事因一架噴射民航機於一九七〇年在加勒比海失事，在此次失事中而令她部份癱瘓之廿八歲少婦羅麗莊曾控訴安蒂列斯航空公司及租機給該公司之海外國家航空公司，但路透社昨日誤報判罰荷蘭國家航空公司和海外國家航空公司。

英聯邦國家領袖 日間在加京會議
會期九天主要檢討經濟貿易問題

（路透社加拿大渥太華廿九日電）佔全世界四分之一面積的卅二個英聯邦國家的領袖們，將於下週在此間舉行高峯會議，自從英國加入歐洲共同市場以來，這是高峯會議將要塑造英聯邦的前途。代表九億人口的總統及總理們將在這由八月二日開始的九天會議中，檢討重要的國際政治、貨幣、經濟及貿易問題。這是自從英國加入歐洲共同市場以來，英聯邦政府首長的首次會議。英國加入共同市場的非常行動曾惹起英聯邦很多國家的驚懼，他們認爲英國在背棄它的傳統夥伴，同時，英國的加入共同市場大大地削弱了聯邦的力量，無論在思想上或行動上。英聯邦是由大英帝國所蛻變出來的自願組織，其成員國由高度工業化的英國以至貧乏的小國，遍佈六大洲及五大洋，且其成員仍在不斷地增加中。

英聯邦與其他國際組織不同，它既無中央組織，亦無領袖及共同政策，除了合力消滅戰爭因素，促進容忍，對抗不公平與種族世界各民族間的發展而外。

英聯邦元首爲英女皇伊利沙白二世，她是聯邦盟主。雖然，英國在聯邦中並無享有特殊的憲法地位，但它的歷史關係與在世界上所扮演的角色使它享有一特殊地位。英聯邦成員國家均採用英國的傳統方法、組織及以英語爲他們的共同語言。

林賽邀請 上海市民 訪問紐約

（合衆國際社美國紐約廿九日電）林賽市長邀請約廿名上海居民本年訪問紐約，日期和時間由相互協議決定。市長發出邀請書給上海革命委員會，該邀請書將由去週往中國作研究旅行之史邀頓島學府學生呈遞。

台省推行 農村電化

（中央社中興新村廿九日電）台灣的農村由於政府積極推動農村電化工程，現已普遍享受現代家庭電化生活，並可藉電力抽水灌溉農田，從事農產品加工，發展小型工業。

美國用機械人監視
刦機事件大大減少

（路透社美國紐約廿九日電）保安官員稱：在二十世紀時出生發大海盜式之刦機者，現今已在聯邦國境內被打倒。聯邦航空當局引述數字顯示：一隊機械人與保安人員擊敗了各個刦機者，及上述的法例。

往昔頻頻發生刦機情形，於過去數年成效甚微。於一九六九年，美國刦機最高峯時，期內多達四十宗。其中三十三宗成功。刦機者可抵達他們目的地，與及他們要求獲得酬金。

但其中一宗未達至成功，刦機者被捉獲，即被制服。有六宗失敗，刦機者未能控制飛機。於去年則發生三十一宗，十宗成功，七宗失敗，十四宗未達至成功。而且本年迄今僅發生一宗刦機事件，未達至成功。

香港大行其道 賣淫吸毒賭博

（路透社香港廿九日電）香港之低層社會日益興盛，賣淫、販毒、賭博及販搶大行其道。低層社會之非法活動，一如本港之經濟成就一樣，預料本港今年之經濟增長率，約在百分十四左右。據有關本港之低層社會活動之報章報導，灣仔「蘇絲黃」區數十間無上裝夜總會，吸引訪問香港之美國人及英國水兵，更有按摩院和高級應召女郎爲富有之華人服務。通常在夜店工作之女郎，年齡在十二至十三歲之間，雖然在此地之仙靦，有數百名妓女，有人指述爲最龐大之水上妓寨。

當年稱霸海南島
馮白駒病逝北京

（特訊）新華社北京廿八日電：原浙江省副省長馮白駒，因病於一九七三年七月十九日在北京逝世，終年六十九歲。

馮白駒的追悼會於七月二十八日在八寶山革命公墓禮堂舉行。中共中央政治局常委、國務院總理周恩來，中共中央政治局常委康生，以及國務院、中共中央軍委、中共中央組織部、國務院辦公室、中共浙江省委、浙江省革命委員會、浙江省軍區、中共廣東省委、廣東省軍區和海南軍區送了花圈。參加追悼會的有：中共中央政治局委員、中共中央軍委副主席葉劍英，中共中央政治局候補委員紀登奎、中共中央政治局委員吳德、中國人民解放軍總政治部主任李德生、人大常委會副委員長周建人；中共浙江省委和浙江省革命委員會負責人譚啓龍、鐵瑛、賴可可、宋明玉、陳冰、夏琦、鄧濟河、杜洪虹、胡代成、孫文成；中共中央、國務院有關部門負責人和馮白駒同志生前友好郭玉聲、周保中、曾志、林鐵、鄒本佃、江華、吳克之、符志行。參加追悼會的還有中共中央、國務院有關部門的工作人員。追悼會由中共浙江省委副書記、浙江省革命委員會副主任譚啓龍主持，中共浙江省委書記、浙江省革命委員會副主任鐵瑛致悼詞。

今日本報新聞精華

賣藥道不法謀殺僑侶情侶　昨晨星期日，賣藥道不幸，一男破獲情侶，先下手爲入，結果，男子被抬重傷，女子尖叫，賊急逃去。（第二張第一頁）

東區昨下午共三宗刧案　角道恰安大廈，昨下午共發生三宗刧案，鋼鐵廣在電梯內截一女子，掠財物三千餘元。同一時間，同一街道之至安大廈一住戶，被兩歹徒入屋刼，戶主遇害，被刀當被扶刼上十元現款及首飾，損失約值二千餘元。（第三張第一頁）

環境公共維修中心現速發展　發達的公共維修中心擴展迅速，業務迅速發展，目前的有三分之一賃物已租用標準廠樓。（第二張第三頁）

新界雜錦實施日千七噸　新界各區的垃圾每日經千七百噸，百分九十惡避，已決定藉用現代化工程處理廢物。（第三張第三頁）

中大校外部今秋新課程　共一七五項，內容具見多元化，滿足社會人士需要。（第四張第一頁）

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973
CITY HALL

泰副外長狄察強調
泰與中共接觸已有長足進展
泰將直接要求中共協助恢復東南亞地區永久和平。駐高棉使館人員撤走一半。阮文紹訪泰儀式泰越有誤會。

（泛亞社曼谷廿九日電）泰副外長查狄察今日強調，泰國近來與中共之正式接觸，已有長足之進展。記者詢以泰政府曾經懇求中共支持泰共叛亂分子，中共作何表示。渠答，泰政府從未正式指責。

（泛亞社曼谷廿日電）泰國政府將直接向中共請求「協助恢復東南亞地區之永久和平」。據泰副外長查狄察今日稱：此項請求將由下星期日隨泰國十七人羽毛球隊飛北京之一兩名官員提出，彼等即外交部之政治聯絡長范文，及外交部東南亞司司長泰邦南。查狄察表示對東南亞之現局極為關切，渠謂由於戰火連綿，原為大米出口國之若干東南亞農業國家，目前竟面臨飢餓威脅。唯有恢復永久和平，各國始能集中力量興發資源，改善經濟環境。

（泛亞社曼谷廿九日電）金邊局況日緊，泰駐高棉大使館人員已有一半撤退。該使館共有館員十名，其中五名昨已獲准返國，其餘人等之行止，則將視最近之發展而定。泰駐金邊大使察納目前正在曼谷述職，並要求必要之物資供應留守之館員及其家人。察納謂，在戰火威脅下之金邊，生活日感不便，不但糧食與日用品奇缺，且有小股之恐怖分子滲入市區，危及人身安全。

（泛亞社曼谷廿九日電）泰外交部方面昨宵透露南越總統阮文紹取消八月四日之訪泰行期，西貢官方通訊社立即否認，謂此說法「失實」。此一突然發展，頗使各方迷惑。泰外交部發言人在答覆記者詢問時，承認此乃一場誤會，而引起混淆不清之原因，則係阮總統訪泰之方式。泰方最初與越方磋商訪問事宜時，原以為係「國賓訪問」，即阮氏將為泰皇之嘉賓。泰外交部發言人解釋，「國賓訪問」必須較多時間準備，因此八月四日之原定日期需要稍延。至於延期多久，迄暫人尚難肯定。

星總理李光耀勸人警語
富人送子女出國 其前途不一定好
呼籲星加坡青年應在本地受教育

（泛亞社新加坡廿九日電）星總理李光耀稱：「有些富有的家長，也許是要擺出一種社會地位的架子，以為把自己的子女送到英國、美國、澳洲或其他的西方國家的私立學校去就能夠為子女們買到更好的前途。但是，他們這樣做，事實上是在害自己的子女。如果他們要讓他們的子女移居那個國家，那又當作別論」。李氏昨晚為萊佛士書院新院舍主持落成典禮時，發表演說，呼籲新加坡青年應在新加坡本地受教育。渠稱：「外國的任何學校教育，無論多麼好，也不能教導新加坡人怎樣去應付新加坡的人生問題，我們在鍛鍊一個新的民族，這只有在學校裏，在家園中，在軍隊中，才能鍛鍊出來的」。

開掘兩處金礦 馬拉加西政府

（法新社里納夫廿八日電）馬拉加西政府今天宣佈開掘金礦，觀察家指出，此項行動決定於馬拉加西退出法國的法郎區之後，目的在建立足夠的黃金儲備，以支持新的馬拉加西法郎的價值。政府並宣佈不許民間買賣黃金，財政部宣佈將先付「以低價收購國內所有私黃金，尤其特別要對馬拉加西的外國人」。本世紀初以來，馬拉加西島上最近開掘兩處新金礦，而西黃金量一直減少，從一九〇七年的四千一百零四公斤的產量減至一九七一年的一千一百餘公斤。

台灣可能設立一所華僑大學 專供僑生就讀

（泛亞社台北廿九日電）台北「中央日報」今日強烈暗示，台灣將有一所專供僑生就讀之華僑大學。該報稱：「我們似應考慮創建一所華僑大學，針對僑生們的需要設科系，適應僑生們的程度施教，配合僑居地的建設發展需要編訂教材，有計劃的以培育海外僑社的有能力的人才。同時灌輸民族精神教育與公民教育，加強僑生對祖國語文的學習，使中華民族的優良文化，廣佈於海外地區。」

大毒霸羅新漢與黃金三角區
新聞說明

亞洲第一號「毒品大王」、「鴉片將軍」、「走私頭目」的羅新漢，已經在泰國北部被捕，泰國當局已同意緬甸將其引渡要求，在泰國，羅氏被控「非法入境」之罪，但在緬甸，羅會被控販毒，叛亂等嚴重罪名。根據泰國警方透露，羅新漢與他一百名私人軍隊，在山地邊界遇到緬軍，引起槍戰，不敵逃入泰境，泰國邊境巡邏警察事先埋伏，終將這名「追緝很久的大毒霸」擒獲，立即用直升機送往清邁。

羅新漢現年卅八歲，是緬甸人，控制着緬東北，泰國北部，寮國西北面積十五萬五千平方公里被稱為「黃金三角區」的世界大毒品出產中心的毒品搜購，集中，提煉，運輸和販賣。這個處於邊境的叢林山地，是三不管區，裏面五方雜處，有高山土著，散兵游勇，有組織的叛亂份子，地方惡霸與大規模的私梟集團。每年出產的一千七百噸以上煉製的海洛英估全球產量的一半。

羅新漢出生在緬境撣邦，是果敢一個中華商人家庭的兒子，兄弟四人，他居長，身胖臉圓，讀完小學四年級就輟學，廿一歲時已是個浪子，販賣鴉片賺錢買槍買美，在一九六二年他表現組織能力，打出天下，成為保護毒販組織的首領；一九六三年被徵為自衛隊隊長，作為尼溫政府在果敢的阿頭，他便利用軍車運鴉片。他以臘戌作為中心指揮一年兩次的鴉片運輸，前往大其力（孟艮附近），路途需要四十五天，動用一千四百馬。

除了用手下的武裝部隊作為毒販運輸隊的保鏢之外，羅新漢還出租大其力附近防衛良好的設備，作為鴉片倉庫及煉，儲存海洛英和生嗎啡之用，從中抽取貨價百分之十五的佣金，他在大其力郊外約八公里的森林中，建了一座鋼牆鐵壁似的大莊院，足夠容納千四騾馬的馱運隊和護送人員，莊院中有從生鴉片提煉嗎啡再製造海洛英的設備。在大其力市中心區，離開警察局兩個街口和山頂軍營俯瞰之下，設立一座所謂釀酒廠，專供毒販儲存各式各樣的毒品。自一九六三年迄今他的企業入息已超過二百萬美元。

毒販利用三條主要的路線，將毒品運往東南亞及海外地區。第一條到曼谷，新加坡及香港，然後到台灣，或直接到美國。第二條是經寮國到西貢，最後投入湄公河流，撈起之後，取道西貢法國繼續偷運到美國東岸，或經香港及新加坡往運美國西岸。第三條是直接運到台灣，轉往他處。

海洛英走私，大都利用空運，有的利用當地軍用飛機，有時包租小型飛機或私家飛機，運往比較偏遠的小機場。如果投入海中漂運，卅公斤一包的海洛英，包上五層塑膠紙，封在金屬桶裏，用降落傘空投入海，桶上繫有浮標，以便小艇發現撈起，海洛英從黃金三角區南運到沿海各城市後，原有的運毒網，又和一批新的走私客發生聯繫，毒品於是廣泛的流通開去，在各地零售。

儘管緬甸的法律禁止販毒，寮國也於一九七一年九月實施麻醉品管制法令；而泰國根本是個取締毒品的國家，令人費解的，竟能讓羅新漢為所欲為，讓黃金三角區繼續成為全世界的毒品供應主源，不予以撲滅？任由毒品流出，使它氾濫成災？數十萬人因此受害？

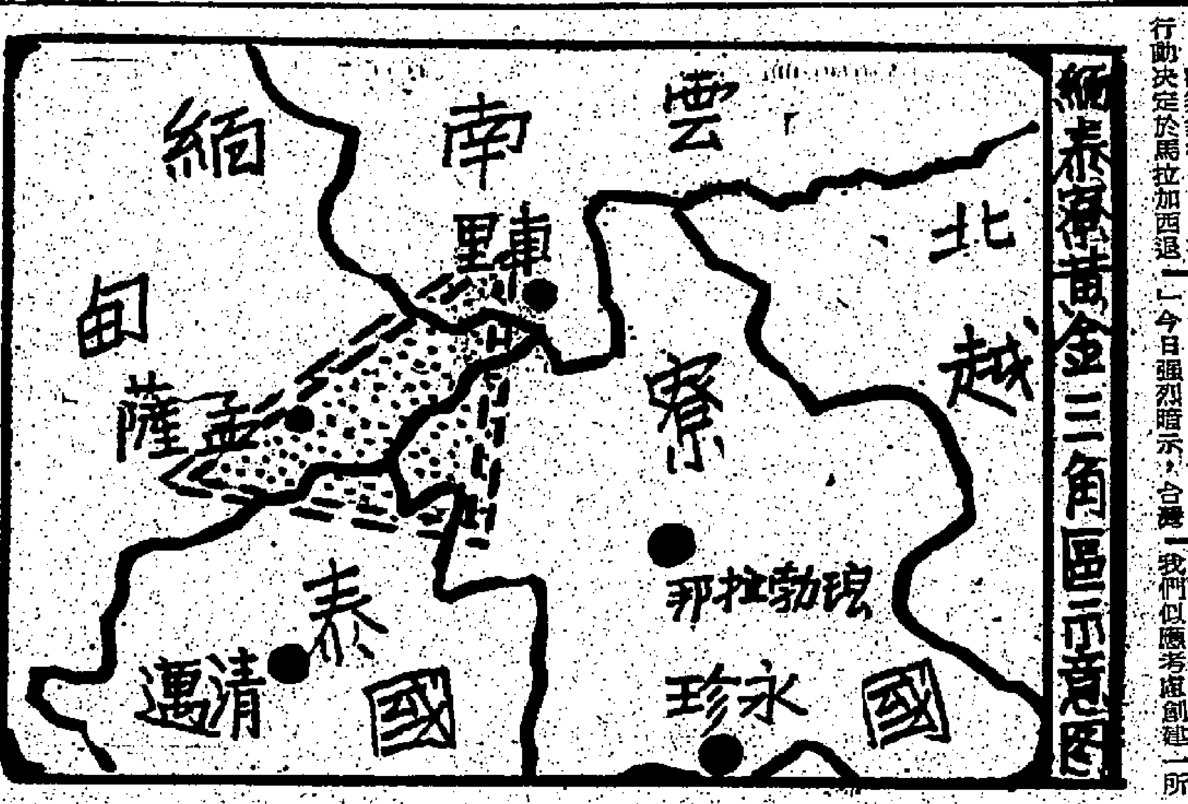
世界另外一個合法種植鴉片的地區——土耳其，已經決定明年初起禁止種植鴉片。多年來，土耳其的鴉片，都被運到法國南部秘密提煉，製成海洛英，私運入美國。

緬寮兩國雖有禁毒法律，但執行不嚴，對羅新漢一千人的壓力不大；泰國方面卻施以間接阻力，而且產生作用。泰國反毒組織（由三十名青年警官年四月組成的特別警察部隊）沿着泰國北部邊境，建立一個五座無線電台構成的警報系統和緝私網，阻截毒品私運入泰境，或藉由泰輸往他處。迫使鬼計多端的毒販尋找新的路線運貨。

因加插猥褻鏡頭 全片被當局扣押
台戲院上演丁珮「串串風鈴響」

（泛亞社台北廿九日電）放映丁珮參加演出之「串串風鈴響」的台北兒童戲院，今日突然刊登啓事稱：「本院因故，自即日起暫停對外營業，今早務平，改映「刷仙島」，敬希觀衆鑒諒」。據官方發表之消息稱：「串串風鈴響」經檢查核定放映，片長時間僅六十五分鐘，但在兒童戲院實際放映時間，長達八十分鐘，被自加入影片頗多猥褻鏡頭，違反電影檢查標準則規定，故予以扣押，依法處理。丁珮因在香港成為新聞人物，故片商推出此片，昨日之廣告為「借問丁珮何處尋」，照今日情形觀之似仍未「尋到」，另以李小龍主演之「唐山大兄」今日繼續由六家戲院放映，但似乎並不叫座，電影廣告則又有新噱頭，用香港某報之打油詩為招徠，此打油詩為：「英雄多悄美人狂，九段功夫最當打，溫柔鄉成大兄塚，慷慨悲歌赴黃泉」。

緬泰寮黃金三角區示意圖



老布倫治結婚 婚禮兩次儀式

（路透社西德加米什帕騰基欽二十八日電）奧林匹克運動委員會名譽主席布倫治現年八十五歲，他與他的女秘書三十六歲的露絲小姐結婚，舉行了兩次儀式。他們上月舉行過一次普通儀式，現在又到教堂舉行一次神父主持的婚禮，據布倫治說：「這表示我們是真正結婚了。」這對新人結識已有十四年，但從去年露絲小姐在慕尼黑担任布倫治的女秘書起，他們才開始相愛。

一批古幣空運失踪

（法新社千里達二十八日電）警方今日稱：對於一千八百個原定運往多倫多的金幣失踪一時感到迷惑之後，引起了此間的尋金熱。這些金幣均是五十年前由英美兩國所鑄造價值十萬元之多，於星期四在此間皮亞哥國際機場時不翼而飛，這些金幣是由西印度的契納交運出。

雌雄大盜座車值錢

（美聯社美國阿肯色州林頓二十八日電）一輛三十九年前雌雄大盜邦尼及克萊德在路易斯安那州阿卡迪亞被警察亂槍射殺時所坐的一九三四年「福特」車，上周末以十七萬五千美元售出，該車的前後擋風玻璃粉碎，車廂內點綴兩人的血跡，車身有一百六十個彈孔。該車在此間的「老爺車展覽會」以拍賣方式售出的，買主為來自奈華達州的二十二歲的賭場東主西蒙。

瀛海一勺

水怪創辦奶品公司

（美聯社美國加利福尼亞州莫德斯托二十八日電）「水怪」史畢茲當了一名奶品公司的發起人，將不會有機會在泳池展身手的時間。他的發言人說，史畢茲放棄與加州奶品公司訂立年薪三萬美元受僱於該公司顧問局的合約，原因是「無暇顧及」之故。

球王比利退休 拖士圖有眼疾

（路透社里約熱內盧二十八日電）被譽為世界足球王國的巴西球王比利繼承人之拖士圖，今日在美國德州侯斯頓美以美教會醫院就醫於莫納醫生，治療眼疾。此行對其命運及足球生涯有決定性影響。

廿六歲的拖士圖在一九六九年十月由莫納醫生動手術治療眼疾。一九七零年巴西在決賽中以四比一擊敗義大利三奪世界杯，拖士圖在這次比賽中功勞不少。近來拖士圖眼疾復發，四日前又由莫納醫生再為他動手術，莫納醫生認為目前時間不長，對拖士圖將來能否再踢足球不能作決定。

拖士圖今日在此間會見記者時表示：「如醫生認為我的眼睛已無礙，則我將於四日內返回巴西再踢足球，首先我要找出我眼睛有什麼問題」。巴西國家隊的是球迷都會祈禱，以便參加明年在西德舉行的世界杯，球王比利早已決定退休不再參加該屆世界杯，巴西隊實在受不起損失像拖士圖這種超級球星。

李光耀說 星洲青年在星讀書

（路透社星加坡廿九日電）星加坡總理李光耀勸星加坡之父母，請勿因希望彼等子女有較好前途而將兒女送去外國讀書。李光耀昨日在一新校舍開幕時致詞謂：「世界上其他地區之學校，是否良好學校，均不論其如何，都不能教導一個星加坡人來應付星加坡之生活問題。」

美科學家上太空實驗室

卡里莫是一位科學家，他之袖上繡有美國旗，此次隨同升空者有蜘蛛兩隻，小魚一尾，蟲蛹一隊，及小鼠六隻。用以試驗彼等在長久失重中之影響。（合衆國際社無線電傳真）

大馬掃除不潔電影
色情 暴力 電影 不久 絕迹

（泛亞社吉隆坡廿九日電）三週之後，所有從外地輸入之色情與暴力電影，行將絕跡於大馬各影院。專拍此類影片而只知圖利之歐美、日本與香港等地部分片廠，行將喪失其在大馬之市場。消息靈通人士謂，禁映之開始期，已移定為八月二十日。大馬國會首先於本月十八日通過國會「調查問題影片特別委員會報告書」。該報告書之結論是：（一）多數公衆人士反對表現性行為之影片。（二）許多人不同意放映描寫暴力、殘酷、嬉皮士生活及吸毒之影片。（三）公衆人士認為「爭論性」影片純是一種娛樂，它對教育沒有惠益。若干影業機構正利用此僅有之三星期時間，盡量推出所有未經上映之此類影片。

羅馬市中心試辦 禁止汽車行駛 減少污染損害

（路透社羅馬廿八日電）羅馬市中心廿五英畝廣闊的地區，全部禁止汽車駛入，這是為了解決車輛擠迫而做成交通混亂的最大膽的嘗試。

進入「新禁區」的路口都佈上鐵馬，攔阻汽車駛入。區內包括名勝古蹟如著名的羅馬噴泉，總統府，及大教堂等。

這是計劃中推行的七個行人區的第一區，如試驗成功，將逐漸擴張，直到整個羅馬市中心區——廣達二百七十……

市政局採取這項行動，一則為了解決交通問題，二則要減少汽車排出的廢氣對名勝古蹟做成染污損害的後果。區內一名商人說：「現在可清靜得多了，空氣也新鮮得多，我並不怕生意會受到影響，這是遊客區，不怕沒有顧客的」。只有三種人可以獲得特准駛入該區的綠白兩色牌照，區內的二千居民，擁有私家停車位者及新聞記者。大旅遊巴士，的士，救傷車，棺材車，亦可以進入該區，將來則坐電動輪椅的殘廢者，也將獲得特准牌照。記者今天進入該區時，發覺情況甚佳，不聞吵耳的汽車聲，很多從前所聽不到的聲音——行人的腳步聲，談話的聲音，所沒有聽到的則是慣常的汽車喇叭聲。

康生又露面了 而且頗為活動

（法新社巴黎二十九日電）由於長時期不在北京政治上露面，康生曾被謠傳失寵，但據北京今天所接到的消息，康生仍在中共政治局常務委員會中具有高位。北京電台今天廣播，康生為中共中央政治局常務委員，浙江省副省長湯白駒於七月十九日在北京逝世後，治喪委員會名單中，康生的名字列於其中。在昨天舉行的哀悼會中，康生的名字僅次於中國總理周恩來。此證明康生近兩年來在政治場合上不露面，並非由於失寵，而或者可能由於健康不佳。

（美聯社莫斯科廿九日電）塔斯社星期日報導，中國對外貿易副部長柴樹藩已抵莫斯科，與蘇聯訂立貿易協定。塔斯社稱，柴氏將參加貿易談判的結尾階段及簽署中蘇政府關於一九七三年貨品交收及付款的協定。

具壓倒性治咳藥 療效佳令人驚服

一入門必咳嗽，醫生回頭緒。無他，未得其藥而已，良以咳症情況複雜，有因傷風感冒而起，有延誤而起，有慢性咳嗽而起，然一經傷風即，復且雜藥物，即令咳嗽漸減，然肺部損傷，已受推殘，無何咳嗽再起，終致遷綿，醫生回頭禁矣。唐拾義久咳丸，集歷代名醫專研肺科之醫心得，採用臨床治咳特效藥材而製成者，對咳效乃具壓倒性之優點。此丸獲方便製，其治咳原則，使外可立愈傷風感冒，內可固金理肺，對引起咳嗽之氣管間痰涎，有特殊強力之祛除力量，是以治咳治本，收效令人驚服。舉凡初咳，久咳，或咳絹未愈者，不論有痰，無痰，日咳，夜咳，喉癢，胸痛，種種形式咳嗽，急服唐拾義久咳丸，確是明智之舉，各地藥店均有出售。

華僑日報 最新貢獻 1973年 香港年鑑 每冊十五元 最合各界參考

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折 ●售書處●

台舞利 華星娛樂有限公司 香港影視話劇團 五幕諷刺喜劇 七十二家房客 今晚八時開演 七天全滿 盛況罕見 徇眾熱烈要求 再演四日五場 八月一日至四日 連日訂座踴躍 長龍陸續不斷 星期六加演日場 請早購票 以免向隅 票價—$5.10.15.20

華僑日報出版 新界風光 每本五毫

全國五項球類運動會 色彩紀錄片 同場加映 精彩短片 北京業餘體校武術班 新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都 太平 全線五場 各報好評 一致公認值得一看

阿莉的假期 新光 普慶 高華 珠江 南洋 銀都 太平 長城出品 彩色巨片 注意映期 看一位真少女二十天時所見的所聞所遇 傳奇的旅程 奇妙的經歷 真摯的友愛 變幻的人生 王葆真 鮑起靜 胡小峰 最新傑作 編導 長城

華僑晚報 分類廣告 每天元半

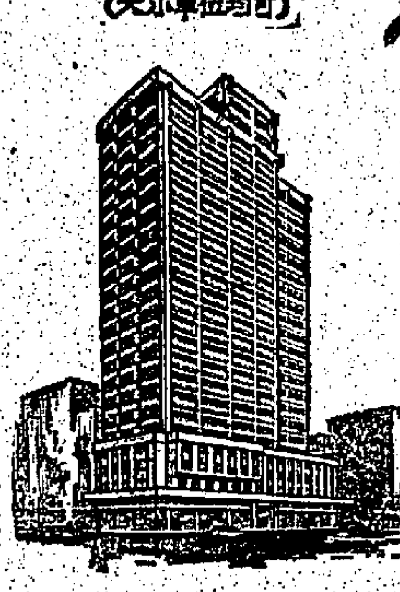
東城 多利域 國華 笑聲震院·每日五場 百代公司又一偉大貢獻 提防笑到肚痛 顧住笑甩棚牙 笑料一千零一種全部新鮮 傻仔大鬧西班牙 THE CRAZY BOYS IN SPAIN 老幼咸宜 閤府統請

爾虞我詐·各出奇謀 紅場揭破身份 電腦無所遁形 絕早狂滿 每天五場 亨利方達 尤伯連納 狄保加第 維娜莉絲 the Serpent 美國中央情報局各部門首次公開 每寸膠片充滿神秘 每個人物盡皆智才 璇宮 總統

開始招租！
本年八月底入伙
實用面積每呎由$340起
（大小單位均可）

啟德商業大廈

德輔道中·干諾道中·摩利臣街（原日新光酒店）



交通方便
管理完善

知租處：
本大廈地下·電話：5-444684

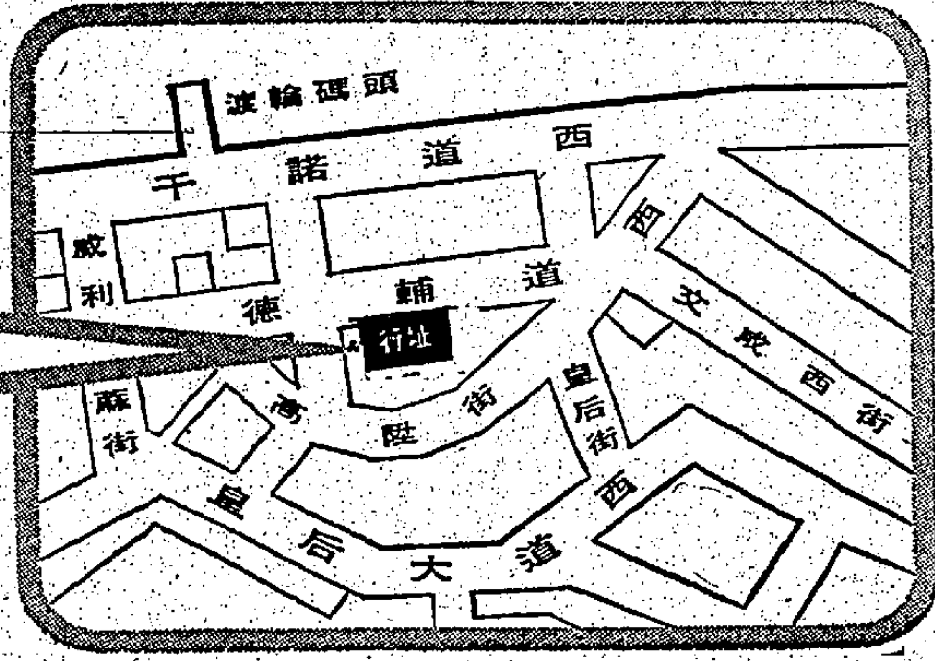
中區旺舖招租

德輔道中一三四號旺舖招租
面積由五百呎起至伍千呎

洽租處：泰盛發展有限公司
德輔道中華人銀行大廈一五〇一室
電話：H式五四五七四

恒生銀行
德輔道西分行
七月三十日開業
（不舉行儀式）

行址：香港德輔道西五十二號
電話：5-488131（轉各部）



聯達旅運有限公司 主辦

日本 本州 東京 日光 團
十二天 $1,600
九天 $2,750 日期：8月18.
七天 $2,450 8月11.
五天 $2,150 8月24.

台灣 豪華 觀光 團
九天 $1,400
九天特價 $1,200
九月廿二日出發
七月底截止報名
（包括個人入出境證）

日期：七月廿八日、八月四、十一、十八、廿五日、九月一、十五日（歡迎持入台證者參加另有優待）

星馬泰
十一天 $2,500
七天 $2,200
出發日期：八月四日、十八日、九月一、廿二、十月六日
歡迎持護照者參加，持C.I.者一個月前報名

菲律賓豪華團
五天HK$1,550
七天HK$1,900
十天HK$950特價團
日期：七月廿七、八月三、十、十七、廿四、卅一日

曼谷豪華觀光團
四天 $1,050 逢星期六出發
六天曼谷清邁豪華團：HK$1,450（包括內陸機來回）

西貢·曼谷清邁團
全程九天 $2,900
日期：八月三、十八日

報名處：九龍尖沙咀星光行一〇三五室
電話：三·六六八一六〇 三·六七六七八六 三·六八九七二六 三·六九〇八二六
△¥星期日及例假照常辦公
「代售各地票價優惠」

世界旅遊航空訓練中心招男女生

CBA

由航空旅遊界專家主理，領發畢業證書，並推薦就業。
國際旅遊及航空全科三個月，逢八月六日。
旅遊導遊一個月速成班，課每堂足兩小時。
酒店指導月速成班，實習，開課。
就業一個月成有班，包括公共關係營業代表，旅遊導遊領隊接待等。
本中心畢業學員，全部就業於本港旅遊業，每月新學位有限，適合目前急需，報名處：中區永樂街一號五樓世界大廈五〇一室，九龍旺角一五五四〇一五七六號寶聲大廈九樓A四八四七五六，電話：四三三八〇一八四。

奇易有限公司
G. E. SUN-M CO., LTD. SUN-X
透明隔熱隔光玻璃用軟片

電話：
3—668160
3—676786
3—690826
3—689726
3—667275
3—690568

本公司榮譽總代理美國杜邦公司發明之革命性新產品(SUN-X)控制太陽膠膜

特點：色澤柔和雅觀，透明清晰，成爲高級都市裝飾必需品。
性能：隔熱，隔光，抗碎，美化，反鏡，反紫外光六大優點。
裝配：銀行，寫字樓，酒店，餐廳，醫院，學校，工廠，貨倉，住宅，船舶，汽車，裝配後，能使精神舒暢，提高工作效率。
優點：歷久無需保養費用，保證耐用，絕無變色，脫落，龜裂等弊，洗滌容易，安裝施工快捷無候時，收費廉宜。

備有樣本　函索郎寄

董事長施應元博士 謹啓

香港工商銀行
油麻地分行遷址通告

本分行爲擴張業務自一九七三年七月三十日（星期一）起遷往彌敦道320號地下新行址（即原址右鄰）照常營業不舉行儀式

電話改用：
K八八一六三九（經理）　K八八〇九一〇（找換）
K八八五一九一一（營業部·詢問）
K八八一四一七（外匯部）

特此通告　敬請
各界人士　移玉惠顧

新加坡貨倉寫字樓地皮招售

位于離新加坡市中心約八英里地皮一塊，面積三六，七〇平方呎，有准則可建倉庫及寫字樓，永久自由保有權，價格每呎叻幣四十元，有意者請與謝君接洽，香港電話二三二八四二二或與張君洽，新加坡電話七三三三五〇及七三三九七

商業樓宇

禮頓道十三至十九號地下及二樓共八千餘尺適合銀行餐室百貨公司寫字樓用有意電（七六四八三六）彭洽二樓最合寫字樓用

更改電話號碼啓事

啓者：本行新界荃灣分行之電話號碼，自八月一日起改爲
一二—四二〇一二三一
特此公告

上海商業銀行謹啓

每天元半
分類廣告
華僑晚報

急聘生產部經理

某大馬達製造廠急聘華籍生產部經理一名，應徵者必須具有十年本行經驗及最少要有四、五年玩具馬達生產經驗。

此項高級職位因需與公司最高當局保持密切接觸，應徵者必須精通英語。薪酬將視應徵人資歷而定。

應徵者請列詳細履歷，寄香港郵政信箱148號人事部經理收，信封請註明「應徵E26」字樣。來函應徵，絕對代爲守秘。

地產公司聘請

1. 女文員多名
英文中五程度，熟打字，中英文良好者，字體端正，態度佳，有經驗者優先錄用。
2. 練習生數名
初中程度，勤勁好學，不拘性別。
應徵者親擕履歷學歷要求待遇，附有近照電話函本報信箱五二五號。

滙業聯合發展有限公司

滙業基金五百單位今日市價
港幣 六百三十七元正

有關「滙業基金」之每日市價可由滙業有限公司之自動電話報價系統中獲知
電話：H二四八五九一（英語）　H二四五九一五（粵語）

想遊埠？世界旅行社最平最好

好食●好住●好節目

菲律賓九日
$1,290.
（八月十一日出發）
●火山湖看奇景
●獨木舟過瀑布
●總統府前觀光
●參觀最古風琴
●漁筏捕魚情趣
●高橋房屋別緻
●深入古堡探秘

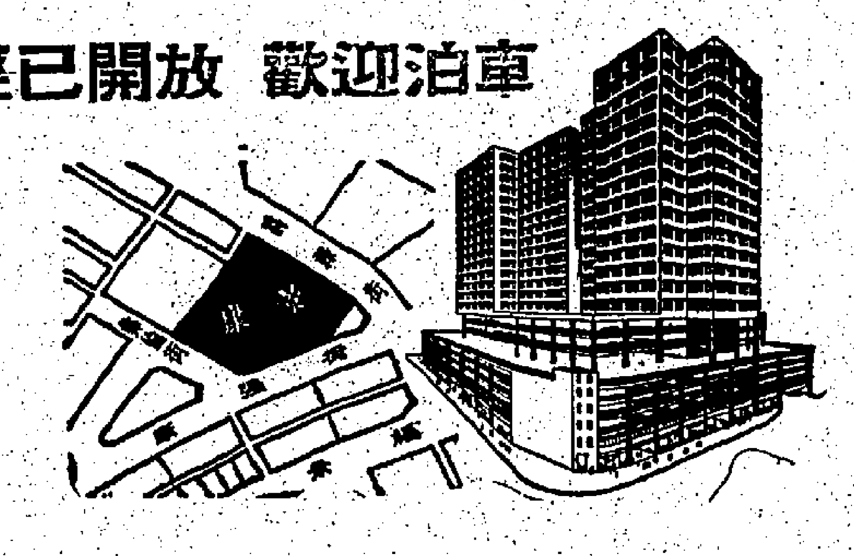
曼谷四日
$890.
（八月廿四日出發）
●住新型INDRA HOTEL
●觀光水上市場
●參拜玉佛雕像
●暢遊玫瑰花園
●欣賞象技表演
●漫步鄭王古廟
●飽覽泰國舞蹈

世界旅行社
●九龍東英大厦101室　電話：3-679177
●香港告羅士打行304室　電話：5-225185

新蒲崗　爵祿街

康景停車場
固定車位出租

經已開放　歡迎泊車



月租：每月200元
時租：每小時1元最低收費2元
電話：K258382　H254571

新界風光
出版日報每日
每本五毫

半島石油有限公司（總代理）
光大行有限公司九龍分行遷址啓事

本公司自置九龍彌敦道五五六號新行址，經已裝修完竣，謹訂於本月卅日上午十一時舉行開幕典禮，敬備酒會恭候
光臨指導
恕不另柬
酒會時間：由上午十一時至下午二時半

Peninsula

光大行有限公司董事局啓

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973
CITY HALL

本港新聞 ①

寶雲道不靖 惡賊傷情侶

先下手突襲男子後腦受重傷 女子覩狀尖叫賊見出事驚逃

（特訊）港島中山區寶雲道，於昨日下午二時，發生一宗截劫情侶血案。匪徒行劫之手段心狠手辣，從後以削尖器突襲坐在路旁長椅之一對情侶後腦，結果女的知機避過大難，男的在猝不及閃避下，後腦被插至重傷。兇案發生後，女的尖呼喊救，兇悍的匪徒見出事，不敢久留，拔路飛逃，沒入叢林內，未幾即失所在。

事後警方到場調查，先召救傷車把傷者送院急救，並在現場附近一帶展開追踪，仍無結果。根據警方辦案有經驗之人士指出，歹徒可能是屬於一名行動兇狠殘忍的無胆匪類，由於他不敢面對截劫事主，故用兇器襲擊受害之情侶，意欲將對方兩人擊暈之後，為所欲為。

傷者王建輝，二十二歲，住灣仔高士打道某號地下。昨日為週日假期，他約得女友往山頂區散步遊覽。至下午二時，兩人行至寶雲道，在路旁小徑之長椅歇息，正當兩人喁喁細語之際，兩人身後突出現一個漢子，兩手各持兇器，出其不意，猛向王及其女友頭部插去，王之女友驚得腦後突起一股生風，本能地側身回頭一望，說時快，那時遲，兇器已擦過耳邊，但王則沒這般够運，後腦被插至重傷，其女友不禁高聲呼救，兇徒見不得逞，忽忙逃去，據院方消息，王之傷勢非輕，需留院醫治。

有關這宗截劫情侶血案，警方已派員查匪踪。（合）

升中試後學子如釋重負 宜參加暑期活動

油尖區特別編排好節目

（本報專訊）升中試已經放榜，各校學生都如釋重負了。過去精神負荷，現在一掃而空。在此漫長炎熱暑期內，可以做些甚麼有意義工作或活動呢？不用担心，很多政府機構及志願團體都聯合為青少年安排好很多有益心身暑期活動，參加同學一方面固然可以寓學習於娛樂，增廣見聞，而且還有機會多點了解社會，及多結交點朋友。

油蔴地尖沙咀區青少年康樂活動聯會今年特別編排好一連串暑期活動，其中一些頗見別出心裁。記者曾採訪該會執行委員會主席林漢英女士，她說：聯會成立之初，只有成員機構十二個，五年以還，由於各方共同努力，本屆聯會成員增至三十四個，並計劃了一百九十多項活動。目的為油尖區青少年提供更好娛樂途徑，鼓勵他們善用餘閒，服務社會，發揮青少年個別興趣與專長，培養他們的公民責任感，鼓勵和動員他們參與義務工作。

該會顧問油蔴地社區發展主任楊儀哲在答覆記者詢問今年去年之比較時，他說去年政府津貼一萬七千元，而整個區內暑期活動費用是五萬元，餘數由民間機構捐出，今年政府將增加撥款一萬九千元，而估計支出是六萬元。至於成員機構，今年增加三個，合共卅五個，但活動項目却從一百九十項增至二百二十七項。參與人次，估計保持二萬人次左右。

今年項目特點是甚麼呢？據稱有若干點改善：（一）更着重戶外活動，（二）小組性活動，活動期間較長，使參與者眞正能建立朋誼關係，以往時別論學習上能互相共勉；（三）鼓勵青年自己參與活動與設計工作，以往青年人只係來享受成果，現在目的是叫青年自己去耕耘，自己去享受收穫成果，這樣對人格訓練有更深長意義；（四）嘗試新活動，包括辦家庭營，失明人活動，為傷殘兒童而設的日營及水上兒童渡假營等。

家庭營是相當新穎名堂，到底是甚一回事呢？楊氏謂解決青年問題，不能把青年人獨立了而來處理的，與他們有密切關係的人物，如其父母及家人，却對青年好壞有極大影響，如果一個青年人能與父母兄弟姐妹相處得好，有問題肯與家人商量，他學壞機會就大大減少。家庭營目的是嘗試建立良好家庭關係，縮窄兩代鴻溝，聽來十分有意思。

記者順手拿起一份暑期活動表看，內容十分豐富，有些純然屬於服務性的如「賣旗代售」，有些是娛樂性的，如音樂晚會，有些是屬於學習性的，如日文班，書法班，速記班等。更有些係健身的，如羽毛球，太極，柔道，彈床班等。合共二百餘項，欲知詳情，可向油蔴地民政署索取暑期活動小冊。這些活動全部由下列機構個別主辦。

女童軍會，市政事務署娛樂事務組，世界信義宗，尖沙咀坊會，官涌街坊會，東莞同鄉會，明德青年中心，青年服務社，油蔴地民政署，油蔴地社區發展辦事處，油蔴地坊會，油蔴地警署，九龍居民聯會，小童羣益會，水上居民聯誼總會，青年會，失明人互助會，戒毒會，青年協會扶輪中心，青年協會油蔴地青年中心，海事處訓練隊滲透分隊，貨船同業商會，青年會少年部基督教服務委員會，童軍，童軍童事社會服務總隊，教育司署，童軍知友社，循道中學學生志願服務組，古井同鄉會，葛量洪教學院扶輪社青年服務團，葉南陽堂宗親會，潮山同鄉會，崇務社，鴻雁社會服務組。（強）

鯉魚門來往香港 時間長付費增加

（特訊）自從香港油蔴地小輪船公司在本月二日開辦筲箕灣至三家村及鯉魚門兩新綫以來，瞬間又已半月，成績可說甚為美滿，因為該兩綫之小輪，只有三艘，即鯉魚門綫有小輪兩艘，來往三家村綫則只有一艘。

由於香港油蔴地小輪公司的渡海客輪不能駛入狹窄水淺的鯉魚門魚碼頭內，迫得將碼頭建在三家村新填的堤壆上，離舊碼頭甚遠，因此使鯉魚門村民來往不便，鯉魚門村民已投訴，謂該村數十年來的海上交通，由於新碼頭設在三家村處，遙隔一個大避風塘，若要乘船過海，便要再乘艇仔渡過避風塘去三家村，一如香港仔與鴨脷洲一樣。本報記者最近，前往香港方面的筲箕灣碼頭，見上面貼有一幅告示，內容是兩綫行走的時間表，說明由筲箕灣至鯉魚門每班時間為十五分鐘，但實際上由筲箕灣至鯉魚門小輪是三十分鐘一班。原因是只有一隻小輪行駛，渡海單程需要十五分鐘，故在上下班時間尤見擠迫。

抵達三家村後，甫出碼頭，即見舊日之鯉魚門遙隔一狹窄之避風塘入口，若要繞過避風塘步行到鯉魚門，需時廿五至卅分鐘，但有一只坊衆街渡，每人收費二角，渡過該避風塘之時間約為一分鐘，相信以時間收費來說，由三家村乘該小船至鯉魚門，可稱本港收費最貴的渡海費，也不為過。因此，鯉魚門村民不特受到交通的阻隔，且每需多付額外交通費。

近日香港油蔴地地小輪公司在乘客較多的時候，派出一輛「海上巴士」行走鯉魚門至筲箕灣綫，這種海上巴士速度快，對於疏導過多的乘客有很大的幫助。但在下午則改由小輪行走，須靜候半小時。（玉書）

風暴法蘭 行踪堪注意

（新聞社）海外風暴迭起，昨日下午在呂宋東北之太平洋上，又有熱帶風暴形成，定名為「法蘭」，集結在本港東南偏東六百餘浬，直指巴林坦海峽。該股風暴未來是否會影響本港，由於距離尚遠，目前言之尚屬過早，但其移動途徑如無改變，勢將吹過巴林坦海峽而進入本港東南四百浬之警戒圈內，指向東沙羣島，對本港之威脅性殊大，天文台對該風暴已嚴密注視中。此外，日前已臨消散邊緣而又再度加強形成之熱帶風暴「愛倫」，昨午集在日本南岸，近東京西南約一百浬，日本南部將難免遭受吹襲，該風暴對本港無關係，本港昨日炎陽似火，暑氣迫人，預料今日天色繼續晴朗炎熱。

妓寨被破獲 六女帶警署

（特訊）警方一般罪案調查科人員，昨晚率命出動，前往港島利園山道一間大廈，破獲一處可疑妓寨，將六名女子帶返警署查詢。其中一名中年女子，涉嫌當妓女為生，准以五千元現金担保，外出等候調查，其餘五人亦以現金保釋外出，等候進一步查詢。

警方人員，昨晚十時左右，據綫報前往上述大廈部署後撞入可疑妓寨內，將六名涉嫌女子，帶返警署，據稱：當時並無尋芳客在內。（合）

昨晚荷里活戲院門外 飛仔惡鬥傷一人

（特訊）九龍荷里活戲院門外，昨晚九時許，發生飛仔毆鬥事件，一人傷額送院，另有三人被帶返警署調查。

被送院的傷者姓陳，二十歲，傷額，三名被帶返警署者為：（一）姓吳，十九歲，（二）姓梁，十七歲，（三）二十二歲。

打鬥事件，發生於昨晚九時許，上述四人在荷里活戲院門口，不知何故，突起衝突，繼而動武。途人見狀，急往附近一處臨時報案中心，報告該宗意外，警員到場，加以制止，並分別將傷者送院及將三人帶署。

初步懷疑，不只四人，可能係黑幫尋仇，眞正原因，尚待進一步調查。（合）

鴨脷洲填海 可得地十畝

（港訊）政府現正計劃在鴨脷洲對開香港仔海峽填海十英畝。此項工程為龐大之香港仔填海計劃的一部份。香港仔填海計劃，是根據分區制草擬大綱圖則，在香港仔灣及香港仔海峽沿岸填出土地共四十一英畝，以供各項發展用途。

鴨脷洲填海工程完成後，將有廿六處地盤以安置部份現在的船廠，因為在香港仔填海計劃後期工程實施時，該等船廠將需遷離。鴨脷洲新填地亦可容納一間木廠。

有關鴨脷洲填海區之範圍已在政府憲報的告示中詳細列明，凡有反對該項工程或對任何私人權益有所聲請者，可依照該告示列出之方法提出。該告示之中英文版已在填海區的佈告板張貼。

讀者論壇

無眞姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

中區列拿士利台地下糞渠在清理中

編輯先生：港島中區列拿士利台地下糞渠問題是我們所關切的。近日常見市政局衞生人員們到該處視察，特別對該台下即太子台後巷石牆上貼近些利街的各排水管口檢查。他們工作認眞，令人感動。

本月廿五日下午約二時半，曾見有白制服衞生人員與多人在該台上下進行渠道檢查，先揭開台上貼近些利街的糞渠沙井鐵蓋觀看，繼而投入顏料及大桶清水，不久即見深綠色的污水從台下石牆上各排水管口及牆隙流出。

近來晚上太子台後巷一帶常有屎臭氣味，令人難忍。當此清潔運動再次展開的前夕，懇望有關當局對該地衞生環境密切注意。

街坊人上

讀者建議統一中文譯名

他建議：地底火車簡稱地龍。地底鐵路簡稱龍管。

編輯先生：最近時常刊登於報章的兩件大新聞，使我覺得中文名詞太混亂了，心中有不吐不快之感。

第一件是關美國總統的醜聞，英文名為WATER GATE SCANDAL。但中文就有兩個譯名：水門醜聞和水閘醜聞。電視和電台多用水門，而報紙多用水閘。眞奇怪，這兩個名稱同時出現，而且一直用到現在，並沒有統一的趨勢。其實WATERGATE只是一個地方名，譯為水門或水閘都很容易令人誤解，為甚麼不音譯為「滑鐵基」呢？（仿效滑鐵盧），那不是更方便嗎？正如WASHINGTON原意為洗衣頓，但譯為華盛頓便更清楚，更突出了。

第二件是政府正在計劃的集體運輸系統，依照本人統計，就有八個名稱同時通用，那就是：地下鐵路，地底鐵路，地下鐵，地底鐵，地下火車，地底火車，地下車，地車。首先我們要弄清楚，它們不是表示同一樣東西，地底鐵路和地底火車是截然不同的事，政府目前計劃的是地底鐵路，我們將來乘搭的是地底火車，正如九廣鐵路和九廣火車是兩回事一樣。現在讓我們把這些名稱分開兩組來討論：

一、地下鐵車、地底鐵路——最正確而貼切的名稱，但我認為「地底」比「地下」好，因為我們所謂住在地下，其實是住在地上的。地下鐵——這是借用日本的名稱，十分不好，一來詞不達意，二來不是中國的。

二、地下火車、地底火車——最正確而貼切的名稱，但如前述，「地底」好過「地下」。地下車——地底火車簡稱，但三個字仍嫌太長。地車——文一簡稱，由某報發起的，用時方便，但詞意不突出，易令人誤解。

現在我們知道，有這樣多名稱，應該有一個統一而明確的簡稱，而且最好是兩個字的。誠然，地底火車和地底鐵路用起來是十分累贅的，主要原因是全名太長而簡稱太多。我提議地底火車叫「地龍」，因為它好像一條龍，在地底奔走，而且龍是中國祥瑞的動物。地底鐵路應叫為「龍管」，仿效英文TUBE的叫法。無論那一個簡稱，只要大家合作，專一運用就好了。正如公共小型巴士簡稱小巴，小巴這詞本來是不知所謂的，但通行之後，大家都知道是什麽了。

統一名稱是十分有意義的，可以使用者方便而聽者不會誤解。聽說中文報業協會有一個統一中文名稱的組織，不知它有沒有注意以上兩個問題呢？

愛護中文者上

教育司署覆「不明人」所提三個考試問題

敬啓者：閱貴報于七月十六日刊登讀者「不明人」君來函提及三個考試問題，今答如下：

香港大學及香港中文大學之入學試成績通常在七月中公佈。中、英文中學會考成績，最遲不超過八月中旬放榜，三間教育學院通常在七月底開始接受入學申請，申請表格清楚註明，應屆中、英文中學會考生必須於會考成績公佈後七日內將入學申請表格交回教育學院，換言之，凡參加該年度之港大、中大，及中英文會考生，均來得及報名申請入教育學院就讀。

挑選學生入讀教育學院必須愼重其事，所費時間亦相應較長。假若將教育學院招生日期延遲，勢將三教育學院之學年縮短，這是不智的。

若要將教育學院之招生日期延遲至普通教育文憑公佈後才截止，只有將整個社會之學年制度，包括小學、中學，專上及大學重新調整，因為每一個階段都是銜接，連貫一起的，斷不能單獨將教育學院另作安排。

（二）英國普通教育文憑考試委員會之一貫政策，係阻止考生在同一時間內投考兩項或以上之文憑試，倫大及聯大之考試時間表係經過特別安排，尤其是多人投考之科目更會在同一時間內舉行。同時又採用相同之多種選擇題。因此，在基本上，考生無法能同時投考上述兩項考試。本教署只是跟隨該考試委員會之一貫政策而已。

中、英文中學會考將於明年（一九七四）合併，香港大學及香港中文大學之高級程度考試係由該兩所大學自行決定。本教署不便置評。

（三）各委教育文憑試純屬補充性質，目的在使曾參加同年夏季考試之考生能利用此考試去獲得更佳成績，而毋須等待一年去重考所有科目。在多季，因欠缺足够之實驗室設備，本教署無法進行大規模之考試，在夏季，因大多數高年級學生正在考試或已離校，故能舉辦較大規模之考試。此致

華僑日報編輯先生

署理教育司 盧家禮 恩祐添代
一九七三年七月廿五日

人事登記處答覆更改身份證名字手續

逕啓者：貴報七月十三日刊載讀者嘉琳君來函，承詢更改身份證上之名字及國籍手續，茲作覆如下：

（一）及（二）——對。

（三）在荃灣青山道遠東銀行大廈人事登記處新界分處。

貴讀者應携同其身份證及出生證明書，到該辦事處謁見地區登記主任李樹榮先生。如出生證明書上之名字尚未在本處登記在案，或從未使用時，必須出示證據，以資證明出生證明書及身份證上個別名字同屬一人。所有證明如學校證書，學生證，居住證，其他家屬之出生證明書，家庭合照等俱有助於貴讀者。

請貴讀者於蒞臨該辦事處前先撥電話新界一二—一二三三五八六號與李先生解釋清楚其本身情況。此致

華僑日報編輯先生。

人事登記處處長苗祚

九巴乘客對更調路綫車輛提供意見

編輯先生：弟有一件事，如骨鯁在喉，不吐不快。欲借貴報一角，敬希賜予惠刊。

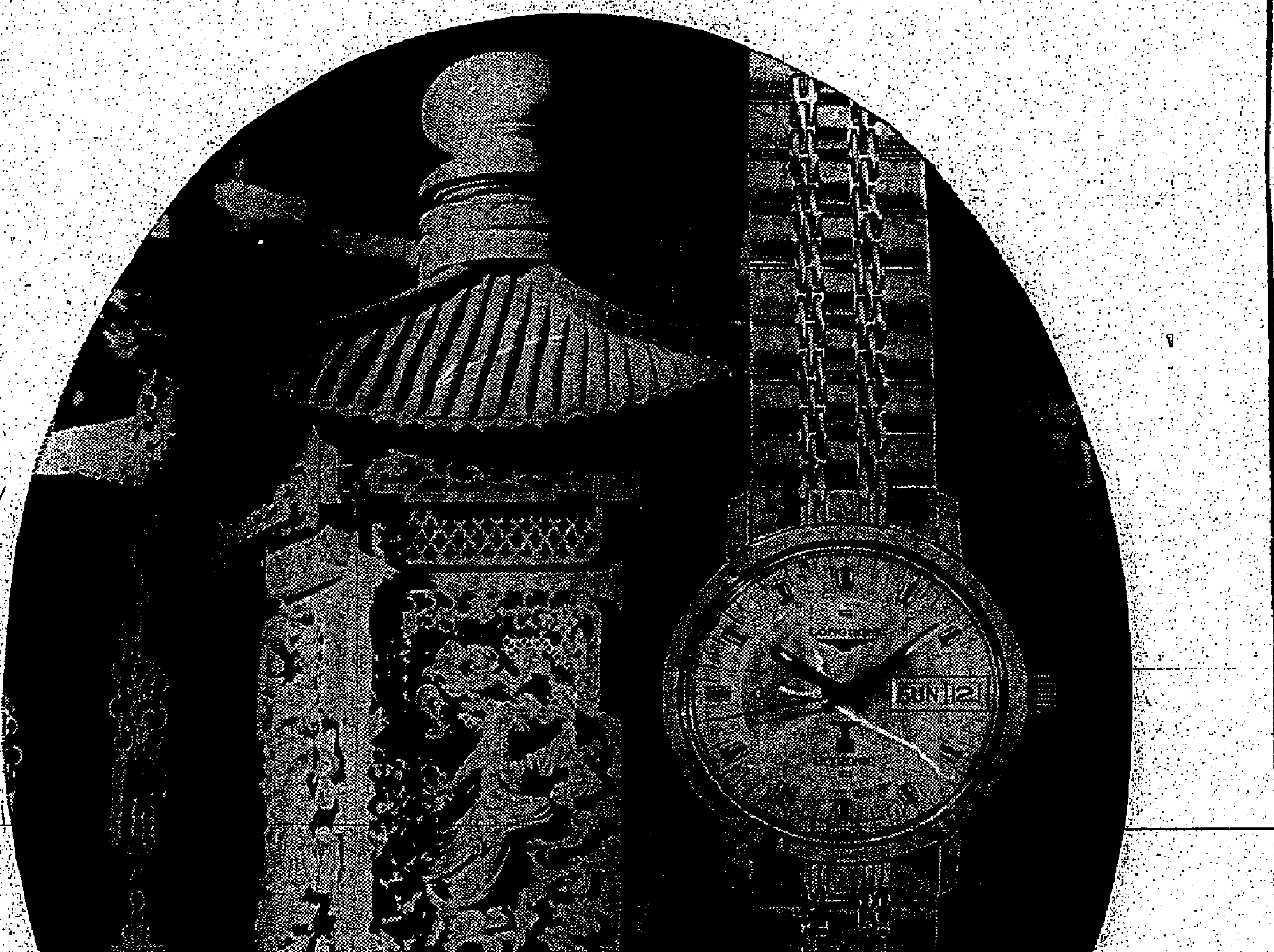
每天清早，我要由橫頭磡搭2F到蘇屋邨，不料遲遲沒有一架2F到，有時要等上四十五分鐘，才能上到車。尤其是2F從竹園總站搬上慈雲山處，我們在途中搭2F更難，四五部車過站，也上不到，原因是2F太小和搭客太多。但試看由慈雲山開到竹園為總站的3A車竟有八部之多，路程甚短，不到五分鐘就有一班3A，而車上搭客寥寥可數。

現在，我謹向九巴公司提出一些意見，希望接納。

現在，由慈山開出經過竹園的車，計有3C、3B和2F，而直接以竹園為總站的有3A。試問3C、3B、和2F，是經過竹園，又何需要3A同走一路線，為何不將那八部的3A改為2F和3B？至於那些在竹園下車的搭客，更能給予2F和3B車裡的空間給予途中搭客多些上車機會。

時事上。

浪琴表：矜貴如藝術珍品
超群絕倫‧有目共賞
浪琴表廠對計時方面之貢獻已有百餘年經驗，
設備完善，技術人員訓練有素，故不論任何款型之浪琴表，
均具精密、新穎、準確、可靠等優點。浪琴表為古今製表業之權威。
Lic Bulova-Pat. Ebauches S.A.



LONGINES
浪琴表
領導電子計時
總代理：豪登有限公司 香港干諾道中康樂大廈一五一一至一五一七室 電話：五-二五六三八〇

長江製衣廠門市部
由七月二十日起
新款西裝 大減價
每套$50.- $95.- $120.-
皇后大道中30號娛樂戲院大廈地下
中環華人銀行大廈地下
尖沙咀香港大酒店二樓商場
旺角胡社生行地下

本港新聞 ②

葛柏如何逃離本港

百里渠爵士調查委員會第一次報告（續）

財富四百多萬

另一份文件，日期為一九七二年七月（副本編入本報告書附錄E）。該報告書顯示一九七二年中，葛柏的財富已增加到十七萬一千九百鎊。

最後，雖然本人未有親自查看現存警方的一大批文件，但是到了六月九日為止的一個星期的週末，檢舉貪污部組人員已經可以說出葛柏的表面財富共達港幣四百三十七萬七千二百四十八元四角三分。艾達先生親自編造一份概要表如下：

銀行	日期	款額
一、安太略維雅斯葛銀行	一九七三年三月二十二日	加幣二〇六，四九二·二三元
二、加州香港銀行	一九七三年五月十七日	美幣二三三，九四四·〇六元
三、澳洲紐西蘭銀行	一九七三年五月十八日	澳幣一八一，九〇〇·一三元
四、星加坡香港上海匯豐銀行	一九七三年五月廿一日	坡幣一一九，四一〇·三〇元
五、香港上海匯豐銀行九龍分行	一九七三年五月十五日	港幣三二八，四九四·四〇元
六、英格蘭巴克萊銀行	一九七三年六月五日	一九，九〇六·六七鎊
七、九龍美國銀行	一九七三年三月二十三日	港幣一七，三一四·一五元

上述款項換為港幣時其價值如下：

一、加拿大幣一元兌港幣五·〇六元計	港幣一，〇四四，八五〇·五〇元
二、美幣一元兌港幣五·〇六五元計	港幣一，一八四，九三一·六〇元
三、澳幣一元兌港幣七·一〇元計	港幣一，二八五，七三九·九〇元
四、坡幣一元兌港幣二·〇三元計	港幣二四一，二八〇·八〇元
六、英鎊一鎊兌港幣一三·八〇元計	港幣二七四，七一二·〇四元

連同前表第五及第七項，合計港幣四，三七七，二四八·四三元。

即是差不多等於他在一九五二年八月十日至一九七三年五月三十一日期間內的全部淨薪金的六倍。在葛柏寓所內執行搜查工作的警方人員未有發現任何證據證明葛柏的財富係繼承遺產得來或係幸運帶來。

在查悉葛柏在英國有自置房屋一所後，曾經向倫敦一間律師行查詢，但該律師行對於該屋何時買入及價值若干未能答覆。

突然發現失蹤

關於葛柏失蹤因由的調查：葛柏已不在寓所內的消息，警方最先在六月九日（星期六）下午一時十五分接獲。住在該德徑道葛柏寓所樓上的一位政府公務員的太太羅士太太通知警方的一位叫莫爾信的警司，說葛柏的女傭（她與羅士太太的女傭有親戚關係）在當天上午葛柏寓所門外不得其門而入。她（羅士夫人）又說，她聽到一個傳說，說葛柏太太已經離開香港，莫爾信打電話給當時在警察總部憲委警官勝堂的韓義理並將消息告知他。韓義理和麥律德等立即前往九龍警察總部。竇信打電話到葛柏的寓所，但是沒有人接聽。在下午二時二十分，竇信先生指示立即調查啟德機場的離境乘客。

抵達啟德機場時，一位嘉迪納太太（她是該大廈的另一位住客，跟羅士太太認識）告訴竇信、韓義理和麥律德，說她（嘉迪納太太）在六月七日（星期四）在啟德機場送別一位朋友時，出乎意外地看見葛柏太太在出境乘客區，好像要離開香港的樣子。嘉迪納太太對三位警官說，她聽過傳說，謂葛柏正被檢舉貪污組調查。嘉迪納太太又對三位警官說，葛柏太太當時有一位歐籍女子作伴，這位女子跟葛柏太太親吻道別後，她便在當天六月七日（星期四）下午二時半至三時一段時間內通過入境事務處檢查櫃台。

在六月九日大約下午五時，警方人員在海運大廈停車場天台發現葛柏的汽車，並且通令加以監視，如果葛柏企圖將車駕駛他去時，便加以跟踪。

搜查葛柏汽車

六月十日（星期日）多方調查設法找尋葛柏的下落。麥律德先生跟金仕騰先生聯絡，但是他對於葛柏的下落問題，無法協助警方，他只能提供下述消息：他曾經預期葛柏會在星期五跟他磋商，但是他的客戶卻沒有跟他聯絡。麥律德先生提及兩個可能情形：（一）葛柏已經離開香港和（二）他生了病。金仕騰先生對羅得律先生說：在這兩個可能性中，更有可能的是葛柏已經離開香港。

麥律德先生接著搜查葛柏的汽車，在司機座位下，找到打火機及泊車票，顯示葛柏在六月八日星期五上午十一時二十七分在該處泊車。

六月十日星期日，全日繼續搜查對航空公司職員名單及向船務公司查詢，但由於是日為星期日，許多職員休息，文件鎖起，因此警方之調查，受到若干程度之阻礙。六月十一日上午，麥律德先生獲得證實，葛柏太太於六月七日乘法國航空公司第AF一九三班機離開香港，葛柏則於六月八日乘搭星架坡航空公司第SQ六三一班機離港。

關於此等事實，是無可置疑的。除了麥律德和其他人員進行多項調查之外，六月十三日，在警務處長訓令下，至彪警司開始在檢舉貪污組的如本人已說過，他已進行過獨立的、和很徹底的調查。一間名為堪斯堪斯特旅行社之旅行代理機構客務經理武尼對本委員會作證說，六月七日上午的九時四十五分，有一男子打電話要求他為一位葛柏太太購買一張飛往英國的頭等單程機票；後來，一位自稱為葛柏太太的人到達旅行社，付現款取機票。武尼說，葛柏太太神情很緊張，面色蒼白。葛柏太太在啟德機場填了一張離境咭，從確據證據看來，本人認為，她在登上法航AF一九三班機之前，是按照通常方法通過人民入境事務處檢查站的。

匆匆購買機票

關於葛柏本身，武尼說，六月八日星期五上午九時卅分，一名稱為葛柏之男子，詢問他能否購買一張最早班機的頭等機票。武尼說，他當日上午曾四次到堪斯堪斯特旅行社，表示他想要一張最早班機的頭等機票。武尼說，葛柏神態很憂慮，看來像一個在匆忙中的商人。他向武尼查問星架坡的入境簽證手續，武尼告訴他如果他有一張返回香港的回程票或續飛他處的機票，他將獲准在星加坡停留至多二十八日，否則他就可能會遭星加坡的移民當局麻煩。後來葛柏說：「好，給我一張幾日後回來的雙程機票」，這樣他就購買了一張雙程機票，回程部分是預定六月十日星期日飛回香港的。飛往星架坡的班機是星架坡航空公司SQ六三一班機。武尼說，葛柏從一個錢包取去五百元面額的鈔票買機票。錢包載有顯然是五百元面額的鈔票一疊，約半寸厚。據武尼說，這疊鈔票還很厚，以致不能摺起來。

武尼說，葛柏約於下午十二時卅分離開堪斯敏斯特旅行社辦事處。

民航機搭客名單常常是在先一日用打字機打好，而最後訂購機票的搭客名字，是用墨水筆加上的。至於SQ六三一班機，第五零一至五一一號的座位，是由客務人員在離境旅客辦理手續的櫃台分配給最後的搭客。

SQ六三一班機的搭客辦理登機手續是在下午一時開始。搭客名單顯示出，葛柏是最後辦理手續者之一。沒有人實際上看見他。但有人在機場辦理SQ六三一班機登機手續的櫃台，交出一張名為「P．F．葛柏」的機票。該人獲發給一張五零七號登機證。辦理手續職員估計，當時的時間約為下午一時四十五分。

並無離境紀錄

一名空中女侍應生（史蒂拉·曾小姐）說，該機是停在「珍寶」停機處（第七停機處）；又說後來使用通行橋給搭客登機。她說她當時在第三出口處，帶領過境及在香港上機的搭客經通行橋前往第七閘；她取回在港上機搭客的登機證，根據過境搭客的過境咭。她又說：通知搭客上機的宣佈是在下午二時十分發出；她覺得她看見一個樣貌似葛柏的男子進入通行橋，但她不能確定。不過，有一名乘搭該班機的搭客交出一張五零七號登機證，是無可置疑的。SQ六三一班機於下午二時三十分開始滑行，於下午二時三十八分起飛。

人民入境事務處的SQ六三一班機紀錄並無關於任何名為「葛柏」的人的離境咭。所有其他乘搭SQ六三一班機的搭客都從離境咭中查到。不過，無可懷疑，葛柏乘搭SQ六三一班機飛往星加坡。韓義理先生從星加坡當局方面獲得一份由葛柏簽字及交去的並有他的護照正確號數（五七六九號）的下機咭。該咭副本載於本報告書附錄F。

回頭再述及有關麥律德先生於六月十日星期日的調查。每一個跟葛柏相熟的人都受查問。和麥律德交談過的人，都否認知道葛柏離港的事。葛柏友人的一位郭警司說，他於六月七日傍晚到羅德家中晚餐，葛柏當時已到過羅德寓所，與羅德談話。莫榮先生於是與羅德聯絡，羅德證實葛柏曾探訪他。他並且說，他的太太（羅德夫人）於六月七日陪伴葛柏太太到啟德機場。羅德聲稱他不知道葛柏的下落，但他說，葛柏已預定會在六月十一日星期一被拘捕。莫榮要求羅德提出一份完全的有關他與葛柏會晤的供詞。羅德與羅德夫人於六月十一日提出供詞，又於六月十二日及十八日提出進一步的供詞。羅德六月十八日所作供詞附有一封葛柏太太寄給羅德夫婦的信。該信的開頭寫着「我親愛的謹迪和大衛」（該信的副本，編入本報告書附錄G。）看來，該信是六月十一日星期一從蘇格士郡寄出的。在六月十一日午夜後，羅德先生用電話通知莫榮說，他收到一封顯然是葛柏由蘇格士郡類伊鐵拍出的電報。電報說：「請你照料在我宿舍的所有個人物件。我跟着會寄信來。彼得。葛柏」。

葛柏拍回電報

信件後來寄到，顯然是由蘇格士郡類伊鐵寄出，發信日期是一九七三年六月十日。信的開頭寫着「我親愛的大衛」，簽名為「彼得」。用打字機打成的該信內容，列入本報告書附錄「H」內。

羅德夫婦受到調查委員會嚴密訊問。看來，他們曾於六月六日星期三下午約九時探訪葛柏夫婦，半夜後回家。據羅德夫婦說，葛柏曾飲了相當多的酒，證實防止賄賂條例「違反公義」及「侵犯私人生活」。又說，他的律師應「利用他這件案去駁斥該條例的效用」。

從羅德先生的證供看來，在該晚上，葛柏堅決認為他的太太應馬上離開香港，因為「因他受審而要她遭受磨折，並使她遭遇鄰人的鄙視是不公平的。」葛柏夫婦當時正在進行收拾其寓所內的物件，準備退休。葛柏請求羅德夫人代為「監督收拾物件的工人」，因為預料他「會被落案」，而且很少有獲得保釋的可能。」

根據羅德夫婦的證供，葛柏太太於六月七日下午一時三十分到達羅德夫婦寓所，葛柏太太把她寓所的鎖匙交給羅德夫人。兩夫人然後乘搭的士前往啟德機場。

葛柏於六月七日晚上約八時三十分過訪羅德夫婦。他說，防止賄賂條例「違反史特拉斯堡人權協定」。他已吩咐金仕騰先生寄信給律政司，要求給予更多時間，以便準備他的陳詞，而律政司拒絕他的要求。羅德說，葛柏顯然對此感到苦惱。他又說，葛柏神態極之激動，對於打發他的太太離港，亦表示憂愁。當他離去時，他說了一些有關執拾一個箱子及搬往酒店的話。羅德夫婦說，葛柏沒有向他們表示打算翌日離港的意思。

關於葛柏太太由蘇格士郡伊鐵拍給羅德夫婦的信（附錄「G」）中所附交葛柏的一封信，羅德夫人說，她已把該信寄回葛柏夫人，因為葛柏已不在香港。

她不認為她有責任應在事前跟她的丈夫商量，雖然她知道葛柏係一個被通緝的人，但她沒有想到將信交給警方。

委託律師處理

金仕騰先生曾為葛柏的律師。進行搜查住所時他在現場，此外，還獲得供給所有被檢去的文件的副本。葛柏於六號（星期三）下午五時曾跟他商量。兩人商談大約四十五分鐘。隨後安排與一位律師石之签於六月七日（星期四）傍晚會晤，葛柏依時赴約。他跟律師交談大約二十五分鐘。

金仕騰先生說，他們沒有安排在六月七日相會，但他建議葛柏於六月八日打電話給他。

金仕騰先生說，他於六月七日（星期四）晚上大約八時半，將律政司拒絕給予更多時間的信件的內容通知葛柏。他們並無進一步談及葛柏再前往律師樓跟他作法律商量的事宜。

他再獲得葛柏的音訊，是一封顯然在六月九日（星期六）由倫敦寶靈機場發出的電報，電報內容為授權他代表向香港政府辭職。金仕騰先生於六月十一日致函布政司，內容如下：「我們獲得上述客戶授權通知閣下，他現向香港政府辭去職務。」

金仕騰說，他與葛柏交談中，在六月四日獲得葛柏暗示他打算向警方辭職。

金仕騰先生說，他收得葛柏一封信，內附有由葛柏開給香港政府面額七千二百元的支票，日期為一九七三年六月九日，是香港上海匯豐銀行九龍分行的支票，而他（金仕騰律師）於六月十四日致函庫務司，內容如下：我們根據上述客戶指示，謹隨函附上一張香港上海匯豐銀行編號六八四零二號面額七千二百元支票，作為他向香港政府辭職而未能及早通知所繳回的一個月薪金。

金仕騰先生說，葛柏於六月七日對他指出葛柏太太已經離開香港。金仕騰坦白承認他事前想到葛柏可能會離開香港，因為不單只他在六月四日提及辭職及葛柏太太已離開香港，葛柏並曾向他詢問有關他（葛柏）形容為引渡的意見。金仕騰先生說，他以為他所指者為逃犯條例，他曾就有關該項條例的事宜向葛柏提供意見。

怎樣登上飛機

葛柏出境是否經過人民入境事務處檢查櫃枱？如不，他怎樣能夠登上飛機？

根據圖則香港機場分為七個指定地區。圖則副本「列入本報告書附錄「I」。地區分列如后：

第一區為飛機保養地區。

第二區為飛機停泊處。

第三區為海關檢查處，由工商署緝私隊管理。

第四區為人民入境及港口衛生檢查處。位於樓下及二樓。由人民入境事務處管理。

第五區為通道。

第六區為新貨運大廈。

第七區為民航處辦事處，包括機場大廈四樓及六樓控制塔。

貴賓室是由禮賓處管理，他們並不認為該處為禁區。貴賓室房門通常下鎖，除非職員等待款接貴賓來臨。有一度閘門通往第二區，但貴賓處職員執行監視可能使用此閘門的人士。

報告書附錄「I」上之圖則，紅界線顯示出主要的保安範圍，藍色記號表示入口處，紅箱表示警員崗位。警察負責巡邏及保護此保安界線，通常為陸空界限。陸空界限範圍內的建築物，各主要的保安範圍由主理該區的政府部門負責。例如，從大廈公眾地方進入第三區（海關設在樓下），係由警察及緝私隊管理。進入樓下及二樓第四區（人民入境及港口衛生）的抵步及離境地方係由人民入境事務處管理。

從一處禁區進入另一處禁區，需要持有許可證，持有人必需把證件扣在胸前。許可證係由機場經理（搭客服務）簽發。他是機場總經理的一名屬員。此許可證上有持證人的相片，簽名及在證件下段有六個數字的「格」，每一個格代表一處禁區，一張證件可能有一個或以上的數字被塗黑，只留下准許進入的地的區數字。相片的背景地方，有顏色符號及由一條斜線由右上方直至左下方。紅色證明可進入有人及七區，並可以跨越過陸空界限之外；黃色表示持有人除有機場經理的准許外，不得通過陸空界限（及由一處禁區前往另一處禁區）。證件上方並印有「香港機場」字樣，以防與其他部門發出的類似證件相混。

持有特別證件

此種證件為長期性證件，並無指定有效期限。機場經理（搭客服務）並有權簽發臨時許可證，證上沒有相片但有持有人可以進入的地區數字及簽名，臨時證件係發給航空公司新職員，以等待辦理他們要求發給長期性證件的申請，此種證件並且發給暫聘技工，水喉匠及其他可能進入某處禁區以担任修理工作的人士。另一方面，長期性證件的持有人如果他能夠向當值的機場經理解釋，遺失證件或留在家中的話，則他可獲發給一張臨時證件。

沒有人能夠告訴我發出長期性證件及臨時許可證的數目。機場經理史勿夫說，他估計總數可能達到九千張。

警署負責辦理，主管九龍城區的高級警司告訴我，至一九七三年六月十二日止，四十八名憲委級警官及一百卅八名員佐級人員獲得發給任何一類的證件，四十八名警官中包括羅德在內儘管他已於一九七三年三月五日出任為粉嶺警察機動部隊指揮官，他的職責看來並不需要擁有一張許可證。該四十八名名單中，亦包括葛柏名字在內。

葛柏於一九七一年十二月出任為九龍城區副總指揮官後不久，獲得發給一張長期性許可證。機場經理（搭客服務）邱洪美告知我說，他並沒有收到任何取消葛柏的證件的通知。我估計在一九七三年六月八日葛柏仍然擁有該證件。機場總經理保存的證件副本是交給委員會。該證為一張「紅」色證件，賦予葛柏一般權利，經過陸空界限，證件上一至六數字全部出現，沒有一個數字被塗去。換句話說，他有權出入機場所有地區。

我們需要記得，雖然在六月八日時傳一位警官受到檢舉貪污組調查，而且很多人可能知道該警官的身份，但是葛柏的姓名並未在報上刊出。很明顯，這是由於防止賄賂條例第卅條規定禁止登載姓名所致。

「三十，凡無合法理由而涉或按此條例調查的人或被調查者透露，調查其已受調查，或說出調查的任何詳情，或向任何其他人士透露受調查者的身份，或調查者的任何詳情，均屬違法，一經判定有罪可處以罰款二萬元及監禁一年。」

因此，在六月四日與十一月之間，沒有一個政府機構可以披露警方對於葛柏的調查工作已達深入的階段。同時，各報章亦受法例所限不能提及葛柏的名字。當然，它們亦有已自行查悉葛柏受調查者。

因此，本人不能假定有任何人會往監察葛柏。人民入境事務處官員當然會注意繳示第五七六九號護照，及護照上貼有持有人照片的人，而事實他們所能做亦不過如此。事實上亦未有人會於一九七三年六月八日真正目睹葛柏進入任何禁區。

毋須別人協助

本人曾親自到啟德機場視察。本人認為葛柏既持有官方的許可證，實有多種辦法可以毋須依正當方式通過出入境的檢查站而逕達轉機處或出境的候機室。但是依本人的看法，葛柏最有可能採取的途徑，是經由貴賓室附近的西閘門口（即第五號閘門）而入內。該處閘門係由一名當值警員看守。車輛不能進出，任何人必須通過一個細閘門而出入。該細閘門係在大部份時間開啟的。但是，當調查委員會的檢察官許爾舒接見證人時，曾經有一次在沒有任何合法人員陪同之下，行入此一小閘門而未有受到查問。須知，許爾舒並未持有任何一種許可證！不過，即使在六月八日下午一時四十五分或二時這段時間，一位身為九龍區副指揮官的警官持有紅色許可證的人要通過該處，他決不會有任何困難的。當日下午值勤的警員不能記得曾否見過葛柏亦屬事實。這點亦非意外，因為通常來往的人是數不少。該警員的主要職責，是檢查欲進入禁區的人是否胸前懸有許可證。須知在當時，該警員是沒有正式的理由懷疑葛柏是受調查或已列名在人民入境事務處監視名單之內的。

一經入閘即為機場西面走廊，再經一段短短行程即可直接行抵轉機及離境候機室，與其他旅客混合而不易被發現。

本報告書中，實在無須再分別說明持有紅色許可證的人怎樣能抵達轉機及離境候機室的其他各種辦法。但以葛柏而論，其他一切的辦法均有極易被人認出的危險。例如，在海關檢查處是有便衣警員及政治部的人員担任巡邏的。

當然，本人不敢確定的說，葛柏不是依正常的方法通過人民入境事務處的檢查站的。他可能與一名人民入境事務處官員約好，在他通過檢查站之後，即將他的出境咭片毀滅，不過此點沒有證據。

可能犯了錯誤

另外一個可能性是，在人民入境事務處的十四或十五條檢查行列中，葛柏所經的一條，人民入境事務處官員犯了錯誤，疏忽了監視名單上的「葛柏」，及在後來發覺自己的過失，便把葛柏的出境咭片毀滅，以為這個過失便不會被人發覺。但是，在飛機起飛之後，本人以為這個可能性是很少的。況且，那時正是非常忙碌的時間，有許多人出境，不易有時間將出境咭片一一細看。另外，在人民入境事務處的兩個檢查站之間，有一個位置供人民入境事務處人員與警察監視名單上的人。因此，葛柏的名字雖早於他離港前四天都已列入人民入境事務處的監視名單，但海關官員未必會將葛柏與監視名單聯想起來。如果他們見到持有紅色許可證的人，他們便不會加以阻止。

除了這些問題之外，自然有人會問：如果一個人有更輕易的辦法可用，為甚麼要捨易取難，何以不召見本人使用三周時間大批人民入境事務處官員及在閘口當值的警察，他們都已經十分嚴密的詢問，但是沒有人承認六月八日見過葛柏。何以葛柏要持紅色的許可證而從西閘當值的警員身邊入內？葛柏約在當日下午一時四十五分──可能稍遲一點──辦理檢查機票及行李過磅手續。他可能親身辦理這種手續而不請人代辦。葛柏的本性是一個愛好單獨行動的人。他是一位能幹的警官，他必然知道事情越少人知，消息越少洩漏的機會越少。他寧願冒險在辦理手續時被人認出的危險，而在這段時間內排隊辦理手續。他在辦理搭客手續及領取登機證後，便行下機場大廈西面樓梯至西閘附近，經過西閘當值的警員，沿走廊而直達轉機及離境候機室，避過人民入境事務處的檢查站，而與其他乘客一起上機。當然，這純粹是一個推測，並且是由本人實地調查之後的推測。但是依本人的看法，葛柏最有可能採取的路綫，便是我所說的一條路綫。

乘機抵星嘉坡

葛柏是在六月八日下午約六時卅分乘SQ六三一班機抵達星加坡。當時並無人聞悉葛柏警司的消息，星加坡當局只知葛柏是在六月九日由歐洲抵達倫敦的一班機，而在星加坡逗留期間，他的行動，並無人知道。葛柏在星加坡轉乘的班機，是英國海外航空公司的班機。

有沒有更多的辦法可以防止葛柏離港？

有些人曾經對我表示：葛柏的個案已經顯示了一個協助有嫌疑犯潛逃的漏洞。我對於法律有足夠的認識，我想可以向本委員會提出一些建議，以減少此種危險。但是，我所能夠提出的建議，並不是說現有法律有不足夠的地方。在葛柏的個案中，我們所需要的，是一個證據。律政司及其他人士都知道，葛柏是有嫌疑的，但是在六月四日以前，他們並未有足夠的證據起訴他。至於法律是否需要修訂，以便在未有足夠證據之前，便可拘捕嫌疑人士，我不打算在此提出意見。

防賄條例漏洞

絕無疑問是，如果律政司不是須要遵守防止賄賂條例第十條第（二）節規定的話，葛柏早已於六月四日住宅被搜之後，立刻被拘。據我所知，該節會引用之後，警方覺得一些困難。本人也許應作一些表示，該條文當初如何會訂立。

不論在英國或香港，凡被控貪污或行賄的人，都是根據條例所訂的有關條文，可以證明被告的罪。但至一九七一年新的防止賄賂條例通過後，才於第十條訂立兩項辦法。該條例第十條規定，任何公務員維持高於其薪俸的生活水準，或控制與其正式收入不相稱的金錢或財產，除非他能對法庭作出滿意的解釋，否則即屬犯罪。不過，這條例有一個限制，就是律政司須要同意，才可以提出控告。

防賄條例內容

該條例的內容大概為，如果港督認為某官員的生活情形，超出他的正式薪酬的限度時，或在其控有下的金錢，超出他的薪酬者，得要求該官員提出解釋，如果港督認為解釋不滿，然後由該法庭向港督提出報告。

一九六八年曾設立一個小組來研究修訂當時的防止貪污條例，即香港法例第二一五章。該工作小組建議應依照當時敘述小組第四四條，第四四條增訂一項刑事罪名，其內容應為：「（一）任何公務人員：（甲）維持超出其正式薪酬的生活水準……」

給以陳詞機會

律政司進行調查時，須先控告疑犯，提出證據，然後才能拘捕；先要給予疑犯陳詞的機會。葛柏於六月四日被控後，律政司曾經給予葛柏解釋的機會，並限期他在一星期內作出答覆。葛柏的律師曾要求延長期限，但律政司拒絕。因此，葛柏便在六月八日離港。

先夫李公偉培府君（廿九）日在香港殯儀館舉殯 之喪於昨
辱承
姻世戚友
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感 謹此鳴謝
妻 李芙貞 率男 更生 更耀 女 少貞 泣叩

先慈曾母楊太夫人於公歷一九七三年七月廿九日上午九時五十分壽終養和醫院積閏享壽八十有式歲
奉移香港殯儀館治喪謹擇七月卅一日（星期式）中午十式時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往澳門安葬哀此訃
聞
孝男 厚光 漢光 文光 崇光　媳 林美英 湯懸貞 鄺月心 徐秀英
孝女 超群 雁群 福群　婿 何漢機 熊日照 林賢江
孫男 子明 子良 子聰　孫女 秀芬 秀華 秀娟 秀玲 秀儀 秀屏 子香
姪 明光 炳光　姪媳 陳瑞貞
外孫男 熊祖森 熊祖蔭 熊祖澤 林傑 林棨　外孫媳 劉寶蘭 林淑賢　外孫女 林淑貞 林淑韻
外曾孫男 熊禮文　外曾孫女 熊智穎
泣告
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

香港政府公佈

交通處佈告

花園街與雀橋街之交通措施

茲通知駕車人士，一九七三年七月三十一日上午十時起，花園街與通菜街之路間一段雀橋街將改為單程行駛，而通菜之路與雀橋街間一段花園街亦改為單程行駛，實行該項措施之目的為改善當地之交通。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 惠柳新

交通處佈告

臨時封閉元朗福德街以南之一段炮仗街

自一九七三年七月三十日上午十時起，福德街以南之一段炮仗街將予封閉，不容車輛通過，為期約四個月，以便在炮仗街興建一個新街市及小販市場期間將該段道路作臨時遷移小販之用。

交通處處長 惠柳新

民政司署公佈

茲招人承接修理筲箕灣福德祠工程欲知詳情者請向本署信託基金部詢問或向歷山大廈三樓二二二室李惠龍則師索取章程圖則至所投之票須於一九七三年八月七日正午十二時以前交到本署信託基金部或李惠龍則師樓慎勿延誤特此公佈

一九七三年七月二十九日

民政司 姬達

交通處佈告

臨時交通改道──大埔道與呈祥道間路口

為方便興建琵琶山交通總匯起見，由一九七三年八月一日起分數階段使用呈祥道與大埔道間路口之一條臨時用作交通改道之道路。交通改道將在一個月內完全實施，並將持續約一年。在八月期間，當該條用作交通改道之道路之新段可供使用起，駕車人士宜特別留意。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 惠柳新

海事處佈告

一九七三年第七十三號

昂船洲──禁區

環繞昂船洲海域離岸三百呎以內之任何範圍均屬指定禁區並有明文規定如無有效證件，任何船隻及人士不得闖入，請各船長，港口領航員以及小型船隻船東，駕駛人士及船主等注意為要。

海事處處長 符禮遜

新界民政署元朗理民府佈告

為廈村／青山操炮場事

茲將一九七三年八月份射擊時間表公佈如下，俾衆週知

日期	練靶時間
八月一日	由上午八時至深夜十二時
八月二、三、七、八、九、十、十三、十四日	由上午八時至下午六時
八月十五日	由上午八時至深夜十二時
八月十六、二十、二十一、二十二日	由上午八時至下午六時
八月二十三日	由上午八時至深夜十二時
八月二十四、二十八日	由上午八時至下午六時
八月二十九、三十日	由早上零時至深夜十二時
八月三十一日	由早上零時至下午六時

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得進入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

新界民政署元朗理民府

香港稅務局

報稅表格

依據稅務條例第五十一款第（二）段規定，任何人士（包括個人，合夥營業或有限公司）如收取應納薪俸稅或利得稅之入息或溢利，必須將其入息或溢利呈報稅務局長。課稅年度係由每年四月一日起至翌年三月三十一日止。通常情形下，係以上一課稅年度內之入息作為本年度之課稅根據。呈報所收溢利或入息之法定期限為課稅年度終結後之四個月內。

本局現已將一九七三年至一九七四年課稅年度之報稅表寄與應當繳納薪俸稅或利得稅之人士。填報有關課稅年度所收取之溢利或入息之期限，通常為截至一九七三年七月三十一日止。各界人士如屬應有納稅資格而尚未接到報稅表格或尚未作呈報者，應即辦理呈報，以免違例受罰。

署理稅務局長 新邁賢

通告

一九七三年五月八日警務處於香港羅素街六十一號四樓C座屋宇內抄查賭博，結果有八十二人被判「於公共賭館賭博」罪名成立。抄查中搜獲大批貴重物品，物主不明，警務處現欲找尋各物主，以便將物品發回。有關物品包括：

（甲）手錶六十九隻。

（乙）金銀戒指二十八隻。

（丙）墨水筆十二枝。

（丁）頸鍊六條。

（戊）打火機三個。

任何物主認領任何物品者應親自或致電話五—七四九二四一內線三—與灣仔警署長聯絡，並須辨明所認領之物品，或提出相當證明。

至一九七三年九月二十二日仍無人認領之所有物品將發還與最初從賭場上搜獲之人士。

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 1349 OF 1973 於一九七三年七月三十日即星期一上午十時卅分鐘（MONDAY）（DATE AND TIME OF AUCTION 30TH JULY, 1973, AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興建大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍地方法院停車場內汽車一輛政府登記號碼為AV 6530之（MA YIP KAN）各物照法院所封諸物當眾拍賣以價高者得投得者須立即交足全部價款以現銀紙繳足並限於指定期內將貨物搬出如有遺漏或意外之事俱由買者自理時此聲明

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

本港新聞③

標準化貨箱發展迅速

三份之一貨物已用標準貨箱運輸

葵涌貨箱中心碼頭陸續建成

（本報特稿）近年來，各先進國標準貨箱載運貨物，是海上運輸的一大進步。用特別爲載運這種標準貨箱而設計的貨箱船來載運，則更是海上貨運的一大革新。

由於貨箱設計標準化，尺碼統一，在具有此類設備相同之貨倉，碼頭，及卡車上進行裝卸，即可大大減少賑積，節省財力，時間及人力。雖然香港海上運輸業離開全面貨箱的日子，貨箱運輸僅有一段時間，但在距近四，五年間，一九六九年，香港在香港發展之迅，令人驚訝。一九六九年，香港的貨箱出入數字，平均每月約一千個，一九七〇年增至每月四千個，一九七一年增至每月五千五百個，至一九七二年已增至一萬個左右。照目前推測，本年底時，香港的貨物進出，約有三份之一採用貨箱運輸，以日本，歐洲及美洲爲最。究其原因，香港貨箱碼頭設備之日漸進步，及葵涌貨箱運輸中心內各貨箱碼頭陸續落成關係至大。

香港第一個貨箱運輸站在一九七〇年十二月於尖沙咀廣東道九龍倉內落成啓用。該地面積萬餘方呎，由九龍倉有限公司管理租與海陸聯運東方公司使用，這個貨箱運輸站，在當時來說，規模可謂不少，但相隔兩年半，葵涌貨箱中心的三個碼頭及其附屬倉庫陸續完成后，已不算得是怎樣一回事了。

葵涌貨箱中心位於新界區海岸西南部，佔地一百二十五英畝，由填海所成，該中心計劃建築三個碼頭，全部由私人投資，並無政府資金在內。其中第一號碼頭及其所屬貨倉，早已落成使用，此碼頭共三十七英畝，第二號碼頭佔地約二十五英畝，由日本某財團承建，第三號碼頭佔地十十二英畝，由海陸聯運東方公司興建。

近年來，香港不僅進口貨用貨箱載運，出口及轉口以貨箱運送，亦日漸增加。除石油，穀米，礦沙等不適宜用貨箱外，所有物品甚至新鮮肉和菓菜，都可以用貨箱運載，因最近更有冷藏設備之貨箱。

香港貨物進出口所用貨箱，起初向外地租用，前年起，已開始自製，水準甚高，本港工商業發展甚快，運輸繁忙，對貨箱運輸的需要相應當迅速，以目前情形看，可以相信，今年年底或明年初，香港貨物將有三分一用貨箱運載，四年后，則香港用貨箱運出貨物達到四份之三。（烈）

警長五人升任見習督察

小學程度參加警隊 努力進修喜獲升級

（港訊）警方又有員佐級同寅五名升爲督察級人員，他們正在警察訓練學校第七十一期及七十八期訓練班，接受見習督察訓練。

他們未成爲見習督察之前，是警長張旭峰、黃錦培、岑兆祥、歐煥信及蔣國強，平均每人在警隊服務時間爲八年。

他們是從去年十一月參加警察普通考試及格的一百廿八人中選出，該種考試是升任督察的主要程序。

他們五人和另外二十六人獲選在警察機動部隊參加一項爲期十二週的遴選科目，然後由一個遴選委員會再加挑選，選出他們五人到警察訓練學校受訓。

他們這次升級，說明一點，即凡有事業進取心的員佐級同事，常常得到機會。

其中一名見習督察黃錦培說，遴選制度對全部的人都公平，只要在工作方面努力不懈，常常有升級的機會。

另一名見習督察蔣國強說，目前的升級希望，比較以往任何一個時期爲大。

他說：「照我的情形確能顯出努力工作是不會徒勞無功，我加入警隊爲警員的時候是小學六年級的程度，當時自己決定以十年時間達到督察階級。我進入政府學校讀書，不斷努力學習，以提高英文程度。」

在不到十年的時間內，他終於到達了目標。

蔣氏現年二十九歲，在五個人之中他是資歷最深的一個，一九六三年底他加入警隊，一九六八年升爲警長，他曾在中區、法庭、港島衝鋒隊、警察機動部隊及鑑證單位工作，他在警察機動部隊

五名升任見習督察，現在警察訓練學校接受訓練的前任警長合攝。

這五名見習督察，在加入警隊時有兩人具備英文中學四年級程度，其餘教育程度較低，後來他們進入政府夜校攻讀，取得英文中學會考證書。

歐煥信和岑兆祥年齡都是廿四歲，在警隊服務時間不及七年。歐君前曾駐守中區、灣仔、警察機動部隊及西區，一九六九年因在一宗盜竊案中表現主動能力而獲得指揮官嘉獎，一九七一年升任警長。

岑君曾在深水埗、元朗、荃灣偵探部及警察機動部隊工作，於一九七二年升任爲警長。

其餘兩名見習督察是廿七歲的黃錦培和廿八歲的張旭峰，均於一九六四年加入警隊，兩人都曾在中區、港島控制室，港島衝鋒隊及警察機動部隊工作。

黃君在警校結業時曾獲得頒發銀警笛，他在一九六九年升爲警長，張君於一九七〇年升警長。

現時在警校受訓的五名見習督察，在升級之前有三人是警察訓練學校的教練警長。

他們五個人都已結婚。

資金外逃甚鉅

據傳半年外逃近百億信不信由你

租金工資不斷上漲影响

（新亞社訊）一位有地位之股票經紀估計，今年一月至六月之爲首六個月內，本港資金之逃往東南亞各地者，不下一百億元之鉅，但此數字，仍屬一個最保守之猜測，可能更不止此數，本港之工業家，直認由於本港租金及人工日益增加，皮費太大，故不如將資金抽調，轉向東南亞各地發展，至於商界人士，及港府發言人，亦莫不承認此一事實，因此，東南亞各地，爲之得益不淺。

一位有地位之股票經紀，其所指出本港資金逃往東南亞各地之數字，工業界亦加以證實，今年一月至三月間，本港資金逃往東南亞各地者，已達四十三億元，此一數字，乃係根據各銀行匯往東南亞各地之資金統計而得者，係有根據而絕對可靠，至於港府當局，對於外匯之出入口之統計數字，雖有紀錄，但關於本港資金逃往東南亞各地之情形，則并無報告。

消息來源透露：工業界所指逃往東南亞各地之四十三億元，部份係由股票市場抽調者，另一部份，則係工業界人士，再度轉向東南亞各地發展。

至於本港投資工業界人士之動向如何，雖得實際情況，即中華廠商會，與香港工業總會，均無法獲得港府有關之統計數字，祗靠自己所得之資料，加上紀錄研究而已。

警察少年訓練學校 超過千人申請就讀

粉嶺臨時校址九月開課

（港訊）據悉，目前申請進入警察少年訓練學校就讀的少年，已超過一千人，該校將於今年九月在新界粉嶺的臨時校址開課。

高級警司白乃仁昨稱：現在已截止申請，刻正在挑選第一期學員一百五十名。自從開始辦警察少年訓練學校以來，白乃仁即參與其事。

他說：一切都照原定計劃順利進行，建築工程仍在進行中，但預料可及時完成，大部份職員已招聘到。白氏說：已由英國聘請一名校長，他即可來港辦理校務。

該校將於九月初佈置妥當，首期學員一百五十人。他表示希望於明年初更多地方可用時，收容多些學員，然後每學期增收五十人。

該校遷往船灣淡水湖附近的新校址時，學員人數將增至六百人。該校的宗旨，在替本港警察及其他受紀律約束部隊造就大量人材，課程之中約有百分之四十爲學術知識，百分之四十爲戶外活動，百分之二十爲職業訓練，但以上的比例可能加以調整。

聖母軍靈暉營 八月三日揭幕

（新聲社）籌備一年之聖母軍靈暉營，將於八月三日揭幕，在會中，將有十餘位神父，修女，教友主持講座及座談，該營已有一百五十人參加，並已不再接受報名。

本港組貿易團參加 巴黎國際時裝展覽

展出針織及牛仔彩褲

（港訊）今年十月，香港將在巴黎「國際時裝展覽會」內，作第三次展出。

香港貿易發展局正在組織一個貿易團，參加十月二十至二十五日舉行的這個盛會。參展的香港廠家和出口商，將有機會在巴黎展覽會內，把他們的最新產品，向各國買家展示。

今次香港所代表的服裝包括便裝，針織衫，運動裝及晚禮服等。貿易發展局已經在上述的展覽會內，定下面積二千平方呎的場地作展出用。

一九七二年十月，香港首次參加這個國際展覽會，該次僅限於樣品參展，是由二十位廠商供應的。由於去年展出獲得良好反應，買家們提出許多貿易諮詢，因此，今年四月份，本港七位廠家和出口商，就再次參展。

最受歡迎的香港服裝有駱駝毛和羊毛製的針織衫，人造纖維「雅佳麗」短上衣，牛仔布褲，牛仔布衫褲等。

通常參加「巴黎展覽會」的買家，多數來自北歐、德國、英國、荷蘭及其他歐洲國家。

華人革新協會會員大會通過 發展康樂體育活動 加强醫療福利工作

檢討社會情况促政府掃蕩黃賭毒

（港訊）香港華人革新協會昨廿九日在該會會所召開第廿三屆會員大會，出席會員六百多人，情況熱鬧。出席會員聽取了廿二屆執行委員會的會務工作報告，討論並通過了有關發展會務的決議，並投票選舉第廿三屆執行委員會委員。

大會由該會副主席蔡渭衡主持，他在大會開會詞中，勉勵會員加强和擴大愛國團結，發揮更大的積極性，進一步鞏固各部門，各區幹事會，提高學術，文藝等班組水平，發展康樂體育活動，擴大會的醫療服務，社會福利工作和婦幼工作，爲會的集體事業創造更大的成績，作爲一九七四年慶祝會的廿五周年慶禮。

在談到香港的社會情況時，蔡渭衡指出：我們在上一屆大會所指出的爲禍香港「三風」——物價漲風，投機倒把風和搶劫殺風，到今天不僅沒有消弭，而且更加嚴重地影响香港居民的生活，由於西方世界經濟金融危機和原料糧食短缺日益惡化，加上高地價政策的影响，香港的物價漲風越吹越烈，這不僅使廣大居民喘息無地，而且嚴重地打擊着本港以爲生的各行正當工商業的經營，有不少工廠由於租金飛漲，原料短缺，物價昂貴和工資成本日重而不得不停工倒閉，如果港府不急謀穩定物價，平抑物價，放棄高地價政策，扶助工商業發展，緩和居民生活困苦，任由物價漲風吹遍，勢難免造成工人失業，工潮迭起，搶劫頻生，使社會動盪不安。

去年我們曾經指出，股市盲目投機之風，必將帶來本港經濟無窮的災禍。過去股市的虛假「高潮」，已經影響本港正當工商業的發展，近來股市大落，更嚴重地打擊本港經濟，大量本來用作經營工商業的資金在股市狂潮中爲巧取豪奪者掠而去，不少貧戶不勞而獲，夢想「一朝發達」者的畢生積蓄化爲烏有，而人云亦云，吹遍「炒股必發論」和「股市起有無跌論」者不僅害了別人，而且害了自己，痛定思痛，香港當局過去不謀管制，任由投機者爲所欲爲以圖從中取利，實在難辭其咎。

時至今日，我們認爲政府當局應該吸取過去慘痛的經驗教訓，急切進行補救股市投機所造成的經濟禍害，協助工商業者解決流失資金所造成的困難，並應急謀取有效措施，防止投機者再行興風作浪，引導資金向正當工商業發展，才能保障本港經濟不致再受推殘。

最近，香港進行一「反罪惡運動」，我們不反對政府當局採取可行措施，積極維持社會治安，以保障居民的生命財產。但必須指出，誘導人們走向墮落的黃色架步，黃色書報，誨淫誨盜的電影，賭檔迷館，毒品，是滋生罪惡的溫床，反罪惡，必須反黃，反賭，反毒，以求釜底抽薪，同時，事實說明，貪污和罪惡是孖生兄弟，必須消滅掩護罪惡的貪污，才能盡除罪惡的根源。

該會秘書林英，向大會報告了一年來的會務工作，由常務委員何銘源報告財務，陳海鑑、鄧報告及主持了大會的選舉，並提出大會修改會章。大會至下午四時完滿結束，選舉的結果，仍在計算中。

匿名善士捐五百萬 發展醫療社會服務

（港訊）本港一位知名人士，現由私人基金撥出港幣五百萬元，並另與其友好籌集港幣五十萬元，捐贈本港政府發展各項醫務及社會福利之用。其中二百五十萬元，用作香港社會服務聯會經費，於落成後，該中心將成爲醫學聯會，以及香港世界衞生基金會及其他組織之會所，由該善長之友好，所捐贈之港幣五十萬元，則用作興建該中心之禮堂，以紀念前任港督戴麟趾爵士之夫人。

所餘港幣二百五十萬元，則撥作下列兩項醫務計劃之用：（一）興建專科診療所，佔款一百萬元，（二）興建牙科醫療中心，佔款一百五十萬元。

該專科診療院將在港島東區興建，至於牙科醫療中心之詳細計劃，現在仍在當局考慮中，在不久之將來，快將實現。

港府進行考慮 公務員再加薪

可能加薪百分之八 有助解決招募困難

（特訊）南華早報消息：政府目前正在考慮公務員協會所提加新百分之八的建議，但該項建議並不包括一級及較高新酬的公務員。

該項加新建議，可能在八月前呈交財務撥款委員會審核。

公務員協會在大約一個月前，要求當局加新百分之七點九，而此要求乃是根據一九七二年四月至一九七三年四月間之生活指數爲計算基點。

倘財務撥款委員會批准此加新建議則公務員可自四月起追補新酬。

但此次加新要求，並不包括最高及最低公務員在內，因爲一級公務員的新酬，是根據生活指數，自動調整，而特級新酬的公務員，則會由另一委員會負責檢討。

港府部份部門，由於招募人手的困難，因此立法局財務撥款委員會可能會批准加新之建議。

此舉尤其有助於招募警員之工作，因爲目前警員每月新金爲七百零五元，但如該建議批准後，將增至七百六十一元，警目亦會由九百五十五元增至一千零三十元，督察則會由一千六百一十五元，增至一千七百四十四元，而最高新級點通增至三千八百八十八元。（呂）

暑期青年康樂活動

旺角青年參觀工廠 乒乓球賽八一開始

（國際社）旺角街坊會推動暑期康樂活動，昨日安排青少年四十多人參觀新界多間工廠，使他們對工業有所認識，了解工廠工作情況。

昨日上午十時，該會首長曹紹松，陳國傑，盧勝，余錫霖及民政署人員領導青少年乘專車直駛青山深井訪問啤酒廠，參觀啤酒製造過程，繼續前往荃灣參觀汽水廠，由該廠負責人講解製造汽水程序。

（新聲社）旺角街坊會，八月一日中午十二時半，假新興大廈香港歌劇院，舉行暑期港九街坊青少年乒乓球賽開球禮，敦請旺角民政主任，旺角區青少年康樂聯會會長羅兆良女士主禮。主席曹紹松，陳漢宗，劉志民，老其松，伍楚生，主禮並邀社團首長觀禮。

油蔴地小販會今日旅行梅窩

（新聲社）油蔴地小販同業聯誼總會，油蔴地民政署，聯合主辦暑期康樂活動千人旅行梅窩，今（卅）日上午十時半，在中區港外綫碼頭乘輪出發，由會長殷發泉，主席呂軍任總領隊，下午五時半回程。

九龍籐器有限公司啓事

本公司前永遠董事

賴汝榮先生及劉潤玉女士與前副經理

黃樞先生已於一九七三年七月二十一日退出及

辭去本公司之一切職務 特此聲明

九龍籐器有限公司代表律師

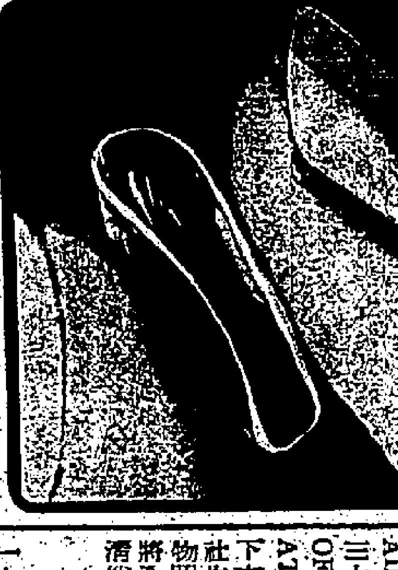
胡國賢律師行

一九七三年七月三十日

茂昌隱形眼鏡中心

精配新型

軟性隱形眼鏡



品質第一 技術至上

茂昌眼鏡公司

香港中環區：大道中七十五號二樓

九龍旺角區：彌敦道六〇九號二樓

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承物主命準於一九七三年八月三日即星期五日下午二時正在香港德忌笠街十二號業豐大廈A座一〇三室本拍賣行內將存在九龍油麻地太平洋倉庫有限公司貨倉內之一批草織地蓆（請貨物得投者須即將貨款交清，並限於指定期內將貨物提去，之後若有錯漏或意外之事，俱歸買者自理，用特此聲明。（附註：諸君看貨，請於七月三十日、三十一日及八月一日由上午十時至十二時，下午二時至五時到上述地址，本行備有看貨證，歡迎索取）

維多利亞拍賣行啓

電話：H二四七六一二

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 502 OF 1973 定於一九七三年七月三十一日星期二上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST JULY 1973 TUESDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍彌敦道六百五十五號胡社生行一〇八室 ANWO (H.K.) LIMITED 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七三年七月三十日

梳沙拍賣行有限公司啓

電話：H四三三一六四

義忠泰七鹿商標治濕痛丸啓事

註冊 七鹿 商標

台灣義忠泰七鹿商標治濕痛丸啓事

敬啓者：本藥行精製之「七鹿商標治濕痛丸」自問世以來，因藥料精純，功效卓著，辱承東南亞各界人士愛護，銷路日增，曷勝銘感，茲爲利便各地貴客採購起見，於一九七三年七月起特委託九龍大埔道五十二號中正大藥房爲港澳全權總代理，今後各貴客惠顧，請向中正大藥房接洽。同時，本出品由一九七三年七月起，每瓶之蓋上印有「義忠泰七鹿商標」之金色封條，以防僞冒，諸君購用，留意認明庶不致悞，義忠泰七鹿商標經在港註冊，如有僞冒影射本出品者，本號亦經全權委託中正大藥房代爲查究，合併聲明。

義忠泰參藥行謹啓

中正藥房電話：三一八〇七三九 三一八〇二九〇二

更改電話啓事

本公司由一九七三年八月一日（星期三）起改用下列電話號碼：

五·二三三〇一六

而本公司機器部亦已遷往香港北角英皇道一三一至一三三號繼續營業其電話如下：

五·七一七二二

謹此奉告·敬希垂察

香港於仁行十一樓

寶隆洋行謹啓

遺失聲明

茲特通告程世洛君名下所佔永安人壽保險有限公司股份兩股該第C—139及C—140號股票經已遺失特此聲明上開遺失股票作廢

程達明遺產代表律師

羅文錦律師樓啓

香港怡和大廈

一九七三年七月三十日

NGAI YUEN HING GARMENT WORKS (HONG KONG) LIMITED

（已被接管）資產招投

接管人現根據該公司與債劵持有人所訂立，並已於香港政府公司註冊處登記之按揭債劵，將上述公司所有之機器招標出售。投標需於七月三十日中午前交遞接管人，欲知詳細情形，請與接管人接洽。

NGAI YUEN HING GARMENT WORKS (HONG KONG) LTD.

G. IAN MCCABE 潘漢錦 會計師啓

麥嘉碧會計師事務所

香港太子大廈一五三〇室

電話：二二〇一〇八一

一九七三年七月二十四日

華僑日報出版

新界風光

每本五毫

「PLAZA」大酒店」擬聘請下列員工：

（一）經驗總團員兩名

（二）停車場管理員及收票員各一名（需中學程度及持有駕駛執照）

（三）護衛員三名

（四）見習生兩名 具中學程度）

（五）信差一名

應徵者親臨銅鑼灣記利佐治街巴喇沙（譯音）PLAZA大酒店地盤二樓國際旅業有限公司面洽。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 639 OF 1973 準於壹九七三年七月三十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍城衙前道門牌七十七號四字樓美家駒（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓

電話H二三零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 658 OF 1973 準於壹九七三年七月三十日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍洗衣街門牌九十一號 WAI KEE BUILDING 十字樓G室林基保（以上街名及人名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓

電話H二二零二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 295 OF 1973 定於一九七三年七月卅一日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST JULY 1973, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港莊士敦道一零四號地下及閣樓 CHEUNG LAM TRADING AS TAI FAT STORE 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七三年七月三十日

梳沙拍賣行有限公司啓

電話：H四三三一六四

打字機暑期大平賣

自辦入口 原箱新機 牌子最多 售價最平

永恒洋行文儀部 大道中35商業大廈二樓 H245792

香港維多利亞地方法院小錢債案

一九七二年第四六三三宗

原告人：SUPER ADVERTISING AGENCY (A FIRM)

被告人：P. H. WONG TRADING AS K.K. CO.

啓者：茲香港維多利亞地方法院於一九七三年四月廿七日諭令將本案之傳票及通知被告表格第五A款以下列辦法送達被告人：

（一）將上述被告人之傳票及該諭令之副本及通知被告人與上述被告人最後所知之寓所即香港德輔道西二百三十號地下及閣樓之入口處；

（二）將上述文件各一份張貼於上述被告人最後所知之地址即香港德輔道西二百三十號地下及閣樓之當眼處；

（三）將上述文件之副本各一份登在香港華僑日報及香港英文報；

（四）將上述文件各一份刊登於本港維多利亞地方法院。

被告人須由登報日起八天內親自或由其代表律師向香港維多利亞地方法院遞入答辯書，否則原告將申請對本案執行判決。

原告人代表律師蘇洪明律師行啓

香港德輔道中其昌人壽大廈八〇三室

一九七三年七月三十日

鐵行貨倉

更改電話啓事

逕啓者：本貨倉電話：二二一四〇七四、二二一四〇七五、二二一四〇八七、二二一四〇八二

將於一九七三年八月一日起更改如左：

一二一四二〇二八一至二

敬希各界垂注

荃灣青山道三七四至三八〇號

鐵行貨倉有限公司謹啟

本港新聞

陳東海工程師講「冷氣工程」
氣温調節控制温度 現代生活水準日高
温冷適宜濕度合水準能增強工作效率

（特訊）香港西區扶輪社，昨（廿七）日下午一時，假希爾頓酒店舉行例會。到有社員及來賓六十多人。

副社長陳漢明主持會議，請來賓陳東海（氣温調節院士，工程師）演講「冷氣工程與現代生活」。

概論

近年來對於冷氣設備的應用已日趨普遍，「冷氣」祗是通常慣用的名詞，實際上正如英文所謂AIR CONDITIONING是指「空氣調節」，因爲只是供應「冷氣」是不能夠符合現代的生活水準的。令人舒適的空氣調節是包括控制氣壓，溫濕度，聲響及震盪。此外，並須過濾室內的污濁空氣而透入新鮮的空氣，所以現代的建築物，不論在熱帶或寒帶的地方，都需有令人舒適的空氣調節，來配合廿世紀人類進步的生活水準。

現代建築物的基本設計是見減除室外的嘈雜的聲音及污濁空氣，因此盡量避免用可打開的窗戶，窗戶既然是不能開的。那麼室內的空氣調節便成爲不可缺少的設備了。在炎熱的夏天裡，室內的熱量從燈火，電機及人體發出來，再加上從玻璃窗透入的陽光所發出的熱量無從散去，而且室內亦需要新鮮空氣，至於冬天的時候，室內的中央是可能仍然需要較涼的空氣而靠近外牆的地方則需要暖氣，因此在新型的建築物裡面，舒適的空氣調節系統，便成爲必需品了。令人感覺舒適的溫度是華氏表七〇至七六度，濕度是介乎百份之四五至六〇度之間。

氣溫與濕度對人體的影響

關於空氣裏溫度與濕度的關係，現在分兩方面來講：

（甲）溫度低而濕度高，溫度低而濕度高，人們就漸漸感到不舒服了，如果冷氣機祗能供給冷氣，而無濕度調節的話，便會令人，覺得風濕骨疼，所以有些人說他不喜歡冷氣，真的，未經完善設計的冷氣，是使人不舒服和不健康的。

（乙）溫度低而濕度亦低（例香港的冬天）空氣變成乾燥，人們會感到皮膚乾燥，喉嚨乾涸，甚或流鼻血等，何況有時溫度太低，令到人們手冰腳凍，亦會感到不舒服，所以即使在冬天舒適的空氣調節仍然是十分需要的，此外濕度控制對工業上亦是十分重要的，例如紡織過程便須將空氣加上適當的濕度，另一方面濕度過高即會影響精細機器及電腦的準確性能。

氣壓分佈的調節：

空氣裏的氣壓，如過高或過低，均會使人們頭暈目眩的，此外又覺門閘難以開關，廚房茶餐的氣味可能跑到客廳來，而且很久仍不散，良好的空氣調節，應包括控制氣壓令人感到舒適。

聲響的調節：

過分完善的空氣調節，有時反爲會令覺得不甚適應。例如：本人曾經到過倫敦一間圖書館，那裏的空氣調節系統可以講得十分完善，他們爲着要隔除四週的嘈雜聲音特別裝了雙重的玻璃窗以及特厚的外牆，又在冷氣機的氣筒裏裝了隔聲器，把冷氣機的聲響大量隔掉，當我一路進這間圖書館時，立刻覺得過度寧靜，坐在裏面看書，似乎可以聽到隣座的呼吸聲，後來忽然間有位讀者不小心，將一本很厚的書跌在地上，產生了一行雷似的聲音，在座的人都嚇了一跳，這便是說明過度寧靜，人們反而不能適應，所以在空氣調查設計上，噪音須控制到達三五至四五聲響單位（SOUND LEVEL IN DECIBEL UNITS）是有需要的。

冷氣機的震盪問題：

關於冷氣機的震盪，有些人是認無可避的免，但若經濟能力許可的話，這種討厭的因素是可以大量減除的。我們須在冷氣工程設計時配上特別的配備，便可把預料到的震盪程度予以適當的減低。

水份的凝結：

在有冷氣設備的四週，經常會有水份凝結，這種凝結了的水份，不論人類視力可以察覺與否，均會使物質腐爛與色素的損壞，至於商店櫥窗上之水份凝結，會阻礙顧客的視綫的，所以在設計一棟樓宇的空氣調節系統時，是必須考慮到怎樣去避免那些水份的凝結。

能量的儲用：

能量的儲用式的空氣調節系統，是較爲新式的節省能量的冷氣系統（ENERGY CONSERVATION CONDITIONING SYSTEM）。近日很多業主，建築師及冷氣工程師們都很喜歡採用這種冷氣系統，它的優點是可以節省燃料，符合經濟原則，能量的儲用系統有多種，其中有兩種適香港的環境，無論任何空氣調節系統，都一定需要抽入新鮮以及外來的空氣，同時排出同量室內廢氣的。若用一種有「能量儲用」式之空氣調節系統，便能吸收一部份從排出廢氣中所含有的能量，以一種特別設計的能量吸收器，從排出廢氣的氣筒轉送到抽入新鮮空氣的氣筒中去應用另一種使用冷暖空氣調換的調節器組合系統（REVERSOCYCLE HEAT PUMP SYSTEM）把室內道一個角落過多的能量，轉送到另一個缺之能量的角落去，這種調節器組合系統是很適合香港用的。因爲它不需要那些在天花板下穿過之巨型氣筒，因此特別適合天花板低的樓宇使用，並可免除巨型的中央系統（CENTRALIZED SYSTEM）冷氣機房，將原定的機房，可作其他用途，同時這種個別的冷暖空氣調換的調節器組合的系統，是屬於獨立操作系統，即所謂DE-CENTRALIZED SYSTEM，毋須使用巨型的中央系統之雪種壓縮器，因此聲響及震盪可以大爲減低，由世界性的供應缺乏，燃料價格不斷上漲，很明顯地，能量的儲用式的空氣調節系統，無論是現在或將來，都會受到歡迎的。

總括一句來講，設計冷氣工程時除必須符合建築上的要求外，並應同時顧及上述各點事，以配合現代的高度的生活水準。

陳東海在香港西區扶輪社講「冷氣工程與現代生活」，旁爲該社社長陳漢明。（本報記者攝）

童軍九龍仔區會 第六屆委員就職

（特訊）香港童軍九龍地域，西九龍地方九龍仔區第六屆區務委員會就職典禮，前日（星期六）晚上假油蔴地小輪公司民健號「海上夜總會」舉行，敦請深水埗民政主任陳漢光，西九龍地方會長甄球，西九龍地方總監文鎮海主禮。下午七時卅分，典禮開始，首由九龍仔區應屆會長阮秋致歡迎詞，隨由西九龍地方會長甄球頒發選任當予會長，主席，永遠顧問，名譽會長及各副會長，西九龍地方總監文鎮海頒發選任當予副主席、義務秘書、義務醫師及各委員。深水埗民政主任陳漢光致訓，陳主任對該會歷屆會務工作均表欣賞，並盼來年能更進一步。致詞後由署理區總監林鶴華頒發委任書予各區職員。其後由永遠顧問招振輝頒贈會長盾予第一八七旅幼童軍團，並頒贈第一〇四旅幼童軍團，深水埗民政副主任容璋頒贈服務獎予：區會第四九龍社會服務隊，深資童軍一四七旅及四十八旅，童軍第一二二旅及一八七旅。九龍地域總監謝桂祥頒授感謝鑽石章予前任會長招振輝及前任區總監文鎮海，會長予主禮嘉賓及去年區會各項活動之大會會長，副會長，再由永遠顧問招振輝及列位副會長頒贈紀念品予會長，主席，區總監暨各區職員。典禮結束，由主席包石元致謝詞，八時卅分禮成。

深水埗民政主任陳漢光在致詞時稱：九龍仔區，人煙稠密，尤以青少年爲甚，童軍運動得在此展開使彼等在德智體羣方面有所裨益，實當地居民之福也。渠又呼籲家長們鼓勵子女參與是項有意義之青年活動，最後他建議增設青事巡邏，使青年人在課室以外或在工餘，對社會動態及政府施政等多予了解和關心，充實市民責任感。

到會嘉賓約三百餘衆，由區會設宴款待，晚宴後並舉行聯歡舞會，會後設抽獎節目，嘉賓除每人獲贈精美紀念品，更有幸運抽獎，獎品極爲豐富，計有名廠雪櫃、名貴金飾、金介指、禮券、海上夜總會席券、嘉賓、委員、職員盡歡。

第六屆區務委員：會長：阮秋。永遠顧問：周君殿、招振輝、史廷美、文振海。名譽會長：陳普芬、張有興、李大偉、梁知行、趙大偉、胡顯利、葉傳賢、何壽康、李薰熙。

副會長：梁成照、曾永康、麥偉英、甘文俊、盧英才、胡觀安、陳麗生、孫志長、黃南、趙社德、仇銘全、霍永康。主席：包石元，副主席：伍紹源、陳六根。義務秘書：岑鑑宏，義務司庫：梁成照（兼）。義務醫師：王應福、陳明基。委員：甄大偉、袁紹榮、李三對、陳乘番、鄧永寧、陳燿佳、楊富智。署理區總監：林鶴華，助理區總監：羅樹盈（訓練）、霍永光（總務）。深資童軍區長：張忠民，關景賢。童軍區長：袁耀秋、鄧民安。幼童軍區長：林志堅、譚王都，專幸秘書：黃彼得、區文書：曾婉儀，區設備管理員：趙質健、賴王榮、蘇榮錦、李宗誠。（琳）

童軍九龍仔區會第六屆委員就職典禮，主禮人陳漢光、甄球、文鎮海、與會長阮秋、主席包石元、總監林鶴華、顧問招振輝、史廷美及委員合影。（本報記者攝）

童軍九龍仔區會第六屆委員就職典禮，西九龍地方會長甄球頒發委任證書與會長阮秋。（本報記者攝）

本報四達泛美繼續合作
美加十八團已超額 週五舉行出發聚餐
參加讀者請依時出席恕不另函通知

在工商各界人士熱烈響應下，華僑日報爲優待讀者與泛美航空公司，四達SITA旅行社合作組辦之「美國加拿大旅行團第十八團」經已超額完成，參加讀者共五十人，將依照原訂行程，定期八月十日上午九時卅分，乘搭泛美航空公司PA八四六號班機啓程，開始長達十五天內容豐富節目多姿的假日生活。

至於出發前聚餐晚會，則定於八月三日（星期五）下午七時，假座永安人壽大廈頂樓食堂舉行，屆時除介紹團友認識外，并分發詳載各地酒店名稱地址電話，各大城市平均氣氛外幣比率，團友守則等資料的團員手冊，旅行袋，行李標誌，團員襟章等，參加讀者務請依時出席，恕不另函通知。

有關出發前後一切準備工作，本報與各主辦單位均已次序完成，旅程上各項安排及個別讀者託辦事項，也已辦好，必須一提的就是打針，種痘，交費等是否弄好。（達君）

汽車竊賊 犯案纍纍 入獄兩年

（新區社）一名私家車爆竊專家，向停泊在停車場之私家車行竊，一晚之間連爆七輛汽車，最後一輛時，直至失手被擒，帶回警署調查，再揭發十五項汽車內爆竊罪，去週以二十三項偷竊罪名，解上銅鑼灣裁判署，由勵德法官審訊，被告認罪，法官聆案畢，重判被告入獄兩年，並嘉許銅鑼灣警署反飛組高級探目何賓、陳瑞生，幹探馬尚勳、葉家強、梁兆華等，破案有功。

被告蘇文平，四十八歲，無職業。被控：（一）七月二十五日，在銅鑼灣興發街停車場私家車AN三九零三號內，偷去雨衣一件，值三十元；（二）同日在上述地時，藏有螺絲批一個，可作非法用途；（三）同日同地，在私家車AL三六六五號內，偷去一個播器，及一個汽車換呔器，總值七十五元；（四）同日同地，在私家車AL四二四二號內，偷去一座電風扇，值八十五元；（五）同日同地，在私家車AZ六四六三號，偷去現款二元五角；（六）同日同地，在私家車HK三一一號內，偷去現款五元三角；（七）同日同地，在私家車AW八五三四號內，偷去一條安全帶，值十五元；（八）同日同地，惡意毀壞私家車AF五九五四號一塊玻璃。另有十五項在汽車內偷竊罪供法官判案時考慮。

案情透露：七月二十五日凌晨一時，銅鑼灣警署反飛組高級探目何瑞，陳瑞生，幹探馬尚勳、葉家強，梁兆華等，在興發街一帶巡邏，突見被告在私家車AF五九五四號旁邊，疑其進行偷竊，探隊立即上前將其包圍，當時見他一手持有螺絲批，另一手搭上一件雨衣，而地上則有一個旅行袋，探隊搜查後，原來是上述之賊贓，乃帶被告回署，進一步調查，結果揭發各罪，遂將其落案檢控。

老翁揮刀傷鄰居 判簽保並守行爲

（新區社）新界粉嶺圍一村民，雖已年逾花甲，但仍火氣充足，偶因收聽電台新聞小故發生誤會，竟拉刀斬傷鄰居男子，事後爲警方拘控，去週在粉嶺裁判署受審，被判簽保五百元，守行爲兩年。

案由鄧尼爾法官主審，曾來福幫辦主控。被告鄧彭信泉，六十二歲，住粉嶺圍，無職業。被控罪名：去月廿二日，在粉嶺圍非法傷害鄰人鄧金愛傷，被告認罪。

案情透露：原告及被告同住於粉嶺圍，兩屋爲隣居。七月廿二日晚上八時，原告飯後，在門外，獨坐乘涼，并開着原子粒收音機，收聽台新聞廣播，對於加聽到某一則新聞報導，有所評，指手劃腳，口沫橫飛，被告在屋聞聲，出而探視，究竟，原告傾覺被告自己說會，以爲渠在自抑，背面雙方，乃一言不合，互相大鬧，被告惱羞成怒，即折返屋中，取菜刀復出，不由分說，揮刀劈去，原告不虞有此，當場被斬傷左手，血濺街頭，驚動左右鄰居，紛紛出而制止，報警到場調查，迅將傷者送醫院救治，并將被告帶返警署檢控落案。

迭次犯爆竊 積匪囚年半

（新區社）最近，徒拔道東山台之高尚住宅區，頻頻被獨行賊光顧，引起警方注意，於七月二十一日凌晨五時，在嶺南學校外擒獲一名爆竊專家，去週解上銅鑼灣裁判署，由勵德法官主審，被告認罪，法官聆案畢，判被告兩項罪名，共入獄十八個月，並嘉許灣仔警署高級探目何國旺，幹探鍾耀榮，馬官宋，張偉，羅煜慶等擒賊迅速破案。

被告梁林，三十五歲，無職業。被控：七月二十一日，在東山台十二號A二樓，入屋爆竊偷去陳天倫現款一百四十五元，陳遠良現款二十元；（二）七月二十一日，在東山台四號四樓D座，入屋爆竊偷去一座收音機，一個女裝手表，屬陳志美所有。被告前有六次案底，多次與本案性質相同。

案情透露：七月二十一日，凌晨五時，灣仔警署高級探目何國旺，幹探鍾耀榮，馬官宋，張偉文，羅煜慶等，乘私家車在司徒拔道一帶巡邏，至嶺南學校外，見被告行動可疑，探隊乃立即停車，上前調查，從在被告身上，搜出現款四百二十元，經詰之下，被告承認較早時，在首罪住宅爆竊得來，警方遂帶被告回署，並承認次項罪名，隨將被告落案被控。

港九新界六十區坊會
八一在麥花臣球場 舉辦滅罪宣傳大會
主席李均請市民與警方合作

（特訊）港九新界六十區街坊會，呼應港府推行撲滅暴力罪行運動，六月廿四日晚上假灣仔修頓球場聯合舉行盛大宣傳遊藝大會，市民反應良好，入場觀衆逾萬人。爲達到普及宣傳及促使廣大市民對滅罪運動有深刻認識，八月一日（星期三）下午八時假旺角麥花臣球場，再次舉行此類宣傳大會，敦請民政司姬達爲大會主持剪綵儀式。

大會主席李均，邀請立法局議員張有興，太平紳士陳日新，張人龍，洗兆霖，李東海，鄧乃文，遠東證券交易所主席李福兆，金銀證券交易所主席胡漢輝，市政局民選議員陳子鈞，鄒偉雄，楊勵賢女士，胡鴻烈，蔡國楨爲贊助人。

晚會節目，聘萬能太斗胡罕劍司儀，邢運臣魚銀樂隊蒞場演奏，有魔術及歌唱助興，香港激流藝術社藝員演出宣傳話劇「呼叫與警察」，該劇由李均策劃，梁平編劇，司徒廉潔導演，主要演員有張湘徽，謝小江，劉少芳，鄧彩婷，張繼森，曉三郎，何燕貞，梁偉開。話劇內容係促請多層大廈居民組織互助會，手續簡便，詳細情形可向附近民政署詢問。同時鼓勵市民參加警察工作，加強警察力量，維持社會安寧。大會爲使入場觀衆明瞭參加警察服務，邀請皇家警察招募組派出人員在場設立攤位，方便市民詢問。

大會主席李均稱：撲滅暴力罪行，是需要官民長期合作，並且要互相配合，始能收到徹底成功。因此，今次大會是配合政府推行撲滅罪行運動而進行。

撲滅罪行，警方當然是主要執行者，同時市民亦必須發揚守望相助精神，團結起來向罪惡份子宣戰。香港雖然有一支強大警察力量，但以香港人口衆多來說，是略感不足的，因此，當局再三呼籲有志從事社會工作之青年，應參加警察隊伍，負起維護社會治安的神聖任務，做一個正義男子漢。

至於廣大市民應發揚守望相助精神，特別是多層大廈居民，最好儘快組織大廈互助會，團結起來。此類互助會組織非常方便，每座大廈只要有五份之一住戶參加，通過該區民政署指導，便可成立。如果每座大廈都組成互助會，一定會成爲撲滅暴力罪行一股巨大力量，在警民合作努力之下撲滅暴力罪行運動，必定獲得成功。

港島地域童軍會
籌訓練活動經費
發售一元慈善抽獎券

（特訊）香港童軍港島地域，發展迅速，童軍成員亦不斷遞增，訓練與活動方面亦隨着增加，爲了應付未來訓練方面之龐大開支，策劃舉行一籌募訓練活動經費，籌募方式除向各界人仕勸銷一元獎券外，並網印場刊徵收廣告及首映晚會，晚會定於十月廿四日假樂聲戲院舉行，獻映名片，獎券抽獎典禮於是日下午九時舉行，獎品有首獎：樂聲牌二十吋彩色電視機，二獎：日立牌全自動九五方呎無霜雪櫃，四獎：德國寶華星座活動播映機，五獎快的牌一六二〇型手提打字機，六獎：麗瑪牌三十六吋豪華型吸油化烟機，七獎東方男庄手錶，八獎雷達女庄手錶，尚有名貴獎品數十件。一元獎券於九月初將分發到各童軍手上，希努力推銷，務使籌募能達到成功，希熱心人仕鼎力支持。（琳）

五行小販會 勗子弟勤學 頒發獎學金

（新聖社）五行小販福利會，爲獎勵會員子女勤奮向學，發出通告，凡會員子女本年度學業成績優異者，可向會報告登記，以便派發獎學金，藉資獎勵。

鼻病患者應知

普通急性傷風如不及時徹底治療，日久變爲慢性鼻膜炎，鼻竇炎，或成爲鼻息肉，鼻膜肥厚，不獨長流鼻涕鼻塞，甚至影響眼及腦部神經，而至永久不聞香臭，頭痛頭暈，膿菌流入咽喉引致喉炎，膿菌流入氣管引致氣管炎哮喘，害及全身遺患無窮，此病在英美各國極爲重視，醫學界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，可以發掘此種濾過性病菌，各國成藥，無論內服或外用，祗可治癒一時，但此種治標之藥物，多服更能損害神經有礙健康，使病者精神日漸頹，身體抵抗力日漸減削，病勢更日漸嚴重，後果堪虞。陳醫師廿餘年來臨床經驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著。凡海內外久病不癒，屢劑無效，不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告即可寄藥治療，功效神速，陳醫師兼治男婦內科喉症核症，附郵三元贈送鼻病常識小冊。

陳鐘示中醫

香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓後座，應診時間每日上午十時至下午一時，下午三時至六時，星期日下午休息。

由法國進口嶄新的 不可思議又具有革命性的 按摩軟膏能在短期內使 全身肌肉獲得滋養而增長

P2B Cotalyl 是一種含有「鹼基核」的按摩軟膏。此種最新發現的特製軟膏，能使你的肌肉在一短期內即獲得滋養而發達。

每一位男士都會因爲擁有發達結實的肌肉而感到自豪。P2B Cotalyl 軟膏可以施用於全身任何部份。

以下是用戶們對該軟膏的反應：

一位陳先生來信說：「我從未見過如此功效神速的藥物。儘管我一直在鍛鍊啞鈴操及其他的體能訓練，效果不及其萬一。」

張先生：「在施用軟膏後的第六天，我已經體察到軟膏在我的肌肉上所起的作用，它使肌肉急劇地增長。」

李先生說：「自從施用P2B Cotalyl 軟膏之後，我便很明顯地覺察到我的體質與前不同。」

另外一位陳先生說：「我簡直無法相信自己的眼睛，我感到非常快樂，要特地向你們致謝。」

我們要向用戶作如下的保證：

閣下可以試用一瓶 P2B Cotalyl 軟膏，試用期爲十五天，如果在十五天內，閣下的肌肉無「顯著」的增長時，可將軟膏或空瓶寄回，所付款項將全部璧還而毋需作任何解釋。我們絕對信任閣下之判斷。

在如此的保證方式之下，閣下毋需冒任何損失的危險，亦同時證明了我們對這一種獨特新產品的絕對優越品質具有信心。此軟膏具有百分之一百的安全性，絕無任何副作用。由於目前是該軟膏的介紹試用期，閣下祇需填妥下列的特價券，就可以港幣三十五元的優待價格，購得足供一月用量的軟膏而毋需付出按照定價的港幣四十五元之款。請從速將特價券剪下填寄，因爲我們第一批特價品的存貨有限。

林利公司
九龍旺角彌敦道525號寶寧大廈A座804室
（正門在窩打老道）
電話：3-303692

請依照試用辦法寄付P2B Cotalyl 軟膏一瓶，特價爲港幣35元（原價爲港幣45元）。本人確知如該軟膏在試用期間不能顯現預期效果時，可立刻獲得退回貨款。

醫書生證明此膏100％安全，絕無副作用。

姓名（請用正楷）__________
地址：__________
居住城市：__________
茲付上港幣__________元正。
付款方式：現金 □ 支票 □ 郵政匯票 □

該貨品可在「聯公藥房」內直接向上列之進口代理公司訂購。

得雲老餅家
中秋月餅・即日上市

本餅家爲遵照傳統老例，中秋月餅，謹于七月初一日上市，以便各埠辦庄採購，運銷各地，門市部亦同時上市，賜顧諸君，敬祈垂察爲荷！

得雲老餅家 皇后大道中文咸東街一號
電話：四四八二叁四 四四八六三六 四四〇一〇五

商業及住宅樓宇招租

香港區：（1）銅鑼灣 怡和街28—30號
（2）北角 英皇道335—337號
（3）香港仔 香港仔大道128—130號

九龍區：（1）尖沙咀 加拿芬道18號及金馬倫道交界
（2）深水埗 大埔道180—182號 南昌街34號 元洲街5—7號

請電恒生銀行伍—弍伍伍〇壹壹內綫203或427

七海旅運有限公司・華僑日報聯合主辦

華僑日報讀者東南亞觀光團

一流酒店住宿 三餐精美膳食

台灣環島 9天週末豪華團 $1,390（逢星期六出發） 10天豪華觀光團 $1,490 8月15日 9月14日 10月3日

日本本州 9天豪華觀光團 $2,490 8月14日 9月15日 10月4日 遍遊：東京，富士山，箱根，熱海，橫濱，日光，京都，奈良，須磨，神戶，大阪

星馬泰 10天（兼遊芭堤雅）$2,850 12天（兼遊清邁）$3,350 8月17日 10月12日 遍遊：星加坡，吉隆坡，怡保，太平，檳城，曼谷，芭堤雅，清邁

泰國・曼谷 4天遊覽團 $898 8月10日 8月24日 遍遊：湄南河，水上市場，玫瑰花園，皇宮，博物館，泰國佛寺

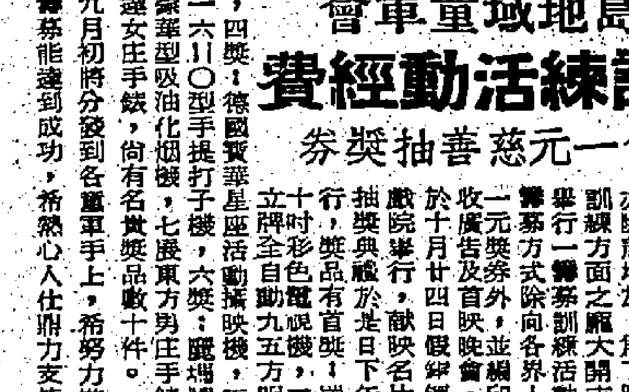
曼谷・清邁 7天遊覽團 $1,590 8月10日 8月24日 遍遊：曼谷，玫瑰花園，水上市場，泰國佛寺，清邁府大瀑布，臨畔，巴灿

代售世界各地特價機票・歡迎社團委辦集體旅遊

請洽詢：（一）中環國際大廈1703室七海公司 （二）華僑日報中區辦事處

用SIMPLEX牌計時記錄機使閣下之大機構

進入現代化管理



總代理 大偉洋行 電話：5-225161

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973
CITY HALL

本港新聞

東區二宗刦案
東角道怡安大厦電梯內賊掠女子三千
兩賊入至安大厦住屋掠去事主百餘元
景光街兩賊入屋縛小童掠財物值千餘

（特訊）銅鑼灣東角道怡安大厦一女子在電梯被一匪徒，用破爛之玻璃瓶指嚇刦掠，結果被刦現欵飾物一批損失共三千餘元，事主幸未受傷。

被刦之女子姓杜，三十三歲，住怡安大厦十七樓，據說：昨下午三時左右，杜自外返家，揹入電梯時，一年約廿餘歲男子，尾隨而入，電梯門關閉後，該男子露出賊相，從懷中取出一破爛之玻璃瓶，指嚇杜某，禁勿張聲，否則花容不保，杜當場被嚇至呆若木雞，終於被刦去，手錶一個值一千元，金戒指一只值一千一百元，金鍊一條連玉鈪值一千二百元，電梯升至十七樓時，刦匪得手後，自十七樓離開電梯逃去無踪，稍後事主撥電報警，大隊警員據報到塲調查，分頭追緝匪踪。

在同一時間內，相距上述刦案不遠之至安大厦廿八樓，又發生一宗刦案，戶主自外返家時，發覺門戶被撬毀痕跡，推門入內，兩匪正在屋內搜掠，兩匪發覺戶主進入，急亮刀指嚇，在事主身上刦去現欵一百一十元，得手後奪門而逃，事主並未受傷。事主姓黃，四十一歲。據說該損失現欵一百一十元外，屋內飾物幸未被發現獲保全。報警後，警方派員到塲聽取指紋，刻正追緝兩名年廿四至廿五歲刦匪歸案。（合）

（特訊）兩名匪徒昨晚闖進跑馬地景光街一住戶，將戶內一名十二歲男童綑綁，大肆搜掠，刦去現欵飾物一批損失千餘元。

被刦之住戶乃景光街十三號三樓前座，戶主姓賈，昨晚六時四十分，屋內只留下一年僅十二歲男童看守，當時男童突聞門鈴聲，以爲家人回來，不虞有他，便將大門打開，兩陌生男子立即衝入，亮刀指嚇男童，禁勿張聲，復用繩索將之綑綁後，大肆搜掠，刦去現欵飾物一批，損失一千餘元，兩匪得手後，逃去無踪，事後男童掙脫綑綁撥電報警，刻警方正分頭追緝匪踪。（合）

漆咸道黑夜四飛擄刦情侶
男青年跳車逃脫即報警
警兜截搜索昨仍無所獲
被擄少女之母表示半年前女曾遭飛擄禁

（特訊）九龍覺士道近軍營總部附近，昨晨零時左右，發生一宗擄刦事件。四名飛仔駕駛一輛疑是盜竊而來的汽車，向一雙情侶截刦後，復將男女擄登車內，疾馳而去。後來男的跳車逃走，警方接報，派出警員搜查，並通知巡邏車展開兜截。惟迄今爲止，人車均未獲蹤跡。該少女會否發生意外？此問題却爲警方最關心。

被擄之少女姓劉，十九歲。前晚與男友薛演光（廿歲），拍拖沿着漆咸道漫步。迄至零時左右，兩人行至覺士道軍營總部附近，突有一輛藍色的「快意」牌房車從後駛至。車內跳下三名飛型青年，另有一飛仔則留在車內司機位上。四飛的年紀，由十七八至廿一二歲。他們手持利刀，向這對情侶指嚇，在武力威脅下，兩男女不敢反抗。被掠去現欵約一百元及手錶等物。飛擄得手後，並將該雙情侶押登車上，該車自覺士道駛出彌敦道向窩打老道方面逃走。當車行至亞皆老街附近，薛乘飛仔疏忽之際，突推開車門，冒險跳車而逃走。四飛以薛跳車，不敢停留，向九龍城方面絕塵而去。事後薛跑往警署報案。警方聞報後，立刻通電各區巡邏車，注意一輛藍色的「快意」牌房車，車內坐有四飛型青年及一名少女者，而四飛均持有武器。各巡邏車事後四處兜截，人車均無踪跡。究竟被擄去的少女安危如何？殊爲有關方面所關注。

昨晨稍後，記者與被擄少女家人接觸，由是揭發出一頁往事。原來半年前，女亦曾失踪一次，同樣是被飛仔威脅者。當時幸女能伺機通知其母報案，由是始脫離虎口，其遭遇頗具戲劇化。

該少女實名劉××，十九歲，與家人同住牛頭角第七座，有父母在，但父親却癱瘓不良於行，家計全賴女兒工作維持，女沒有兄弟，只有姊妹，在五名女兒中，她排行第二，在觀塘一間電腦廠工作。約在一年半前，女結識目前這位姓薛的男友，薛在一間航空公司任職，兩人的來往，女家人亦表同意。

前晚七時左右，女從外面撥電話返家，告知母親謂正與薛一同在外吃飯，然後看電影。迄至凌晨一時左右，薛到女家，告以遇刦之事。薛並告訴女母，謂其女兒已遭四名飛仔擄去，女母聞訊大驚，亦往報案。

昨晨女母語記者稱：約在半年前，其女兒亦曾一次失踪，原來也是遭飛仔擄去。當日失踪後，家人甚感焦急，曾經報案，亦找女不獲。後來，突然接獲女兒電話，也謂已遭飛仔綁架，困於軒尼詩道一間大厦內。女曾欲撥電告母，但無法成功。曾試了三次，始能如願。當日女母接報後，馬上通知警方，警方接報，派出大批警員圍搜該女所報的大厦，破獲巢穴，將女救出，同時兩名飛型青年當場被捕。事後經過法庭審訊，兩飛均被判罪。至於此次再遭擄去，是否同一批飛仔所爲？女母非常担憂。警方現已展開積極追查中。惟迄今爲止，人車仍如石沉大海，全無消息。（合）

舉報黑人物各非法行爲
沙田一英商車輛遭損毀

（特訊）由於一名住在沙田的英國建築商人曾向有關當局舉報某黑人物的非法活動，他本人的一部劍泥車的擋風玻璃，突於週五晚上被人搗毀，因而他相信可能是某方人物的一種報復行動。

該英國建築商朗活加非曾向各方面舉報，指「和安樂」組織黑人物，在九龍一帶的稱霸不法活動。據悉，該黑人物姓何，專門作出走私，勒索，販毒及非法販賣政府租屋的勾當。

朗活加非表示：他的劍泥車遭受破壞，絕不可能是給石頭或大樹跌下的意外事件所造成，而附近的孩子及鄰居亦與他相當友善，相信不會將他的物件毀壞。

據指出：該黑人物，五十一歲，屬於「和安樂」的首腦人物。朗活加非會將其非法活動向本港部份報章去函投訴及直接向警方揭發。

警方據報案，同時沙田警署派出兩名偵探負責調查該案。（合）

澳門將發行廿五元葡幣

（澳門特訊）澳門政府已定期收回以前所發出的二十五元面額葡幣，當局昨日在憲報內發表第一三六——七三號訓令：「由發行銀行限期至一九七三年十二月三十一日止，收回第三九二二號國令，當發行「賈梅士」——B字面額廿五元之紙幣。」

黃坭涌道發生血案
車上兩人下車鬥
一人被對方斬傷

（特訊）昨日下午三時，港島跑馬地黃泥涌道三十五號門前，發生血案。一架客貨兩用房車駛經上址門前停下時，車上跳下兩人，互相對罵，於混亂中，突有人追斬對方，將對方斬傷逃去。血案發生後，有人報警，召救傷車送院留醫。傷者羅勝，二十七歲，係一名石油氣工人。昨日下午，羅送貨至跑馬地黃泥涌道客戶，途中與司機因爲見小故，發生口角衝突，繼下車理論，詎在爭辯中，羅遭人襲擊，被利刀所傷。有關這宗血案，警方在調查中。（合）

紀里士指揮官在參觀一個防盜箱的設備。

專偷高壓電綫匪徒
一疑犯落網
警探球場伺伏起疑贓餘噸

（特訊）一名本領高强之偷竊電綫匪徒，昨在九龍地區落網，警方並起回贓物銅綫一批，疑匪將於今日在粉嶺裁判署過堂，控以拒捕及多項盜竊罪名。

疑匪曾姓，又名王明，四十歲，惠陽人。

由於最近新界地區曾多次發生架空高壓電綫離奇竊案，邊區偵緝主任彭銘新領導探長黃達，高級探目陳棠，陳源榮等成立專案小組，限期破案，至本月廿七日接獲綫報，大隊探員在下午七時前往田角球塲埋伏，疑匪正作壁上觀欣賞球賽，被其中一名陳姓幹探認出，即擬上前拘捕，但疑匪孔武有力，與警糾纏，一番擾攘，精彩球賽因而中斷十五分鐘，後由數名見義勇爲市民及三名巡經上址的警察，協力將異匪制服。

警方事後在油蔴地及新填地收買舖起回疑贓一批，值二千餘元。

據悉：電燈公司十餘年來，不斷遭遇偷竊架空高壓電綫，損失總計達百餘萬元，市民更不斷投訴停電之苦，公司方面不勝其擾，曾多次懸賞重金徵求破案，自組保安小組調查，警方亦曾多次組織專案小組，由黃探長領導偵查，但由於賊行踪詭秘，神出鬼沒，且手法利落，始終逍遙法外。

失竊電綫粗如姆指，以純銅製成外，無塑膠包裹，危險性極大，如非諳熟電流，且身輕如燕有攀爬本領，輕觸即會喪命，但因該種電綫價值昂貴，歹徒甘冒險偷竊。

本月十五日上水古洞村兵房後失竊電綫數百碼，十七日沙田區失竊電綫五百碼，二十四日大埔區失竊電綫四百碼，均疑與疑匪有關，警方並懷疑有一龐大偷竊及收贓集團，專幹偷竊電綫勾當，正根據綫索偵查中。

招募警察成績頗佳
近千人申請開始訓練者五百人
紀里士指揮官參觀流動陳列隊透露

（特訊）九龍區警察指揮官紀里士昨日表示，警察招募運動的成績令人鼓舞。在過去兩星期內，已有將近一千名男女申請加入警察隊伍，而目前已有近五百名開始接受訓練。

上述消息是紀里士指揮官昨午參觀在九龍界限街警察球塲舉行的警察流動陳列隊時，在席上向群衆發表的。

紀里士說，該項陳列的目的，是在於廣泛地喚醒市民對招募警員運動的注意，及引起市民對加入警界的興趣。

昨日的陳列及表演在上午十一時開始，直至下午六時結束，其中包括有警犬，警察樂隊演奏等表演。（呂）

不滿契女助弟工作
老農摧花坐牢半年

（新亞社）一年逾花甲老農夫，以契女外向，幫助別人工作，而不幫自己，憤而加以毆[illegible]容，事後爲警方拘控，去週上粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官謂爲案情嚴重，判被告入獄六個月。

案由鄧尼爾法官主審，曾來福御狀主控。

被告老翁冼傳達，六十一歲，住打鼓嶺坪洋村，業農。被控罪名：七月十四日，非法毆打女子張貴玉，使其身體遭受損害。

案情透露：原告係被告之契女，一向住於被告家中，幫其打理田耕，最近原告以被告之弟農忙，又欲去幫助契叔料理田地，被告大爲不滿。七月十四日上午八時十五分，被告揸鋤開田見原告又在隔鄰菜地中正在替乃弟除草，一聲不响，檢起一片破磚，從後加以襲擊，猛向原告頭面劃去，原告猝不及防，當場左右面頰均被劃到多下，鮮血淋漓，乃弟聞訊趕至，當即報警，迅將傷者送院急救，在醫院留醫五日，直至七月十九日，始行痊癒出院。警方根據證供，乃將被告拘捕檢控落案。

引帶海輪進入港口
引港人將乘直升機直抵達輪上

（新亞社）香港有引港制度以來，一向由船公司通知引港人，謂某日某時，將有船開抵港海外，需要引港人登輪負責將之帶入海港內，引港人接到消息後，依時預先乘小艇出海，在鯉魚門外等候指定之船開到，然後沿梯上船，負責指揮該船駛入港內，初期引港人所乘者爲小舢舨，用人力搖動，後來已改爲機動舢舨，現在世界各地，有利用直升機運送引港人前往指定之船隻，最接近香港及星洲，已有此設備，利便引港人不少，因此本港引港人協會，乃爲此事來一次大規模全面調查，究竟香港一埠，是否適宜於引港人用直升機登上所引之船隻與否。

據悉：引港人乘直升機飛到要引港之船隻一事，除星洲外，南非及歐洲荷蘭鹿特丹港，已實行此方法。

國際引港人協會最近會同有關公函到港，據國際引港人協會已多採用直升機接送引港人登船，要求香港亦照此辦法實行，因此引港人協會，乃有此調查工作，究竟實際上香港有無此項須要。

本港海事處已將港內外範圍更改，內港範圍，較前爲闊，比前已遠。海事處對引港人乘直升機出海一事，最近亦加以考慮。

一艘屬于何柏勞公司之標準貨櫃輪船香港快車號，駛到本港海外辦事處，乃與引港人協會進行開直升機接上引港人登上該貨櫃輪試驗，此爲第二次實地試驗，第一次已由新引港人協會負責主席陳氏爲之。引港人陳氏乘香港航空公司直升機直接飛到該貨櫃船甲板上，該貨櫃船從南丫海峽之東駛入者。

據貨櫃船主温氏謂：直升機登輪時間較短，乘直升機往貨櫃船，較引港人乘小輪登船，航行時間少，[illegible]

警方分析最近銀行刦案
屬同一匪幫做
內以積犯及逃港紅衛兵爲骨幹

（特訊）警方人員經過長期分析最近發生多宗銀行刦案，及從閘路電視攝得的資料，相信多宗銀行刦案，是由一個集團進行。

據可靠消息表示：警方人員於會晤防盜電視目擊者及翻查到了下列的底片後，證實最近三宗銀行刦案，是同一個刦匪集團的傑作，他們使用單車，使用散水的汽車去刦取，通常是的士或電召的士，得手後將車放棄，他們使用軍火，是來自海外，部份軍火，是匪徒先進的精細研究在行動前，同時銀行的內部設備，他們亦有兩人以上是研究的。

據接近警方的消息說：該批銀行刦匪相信是屬於三合會新安組織，其中部份成員是大陸逃港的紅衛兵。今年九家銀行，已發生有兵刦案，比去年同期刦案減少，但仍有多宗刦案爲匪徒所爲，已破獲。警方人員已包括前往證據與通緝疑犯。

曾經研究過由電視機拍攝的資料，警方人員相信每次行刦銀行時，至少必有人以黑布蒙面，相信他們恐怕警方認出他們的面容，至於不蒙面者，甚爲大膽而鎮定，在突然表現一面挾持女性作爲人質，一面對着鏡頭。

消息謂：是類匪徒比本港的黑社會孕育出來的匪徒更爲大膽。消息又謂：多宗刦案的資料綜合獲得的結論，其中一名匪徒使用手槍，殺傷力大，在美國十分普遍，但在港甚少發現。警方目前已把握可靠綫索，知道他們的出現地點，祇要時機成熟，即可以將他們一網打盡。（合）

銀彈攻勢不獲女心
大呼非禮青年判罰

（新亞社）一做小販之蛋家仔，以偶爾得一米舖女子稍施笑容，竟以銀彈攻勢，企圖佔得佳人，詎料對方大叫非禮，驚動巡邏警察，因此被拘控，去週解上粉嶺裁判署審訊，被告認罪，裁判官判押候感化官調查被告身世報告，法官判被告罰欵二百元。

被告仔七，廿二歲，住荃灣木屋，新界小販。被控罪名：七月十一日，在上水非洲街，非禮一名姓馬之少女，被告未成年，四十一歲，係初犯保。[illegible]

[illegible]被告七月十七日下午，在尖沙咀彩虹邨巴士站候車，因而認識原告，由於交談投契，後來成爲朋友，被告一同乘車到士敏土，落車後，被告邀原告到尖沙咀中洲張晚飯，並送原告一百元餅，原告不受，被告怒，即叫原告失禮，原告大驚，就此經過巡警，巡警查問，被告承認，事情揭發，拍案之後。[illegible]

在香港製造雪衣
宜用純正天然絨毛

北星®絨毛乃
純正天然絨毛

絨毛是一種最佳的保暖物質。
具有天然保暖作用的鴨絨，
可用以作爲製造雪衣的
夾料，溫暖舒適。
大北毛廠所供應之天然絨毛，
保証絕對純正，用最
現代化設備處理清洗潔淨。
本廠已有七十年以上清洗
與消毒羽毛及絨毛經驗。
此外，大北毛廠更保証本廠所
供應的天然絨毛，潔淨程度達到
符合各國政府所要求之國際
標準。本廠在各大銷售雪衣出口
市場均設有分廠，供應製造雪衣
保暖夾料一天然絨毛。
您想令貴客感到溫暖、愉快
舒適，請即向大北毛廠查詢
有關供應天然絨毛的詳
情。閣下經營之業務，
可能因而增進。

northern feather works ltd.
大北毛廠，
哥本哈根，丹麥
香港渣打銀行大厦
1302室
電話：5-237175/6

THAI INTERNATIONAL

華僑日報
七海旅運公司　聯合主辦
泰國航空公司

讀者星馬泰觀光團
暑期渡假最佳選擇
全程十二天兼遊清邁芭堤雅
八月十七出發報名參加從速

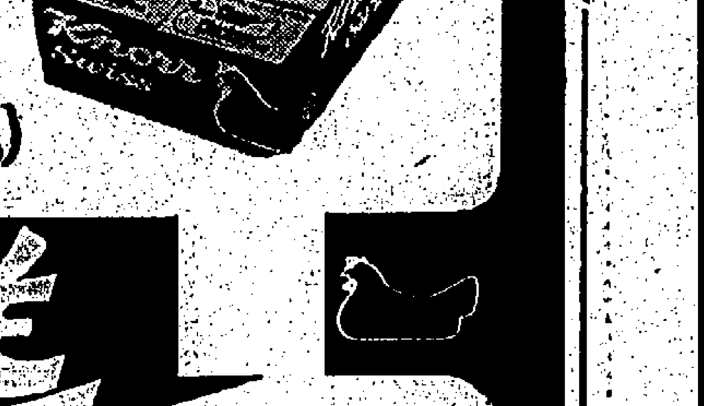
由華僑日報，泰國國際航空公司及馳譽東南亞之七海旅運有限公司合辦之「讀者暑期星馬泰豪華觀光團」，由於節目豐富，沿途住宿一流酒店，每日三餐精美膳食，並有多晚夜總會節目，及遊覽勝地——芭堤雅，亦僅收港幣二千八百五十元，十二天兼遊清邁，及泰國第一閣——舉世聞名之紫禁城，加添景點，全程十二天，僅收港幣三千三百五十元，故連日來參加者異常踴躍，並察於七月廿七日出發，第二團參加讀者異常踴躍，報名人數直線上升。

讀者星馬泰觀光暑期第二團，已定於八月十七日出發，每團祗限卅名，額滿即止，有意於暑期內暢遊星馬泰三邦之讀者，請即報名參加本報讀者暑期泰星馬觀光團，實爲最佳之選擇。

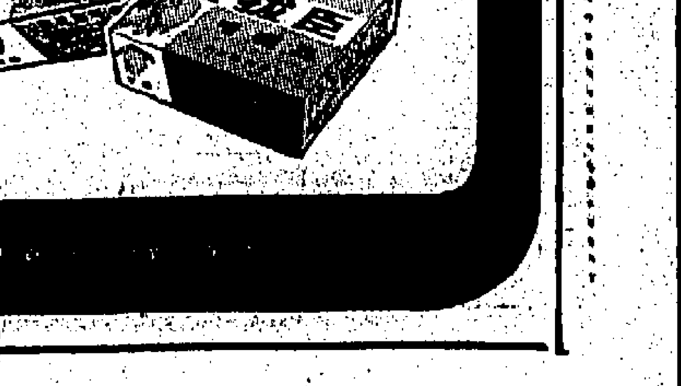
讀者暑期星馬泰豪華觀光團簡章如下：
（一）交通：乘搭泰國國際航空公司豪華噴射客機；
（二）食宿：住宿一流酒店，每日三餐精美膳食，兼有多晚豪華夜總會節目；
（三）日期：八月十七日出發；
（四）行程：遍遊泰國曼谷芭堤雅，清邁，檳城，太平，怡保，吉隆坡及素有花園城市之稱的新加坡等；
（五）費用：全程十天，僅收港幣二千八百五十元，全程十二天：三千三百五十元。
（六）報名：國際大厦一七〇三室七海旅運公司葉一鳴君（H四五五六三九）

滙業集團公司
經營各類金融及
投資業務包括：
外幣買賣
定期存款及放款
出入口押滙
投資諮詢服務
投資管理
聯合投資基金
股票上市包銷
人壽及其他
各類保險
FOREX
滙業集團公司
總公司：
香港德輔道中二十八號日昌大厦三樓　電話：H二四七一〇六（五線）
H二二七〇九一（五線）
分公司：
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦二樓
電話：K六七二〇九五（四線）
九龍旃防道五十五號地下
電話：K六八五一四五一六

有嘢送
凡買瑞士
家樂牌
鷄精
一大盒(即三十小包)



送
羅拔臣啫喱粉
两盒
多買多送
送完爲止



本港新聞

撲滅罪行運動 各社團續大力推行

西區民政署及警署舉辦 銀行代表座談會 提供防盜刦措施

首五個月銀行刦案僅五宗

（新聲社）西區民政署及西區警署，昨日假潮州會館舉行區內銀行代表座談會，研商防盜保安措施，出席者有西區民政主任許仕仁，西區警司植國基，西區各銀行代表三十七人，邀請警務處陳柏湘督察作專題演講，與各代表商討保安措施。

陳督察透露：一九七一年全年之銀行刦案共十三宗，被刦款項達三十六萬元，一九七二年之銀行刦案則僅有五宗，被刦款項六十五萬元。陳督察提出多項保安措施，供各銀行代表作參考，各代表提出有關治安及防盜問題。會後茶敘。

出席座談會之銀行代表有：廣東、恒隆、匯豐、渣打、工商、香港商業、海外信託、中南、恒生、東亞、金城、美國國際商業、廖創興、東方匯理、道亨、交通、萬國寶通、美國銀行、京華、嘉華。

座談會係西區民政署計劃舉辦之一連串商業機構座談會，在短期內，西區民政署將舉辦珠寶玉石金飾業及廠商之座談會。

上環分區委員 訪問大廈住戶 派發滅罪運動意見書

（新聲社）上環分區委員會，為推行撲滅暴力罪行及清潔運動，昨（廿九）日下午二時半，該會主席張耀基，西區民政署副主任楊錦財，聯絡主任梁景，陳兆愷，盧永陵，會同南區小組主任郭湘亮，北區小組主任郭子樂，委員：李俊華，劉志成，蘇國豪，黃寶生，尹洪波，張國強，陳應強，謝藝見，李佩娟，余匯，姜武強，林淑珍，許秀全，潘院南，余志鵬及義務工作人員，出發區內高陞大樓，德仁大廈，甘泉大廈，按戶訪問派發「有關撲滅暴力罪行」，「清潔香港」及「有關設立大廈管理委員會」意見書，并詳列各項問題，徵詢居民提供意見。

旺角南區舉辦 大廈管理員 參加訓練班

（國際社）旺角南分區委員會呼籲區內大廈派出工作人員，參加由警署主辦之「大廈管理員訓練班」，昨日由主席陳國傑及委員等多人，將專函分送區內各大廈，希望派員出席訓練班。

訓練班之課程分三天上課，由警員主講有關大廈管理員如何協助防盜，追賊，認人等知識。接受訓練，對大廈管理員之工作，將有很大幫助，歡迎區內大廈踴躍派員參加。

牛頭角西區會 籌備成立互助會

（國際社）牛頭角西區委員會，連日來加緊籌備成立大廈互助委員會。該委員會所屬區內，均為公眾樓宇，包括牛頭角新邨十四座大廈，連日來在各大廈分別召開座談會，由主席李汝雄，民政署聯絡主任蔡志華，組織幹事張鼎昌主持，解釋組織互助會之好處，組織辦法及手續。此種座談會已分別在各座大廈舉行一次，近期內將召開各座大廈之每層住戶聯絡員會議，推選每座大廈互助會主席及秘書。全區三十個大廈互助會，可望於八月中旬全部成立。

該分區首座大廈成立互助會者為佐敦谷新邨第一座，住戶參加踴躍，達到全座大廈住戶百份之六十以上，在成立後，匪徒搶刦事件顯著減少，雖然日前發生一宗搶刦事件，由於事主機警，把握時機呼救，驚動互助會各層聯絡員，合力追捕，使事主免受損失。

鄭南謝海宏勇敢 捉賊有功獲獎賞

（港訊）九龍獅子會，昨在半島酒店餐廳舉行本月份例會，由夏沙主持，出席有副會長吳炎男，馮炎生，翁和茂，秘書告士，司庫李舜兒，前會長廖銓祺，苗天培，董允生，金德潤，王龍學，董事劉志英，曾景文，伍瑞賢，朱裕琛，翁建國，何鐵文，張哲永，李福全，楊誠，沈大章，嘉賓數千人。由馮炎生領導唱獅子會歌，並為是月生辰之會員曾景文，苗天培等衆唱生辰快樂。繼由金德潤會長頒發鄭南（機械員去月在亞皆老街）謝海宏（學生去月在彌敦道），分別勇捕搶刦匪徒，後警經法庭處刑，該會為響應撲滅罪惡，協助支持警察，確保社會秩序安寧，特由金德潤會長各頒給獅子會獅心狀及獎金各式百元。繼舉行午餐，請律政司何伯勵講香港政府組織概況，至為詳盡。最后由前會長廖銓祺致贈會旗留念。

九龍獅子會頒發獅心獎——（左起）馮炎生，夏沙，伯士渠，何伯勵律政司。得獎人：鄭南，謝宏海，苗天培，金德潤，廖銓祺。

無法投遞電報待領

下列電報無法投遞，可向爾德大廈地下大東電報局領取

聯邦大廈207室東京眼鏡，荃灣西樓角街一號三樓C座李秋儀，裘芳邨第八座913號李民安，荃灣河背街64號二樓前座黃錦泉，灣仔太原街36號三樓李運，黃竹街65號三樓彭冠英，羅梅，欽州街32—42號下座張漢，九龍化妝街楠明大厦八座七樓開壯行，文咸西街96號公和合記號，宮塘瑞寧街瑞寧樓三樓八號C座洪建中，太子道170號

周鳳軒，怡東旅店鄧保元，陳意生，乍非道五二〇號乍非大廈五二〇室，黃鴻明，紅磡紅磡街四十八號七樓陸明，東頭村道光明街東明樓四一五號五樓王永利，高陞街二十八號易海聯，渣華街三十五號宏裕大廈六樓B座蘇計治，德輔道西五十號四樓郭振擧，轉灣，藍田新區十五座八樓王西生，成田二座十一樓一〇四五室陳劉城，欽州街十三號四樓王貴州，石梨貝新區十四座一三〇六室李榮坤，沙田青山道巧咪田心路二十二D梁抱眞，慈雲山新區三座十樓，九四六號陳坤，聯和墟立成行朱金蓮，土瓜灣道五G十二樓陳明節，新界青山道政府農場陳新呀，九龍城福佬村號桂道十五號梁觀賜，黃大仙二十四座七樓六八四容，鶴佬村十號正街方炳坤，二十五號新塡地街，荔枝角道一九四號饒競新，元朗山貝紅田十一號B郭細牛，紅磡庇利街崇禮樓九樓F座寸思達，彌敦道五九一號美寶大廈夏秀孝，浙江街九號六樓D座楊利財，沙咀道廣發大廈C座樓張瑞金，上海街三十八號A黃偉成，土瓜環樂街九號五樓蔣瑞珍，荔枝角道二五九號五樓楊根，晒合道七號韋夏根。

回首當年

（一九五八年七月三十日）

△蘭開夏將派代表團來港——關於自蘭開夏派遣新的紡織業代表團來香港，談判限制港紡織品輸英一事，不之將有決定，印度與巴基斯坦已與英方達成原則上協議，期望與本港達成類似協議，同時港府駐倫敦辦事處主任奇廉活，本日極力否認蘭開夏工會領袖所稱：香港棉織廠因女工開夜班之說，渠發表聲明稱：當地法律特別禁止婦女，於午後八時與午前七時之時間工作。

△波士頓華僑陳鐵璇捐三千美元救濟香港難民——旅美波士頓華僑陳鐵璇，為協助救濟香港中國難民之困苦生活，最近曾以一張三千一百八十九元美金支票，交給美國匯款合作社新英格蘭分社社長盛爾森，俾用以購買食物，立即運來香港，陳氏為波士頓中華公所主席，此批款是由住在新英格蘭區的華僑募集而來的據基督教箴言報說：陳先生希望作為全美各地的華僑榜樣，新英格蘭的美國匯款合作社和中華公所正致函美國各地的其他中華公所，促請他們採取同樣行動，同時一位紐約華埠領袖說：紐約中華公所早已開始一項同樣的募款運動，他說：一旦募得相當數目的款項，即交紐約的美國匯款合作社。

△我回教朝聖團，由中東飛返港——中華民國回教朝聖團一行，五人，於今日下午六時乘國泰航機由曼谷飛抵港，該團團長為我國總統府國策顧問兼中國回教協會理事長時子周，團員有白健民，謝松濤，康玉書及時甲，渠等於去月由台前赴麥加朝聖，順道訪問中東各回教國家歷時一個半月，於中東時局緊張時，適在當地訪問，去月中旬，由台來港，轉往貝魯特，其時黎巴嫩已風聲鶴淚，後轉沙地阿拉伯之麥加，直至本月七日，由麥加返貝魯特。當時該處常有炸彈聲及搶聲，幾由貝魯特轉往約但，在約旦已聞伊拉克政變消息，立處心人惶惶，原在安曼有若干約會，均告取消，後再取道貝魯特轉安奇拉，當其經過貝魯特時。美海軍適在黎巴嫩登陸，該處人心，已較前安定。

佛教文教界觀光團 明赴台灣日本遊覽

（港訊）佛教聯合會佛教學校教師聯誼會，為增進康樂，脈年暑期舉辦旅遊外地，以廣見聞，本年度組辦台日旅遊觀光，佛教文教人士參加若破紀錄，三團共有七十八人，明（卅一）日成行，乘中華班機飛台灣參觀。佛教文教觀光團成員：總團長區渺名，總領隊：程灼民，總幹事謝詣。第一團：團長吳澤民，曾霖，總務：李紹孫，顧問莫士昌，團員：衞淑玲，顧文輝，顧文傑，許志江，許碧霞，許玉華，雷惠卿，關杏年，趙美麗，何仲蓮，鄧道桂，台，陳雪芳，翁之，梁游美賢，鮑游，燕賢，吳淑英，李燕秀；第二團：團長解振邦，譚永翔，顧問伍桂成，總務黃煥玲，團員：何漢光，何志光，鍾錦輝，簡漢標，李國鈞，李家康，梁青輝，梁桐婉，容，盧雪英，黃小娟，鍾華珍，鍾華鑾，李慕萍，黃肖玲，丁綺雯，蔡，陳惠芳，黃美梅，郭淑：第三團：團長，蕭珍彩，胡伯林，顧問梁澄淼，總務何妙賢，團員：尹英泉，黃振宗，曾裕路，李智，梁彭珠，王爛溯，鍾采梅，黎汝才，劉霖，鄭西麗娜，張秋霞，陳燕芳，岑玉鳳，岑玉英，黃寶瓊，黃瑞儀，何篸倩，楊碧瑤，陸錦瓊，梁蓓蒂，葉少萍，周佩珊，周偉德，梁林，朱阿嬋。

扶輪青年團員廖靜嫻 代表龍西扶輪社 八月赴台灣訪各扶輪社

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午假美麗華酒店，舉行例會，出席有：羅啓威，黃保欣，陳鑾仲，邵維廉，崔煥初，鄧啓，林光亮，張賓恒，黃錫江，陳漢宗，顧榮，羅其銘，廣仕滋，陳其紹，姚恩，卓觀銳，李子建，趙汝楠，陳濟強，馬立準，汪黎華，張永賜，羅錦泉，冼灼芬，鄭潤才，盧觀榮，王慶昌，新法書院青少年服務團代表廖靜嫻。

羅啓威社長報告：一、理事會通過，凡入社已有十年而年滿六十歲，可申請為資深社員，其社員職業分類，可由同業者遞補，增加會員新血；二、國際扶輪社三四五區總監院維揚，八月下旬有官式訪問本社；三、暑假期內，選聘新法書院青少年服務團廖靜嫻小姐，代表本社訪問台灣各扶輪社，八月起程。

羅啓威社長，將社旗授與訪台親善代表廖靜嫻，希望廖小姐將扶輪社青少年服務工作情形，介紹給台灣各扶輪社，及吸取台灣各扶輪社社會工作服務經驗，作為青少年扶輪服務團之借鏡。（宇）

（日本鋼管工程師在專題講座上解釋公路護軌的性能）

謀得利

SALE

只限今天及明天

總店，銅鑼灣及九龍分店

Hi-Fi大減價

	原價	特價
Harman Kardon 230A AM/FM Receiver 45W	$900	$650
Sinus B4 Mini Speaker	220	165
Mcintosh MA5100 Amplifier	3200	1980
Heco SM540 Speaker System	872	480
Harman Kardon CAD5 Dol by Cassette Deck	1320	750
Jensen 12" Full Range Speaker	220	110
Revox A77 Tape Deck	2750	1500
Sinus 4XA Bookshelf Speaker	440	330
Dyna A25 Bookshelf Speaker	600	450
Revox A78 Amplifier 80W	2100	1750

尚有大批名廠HI-FI半價傾銷，先到先得

唱片及原聲盒帶大特價

- 特價唱片一元起
- 卡式音樂帶六元起
- 惠顧百元以上八五折
- 另送購物贈劵

收音機/卡式機大平賣

National RS276 Dol by Cassette Deck	1690	1340
National RS275 Cassette	1250	940
Toshiba AM/FM Compact System With Cassette	700	450
JVC 504D AM/FM Receiver	1820	1000
Akai GX365 Tape Deck	2750	1395
Akai CS55 Auto Reverse Cassette Deck	1200	840

靈格風 各種語言錄帶及唱片全部八五折

鋼琴/電子琴

WEINSTEIN全新鋼琴	3900	2150
	3850	3080
MOUTRIE		$1500
翻新鋼琴		$3800
翻新三角琴		$2000
樂聲牌電子琴		
VENTURES結他		$600

謀得利 MOUTRIES

英之傑集團屬下機構

中環總行：歷山大廈 5-243098

銅鑼灣分行：怡和街（樂聲對面）5-777460

九龍分行：尖沙咀漢口道廿號 3-671580

今日潮汐

高潮：上午三時十二分。下午五時十三分。

低潮：上午十時十二分。下午十一時四十七分。

警方拾獲財物 招請失主認領

（新聲社）警方於今年五月廿四日，在九龍尖沙咀郵政局外拾獲錢鈔若干。警務處長特發出公告，請失主向尖沙咀警署警長接洽，電話：三——六八七三〇〇號。

維康油滴滴有獎 徐卓球夫婦主持抽獎

（港訊）永南食品有限公司與占美洋行聯辦「維康菜米油滴滴有獎遊戲」，獲得用戶廣大歡迎，獎品豐富，由占美洋行報效，計頭獎三名可獲義大利牌洗衣機各一個，二獎三名各獲大利牌雪櫃一個，三獎三名各獲大利牌煤氣焗爐一個，四獎十五名，各得奇異牌電熱水器一個。參加者達數萬戶，於日前舉行抽獎到有永南食品公司總經理王漢照，市場促進經理伍嘉恩，經理李恢偉，占美洋行董事長徐卓球，霍勵彬伉儷主持抽獎，名單月底在報章公佈。凡落選者可憑券到中環昭隆街或柴手新邨公仔記外賣店免費領取意麵一包。

維康油有獎遊戲抽獎。左起：王漢照，霍勵彬，徐卓球。

本報續推廣妥善超值旅遊服務 歐洲旅行團第四團 報名登記僅餘六天

參加者衆欲免向隅請即辦登記 一俟額滿即隨時提前宣佈停辦報名工作

有意參加本報與四達SITA旅行社第四次合作舉辦的「歐洲旅行團第四團」的讀者，請於八月四日（星期六）之前，駕臨本報中區辦事處報名登記。這是由於參加者衆，餘額無多，加上歷屆舊團友紛紛大力推薦，是故舊各位取去行程表，經過研究觀查比較之後而決意參加的話，請勿再事猶豫，否則將有向隅之歎，現時距離截止報名日期，僅餘六天，一俟滿額，即隨時提前宣佈停辦讀者報名登記工作，敬希留意。

華僑日報為滿足港人需要，徇應廣大讀者要求一再舉辦歐洲旅行團，曾經參加過去三屆旅團的團友，一致對服務與安排，大加讚許，認保目下最負盛名，安排妥善，服務週到的最佳觀光旅遊組織。

歐洲不少國家有如圖畫一般，山光水色之美，使人歎為觀止，目不暇給。好些地方的人民好客而且熱情，令人有賓至如歸之感，還有數之不盡的歷史文物，名勝古跡，富饒迷人，雄偉壯麗，在歐洲大陸各地，值得遊覽的名勝，簡直比比皆是，罄竹難書，在長達二十九天的歐洲旅行團遊程中，每日都有特別安排，保證會使參加讀者心動神馳，眼界大開。

本報與四達SITA合作舉辦之歐洲旅行團，今回已是第四次，成績斐然，有口皆碑，參加讀者無不稱心滿意，樂不思蜀，一致昭為旅程上享受到的一切，遠遠地超過所付的代價，值得向各界鄭重推薦。

現第四團即將於九月四日出發，行程集三度成功舉辦的精華，去蕪存菁，享受當更為美滿，節目更豐富多姿，閣下即使對旅行感到陌生，或從來沒有出門的經驗，又或對於簽證手續毫無所知，言語上感到有問題，這些，只消參加本報與四達SITA旅行社聯辦的歐洲旅行團，即可迎刃而解，閣儘花低廉公允的代價，就能輕易地前往歐洲大陸文明先進富庶迷人的國家，遊覽十多個世界聞名的名城和數十處風光旖旎的勝蹟，從而令你獲得一次畢生難忘的旅程。

茲將參加「華僑日報讀者歐洲旅行團第四團」簡則列下：

㈠旅程日期：由一九七三年九月四日至十月二日全程二十九天。

㈡旅遊地區：德黑蘭，羅馬，維也納，惠尼黑，蘇黎世，洛桑，燕得拉根，日內瓦，巴黎，布魯塞爾，海牙，鹿特丹，阿姆斯特丹，倫敦，東西柏林，貝魯特等。

㈢旅遊費用：港幣一萬〇二百元——上列費用包括乘搭汎美航空公司最新豪華客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，早，午，晚三餐（美國式早餐），參觀及入場券費用，遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。

㈣登記辦法：報名時先交全費或百分廿五定金，餘數在啓程兩星期前付足，帶備護照旅行身份證（C．I．）及照片。

㈤登記日期：經已開始報名，額滿即止。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。電話：二五一九七四。

華僑日報 汎美航空公司 聯合舉辦

美國加拿大旅行團

第十八團八月十日至九月三日（已滿）

第十九團九月廿日至十月十四日

美加旅行團——將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。為華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

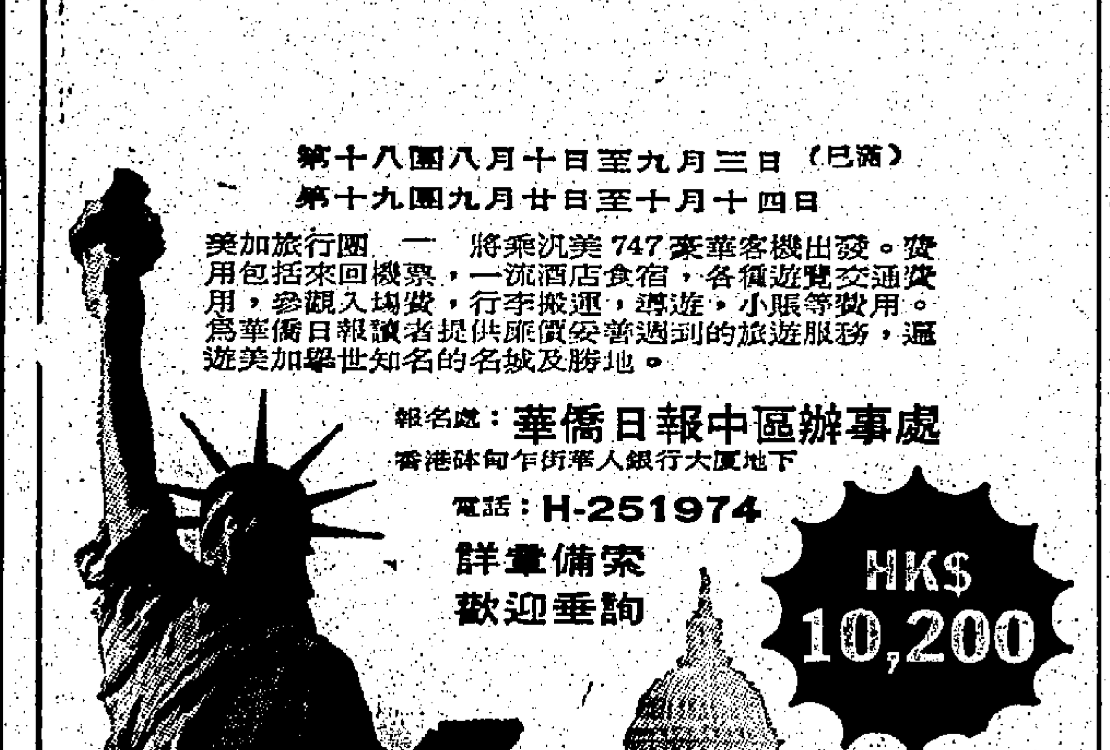
報名處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街華人銀行大廈地下

電話：H-251974

詳章備索 歡迎垂詢

HK$ 10,200



日本鋼管公司工程師 講馬路「護軌」功能

（港訊）日本鋼管株式會社屬下的經鋼部門三位高級工程師，日前抵港，在希爾頓酒店印度廳主持一個公路護軌的專題講座，出席包括香港政府工務局馬路工程部，各顧問工程公司及建築營造公司的工程技術人員。

三位高級工程師是：山本基，杞伊幸次郎及管原庄一，他們特別介紹了日本鋼管經鋼公司出產的公路用護軌。這種護軌具有高級效率形狀及良好的碰撞力吸收性，因此在日本及國外極受歡迎，同時放映了各種碰撞試驗的紀錄影片。

從一九五六年開始生產到一九七〇年止，日本鋼管銷出的公路護軌達一千五百萬公尺。這些護軌有下列特點：（一）堅固而彈性好；（二）圓形的柱子具有對各個方向均一的抗衝擊強度；（三）柔軟的座墊，能減輕碰撞力；（四）良好的塗層能保護鋼軌不受腐蝕。

日本鋼管經鋼公司成立于一九六〇年，專門生產各種護軌，輕型鋼及柱，波紋狀金屬板材及管子，年產量卅萬順，是同類性質日本公司中產量最高的一家。

鄭氏宗親會 理監週末就職

（國際社）鄭氏宗親會，八月四日下午八時，假旺角國際酒樓，舉行十八週年紀念及（有限公司）第二屆理監事就職聯歡大會，敦請立法局議員張有興監誓，永遠名譽會長植之，翼雄，亮鈞頒發選任證書，第二屆職員：會長：翼雄，亮鈞，貞譽，饒泉，國良，鄭航，軒生。理事長：潤才，鄭煜，裕訓，逸濤，鄭良。財務：行美，財務木清，會計：建勳，總利國，成，敦濟鄭海，文化鄭元，交際鄭池，調查，慶昌，婦女稿蓮，理事國祥，育秋，允仁，業耿，序流，尤發，明波，錦河，鄭坤，健國，德明，鄭遂，換欽。監事長：鄭全，瑞燿，克轉。審查，進化，稽核鍋鴻，彈劾鄭泰，監事：啓明，文才，清波，鐘堅，開芝，祉賢，錫洪，南龍，銀河。

Lee Gardens Hotel

利園餅店 八月一日開始營業

貢獻各國精美西點別具特色，

全港獨有，敬請嚐試……

香港希慎道利園酒店地下

利園餅店

地址：香港希慎道利園酒店地下 電話：5-767211

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973

新界版

新界猪糞鷄糞污染嚴重 每日七千噸

百分九十排入河流難以現代系統處置 當局即將嚴格限制建猪鷄舍

（特訊）新界農業廢物污染情況的嚴重，已經引起各方面人士的注意，但又沒有辦法可以應付。根據漁農處上年度禽畜數字調查估計，全港豢養猪約五十萬頭，豢鷄約六百五十萬隻，估計猪鷄每日排出的糞便爲一千七百噸，而此數量約有百分之九十是間接或直接找尋出路，排入河流中。

處置猪糞的問題比處置鷄糞的問題的困難大得多，估計大約百分之九十五的猪糞是由猪舍直接沖出河流，而在河流中，猪糞的實質沉澱而分解，許多時這種下沉的猪糞造成臭味而使河水變黑，此現象在新界的河流已屢見不鮮。

無論用甚麼處理的工程系統，猪糞的實質殘渣後必須安置，但現在尚未有現成的處理工程系統，使這些固體猪糞消失或大大的減少其分量。雖然許多工程系統可以把固體猪糞的臭味減少，因而有較多安置的地方可供選擇，但因爲猪糞多是沖出猪舍而不是用手耙拾，這使安置的困難大大增加。這種處理的工程系統先要將固體猪糞與液體分開，而液體在未排出河道之前須加以處理，分開來的固體比較在猪舍內用手清理的猪糞含有高得多的水分，因此處理這種固體的成本，也隨着此例而增加。

面對着此種嚴重情況，港府政策被認爲矛盾，因爲一方面政府設組水質環境染污諮詢委員會，強調新界農業廢物染污情況的嚴重，對動植物生存都有危害。另一方面漁農處仍在積極協助農民養猪，用直升機運猪公去離島繁殖猪種，受漁農處輔導的養猪合作社共有三十個，每年猪苗達三十萬頭之多，尤以新界西北部猪場最多。

新界民政署曾就此一問題，正式徵詢鄉議局的意見，並已取得初步的協調。今後將嚴格限制興建猪欄或鷄舍，除非附設有處理猪鷄糞的特別設備。（田）

大埔童軍幼童軍 聯合大露營熱烈

理民府石偉智頒獎嘉許精神

（特訊）香港童軍總會大埔地方一九七三年度童軍暨幼童軍聯合大露營暨幼童軍渡假，由廿七日起至昨（廿九）日，一連三天，假大埔放馬莆林村公立學校運動場舉行。

昨上午營地開放並舉行頒獎禮，恭請該會會長石偉智（大埔理民官）主持。到有該會主席黃源章，黃俊威，羅澤棠，鄺潤珠，何容生，鄧棟華，蔡木送，張明，郭奇珍，孔祥河及各童軍總監，領袖等多人。

石偉智會長十一時蒞臨營地，由營地主任彭志敏，總監張枝繁，主席黃源章陪同檢閱及接受幼童軍歡呼。總監張枝繁，主席黃源章相繼致詞，報告聯合大露營籌備經過及目的。

石偉智會長致詞，嘉許各童軍及幼童軍之整齊秩序及精神。並謂：經過數日之露營集體生活，各位青少年童軍認識新朋友，學習各項訓練課程，增加不少知識，領悟集體生活的意義。

繼主持頒發各項比賽獎品。

最後，由副主席黃俊威、羅澤棠向石偉智致送紀念品後禮成。各項比賽獎如下：

總野賽：一、大埔南區第廿八旅；二、大埔北區第七旅；三、大埔南區第十七旅。

足球比賽：冠軍：大埔北區第十六旅；亞軍：大埔北區第二十旅。

籃球賽：冠軍：大埔北區第二十旅；亞軍：大埔北區第十七旅。

營地生活獎：一、大埔南區第十七旅；二、大埔北區第二十一旅；三、大埔南區第廿一旅。各項比賽總成績：一、大埔北區第二十旅；二、大埔南區第廿八旅。

幼童軍劇表演：第三小隊；二、第四小隊；三、第一小隊。

參加此次聯合大露營之童軍人數達二百五十餘人，童軍共九旅，計：南區第十六旅，林村公立，第廿一旅，第二十旅，坪墟公立，第廿五旅，第廿八旅，公開旅，幸福心學校，北區：佛教大光中學，第十三旅，崇德居，第七公開旅，第六旅，第十六旅，鳳溪中學，文學校，第二十旅，第廿二旅，從諫學校，子弟；第廿七旅，喇沙中學。

營地主任：彭志敏，（童軍）鍾世謙，（幼童軍）許健明；總務：柳志強；營地管理：彭小齊；建設：鑑棠、張偉松、楊國昌，營地生活：廖東海、劉昌龍，設備管理：梁漢明；總評判：彭志敏（木）。

香港童軍總會大埔地方南北區一九七三年度聯合大露營頒獎：（上）石偉智檢閱幼童軍。（下）主席黃源章致詞。

荃灣學體會 辦籃球訓練

（特訊）新界學體會荃灣區分會爲提倡小學籃球及提高學生對籃

上水東莞學校 十三屆畢業禮

（特訊）新界上水東莞學校爲周錫年爵紳所籌辦，日昨該校舉行高小第十三屆畢業典禮，到有校監鄧福神，校董葉德建，鄧玉山，李錫及上水東莞同鄉會主席、校董曾發，副主席侯念祖，會董黎林吉、謝柏等僑港邑彥，文化界名流，嘉賓及學生家長多人。典禮開始，首由鄧監督致詞，勗勉各生以求學做人爲宗旨，語重心長。繼由校長張炎深報告校務，隨即由鄧監督主持畢業生授憑，校董分會主席，會董分別頒發各級優異生獎品及獎學金。該校獎學金之款項，全部是由該校校監校董所捐贈。最後由畢業生代表曾蕃琪致謝詞，禮成後，茶點招待家長及學生，概由東莞同鄉會上水分會列位首長會董及該校校監校董捐贈，情況至爲熱鬧。

漁農處教育司合力 舉辦自然護理訓練

首期完成今起續辦

（港訊）漁農處與教育司署聯合舉辦兩個爲期一星期之自然護理工作領袖訓練營，獲選參加者共有十四間中學之學生四十名，彼等皆爲各該學校之自然護理會會員。訓練營設在城門林務辦事處：第一個訓練營已於本月廿三日開始，至二十八日止。第二個訓練營則由本月三十日開始至八月四日止。

近年來，一般市民，尤其是年青一輩對保護環境問題都表示十分關注，甚多人都希望對保護本港環境作出若干貢獻，但由於缺乏對一般護理之複雜問題又實際之護理措施有較深入之認識，以致無從入手。爲迎合此項需要，漁農處與教育司署乃舉辦上述訓練營。

至於訓練之安排，則爲上午上課及急救自然護理工作，下午進行實習各種護理方法，例如土壤沖刷之控制，修築小徑，以及如何防止及撲救山火等，晚間則觀看與自然護理有關之電影或舉行研討會等。

香港賽馬會已從暑期活動經費內撥出若干，致以補助參加訓練之學生，作購買食物與交通費用，數位青年環境行動組之成員，大多數爲在職教師，亦應允義務出任營地管理員，爲各同學安排一切食宿事宜及負責管理之秩序。

大嶼南區 暑期活動 節目豐富

（特訊）大嶼山南區青少年暑期康樂活動節目，假貝澳球場舉行，節目豐富，有乒乓球，足球，拔河，跳繩，田徑等多項比賽，參加青少年學生不下數百人，由上午九時開始，首由大會主席鄧福興致開會詞，指出三點：（一）本區今日舉行青少年暑期康樂活動，其意義重大，在這次活動中，總未能盡善盡美，尚幸大會工作人員協力推動，以及得青少年的踴躍參加。（二）有關康樂活動經費，蒙政府撥助二千五百元交由大會分配使用，故除將一部份購買各項獎品，一部份購買汽水餅食外，並每位參加活動之青少年獲得三元午餐費，以供各青少年盡情享樂。（三）今年適逢本港積極展開反罪行運動，大家也會知道近來犯罪者大多屬青少年，希望本區所有青少年，保持我們過去優良傳統，切勿犯罪，而且要協助撲滅罪犯，使社會走上昇平康樂，才不負我們今天所舉辦的康樂活動意義。」下午各項比賽完畢，由鄉委會主席張樹有頒發各項獎品。

元朗商會發動 籌建新中學

發表告各界人士書 籲請鼎力支持促成

（特訊）元朗商會同人，爲籌建元朗商會中學，昨特發表敬致各界人士書，呼籲協力促成。

據指出：元朗爲新界首善之區，自拓展爲衛星城市以來，人口激增，社會繁榮，一日千里，政府對於地方教育，早有統籌計劃，次第成立元朗市區及各鄉村小學，迄今幾達百間之多，小學畢業生，亦逐年遞增，以去歲而言，已達六千餘衆，但本區現有之公私立中學，有數間，以致每年小學畢業生，大部份不獲就近升學，或須遠赴港九市區就讀，不特增添家長負担，而跋涉爲勞，頻加塞擠，因而輟學者不知凡幾，殊堪惋惜，如所週知，一公小學畢業生，尚屬稚年，知識未豐，作工固乏能力，遑論供職社會，宜再升讀中學，加深教育，當無疑義。元朗商會，爲適應地方需求，爰申請政府批准，籌建中學一所，以培養青年，並蒙元朗理民府撥出相連大陂頭商會學校公地一幅，爲建校地址，因領地手續繁複，稽延多時，今始完成。比年來政府完成七年小學建設計劃後，進而實施拓展中等教育，對本會籌建之中學，特別關垂，從速辦理，迄促依照原案，經于七二年七月釐定全部建築設備費預算將達四百萬元，由政府補助百分之八十四，自籌百分之十六，但近來物價日益高漲，預算之增加，在所難免，乃是建校委員會權衡目前經濟趨勢，預定籌募港幣一百萬元，以供建校之需。

惟以茲事體大，同人等棉力有限，自非仰賴各界熱心教育人士，鼎力支持，難奏膚功，用是瀝誠呼籲，敬希社會賢達，街坊紳耆父老，本培植下一代青年之熱誠，共勷百年樹人之大計，慷慨解囊，完成盛舉，佇看黌宮厥成，常歌舞而弗輟，其嘉惠士林昭茲後代，偉業將垂功德而無既，豈僅同人等引爲感戴，社會前途，實深利賴。

淫猥刊物應否自由買賣 當局徵詢各鄉意見

問答方式調查表格分發新界各區 可向各鄉事會青年中心索取填寫

（特訊）有關「淫猥刊物」，政府應否容許其自由買賣，設法禁制其銷售或予以限制？律政司署發出有關之詢問調查表格與新界各區理民府署，將發與鄉事會及各青年中心，分派予區內青少年填寫。

表格內之問題如下：

（一）你見過「鹹濕」書籍，雜誌或圖畫出售？

（二）你有覽閱此種刊物嗎？

（三）你有購買此種刊物嗎？

（四）你認爲應該隨便展示此種刊物以便公開發售嗎？

（五）你認爲應否禁止此種刊物之發售？

（六）你認爲政府應該怎樣做？（甲）容許此種刊物之自由買賣；（乙）設法禁制其銷售，（丙）對其銷售予以限制。

（七）倘贊成應對其銷售予以限制，則拿見以爲何種方法可取？（甲）限制刊物售與符合年齡規定之購買人；（乙）規定該刊物之最低售價；（丙）規定該刊物之發售人必須領牌；（丁）其他提議。

（八）當你謂某一書籍，雜誌或圖畫係「鹹濕」時，你所指爲何，如有可能，請列明所指刊物之名稱。

（九）你以爲此種刊物：（甲）是否有害，（乙）對青少年有害，（丙）對各種年齡之人士均有害，（丁）對某一部份市民有害。

（十）若然，則此種刊物之害處何在，例如此種刊物是否引致：（甲）刑事罪案之增加，（乙）破壞道德標準，並引致：Ａ放任之性觀念，Ｂ反常之性觀念，Ｃ尚可提供之其他情形。

（十一）有何其他意見？

該表格用中英文問答式，各青少年有興趣者可向鄉事會，各青年中心索取，填妥後可交回鄉事會轉或逕寄香港政府合署中座律政司署。

厦村及流浮山 昨夜全停電

商戶鄉民損失狼狽

（特訊）新界厦村及流浮山一帶，昨夜發生嚴重停電，鄉民商戶狼狽，損失不少，地方人士紛促改善。此次停電於下午八時十分開始歷兩小時仍未恢復，並有電纜走火燃燒，元朗消防局據報出動滅火車搶救，幸未致擴大。停電時流浮山正有不少遊客渡假，各海鮮酒家突遭此意外，電燈熄滅，冷氣機停頓，電動海鮮池亦受影響。此爲該區繼前日之第二次停電，全區黑漆一片，各商戶對久久不獲修復，咸表不滿。

荃灣即將組成第一個 大厦互助委員會

蔡玉華等响應發揚睦鄰精神

（特訊）當局努力推動組織大厦互助委員會聲中，第一個互助委員會將於不久在荃灣組成，荃灣理民府聯絡官正協助荃灣紅棉大厦部份住客籌組互助委員會。

據發起人蔡玉華表示：互助委員會係發揚我國傳統睦鄰精神，及發揚守望相助之美德，是一項非常有意義之舉。本港近年人口不斷增加，高樓大厦紛紛落成，使本港成爲一個現代化都市，同時亦造成複雜而令人困擾的大厦管理及治安問題。互助委員會正可促進互助精神，改善居住環境之保安措施和衛生情況，來配合「撲滅暴力罪行運動」和「清潔香港運動」。蔡氏現爲荃灣區滅罪委員會名譽顧問，荃灣社團聯會響應政府撲滅暴力罪行委員會主席。

其餘發起人尚有北僑福利會，浙江同鄉會首腦葛鴻醻，勞忠祥等。據悉；紅棉大厦面向青山道，樓高十四層，住宅單位一〇九個，目前同意組織互助委員會者甚爲踴躍，已超過組織法定人數，將於短期內召開成立大會。（堅）

半島美加歐洲團 各團將陸續出發

由半島遊覽企業有限公司聯合法國航空公司及日本航空公司舉辦之「歐洲遊覽團」，「美加遊覽團」及亞洲地區各綫遊覽團又有七批共有三百餘人啓程赴各地觀光。

據悉：該公司與日航合辦之「日本旅行團」暑假期間，除八月十日星晃島九州本州旅行團，及八月十八日九州本州旅行團尚有少數名額外，其他日期經已全部滿額。

該公司與泰航合辦之星馬泰旅行團，除八月十二日及八月十九日外，其他日期經已滿額。暑假台灣觀光團，由於節目新穎，收費廉宜，參加人數超過四百多名，各團定期：八月四日，八月十一日，八月十八日等期出發，持有入出境證參加者，可逕到該公司九龍尖沙咀星光行八〇八室報名或電話：三—六七四〇八、三至四或六八二九五至六查詢。

圖爲：半島遊覽企業有限公司各地遊覽團出發留影。

任紐約兩院醫師 邱培德夫婦之兒媳

（港訊）本港顯氏（證券）公司經理，兼香港證券交易所市場代表邱培德君及其夫人沈曾女士，（俱爲蘇州東吳大學畢業生及先後担任該校香港同學會主席）之公子邱國超醫生及其夫人周鐵玉女士，日前自澳洲雪梨結婚歸港省親後，已於日前搭泛美機飛紐約，應聘紐約福得恒（FORDHAM）及美瑟哥迪（MISERICORDIA）兩大醫院醫師，邱君原任澳洲雪梨世界皇家亞勞皇子醫院醫師，夫人周女士則與其夫婿同爲雪梨大學畢業生，係馬來西亞華僑，培德君曾任亞洲建業公司，聯業紡織公司，大興紡織公司高級行政專員，有子懸壺濟世，難得見之盛事也。（吉）

（邱國超醫生，周鐵玉女士新婚儷影）

本港新聞

大佛寺盂蘭法會

初九日開壇至十五完壇 免費超度大嶼山死難者

（港訊）九龍城竹園鳳德道七十二號，十方大佛寺樂果長老，妙智法師及護法同人李吳若華居士等，爲啓建盂蘭盤報恩法會通函云：世出世間皆崇孝道，故日哀哀父母，生我劬勞，欲報之德，昊天罔極，佛說盂蘭盤經云（是佛弟子修孝親者，應念念中，常憶父母，乃至七世父母，年年七月十五日，常以孝慈憶所生父母，爲作盂蘭盤施佛及僧，以報父母慈愛之恩）此爲盂蘭盤會創建緣起（梵語盂蘭盤華言救倒懸）實是佛教盛重報恩節辰，凡我佛教善信男女，以闡揚佛法而報親恩，緣是發心供佛齋僧，救度過去父母及歷代宗親解脫倒懸之苦，現在父母增福延壽，總之咸獲安樂已耳，本寺於農曆七月初九日啓建盂蘭盤會，每日上午九時半至下午四時，頂禮梁皇寶懺七永日，唯七月十五日爲佛歡喜日，於上午敬備十供百味五菓，四衆弟子全體獻供，以此功德，迴向現在之尊親，同登無量壽，過去之父母，蓮入天華光，夜晚施放瑜伽燄口一壇，以資冥福，屆時尚希同諸善信踴躍參加，共勷勝會，附啓者：在盂蘭法會期中，本寺護法欲追荐宗親者，可預早來寺登記，又此次大嶼山發生覆車事件，喪生慘重，該寺決在盂蘭法會期間，特設靈位超荐，俾各死難先靈，超登彼岸，完全免費，一概分文不受，凡各死難者之家屬，屆時歡迎參加。

第一屆玩具展覽會 今最後展出大會堂

教育性新奇玩具展覽會，展出兩天來吸引了無數兒童羣集在大會堂二樓，反影現代兒童對玩具有特別的喜愛，今（三十日）爲最後一天的展出，決不展期，機會難逢，歡迎各界人仕到場免費參觀賜教，展出時間由上午九時至下午六時止。

賓城遊覽企業公司 暑期旅遊報名者衆

（港訊）賓城旅遊部經理黃福慶君精心策劃世界各地遊覽團，親自領隊，盡善盡美，且沿途潮、客、英、滬及馬來西亞等語言精通，暑假各綫報名者衆，地址尖沙咀北京道69號環球商業大廈05室，電話K687147—0，簡章備索。

世界旅遊航空中心 訓練航空旅遊人材

中環永樂街1—3號（一先施公司斜對面）世界大廈，五〇一室（旅遊航空訓練中心由航空旅遊界專家主理，三個月速成班，頒發證書，推薦就業。本中心畢業學員，其待遇有機會由伍百元至二千元，適合急需奮鬥於旅遊業。八月六日開課，學位有限，報名請早。（A）旅遊導遊及航空全科；（B）國際調酒班；（C）就業講座指導班；包括公共關保營業代表，旅遊，導遊領隊接待等，一個月速成班。電話：五—四三八〇八四或五—四五〇九一七。

機器十三科聯合商會 明日慶會董就事職

（社訊）港九新機器十三科聯合商會，明（卅一）日下午七時，假國際酒樓，慶祝十九週年紀念暨第五屆董事就職典禮，敦請九龍總商會理事長謝伯昌監誓，禮成後歡宴。主席周滿，黃崇，周觀，東遨各社團首長觀禮。第五屆會董：主席周滿；黃崇，周觀。總務：黃滔，陳仲芳。財務：鄭池，黎拱。福利：黃壯，潘登。聯絡：周星拱，葉大嶽。交際：鄭浩，黃國材。聯絡：區恩，唐全。調查：梁濟成，溫瑞芳。體育：王華生，李賢。醫務：謝耀，吳松坤。常務董事：陳湛，司徒暉。會產保管委員會：司徒浩，李盈鈸。名譽會長：吳松坤，陳湛，謝耀，司徒浩。

明元觀祝中元節 啓建盂蘭法會三晝連宵

（港訊）九龍新蒲崗地街三二七號二樓，明元仙觀同寅，以節屆中元，地官赦罪，到處河燈遍放，戶戶燒衣，隨遵師諭，涓於七月初五日良時啓壇，三晝連宵，迨至初七日法事完臨，外壇大施斛食，荐祖超幽，冥陽兩利，其通告云，蓋聞福善夙挺，乃昌運之欣逢，保錄道階，孝揚妙化，眞一不二，幸覩希夷，帝力垂期，度揚于濟度，時逢秋月，克昭贊於中元，啓建玄壇，依按寶科，次第修崇，朝禮三元水懺，無極寶懺，長午朝參，三臺功德，伏冀太上好生之德，特降玉清道，顯寶妙光，朗耀玄虛，煥明瑰瑋，沐靈光而脫苦，承飯度以泄魂滯魄，隨雞幽冥，普濟施，使九玄七祖之先靈，同登妙果，陽居者福澤益增，超荐先親，功德無量矣。

參加本報美加旅行團將可獲得 觀賞奇偉壯麗景色 享受豐富假日生活

响往兩國怡人景色的讀者幸勿交臂失之

本報與四海SITA旅行社合作主辦的美國加拿大旅行團，已具十八度成功舉辦的業務實績，成就輝煌。參加者無一不致讚許，好評如潮，關係現階段中訂價最廉，服務最佳，節目最豐，享受最高的旅遊團組織。現時除第十八團經已超額定期出發外，（按第十八團全團滿額，參加者四十三人，定八月十日啓程），爲徇應廣大讀者要求，續辦美加旅行團第十九團。

閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。

比如說，匠心獨運的狄士尼樂園，是一個老少咸宜，爲人類製造歡笑的地方，世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，可自數個不同角度去欣賞，在著名的博物館內，又可看到歷史上各個時期的事物，富有傳統藝術氣息。尚有其他遊覽節目，安排之巧，佈置之新，往往出人意表。

閣下更可置身於設備新型，堂皇現麗有冷暖氣調節的酒店，解館，劇場，享受豐富的假日生活，或乘坐豪華寬敞舒適的遊覽專車，來往於各名勝風景區之間，或參觀多姿多采的賭城風光，神聖莊嚴的自由神像，遠遊世界最高的帝國大廈，欣賞精湛動人的歌舞藝術表演，體驗荷里活電影明星工作和生活以及拍片過程，在美國和加拿大各地值得遊覽的名勝，簡直比比皆是，罄竹難書。

如果幸運的話，美加兩國民間傳統節目盛會，與藝術精華，在旅行期中，亦將可得見。

至於大型歌舞，海豚表演，峽谷奇景，應有盡有，使人大嘆觀止。

在長達二十五天的旅遊期中，每日都有特別安排，保證會使參加讀者心動神馳，眼界大開。

閣下如想順道探視留學中的子女，會見闊別多年的親友，亦可爲你預爲連絡，務使你在悠長的旅程中，領略到旅行的眞正樂趣。

東京是遐邇知名世界上有數的名都，東西文化薈萃一地，在遊程中我們亦多爲讀者預作安排，雖然僅係市區半日遊，也是令人流連忘返。

此外，我們已有十八度成功舉辦的經驗與心得，吸取了寶貴的改善意見，去蕪存菁，在「緊密週到的照顧，無微不至的服務」的優良傳統下，我們確信，美加旅行團必將達到「一團勝過一團的目的。」

總之參加本報與四海SITA聯辦的美加旅行團，將是閣下一生的珍貴經驗，而費用僅爲一萬零二百元，更是不容錯過的機會。

茲將參加華僑日報美加旅行團辦法列下：

（一）旅程日期：
第十八團：八月十日至九月三日。（已滿）
第十九團：九月廿日至十月十四日。
全程共二十五天。

（二）旅行地區：東京、檀香山、羅省、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、水牛城、多倫多、芝加哥、西雅圖、溫哥華、三藩市等。

（三）旅遊費用：每名港幣一萬零二百元，包括乘搭泛美七四七最新豪華客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀及入場券費用，酒店，機場及餐館小賬等。

（四）登記辦法：報名時交全費或百分之廿五定金，餘款在啓程前兩星期付足，需備旅行證件，如護照、旅行身份證，相片兩張，旅行證件如未備而欲申請者，可協助辦理。

（五）登記日期：經已開始接受報名，額滿即止。

（六）登記地點：

華僑日報中區辦事處，香港中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。

專綫電話二五一九七四。

新界旅遊圖文並茂

1973 香港年鑑

新界幅員廣，面積大，名山大川，法寺精舍，禪林寺院，山村農舍，風景優美，旅遊勝地，包括沙田，大埔，上水，粉嶺，元朗，荃灣，西貢等巴士路綫及街道名稱，圖文並茂，熟悉新界地區，遊覽新界名勝古跡，請閱一九七三年「香港年鑑」。

大開眼界 畢生難忘

華僑日報　汎美航空公司　聯合主辦

歐洲旅行團第四團

由一九七三年九月四日至十月二日
（全程二十九天）

歐洲旅行團第四團，旅程節目豐富，歐洲十個國家的文化藝術與科學成就，數十個世界名城的歷史勝蹟和現代文明，均可在這次旅行中盡覽無遺。本團將乘汎美七四七豪華客機出發，遊覽名城包括：德黑蘭、羅馬、維也納、翡尼黑、蘇黎世、洛桑、燕得拉根、日內瓦、巴黎、布魯塞爾、海牙、鹿特丹、阿姆斯特丹、倫敦、漢堡、東西柏林、貝魯特等。

費用包括來回機票、一流酒店、早、午、晚三餐以及各種遊覽交通費。

HK$ 10,200

報名處：香港華人銀行大廈地下 電話：251974
華僑日報中區辦事處

華僑教育

教師與學生

來論

每年由七月起，老師和學生都享有多以至兩個月的暑假，這也就意味著一種可能造成的更深的隔膜。在這個時候，各位在校的教職員及同學們不知可曾想過平日在校師生間除了上課外，已很少有機會接觸，很難談得上認識，這種情形尤以在半日制學校為明顯，且經過一個悠長的暑假，到開課時，大家都會因為久別而感到生疏了，因此師生間似乎較難建立起良好的友誼。

在半日制學校來說，由於他們在校的時間實在太少，太珍貴，除了課本上必須講授者外，放學時大家幾乎沒有多一分鐘的時間去討論別的，就是同學間也難得多說一句話。

在全日制學校來看，午膳後本是大家聚首一堂，談天說地或溫習功課的好機會；但大部份教師都愛「躲」在教員休息室裏「談他們的天」，或者做他們自己的工作，似乎不知道這是瞭解學生的好機會，有些可能是知道的，但卻礙於這不成「習慣」，也不是「風氣」，於是也就不去嘗試了，不過，在某些學校裏，間亦有些聰明的教師會這樣做，不可以一筆抹煞。

學生方面，午膳後的時間與教師們相去不遠：（一）學生利用午膳後的時間來溫習，遇到有問題的地方，可逕向教員休息室去，向老師請教，結果學生大部份都如願以償，得到滿意的解答。這樣，對學生的功課極可能有幫助；但在師生間的認識上並未能有所增益，這與教師在休息室做自己的工作相似。（二）同學們三五成群談天說地，少不免會談到與自己切身有關的事或物，因此對於友誼的增長及鞏固甚有裨益，這又與教師們聊天略同。既然教師們與學生們各有自己的「天地」，那麼師生間又如何去建立良好的友誼呢？說清楚一點，可能通師生關係也不能建立，因而我有時會懷疑師生間是否應該不分時間的有身份之分。

事實上，教師們彼此份屬同事，在工作崗位上大致上可算是「同級」，談天的機會多着（例如空堂的時候、休息、放學等等），何必將與學生「傾談」的好機會也「剝奪」了呢。其實，這應該是聯絡師生間感情的好時光，也是建立友誼的基礎，務要如此，才能使學生在學問上及為人方面得到老師的指示與幫助，而教師又因瞭解學生，因而在教導方法上也可以得到長足的進步。

教師們！請即協助他們，不要待他們的需要，請隨時留意你們的學生，如認為有需要，才施以援助。你們都曾經過學生的，當然明白學生的心理，也會知道他們的困難所在的，不然的話，以下一段或可供參考。

同學們！假如你們有困難，快快鼓起勇氣，向你們的老師請求幫助或聽取解決辦法，不一定要等老師作主動。你們都會想像得到的老師是多麼的忙，有時他們是有心幫助你，只因他們太忙而未能顧及，希望你能體諒他們，多多與他們接觸，這樣於你永遠是有益的。還記得勸學篇說的「學莫便乎近其人」嗎，雖然你們常會心存介蒂，一面欲與老師談話，一面又覺得不知如何是好，不過你們所以遲疑的原因，大概可歸納為下列各點：

一，缺少勇氣，不肯面對現實，將要說的話向老師表明，又或過事不夠冷靜，不知從何說起，於是索性把事情埋藏在自己心裏，或由它自然發展。

二，怕別人七嘴八舌的說閒話，不錯，在現實生活裏，不少人喜歡搬弄是非，且常於言語間將事情的真實性加以歪曲，結果弄至滿天神佛，甚至使當事人無地自容。其實，只要自問沒有對不起別人的地方，也不是為了阿諛奉承的話，任憑別人說甚麼，大可以不必理會。

三，沒有適當的場合：學生欲與老師談私人的事，多半不欲在多人的場合，甚至有第三者在場也不願意，因此心中有話，卻「苦無機會」一訴說。

由以上各點看來，似乎沒有一點要提醒在職教師們（準教師及有志從事教育事業的青年朋友也在內），就是當你們有空的時候，不妨步出可愛的休息室去「散散步」，這時候可能會有學生在等待著你的。同學們，請時刻鼓著勇氣迎接一切考驗。禮記學記裏說：「五年視博習親師」。願你們能向著這目標直跑。

朋友們！讓我們一起努力將師生間這一條既深且廣的鴻溝填平，使師生打成一片，使教育再向成功之路邁進一步。

·林潔儀·

中大校外部今秋課程 知識範圍甚廣泛

文學、哲學、社會科學、經濟、法律、數理、藝術悉所包羅

（特訊）香港中文大學校外進修部一九七三年秋季課程，共開有一百七十五項，計分為：中國語文，哲學，心理學，社會科學，經濟，商業，法律，航運，教育，歷史，數理，電腦學，英國語文，美術等。

此外，尚辦有日間課程，荃灣課程，北九龍課程等等。

凡有志進修人士，不論學歷，均可報名參加，但課程簡章註有資格限制者例外，學員之取錄與否由該部主任決定之。

每課程截止報名日期一般為開課前七天，惟因學額有限，仍以儘早報名為宜（如報名人數足額，隨時截止）。

該部一九七三年秋季所開辦之課程，在中國語文，哲學，心理學，社會科學，經濟，商業，法律等方面之課程計有如下：史記，唐史論略，楚辭，圖書館學，中國史要略，中國文學批評，書法研習，易經要略，歷代詩選，商業及社團應用文，語文學，尚書文法研究，歷代文選，建安七子詩，書信與書法，實用駢文，中國學術論著選讀，翻譯，英漢翻譯，國語，實用廣播新聞學，中國哲學概論，西洋哲學概論，藝術哲學，邏輯學，思想方法，佛學名著選讀，心理學入門，學習心理學，犯罪心理學，變態心理學，人類關係，性格與社會心理學，公衆意見和社會觀感，低能及問題兒童，親屬與家庭，教育輔導，社會個案工作，都市社會學，學校社會工作，工業社會工作，物業管理，商業與工業，進出口實務，香港證券投資實務，銀行業務，國際市場推銷，外匯市場，保險實務，出口貿易，現代銷售術，海外市場，生產管理，市場管理，中小型企業之人事管理，小型企業管理，實用管理會計，統計學，會計學，實用會計，本會計學，香港財稅，財務報表分析，會計問題研究，司法，香港土地法例，公司法，香港交通法例。除上述者外，尚有航運，教育，歷史，電腦學，英語，國文，美術等。（琳）

聖保羅書院音樂協會 下月四晚民歌音樂會

（特訊）聖保羅書院音樂協會為向各同學提供假期間正當娛樂，並於下年度經常舉辦下一定之音樂會。該會曾於過去兩次舉辦民歌音樂會，深受同學歡迎。本年第一次音樂會定八月四日下午七時半，假該校禮堂舉行。除該校學生演出外，並邀得三腳鼎合唱團，黃汝榮，陳威振，李利及李蔡兄弟等民歌好手參加演出，節目豐富。票價分三元、五元兩種，可向中區萬宜大廈或軒尼詩道五百二十一號通利琴行購買。（南）

美加省學院明星籃球隊 締百分大勝港學聯
技術之高四座驚嘆 客今渡江出戰港聯
歸主女昨勝港聯今飛呂宋

（特訊）美國男女籃球隊，昨晚齊奏捷伊館場，男子加省高等學府明星隊出意料之外，締百分大勝香港學聯（一百一十九比八十二，半場四十五比四十），歸主女子隊以七十比五十五勝港聯（半場四十比三十），為她們今次亞洲作賽得分最多的一場，歸主女定今日下午二時轉程往菲律賓作賽，而加省男子隊則於今晚八時半渡江經修頓場對香港聯隊，頭場七時一刻男子表演賽南華乙對志誠乙，門券一律三元，學生優待二元。

加省學院男子明星隊，昨晚演出技驚四座，一致被認為不可多得的精彩表演，客軍除了身材高大外，技術上乘，傳，投等動作，妙極一時，就是跑，倒地的姿態也是別具風格，誇大一點說，客軍每一個動作都是攝影的好鏡頭，到場參觀的內行人如名宿林國聰，現任香港隊教練蔡展生，球星賈國揚，嚴國安等，對客軍讚不絕口，認為美國籃球水準之高，果然名不虛傳。

加省隊昨晚採用一貫的美國式打法，集中全力進攻，故取得能超過百分以上。而又由於他們採用不設防的打法，實行在攻擊方面與主隊較個高低，故上半場學聯得將戰局拉得緊湊，曾有七次領先，六度平手的紀錄，至半場結束，也不外以五分落後，足見過程緊張，尤能把握機會，善用優點，開賽初期持着主場熱氣足，來個急攻搶分，打得客軍陣腳凌亂，然而，客軍畢竟是隊優良而有經驗的隊伍，教練見勢不妙，馬上叫停以便壓穩陣腳，重整旗鼓，再與主隊對抗，果然，稍一休息的客軍，有若出柙猛虎，積分漸漸領先，特別在下半場，客軍找熟了主隊打法，對場地亦開始習慣下來之時，攻勢更是凌厲無匹，從紀錄中，自下半場三分鐘開始至八分鐘內，客軍連珠炮發得廿六分之多，而主隊則只有一球進賬，就此段時間開始，兩軍積分懸然脫節，客軍勝負亦在此間奠定。

至於尾場歸主之勝，全使身裁，佔了兩方籃板球之利，港聯由於身裁吃虧，林小蓮在元朗一役受傷未有出場，實力大為削弱，而當場教練甄鵬調派得宜，用人恰到好處，至有積分一直保持小距離而無脫節。周淑芳雖然新婚蜜月期間，但亦放下嫁衣，穿上戰袍上場助陣，難得之極，而周麗蓮，昨日打來勇冠全場，在客軍長人陣人左右穿插，毫無懼容，膽包過人。歸主女隊除身裁高之外，技術平平，特別是守優於攻，與前訪港之肯尼地女打法完全兩樣。主隊由於身裁吃虧，教練早授意放棄爭籃底，兩次投射之級，中與至中馬上回防，以免消耗無謂爭籃底，故此形成攻勢敗為田湖，只有中，遠距離投射得分。走籃成為罕見動作，全場之中，只有周麗蓮在下半場十七分鐘，無意中搶得白膠，投射了中，納下隊球再投得分。主隊之敗，乃意料中事，然能保持只失十五分，亦算盡了力量。（正）

美國馬薩諸塞州布魯克萊因七月廿三日第四十六屆美國職業網球錦標賽決賽廿歲之非種子球員康納斯（左）以六比三，四比六，六比四，三比六，六比二，三對二成績打敗第二號種子球員美國網球明星廿三歲之阿模（右），康納斯奪得錦標，贏得首獎一萬二千美元，圖為康納斯（左）捧著巨型銀盃之愉快笑容鏡頭，亞樹則木口木面很不開心。（合衆國際社無線電傳真）

圖片說明：港、美籃球賽昨在伊館上演，上圖：致詞籃球聯會副會長及全港聯隊領隊盧建華，體育總監祈士維主持握手及開球禮，下圖：客軍在隊友的掩護下勁射中的。（大衆社鄔輝傳攝）

默迪卡足球賽 印度昨勝泰國

（吉隆坡七月廿九日電）十七屆默迪卡足球錦標賽A組初賽，印度昨以二比〇勝泰國，半場印隊以一球領先，兩記入球乃由該隊隊長星夫一手包辦。昨日到場觀衆共五千餘人。（正）

港拳隊揚威吉隆坡 榮獲兩項冠軍歸來
拳總會酒會祝捷并歡迎議員拳師

香港拳擊代表隊應邀赴馬來西亞參加拳擊邀請賽，此行戰績輝煌，是歷史之一大收穫，計曾樹仁獲得羽量級冠軍及獲全場拳術優異冠軍獎，另一選手李文華亦獲輕量級冠軍，何寶慶則獲輕量級亞軍獎。昨日大軍乘星航機凱旋歸來，報告此行豐碩戰果。

計到機場歡迎者有拳總主席白賴仁，公共關係主任劉大川，曾湯民，陳大偉及曾樹仁父母等。

據領隊王亨利表示：這次拳手在吉隆坡演出，均有突出水準，特別是曾樹仁有超水準之作，何寶慶則失準，大致來說，香港選手已有顯著進步。

今夕六時，拳總特于香港警察總部舉行酒會，歡迎港代表凱旋，同時，亦歡迎來自英國之前香港中量冠軍賀得利（一九五七年），重臨香港考察，他將對擴展港拳擊運動，將有寶貴意見提供也。

下圖：香港拳擊隊凱旋返港，前排：曾樹仁，李文華，何寶慶，陳振鵬。後排右起：曾湯民，呂永楷，白賴仁會長，陳大偉及領隊王亨利。

乒總明獻映 亞洲賽影片招待

（特訊）香港乒乓總會定於八月一日晚上九時半假座香港仔南洋戲院，獻映第一屆亞洲乒乓錦標賽彩色紀錄片，招待本港乒乓界、報界及各屬會球員等，請柬已於昨日發出，憑柬對號入座。

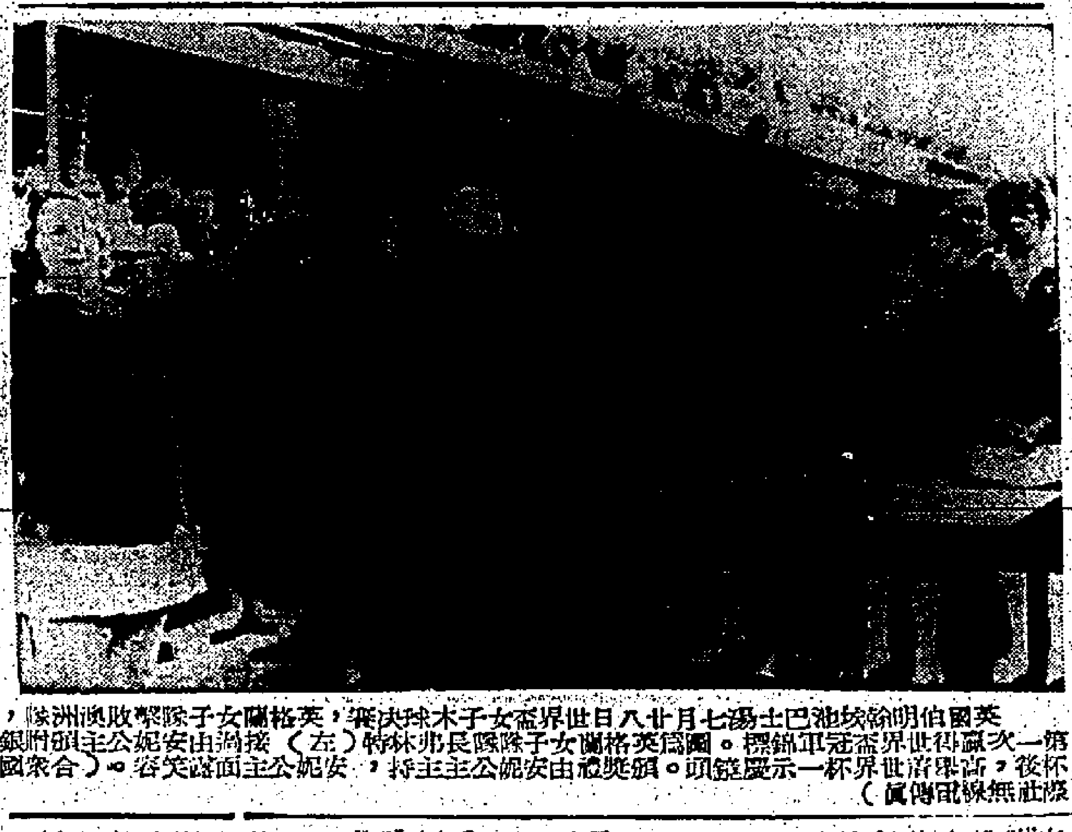
海濱康樂活動
中區三百多青少年參加
中區街坊首長吳漢琛主持抽獎 拯總會長周有招待並送出禮物

（特訊）中區街坊福利會發動該區青少年康樂活動不遺餘力。由于該區集中于繁盛中環之市區，極需要郊外遊山玩水之活動以調節暑期炎熱之煩苦，該會理事長吳漢琛，吳幹塋等特于昨日組織郊外康樂旅行團，赴山明水秀之淺水灣作竟日遊，以消炎夏。參加之青少年共三百多人，乘特備之旅遊車六輛，浩浩蕩蕩向淺水灣進發，並接受香港拯溺總會之熱誠招待。拯總會長周有，總監郭泳銘為照顧其團員安全，特加派救生服務隊，担任巡邏工作，並親自招待及送出大批禮物作為抽獎，及由各負責人員教導其游泳，及水上遊戲，各人有玩沙，搜集貝殼，及釣魚，艇遊，踢球等玩意，各樂其樂。總領隊文友，副領隊吳幹塋均落力佈置場面，指導各式之有趣活動。李明鏗秘書長，總務主任周炳，梁松就，財政主任吳世英等將各方送出之名貴禮物包括收音機，名牌手表多款陳列作為抽獎之用，真是美不勝收。各首長更於午餐招待豐富午餐卅桌，並安排美妙及鏗鏘悠揚之音樂助慶，使各青少年均有賓至如歸之感。除該會音樂組全體學員演奏音樂外，各首長均分別高歌一曲，使全場氣氛更形和洽，故各參加者均一致歡揚為不可多得之娛樂秩序。茲將參加之首長名單列后：吳漢琛理事長，吳幹塋副理事長，周有會長，黃信及郭立，周朝會長，丘福雄監事長，翁伯達副監事長，洪元芬主任，劉娟婦女主任，夏國璇，蕭燕珍，童軍主任許培七旅，何鑑華，劉約翰救傷隊等數十人及協助各項工作。（奕）

足總軍醫梁仲偉 昨晚款待體記

足球總會軍醫梁仲偉昨晚在悅盛酒家款待體記聯誼會全體會員，情況熱烈，今日足總首次執委會，梁仲偉料可順利蟬聯足總軍醫之職。

中區街坊會主辦暑期青少年康樂活動，昨日假淺水灣拯總行舉行，圖為：中區街坊會理事長吳漢琛代表致送錦旗與拯總代表郭漢銘與大會首長文友、吳幹塋、黃信、譚立幹、翁伯達。（本報記者攝）



英國伯明翰埃治巴士湯七月廿八日世界盃女子木球決賽，英格蘭女子隊擊敗澳洲隊，第一次贏得世界盃冠軍錦標。圖為英格蘭女子隊隊長弗林特（左）接過由安妮公主頒贈銀杯後，舉著世界杯一示慶祝鏡頭。頒獎禮由安妮公主主持，安妮公主面露笑容。（合衆國際社無線電傳真）

南華徵求會員 週二決定結束
陳鳳儀夫人、曾耀光積分暫居榜首，現收會費將及廿五萬元，瑞琛紀錄，媲美已往。

南華體育會現年度會員徵求運動，決定於本（七）月卅一日（星期二）下午八時在加山場館，舉行結束儀式，同時核定男女子組各項冠，亞，季軍等名次。

現該會發表消息說，目前徵求成績，總領隊達到最高分者，女子組有：陳鳳儀夫人高達二萬一千餘元，首先領前，許志笳夫人五千二百餘元，曾鑒山女士達四千元，其餘何榮貫夫人，鄭瑞璉女士，楊仕權夫人，鄭譚夫人，鏡波夫人，馮漢柱夫人，彭冲夫人，陳鳳茜夫人，郭賀夫人等，積分亦屬不弱，互相接近，競爭情勢甚烈。

男子隊有曾耀光以一萬四千元之紀錄，暫居榜首，何鴻略，李禮棣，何世柱，何彼此則以五千餘元周旋，其餘何廣雅，梁子威，李錫安，郭強棉，李義，盧伯昌，雲大，許晉奎，吳波等，俱在三，四千元之間。

故現目收入，已超過廿五萬元，而且源源到會交費者尚衆，復以宋鵬鋒芒，亦大有人在，因此，屆時徵求紀錄，自必瑞燦美滿。該會已發函通告友，全體徵求總領隊，請於卅一日（星期二）期前，將徵得會費，擲交會計，俾便核計成績，庶免濱珠，同時又可獲得會證，以利濟證享受會中一切權益，與體育活動。

球國風雲 合訂本出版

「球國風雲」合訂本第三輯經出版由廿五期至卅六期全部圖文，彩圖封面精裝包含香港一週年各項體育活動圖文報導，球迷及球會首腦及運動員，均應人手一本，作為晚年回味，每本六元，各大報攤有售。

國際樓頭與李柱講波 流浪邀寮將把守後關

（特訊）昨天在國際酒樓夜總會三樓，到兩位消滅邪惡的人，一位是響應政府撲滅罪惡運動的李均，他與工作人員胡寧堅等柔話滴，八月一日假座旺角麥花臣球場演出的撲滅罪惡運動的話劇及歌唱大會，另一位則為足總大選時一鳴驚人的李柱。

李柱在去屆足球賽後期主持流浪甲組的頭，今屆將與曾啟榮同時在聯賽之合作領導流浪隊前後之防務。

前鋒線的四位是邵漢昌，郭家明，曾驅，及一名由鼎利在英國就近邀請的高頭大馬中鋒，他是能施用左右腳，也會獅子搖頭攻門的魁梧大將，總督之前面四將全部是攻擊射手，會隊方決使曾驅恢復射門的信念，曾自一場射十二碼球決勝一仗負給東方後，從此失去信心，直至目前在台北一射，敗西德隊，戰鬥復振，將會促使他恢復以往神射手之美譽。

談到後防，去屆的鴻成，在東方非常活躍的盤批的球技，他有優良的脚法，今屆流浪會決利用其所長，配合其一抓特別的踢法，實行以少柔衆，妙傳空檔，將有助於本隊進攻。

據悉流浪今屆隊伍與別不同的，則為邀聘寮國國家隊門將加盟，隨行的將會有寮國隊裏一流後衛，後防方面，由寮將負責，亦以前面的一個陣式也，別開生面，寮國國家隊自由本港名將何應芬指導後，已非昔比，技術突飛猛晉，其強大之處足以與亞洲各強旅相比擬，大家亦可從香港電話除訪中，預知何應芬教將作戰情形，時吃敗將便可見一般了。很遺憾，諸球迷，少猶不及，今屆足球如此踢法，亦以往的踢法已有佈置，解除老搭的組織，相信在球季內人士帶領的，一定有令人滿意的演出。（白浪）

全港華人學生泳賽 決賽成績紀詳
八項刷新大會紀錄

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦之第十屆公開全港華人學生個人游泳比賽，已於七月廿七日深夜在摩理臣山室內游泳池，結束全部賽程，圓滿閉幕。共有八項成績刷新大會紀錄，其中五項大會新紀錄，在決賽所創，另三項在預賽中縮出，新人輩出，美不勝收，茲將八項大會新紀錄及全部決賽成績錄後：

預賽破紀錄者

男甲一百公尺蛙式：余炳冠一分廿二秒二

男乙五十公尺蝴蝶式：陳念發三十秒五

男甲二百公尺蛙式：余炳冠三分〇三秒正

男甲二百公尺個人四式：梁健儀二分五十秒五

決賽破紀錄者

男甲一百公尺蝴蝶式：梁健儀一分十六秒九

男甲二百公尺蛙式：余炳冠三分〇一秒七

女甲一百公尺背泳：鄭麗娟一分廿九秒二

女乙一百公尺自由式：莫麗瑩一分廿二秒

女乙五十公尺蝶式：莫麗瑩四十一秒四（未完）

第八屆全港公開 柔道大賽簡章

宗旨：以提高本港柔道水準，發揚柔道精神為宗旨。

參加資格：分輕量，輕中，中量，輕重，重量，無限量，及女子輕量，中量，由綠帶至黑帶均可報名參加，黑帶只准參加無限量級。

報名手續：凡參加比賽者，必須填具報名表格，並須由領隊簽署證明報名表，及繳交在比賽前六個月之半身相片乙張，每人繳交報名費壹元。

報名人數：每單位每級限報兩名參加。

報名日期：由一九七三年八月一日起至八月廿日下午五時止截，逾時不得再報，以免阻礙編組工作。

比賽日期：重量級，輕中級，女子中級，輕中級初賽九月十五日下午七時開始。輕量級，中量級初賽九月十六日下午七時開始。女子輕級，輕重級，無限量級初賽，九月廿二日下午七時開始。各級決賽九月廿三日下午七時開始。

比賽地點：香港加路連山，本會運動場。

過磅規例：各級比賽員須於比賽前兩小時，進行過磅，並須由監磅委員簽署作實，若過磅時，體重不合規定，該賽員不得再將所報級別更改，同時該比賽單位，不得以別人代替。初賽以三分鐘為限，決賽以五分鐘為限。

裁判資格：由香港柔道家担任。

裁判規則：根據國際柔道比賽規則，執行判決勝負，如賽和時，由當場主判員旁判投票決定，若投票票數相同時，則以賽後過磅之較輕者作勝，毋得異議。

級別磅數：輕量級一二五磅以下，輕中級一二六磅至一四〇磅，中量級一四一磅至一五五磅，輕重級一五六磅至一七〇磅，重量級一七〇磅以上，無限量級不分體重，女子輕級一一〇磅以下，女子中級一一〇磅以上。

附註：（一）所有參加單位比賽員均須穿着柔道制服，於九月十五日下午六時前到達本會，參加開幕儀式。（二）所有比賽員，如發生任何傷亡事件，本會不負一切責任。（三）參加單位必須為合法註冊團體。（四）所有比賽單位或個別比賽員，本會有權拒絕參加。（五）本簡章如有未盡善處，得由本會隨時修改之，南華體育會柔道部訂。

公開小球賽 各項秩序

九龍小球總會主辦九龍盃賽今日在長沙灣A場排有兩場，六時威寄對官涌華南。七時油麻地對竹榮。

香港小球總會主辦「挑戰盃」小球賽今在維多利場有兩場上演。六時坪洲英東對風雲，七時海星對精藝，乃淘汰賽制，定有劇爭。

元朗夏令盃賽戰果：錦勝流浮山四比一。擂譽易盤田聯三比〇。博愛勝兩利三比二。

精工積極集訓 今日大軍飛泰

（特訊）精工體育會由本屆開始，準備吸收對足球運動有興趣之青少年，加以訓練培植，務求符合該會提拔新秀之宗旨，且作未來甲組補充之基幹。該隊領隊黃創山昨對記者稱：由八月二日接受報名，至本月六日為止，凡年齡在十七歲至二十歲，對足球有興趣之青少年，不論其是否曾參加足球訓練，但身材最低標準為高度五呎五吋，體重一百一十磅以上，均可報名參加，有興趣者，請於八月二日起，每日上午十時至十二時攜同相片一張，到九龍塘對衡道七號填寫報名表格，一俟截止申請，再定期面洽，認為合格者便開始作長期之訓練。

黃氏續稱：精工首次赴泰國集訓，主要為使隊員在體力方面有所幫助，同時在三週內使他們習慣集體生活，增長球員間感情，於八月廿四號七人盾開始前返港。

有關訓練班之學員一經錄用及展開集訓，除對其基本動作加以訓練，將鑑別學員之生活情況予以照顧，使其能在訓練方面專心學習，訓練外課程完畢，除授餘預備組外，將來更有機會隨同甲組隊赴國外作深造訓練。

今日赴泰之精工全體職球員名單：

領隊：黃創山，教練：陳輝洪，秘書：陳植康，軍醫：梁仲偉。

球員：朱國揚，陸鑑全，陳長強，任國安，黎寶忠，張栢亨，區永雄，陳鴻平，胡順華，何新華，吳紐，胡國雄，居里，華德，陳朝基，蔡奇。

足總今開首次執委會 各組主委已定人
陳炳榮仍任副主席

足球總會今日下午六時，在會議室召開首次執行委員會議，討論各事務，其中包括電視，電台，廣告等經濟來源，選各小組，軍醫等事務，相信今天的會議，在很快而順利中完成。

在週六的座談會中，新主席胡法光已經分別和各執委交換意見，據說小組主委的人選差不多已經內定，計副主席仍由陳炳榮担當，場地小組郭葵全，裁判小組胡祖堅，紀律小組柯士毅，財務小組陳兆強，聯營委員會周鴻福，青訓小組陳宗抗，遴選小組曾啓榮，埠際小組梁國雄，足球發展小組鍾逸傑，各小組相信都會順利產生主委。

至於香港派赴大馬出席亞洲足協代表已屬意於梁國雄和秘書譚蔭森一齊前往，軍醫之職梁仲偉亦可順利蟬聯，司庫賓會計師樓將續任，其他廣告收益等問題，今屆會全面增價，到時亦有所討論，但此乃會內私事可能不公開討論，今日的執委會首次會議很順利便告完結。

夏令盃今晚頒獎 慶今逢盛大舉行

南足聯會與市政事務署聯合主辦「夏令盃」六人足球聯賽，經過了個半月的角逐已經宣告圓滿結束。計冠軍愉成。亞軍光輝。季軍官涌。賽會定於今晚八時在九龍慶今逢大酒樓（新興大廈）舉行盛大頒獎典禮，由市政局主席沙利士致詞，南足聯會會長雷中元頒獎。此項每年一度的夏令盃賽就宣告圓滿閉幕。茲將最後五強的成績錄后：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
愉成	四	四	〇	〇	十四	五	八
光輝	四	二	一	一	九	六	五
官涌	四	二	〇	二	九	五	四
漢英	四	〇	二	二	四	二	二
駒騰	四	〇	一	三	一	十九	一

1 9 7 3

體育運動大力提倡

本港之足球運動出現些什麼情況？聯賽銀牌賽的盟主是誰？誰會升級？那個降級？游泳進步慢，籃球運動青黃不接，排球運動日走下坡，難追上世界水準，乒乓球為什麼會瘋魔全港，欲知詳情，請閱一九七三年「香港年鑑」。

香港年鑑

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973
CITY HALL

華僑教育

升中試考生四萬五千餘名 自尋學業出路

私立中學學費動輒五六十元 選擇學校尤傷腦筋 欲在社會就業更不容易 相信在中學教育能達到普及之境前 此種情況難以改善

（特訊）本年度升中試經於上週放榜。儘管今年升中試獲派學位的考生數字已增至百分之四十七點五，但因考生激增，落第人數達四萬五千八百九十一名之衆，比昨年爲多。

在這批落第考生中，如家庭有能力的，只有轉向私立中學自尋學位升學，否則便屬面臨失學的一羣了。本港各私立中學學費，動輒每月五、六十元，固加重家長負担，而選擇學校尤使家長們傷腦筋。有些稍負名望的中學招考新生，每排在升中試放榜之前，因之，許多參加了升中試的考生在患得患失之際，多報名應考，以便失之東隅，收之桑榆，若待放榜名落孫山之後，再去尋求這類「學位」，便已太遲了。

至於面臨失學的一羣，如要到社會就業，香港的勞工法例，規定不准十四歲以下的兒童進入工廠、酒吧、酒樓工作，雖然一般商業機構仍有機會給他們一個出路，「山寨」式的工場亦會容納他們，然因年齡太輕，少不免感到彷徨與迷惑，同時亦因學養不足，難獲僱主信任，尤難獲得一較有前途的職業。因此，關心人士認爲：要使這些平均年齡在十二至十三歲的兒童，能順利走向就業途徑，職業先修教育，有加强發展的必要。

升中試落第人數之衆多，係因當前可供政府分配之中學學位不足，落第之考生也並非皆屬成績低劣者，而多年來政府對這問題已極之注意，擴展中學教育工作一直在努力中，學位供應亦年比年改善，本屆的學位又再增加了六千五百多個，相信數年後，本港中學教育終能達到普及之境。（成）

維多利亞幼稚園畢業典禮，圖爲民選議員楊勵賢頒發證書與學生代表，中爲校長丁毓珠。

樹仁書院學生熱心社會服務

刻在牛頭角進行社區研究調查 盼有助於社會環境之改善

（港訊）樹仁書院自宣佈開辦法商學系及社工系同時招生後，已廣泛引起昔年學子重視，前往詢問及索取申請表者甚爲踴躍，其中尤以社會學系，社會工作學系，工商管理系，新聞系等最受歡迎。

註冊不牟利的樹仁書院爲本港一間發展最迅速的學府，創校雖僅兩年，但以風格突出，充滿創新的精神與活力，辦學認眞，致已建立良好的校譽，而校長鍾期榮博士乃以辦社會社工系出名（曾主持浸會學院文學院院長兼社會社工系主任），桃李滿天下，今日本港各社會福利機構之社會工作人員，甚多出自鍾氏門下，而對其辦學精神，尤多稱道，故鍾博士之樹仁書院，益能發揮所長，遍約著名學者專家任教，使師資特別優良，課程完備，而又獲得社會各方面之支持贊助，目前本港青年會，女青年會，戒毒所等八間福利機構，均願提供社會工作實習予樹仁書院，以協助其訓練社會工作人員。

據悉，該書院社工學生，刻正在牛頭角上區進行一項社區研究調查，此項調查係獲得房屋司署康樂處長親自指導協助，與本港聯合會師生合辦，針對牛頭角上區共有廉租大厦九座，居民五千餘戶，此次採用抽樣調查方式由樹仁書院學生登門訪問其中之四百五十戶居民，徵詢意見，以便將所收集之詳細資料，轉交房屋司署負責處理打卡列表等事項，然後作成報告，供各有關方面參考。此項調查研究主要範圍三項：一、社會需求：區內有關房屋，教育，康樂及福利服務等之供應狀況；二、區內居民之態度與意見；三、區內居民之對需要及態度。

教育隨筆

談小學升中後的語文學習的適應

·鍾雩·

六年級的學生們，早就向老師請教有關升中學的問題，以期取得社會和教育的轉變資料，便於適應，直到前幾天升中試放榜了，學習的命運也就決定下來。考到學位的，大抵到政府所分配的學校去；考不到學位的，只得自己去找學校，特別在後面這個問題上，使數萬小學畢業生和他們的家長，傷透腦筋，不知如何去選擇，也不知如何去應變。

本港的小學有中文，有英文，以中文的爲多；中學方面也有中文，有英文，卻以英文的爲多，這裏出現了四種配合的情形，中小升英中，中小升中中，英小升英中，英小升中中，其中第二種和第三種，由於語言相同，學習上自易銜接，當然不成問題，第四種情形是很少見的，只有第一種情形最爲普遍，也最值得我們憂慮。

香港的小學中，百分之九十五是用中文授課的，學生們慣於接受中文講解及運用中文發表，在小學六年裏，學生們對中文已有一些主動的自學能力，但對英文卻不能等量齊觀。小學生升讀以英語爲教學的中學，甚至很難適應，縱使他們的閱讀，寫作，都能達到英中的要求，可是在聽講一方面，一定會感到「不知所云」和「莫名其妙」的。這一點，除了要英中的老師善爲指導外，學生們切不要感到恐懼和灰心，慢慢地努力學習，就可以克服這個難題，對於歷史，地理等科目，還要打破死記的毛病，做家長的，也要多化些時間，作適當的鼓勵和指導，在理解方面有困難的，必要時請人補習，使他們學習的信心，儘快恢復，在一兩年間把基礎做好，將來才有進步可言。

是，那麼成績差一點的學生，除非特別努力，否則是不易克服的。在這裏，常見有很多來自中小的學生，在英文學習上，感到無法適應，如果他們升讀中中，可能並無這種令人痛心的困難。事實上，一般的中中，對英文的學習，也是相當積極的。

香港的小學生，在升入中學時，對中英兩種語文的學習，吃重，能夠好好地適應，是當前一件急需解決的事，不是要改換學習的環境，而是要相當的經理介紹。

維多利亞幼稚園 第八屆畢業典禮

楊勵賢議員授憑頒獎

（港訊）銅鑼灣維多利亞幼稚園，昨（廿九）下午三時假堅道明愛中心公衆會堂舉行第八屆畢業典禮，請市政局民選議員楊勵賢校長致詞，授憑及頒獎，蒞臨參觀禮者有家長員生等達千餘衆。

首由校長丁毓珠女士致詞，及報告校務之概，該校特別注意兒童之身心發展，及由自發而學習，從近及遠，由淺入深，而不失去兒童之生活本性，又能在本港歷屆各著名之畢業學生均能光大校譽，成績斐然。繼由楊勵賢議員致詞，家長代表致詞，畢業生代表致謝詞，再由楊議員頒發證書及獎品，其後由小朋友表演節目，及由畢業生王志欣獻花，繼由畢業生代表向母校獻禮，及校友代表林詠瑛致謝詞，畢業生表演小朋友天地活潑節目，由余雅玲完成，各生演出，得觀衆一致好評。本屆畢業生名列后：上午高班A：姓名：林蔡瑛，胡珊，馬潤，黃婉瑛，文婉珊，麥家盈，王倫智，楊立志，陳康洪，梁子明，鄧一鳴，吳歐立，蘇一鳴，湯子先，梁健筑，徐淑敏，林之歌，詠，施林，張鴻裕，沈傑，劉勇，關世斌，盧民，周欣傅，姬李婉，LAM RASUL BUTT；下午高班B：余倩，任雅，黃中允，馬珍，田鳳，岑冰，文如，張柏寧，吳榮，李薇，陳元，李端雪，玲，張偉光，方儀，許志，馬輝，任樹，廖倍，周蕙，儀，沈廷，楊頌文，黃偉徽，楊志銘，王榮，李瑛，端娟，何兆司，劉倫，鮑明，林啓，謝政，劉德，吳榮，梁英，伍雄，高志，鄭新，光儀，劉芳，石少軒，蔡東，A SHALINAN WAD，RITTA SHARMA，H WANI。

基督教女青年會 暑期青少年活動

分由各會所及中心舉辦

（特訊）基督教女青年會之暑期青少年活動，今年業經展開，分由各會所及各中心舉辦：

該會九龍窩打老道、山文福道、柏斯道會所舉辦下列各組年齡計劃暑期活動：兒童樂園，定七月卅一日至八月四日在該會所舉行，八至十歲兒童可參加。八月十二日至廿三日少年天地，十二至十四歲少年可參加，在該會所舉行少年訓練，十三、十四至十八歲少年可參加。此外，該會所一九七三年暑期活動包括有青少年文娛活動，康樂性訓練，體育。

營：定八月八日至十日在大嶼山背年營舉行，十二至十六歲青少年可參加。四、八月廿日至廿九日在大嶼山背年營舉行，十六至廿五歲青年可參加。五、八月四日至六日舉行野外活動訓練。營：在史提福營地舉行，十四至廿歲青少年可參加。

位於港島西區觀龍樓C座天台之女青觀龍樓青年中心，定八月七日至十一日上午在該中心舉行「少年天地」（日營），十二至十四歲兒童可參加，八月十一日下午在南灣舉行「海灘大會」，「細運會」。

女青牛頭角青年中心，亦將於八月十一至十二日繼續舉行「戶外野營」活動，供十五至廿歲有員參加，「兒童日營」定七月卅一日至八月三日及八月十四日至十七日，在該中心舉行，七至十一歲兒童可參加，該中心所舉辦之一九七三年暑期活動項目包括有學術進修小組，興趣小組，凡卅九項。

訓練，興趣小組及體育訓練班等大類，凡五十餘項，有關詳情，可向該會所學少部（電話三一〇七三二一）查詢。

則定八月十日在該中心舉行，八至十四歲兒童可參加，該中心暑期活動包括參觀，友誼小組，興趣小組及暑期訓練班，項目達廿餘項。定八月四日在香港南灣賽美村背年中心舉行「燒烤大會」，定八月八日至十日在大嶼山女青營地舉行，十二至十六歲少年可參加，「少年體能營」則定八月廿八日至卅日在大嶼山女青營地舉行，十六至廿一背年可參加，該中心本年暑期各項活動共有廿四項。（成）

小學畢業同學 暑期進修專欄

智慧出版社主編

語文（二）

（一）

最近從某報章看到一篇文字「對五四運動後中國文學發展」頗有微辭，而且對於海外中國人的五四後文學觀更有不合理的態度和指責。筆者本身是個徹頭徹尾出生於香港的香港人，在香港受教育和做事，沒有離開過香港。由於這位作者的意見，令我回憶起廿多年前做小學生的生活。我的母校有一間很大的藏書室，老師都是剛從內地跑來的學者，他們之中有些是老學究，亦有不少思想很新的中年人，但他們對於這批小學生在課餘時候看甚麼書沒有約束，只是略爲指導而已。因此，我在小學四、五、六年級及在中學初中一、二、三年級的課餘時間看過很多五四後的文章和小說，當然，這些文章和小說在當時沒有眞懂，其後年事日長，在大學時因主修科目關係，精神多放在古典文學和歷史上。然而，有幾本魯迅的文章和茅盾、郭沫若的小說，我是看完又看，眞有如啖蔗糖的滋味。但我始終覺得這些作品的吸引我，只是清新的氣息和時代的精神，而且，更使我能在中國人的作品或翻譯小說、散文中，接觸和體會到各國文學精神和形式，但我卻沒有那位作者所說：「仰之彌高」的崇拜心理，以爲是文學的瑰寶，後人難以追越的里程碑」的心理。

筆者並非語文專家，是個用功不斷讀中國書的人。過去幾年，我在這塊園地都有文章批評最近幾十年中國語文低落的原因，也曾提出如何改革中國語文教育問題。我主張同學們多看國語片，從那裏起碼可以學到純國語。我主張多接觸新文學，學多現代漢語的語法和組織。但我也曾提過老師伍先生的一席話，他老人家認爲中國語文的新發展要等二百年後才有定型性的高峯出現。因此，我們處身在這大時代的路上並沒有一個或一個以上的眞正領導者，或可以換一個觀點來說，一個及格的領航員，使我們向這條大道大步邁進。

在此，我懇切地強調各位同學，不要氣餒和彷徨，滅亡後必有新生，正如魯迅說：「路是我們走出來的。」我們應有無比的勇氣，拿起這希望的盾，抗拒前後左右各方來的寂寞、空虛、悲觀侵襲。但要記住，我們拿的盾，是我們中華民族五千多年來編成精鋼，它是有無限的光輝和力量。同時，我用我的人格保證，我們不必顧忌那些拿着古文學或民族自尊心作幌的尺度或者其他僵化自以爲是的尺度，來量度五四後文學，從而希望打破或擊碎新文學成果，這只是妄想，我們中國古老經典易經是很注重時變和時用，而文心雕龍也每每的時代在變是應該的，由於變是時代新生。所以，那些妄想窒礙這條千古不滅定律的人，始終是時代的落伍者。

一時代有一時代的精神和文化，一時代文學有一時代文學特色，我們應把五四運動至今的文學作品一律看做行將出現的一個璀璨輝煌時代文學新生期，我們應好好地照顧這個嬰兒，令他生長愉快和健康，踏上很大有爲的路上。

（二）

上期指出寫文章一般的三個毛病，今期更希望同學們要銘記於心的「就是寫文章的目的」。我們寫文章主要目的，是傳達思想和知識，從而希望能影响別人而有行動，因此，最重要的就是要老老實實，發乎內心的思想和感情。一般稍爲懂得文章鋪敍的人，往往犯了一是誇大自己的長處，比如八股文是沒有內容，偏偏最好引經據典或以爲代聖立言，二是隱諱自己缺點，因此文章往往含糊，兜圈子。寫文章有如做人，貴乎坦誠，至於那些做作，堆砌或者花樣百出，有如今日之化裝，而這些化裝只是化在死人身上，沒有一點血肉和氣息，不是一個堂堂正正的活人。

教師學生參攷資料

1973

教育的新目標，中英文中學會考合併進行，擴大師資訓練，發展中等教育，改良職業教育，普及初級教育，教育制度不健全，有望逐步改良，教師專業地位不容漠視，大中學生的蓬勃發展，學運的急激推進，學位的不足，學生患精神病日多，畢業生難找工作，人材外流嚴重，欲知詳情，請閱「一九七三年「香港年鑑」。

香港年鑑

政府註冊不牟利
香港樹仁書院 招生

*凡香港大學或中文大學入學試合格者可免筆試

宗旨　致力社會服務培養優秀青年
特色　師資特別優良師生關係親切　課程編排新穎學術氣氛濃厚
系別　法商、文史、外文、新聞、社會社工、會銀、工管各系一年級新生及二、三年級轉學生
大學預科　F6（中文大學班）文、理組學生
報名　自即日起上午九—十二時　下午二—七時
考試日期　在校內公佈
地址　跑馬地成和道八十一號電話 733123 748738

*附告①設獎學金一〇〇名授予品學兼優者　②成績優異生得保送美國路易士安納州東北大學及其他大學深造。

校董會 主席 黃宣平議員　校監 胡鴻烈議員
副主席 丁熊照OBE　校長 鍾期榮博士

培中英文書院

招考秋季學期男女新生

班級：中一至中五會考班（FORM 1—5）
考期：八月十五日（星期三）上午九時
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

培中預科夜校 英文夜中學 招生

班級：大學預科—港大倫大入學試預科文理班
夜中學—一年級至四年級（中四及中五分文理組）
報名：每日上午九時至下午九時（星期日休息）
校址：香港堅道十一號（鄰近明愛中心及兵頭花園，三、十二、廿三各綫巴士直達）電話：H二四〇五六四
附註：港大預科高級班於八月六日開課

香港聖思定英文中學 招生

（一）班級：FORM I至FORM 5。
（二）考試日期：七月卅一日（星期二）上午十時正。
（三）暑期補習班：鑒於近日不少中文中學生轉讀英文中學，本校特爲此等學生設免費暑期補習班避免因轉學而留級。
（四）由教育司處選派本校之升中學生，請於八月一日起到本校辦理註冊，已獲派其他中學，如願意者在本校升學亦可享受政府補助。

聖維德英文夜中學同時招生

班級：F.1—F.5各級新生，全部保送參加英中會考。
校址：香港堅道129—133號。
電話：H—246820。假期照常辦公
校監：胡永輝

嶺南中學 中文 英文部 小學 招生

本校位於半山，面積十六萬餘方呎，校舍十餘座，設備完善。
小學：注意均衡發展，故不參加升中會考，由一年級起，由受訓專才担任英文會話，小學宿舍有專人照顧，走讀生有校車接送。
中學：爲政府補助私立機構，設有宿舍可容男生四百名。
班級：小學由小一至小六
中學英文部由F1至F5
中文部由中一至中五
報名：即日開始（須携帶近照二張，成績表及出世紙）
考試日期：七月卅一日（星期二）上午九時開始。
F6及中六在會考放榜後一星期內接受申請。
校址：香港司徒拔道十五號。6、6A、15號巴士皆經本校。
電話H722227
簡章備索：（一）本校校務處（二）海外信託銀行總行及港九各分行。

港九文理預科夜校 招生通告

開設科目：（一）倫大普通程度：英文，英國文學，歷史，地理，純數，生物，物理，化學，經濟會計學等。
（二）港大及倫大高級程度：英文，英國文學，中文，歷史，地理，經濟，經濟及公共事務，純數，應數，物理，化學，生物等。
報名：即日起每日下午七時至九時（星期日休息）公衆假期照常辦公
校址：香港灣仔萬茂徑23號中國兒童書院校址　電話：H二七〇六八〇
九龍新蒲崗景福街96號　電話：K二三壹七四二　K二三壹七四三
開課日期：高級程度八月一日（星期三）
普通程度九月三日（星期一）

香港文理英文書院 香港文理預科夜校 遷校啓事

（一）香港文理英文書院於八月一日全部遷往柴灣萃文道自建新校，任何與本校有關事務，請逕到柴灣新校詢問及辦理。電話：五六一六七一
（二）香港文理預科夜校於八月一日全部遷往萬茂徑二十三號中國兒童書院（即灣仔舊校隔鄰），任何與本校有關事務，請逕到新址詢問及辦理。辦公時間爲每日下午七時至九時，星期日休息。電話：二七〇六八〇
（三）灣仔萬茂徑二十一號（即陳維周紀念學校）之一切均與本日、夜校全無關，請各界人仕明察爲荷。

香港文理英文書院 升中報到通告

凡獲教育司署三年或五年補助就讀本校之升中學生，請於八月一日至四日上午九時至下午五時，携同教育司署函件及相片一張，到柴灣本校辦事處辦理入學手續。

香港文理英文書院
香港文理預科夜校

聖體英文中學招生

九龍塘，花園校舍，環境幽雅，讀書最好，寄宿最佳！
本校招小學P1-P6，中學F1-F5。
（星期日照常辦公，凡假日均可報名）
電話：K三七五三〇四　K三六六五九三　K三七五一五四　K三六七五四九
校址：九龍塘金巴倫道七號　校監：李牧

寄宿優點：（一）養成規律生活　（二）培養自治精神
寄宿：
1 幼稚生送來—比外請褓姆合化算—食教好
2 小學生送來—比自己管教合化算—成績好
3 中學生送來—比請人補習合化算—讀宿好
德智體羣美　五育並進

St. Louis Matriculation Evening Course

聖類斯中學預科夜班

(Co-educational)

Provides full courses of Science and Arts subjects for HKU Matriculation and GCE Examinations.

Classes: Form 6 & Form 7
Registration: 7:00 - 9:00 p.m. (Monday to Saturday)
School opens: Form 7 classes: 1st August 1973
Form 6 classes: 3rd September 1973
Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.
Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.
School Address: 179, Third Street, Hong Kong.
Tel. No. 5-489905

世界電機工程學校

一九三三年創辦

招電視，工程，無線電畢業生，由校介紹前往三洋彩色電視機廠，各電子廠及商船服務，有聲光陳四良湖等多人
考試日期：八月十九日
校址：灣仔盧押道五號
電話：H二七六九六〇

香港商業專科學校 八月份新班通告

通科：英文會計簿記　高等會計　成本會計
經濟學　審計學　法學緒論　合約法
商法　公司法　香港稅法　GCE英文
打字　劇文速記　個人秘書學
商業信札　中文會計簿記
進修科：日語會話　英語會話　進出口文件及計價
銀行押滙　珠算
各班課程均按照 AIA CCA CIS SCA IOC LCC
考試標準
詳細章程及時間表備索
中區辦事處：廣東銀行大厦五〇四室　5—231207
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號二樓　5—772970
北角英皇道一一九號二樓　5—781914
中環荷李活道三十三號三樓　5—439599
油麻地彌敦道五〇一號三樓　3—854392
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓　3—671353

美國名紀錄片導演李谷克 縱論電影的科技和寫實發展

聲式的電影花巧再也發揮不出功效，例如，現代的追逐場面，追逐一定要「寫實」，大部份因爲聲音和對白使電影的時間不得不眞實，在麥克森納特時期的那些美妙瘋狂的追逐，動作可以加快，完全突兀的剪接也講得通——這是一種電影幻想曲，除了少數和相當特別的例外，這些電影幻想曲也跟着消逝。

除了少數電影，像以前一樣運用映像，加配歌劇式的而非寫實式的聲響，蘇聯電影的傳統也完全消失，用符號說明內容的電影再沒有必要。

聲片出現幾年後，趨勢便很明顯，在默片時期雖然大量出產卻又那麼易忘的「戲劇電影」，居然消滅了其他三類電影的發展，留下本身和紀錄現實生活的「紀錄片」，分別以特別的方式去適應聲音。

運用同步錄音錄對白——有時襯以音樂加強呆板演技的戲劇效果——的戲劇電影，開始逐步走向我們今天所接受的「寫實主義」。

利奧．托爾斯泰一九〇四年，把紀錄片的哲學表示得很清楚：

「電影應該把俄國各方面最明顯的現實表現出來，爲此，電影應該眞實不動地重現俄國生活，不必去追尋虛構的題材。」

不過，在當時這只是個幻覺。沒有對白，電影只能從傳遞動作與背景，結果自然形成人們根據生活程序拍電影的趨向——納努克藏冰屋的方法，捕海豹的方法，（以上是佛萊厄蒂紀錄片中的情節）或者後來英國那些捕魚或吹玻璃的紀錄片。

新的錄音器材對拍紀錄片的人幫助很少，由於機械太大，起初祇能用在攝影棚內應用，結果是產生一種用默片加配聲音旁白的紀錄片形式。音樂塡滿過場的空白，到後來，紀錄片變成塡滿動的音樂，假詩意的旁白和可替任何宣傳目標服務的豐富形像的一種形式。

到了一九三六年，同步錄音器材發展到電影工作人員可以「拍外景」——實地代替攝影棚的一種委婉說法，拍紀錄片的先進人士，開始從聲音和畫面去反映眞實世界，這個用意良好的目標，却幾乎害死紀錄片的製作，使紀錄片這個字眼增添了一個到現在它仍然無法擺脫的意義。

首先是「編寫」現實生活中認爲有重大社會意義的情況，然後一大隊技術人員，把一卡車一卡車的器材搬到這個倒霉的現實題材的一現實場地，拉起數以千尺的電線，掛起減低回音的隔聲板，窗門都貼上濾光紙，消滅外來光綫的強度以配合內部架起的人工燈光，一座龐大的攝影機裝在一架叫快速器的配有輪子的大車台上，使攝影機可以移動，然後又豎起了麥克風的大吊桿，導演會排練一下「動作」和對白，然後便亮燈！錄音！開拍？動作！」攝影棚的整套模例，加上：演員訴演員「不要緊張，順其自然」的訓戒。

要求達到「自然」的效果的導演，請用專業演員代替「眞實」人羣，效果比這樣更好，簡言之，電影製作者開始時用意雖好，却破壞了他們一意要捕捉的東西，然後再創作一部並不比其他任何劇情片更具眞實感的攝影棚「二流作品」。這就是里奧納德．伯恩斯坦到以色列時，用當時現成的笨拙器材去拍他的巡迴指揮後，我們才直接參與追求技術突破的工作，我們認爲問題的要點是把電影製作單位減至兩個人，一個用一架無聲的輕便攝影機，不用支柱，另一個用肩膊上的輔助器材，便可操作，帶子或其他一隻小型錄音機和麥克風，無須在兩個間接綫而可完全同步紀錄片動作與聲音。五十年代，磁帶錄音的發展，晶體管的發明，袖珍低壓綫路的發展，不久促使第二次技術的躍進，造成紀錄片方面的一次根本改變。（未完）

娛樂圈

關山爲應龍剛之邀 新片趕拍難關重重

關山爲了答應龍剛一「廣島廿八」，對他自編自導自演的「不速之客」的拍攝期，也要重新排過。這影響實在不少。因爲他希望在新片「不速之客」開拍之前，把自已「不」以一條心拍「廣島廿八」一片了。

關山爲了自組關氏公司以及一嘗導演滋味，這兩個月來，都把全部精神都放在創業「不速之客」一片中。

現在爲了要拍龍剛的新片，半月前即下令加緊拍攝，現在差不多已告拍完了。

「不」拍攝並不十分順利，首先，心目中的主要外景——新界一個大果園，到開拍前夕，才由製片處知，果園的主人，因爲是收成季節，不允借出。

這一來關山可急了，他不知道還有什麼地方，可以代替那上佳的外景，因爲「不」片外景，百分之七十以上的戲，都發生在這個果園裏，明天就要開鏡，即使新界還有不少果園，也不容易在這一夜之間，可以借得出來。

關山急了一陣子，馬上想起了影名李菁，搖了個電話給她。那時已是深夜一時，幸好李菁在家，馬上訴苦。

原來，關山要借那個果園——康樂園的女主人，就是李菁的契媽，而且把李菁視作親生女兒一樣，絕之如同珠寶，祇要李菁肯開口，甚麼事也會答應，關山早就明白此點，向李菁求救，李菁與關山多年前在邵氏共事，已有不錯的感情，而李菁亦很重視友情，既然關山這次是自起爐灶，同時又是第一次執導，份屬老朋友，豈能袖手旁觀，於是一口答應。

果然就是一個電話，已告搞掂了，關山又過了一關，第二關，女主角胡錦突然對關山說，沒有空爲他拍「不速之客」了，關山又急了，而且時間又急。

這次是製片陳英傑出馬了，連夜找陳萍頂替，因爲陳萍與關山也是多年老友，她又是個義氣仔女，不但一力擔承，而且還答應盡量展示她迷人胴體，所以「不」片不但不會因爲少了一個胡錦而遜色，而且更使「不」片活色生香。現在，關山的第一部執導片，因爲要爲龍剛拍片，而趕拍得八八九九，大約一兩日之間，即可煞青。（之明）

碼頭風雲夠刺激 陳惠敏惡鬥楊斯

以故事感人及打鬥新穎而受到各界注視的新新發新片「碼頭大決鬥」，已正式易名爲「碼頭風雲」。

該片故事發展，乃環繞游盤班碼頭工人，多場緊張鬥殺都是在碼頭展開，故改名爲「碼頭風雲」，更貼切該片內容，也能看出片中氣勢。

這部「碼頭風雲」由黃總導演，男主角陳惠敏在片中扮演一位擁有高深武功而不願輕易流露的好漢，眼看一班工人兄弟遭受欺壓，他都不出手援助，原來他的內心，實蘊藏一段沉痛的隱憂。

在「碼頭風雲」陳惠敏的演技表現得更趨成熟，把一位心存正義的硬漢演活了。這部影片因爲他的矛盾的內心表現，在情節上更顯曲折。

所謂「英雄不露相」。陳惠敏爲了有過去一段令他沉痛的往事，因此，他寧願忍受惡霸的段辱、毆打，也不還擊一下；受盡碼頭工人弟兄的譏諷爲膽小鬼、懦夫，也不出一聲。：但當他從沉默中發出一聲怒吼，以其矯捷的身手，將楊斯這個如猩猩般的巨漢打倒時，却不由得令在場的人看得目瞪口呆。

除了陳惠敏，片中主要演員尚有扮演工頭的黃宗迅，一向以打得夠狠具的紅星方野，楊斯等，該片廿主角，是美絕女星江帆、開發武打女阮風，在該片表現出深厚的潛質。使人激賞。

「碼頭風雲」將於期內推出公映，預料到必有一番熱鬧。

可愛的卡通 熊貓眞可愛

暑期一開始，很多小朋友們，你們都輕鬆下來，至少家長們再不用煩心孩子的功課，中大學生們可以旗樂一下身心，暫時抛開書本，小學生們也可以在這期間內看到一些適合他們的電影，因爲暑期影片，一部份是專爲他們而設的，特別是卡通片，帶給他們忙樂和歡笑的卡通片，不過，很多人都知道和路狄斯尼的一套「富貴貓」，是暑期佳片，可是這這不够的，小朋友們，你說是不是，所以現在多介紹你們看一部也是長篇的卡通片，它的片名就叫做「熊貓眞可愛」，單看片名也就是够可愛了。

熊貓，沒有小朋友不知道熊貓的樣子，他給人圓圓的感覺，胖胖的身體，短短的四肢，模樣子趣怪異常，顏色黑白。這些呀，都是在圖片上或雜誌上看到的熊貓，眞的熊貓可不輕易看到的，對不對，去看「熊貓眞可愛」吧，把孩子們全部帶去，卡通的熊貓更令孩子歡喜呢。

這部片是日本東映公司的製品，這間公司的卡通片可跟和路狄斯尼公司的卡通片相媲美，由於普通的長篇卡通的放映時間絕對不會長，總有短片的加插，這部「熊貓眞可愛」亦毫不例外，它加插的短片是介紹日本交通事業的，影片全是日語對白，但有中英文字幕打出，小朋友們可別錯過呢。

「熊貓眞可愛」是十九屆亞洲電影節獲獎的長篇卡通片，此片繪工精巧，故事動人，角色造型生動有趣，是一部不可多得的兒童益智影片。圖：爲片中一個鏡頭。

在「諜海龍蛇生死門」中，尤伯連納飾演一名蘇聯間諜，有極精彩的演出，圖爲他向美女大獻殷勤的一幕。

壞蛋……米高康士丹頓

在影片中，有些角色令人一看便知他是好人或壞人，特別是大壞蛋，總有十分鮮明的印象，一臉醜相，叫人看他一眼便永不能忘懷，是那種做不了特別的人，例如米高康士丹頓，就是了。米高拍片很多，應該是觀衆都感熟悉的，演員，雖然他並不是主角的身份，但出現在銀幕上的次數並不比一流的紅星少。他最常跟歐洲的首席男演員查里士布朗臣合作拍片，像「鐵膽雄心」「殺手雙英會」中，都可以見到米高康士丹頓的演出。

米高是在一九五九年開始進入影壇拍片的，一直至現在還在努力的工作，從影十四年以來，他拍過三十餘部影片，幾乎大部份都是時裝片，而他在片中演出的角色，亦多以壞人姿態出現，有時是黑社會的殺手，有時是匪徒，諸如此類等等。當然他也希望製片家別那麼偏心，希望不要他做做好人，但製片家總對他說：「誰叫你生就一副壞蛋相呢！」眞無可奈何呀，米高只好認命了。最近他在一部新片「雙槍智多星」裏，演的也是一名壞人。

一九二四年七月十三日是米高的出生日期，地點在法國的巴黎，起初他是一名體育記者，專門作各種體育活動的報導，後來在一次偶然的機會下打進了電影圈去，從此變成動作片的中堅份子。

「黑道行」的人物　翡翠

華聯影業公司，拍了一個新派動作片「黑道行」，大胆起用了兩個新人，一個是二十六歲的留學韓國的中國僑生殷忠誠，一個是武功造詣極高，身懷絕技的金四玉。

殷忠誠曾當選過韓國健美先生，和泰國拳冠軍。

金四玉是一九六八年全韓跆拳道重量級冠軍，又是韓國防部派選越南担任第一期跆拳道教官。

這倆人一個飾演誤入歧途的衝二，一個飾演老謀深算，十惡不赦的朱天貴，打得天昏地暗，。

中影獲得最佳院綫 暑期推出兩部大片

（台北訊）國內規模最大的中影公司，暑期中，展開了狂烈的上片攻勢，最近完成的兩部新片「一家人」與「突破國際死亡綫」，都決定在日內在台北雙綫推出。

目前台灣學校，正放暑假，學生有空，都最欲看到電影院去看電影，因此每年暑假，被片商目爲黃金檔期，對影片競爭甚烈，戲院老闆，選片也十分嚴格，都希望能選到好片，多賺點錢，中影公司的作品，已獲得戲院老闆的欣賞。

「一家人」台北排出的是「中國」院綫，「突破國際死亡綫」，是排在「大世界」院綫，這條都是台北最佳的國片院綫，要排出是很不簡單的，尤其是「大世界」院綫，誰都知道這兩條院綫是屬於邵氏的，邵氏與這條院綫的老速，簽有長期合約，因邵氏自己片源多，只映自已的片子，別家公司的片子，根本無法進去，除非是特別佳片，否則邵氏不可能讓打來。

中影的「突」片大衣能推出，一則是「這世界」是屬於中影的戲院，中影在與邵氏簽約時，曾說明，如中影自已有片上映，應無條件讓檔，第二，「突」片水準不錯，獲得這條院綫的戲院老板，一致信任，認爲在賣座上，絕對有把握。

中影這次暑假兩片攻勢，在製作上，都屬一流水準，遙圈內人，都對他的票房，都充滿信心。

「一家人」是一部文藝片，由歸亞蕾，翁倩玉，唐寶雲，汪萍，湯蘭花這五位當紅星擔手合演，他們從未在一起合演過，這是破天荒第一次，不談導演，不談劇本，不談其他，憑這五大女星，對台灣影迷，就是夠號召了！因此這次上映，聲勢是很盛的，非常受注意，預料必會爲文藝片再掀起一次高潮。

「突破國際死亡綫」，製作更佳，最近中影試片，記者看過，足可媲美西片的「霹靂神探」，堪稱是中國第一部〇〇七。「突」片的打鬥完全另創招式，與一般打鬥片不同，看此片，使人對丁善璽的導演手法，偏服不已。

「大世界」院綫是台北最好的院綫，能排上檔期，就大有希望，因這條院綫，選片最嚴，從不亂排影片的，因此在台灣影迷的印象中，這綫戲院推出的，都是够水準的一流國片。（子悟）

唐寶雲湯蘭花返台

日前來港主持「雙鳳飛」宣傳的唐寶雲、湯蘭花，前日已結束香港之行，飛返台灣。唐寶雲、湯蘭花此行在港，曾接受訪問和參觀連劇演出，深爲觀衆讚譽。昨日唐寶雲、湯蘭花返台時，劉莉莉親臨機場送機。圖右起：湯蘭花、劉莉莉、唐寶雲合照。

尤伯連納身世如謎 自撰不少離奇往事

在所有荷里活明星當中，尤伯連納是扮演最多國籍人物的，因爲他有蘇聯、蒙古、瑞士等血統，同時亦曾久居法國及明白法國文化，能說流利法語及明白當地一切生活習慣，所以當曾拍「封賞會」、「大賊」的名導演亨利維尼爾去年要自資拍攝「諜海龍蛇生死門」一片時，便毫不遲疑地請他演出這個角式。

尤伯連納談到自已的身世，前後起碼有六、七種不同的版本，他的一位好友曾經指出：「尤伯連納有很多關於他在法國及中國的往事的，個個說來都是多姿多彩，我們曾經出盡辦法去引他露出馬腳，但他有高明的圓謊技巧及高度幽默感，所以我們都樂於被他騙倒。其實，謎一樣的身世對明星亦最好不過。」

據最可靠的消息，尤伯連納出生於近外蒙古的一個小鎮，日期應該是一九二〇年七月七日或十一日。父親是有瑞士及蒙古血統的波利士．柏連納，母親瑪莉亞是一位蘇聯美女。一九三九年畢業於蘇本大學哲學系，兩年後，和母親到美國定居。

最初，尤伯連納靠唱吉普賽民歌爲生，後來轉入美國之音當法語播音員，接踵而來的便是演戲工作，一九五六年憑「國王與我」一套而奠定了光頭明星的地位。

「母親三十歲」中一個鏡頭

七十二家房客身份特殊 週末週日楚原自稱放盡

銀海微波

去週末與週日，一般政府機關，洋行寫字樓都是照例休息的，無綫的歡樂今宵也休息。但是，何守信、沈肥肥，這一班人都沒有休息，他們只是把工作地點換了一下，由電視台換到了邵氏影城而已。

楚原執導的「七十二家房客」，其中演出者不少是電視藝員，平時，他們下午要返電視台上班，只能由早上拍到下午二時，到他們便要趕返電視台了，因此，上一次下午三時才改爲八號風球的颱風消息，影響了邵氏的拍片進行，對電視台這班藝員拍片進程却並無影響。不過，也因此而使電視台藝員拍片工作進行緩慢。

楚原說，這在事前早已估計在內的，所以也沒甚麼。他說，早上，全盤拍電視藝員的戲，下午才拍其他人的戲，而逢到週末，週日，可就全日要拍了，因爲電視藝員，這兩天是不用上班的，非把握時間不可。他說：他這個人，一向以性格以言，本不適宜入影圈這一行，但却膠在在，就鑽了進去，而且，都希望快些拍完，拍片也一樣，偏是無法如理想，總是有各種各樣事情阻碍着，可是一到拍完，又開心地籌拍第二部了。

星海拍成小龍紀錄片 隨「大天二」上映

巨星李小龍去世後，給影迷留下了無限懷念，尤其李小龍生前與小麒麟的交誼，因此當小麒麟爲星海公司拍攝「麒麟掌」時，李小龍給予了很大的援助，例如指導武術方面，這些珍貴的鏡頭，星海公司都拍成了彩色紀錄片，星海公司爲了紀念這位偉大的巨星，特別在李小龍公祭之日，用六組攝影機，將靈堂的一切拍成紀錄片，會合他生前的精彩鏡頭，接在星海的新片「大天二」中，做全球性的發行，據說：在這些精彩的紀錄片中，更值錢，更精彩的鏡頭，就是李小龍與丁珮的交往等等，全部都會接在「大天二」中上映，星海的這一措施決定後，全球片商均注目，連日來不斷的以電話，電報搶購「大天二」的版權，害得星海老板曲與張應接不暇。

在猶他州拍攝五載的「熊王恩仇記」，小熊長成，母熊要它自力更生

李行先放下「千千結」 全力要搞好「三十歲」

下圖：爲麥里斯德與甄珍在港拍「兩小無猜歷險記」鏡頭。

李行這次來港，負有兩項任務：其一是爲「心有千千結」配音；其二是爲「母親三十歲」安排上映。

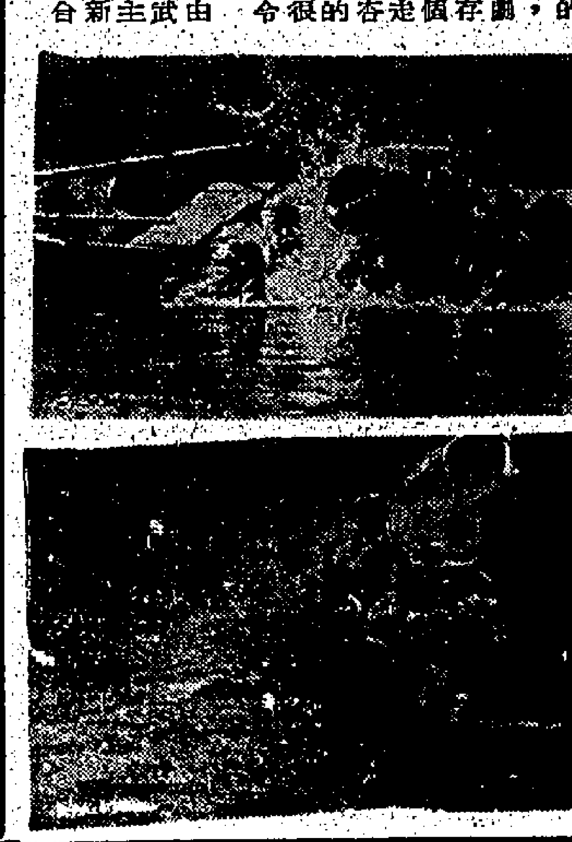
一週前，李行抵港，便躲到錄音房中，埋頭去搞「心有千千結」的配音，很少露面。但這幾天，他露面了，原來邵氏父子公司告訴他，「母親三十歲」的映期，已排在八月九日。本週末便要上午夜場了。

看來，時間非常匆促，所以李行先放下了「心有千千結」，全力地去做「母親三十歲」的宣傳。

李行對「母親三十歲」非常重視，因爲這是大衆公司繼「秋決」後的最新出品。「秋決」一叫好又叫座，所以李行希望「母親三十歲」也是如此。

「母親三十歲」，是根據女作家於梨華的原著「母與子」改編，由名編劇家張永祥編劇，並由文藝片老手宋存壽執導。該片描寫一個母親，在三十歲時，走錯了路，做了出牆紅杏，一直得不到她兒子的原諒，其中，穿插着很多淒慘的生活故事，令人感動，令人垂淚。

「母親三十歲」由李湘、衣依、秦漢、武家麒、張冰出、楊洋主演。他們都是戲骨與新秀，既合成年人，也合年青人。



諜海龍蛇生死門　連圖故事

（五）美國中央情報局集合了友好國家的精英，去研究布拉索的口供，曾經和布拉索有秘密往還的英國情報局長菲臘．包爾（狄保加弟）亦在場。

（六）美國中央情報局長亞倫．戴維司（李利方迪）從研究所得，指出布拉索計劃不利美國的活動，但布拉索機鑑地否認所有指控，他並指出了一部份在英、美及西德的蘇諜名字，其中包括在西德身居要職的史泰茲及靈遜。

（七）數日後，靈遜在湖上垂釣之際，被人暗中拖下水中殺害，他的死訊引起各種猜測，是被殺還是畏罪自殺？

（八）在差不多時間內，史泰茲亦被暗殺，當時他正在靜寂的郊道上試馬，子彈正中要害，不久，法國的反間諜組織首腦亦被波及……

翡翠劇場 亂世兒女 第六集　彩色的

電視短訊

長篇電視劇「亂世兒女」將於今（三十）晚七時在無綫電視翡翠台的「翡翠劇場」節目中播映第六集。

沈太太（黃曼梨飾）的麻雀友汪太（許淑嫻飾）閒來無事，最喜歡替人做媒。這一天，又到局長之家，欲撮合其子曹雄（甘國亮飾）與沈春華（呂有慧飾）的婚事。

沈太留爲女兒與曹雄日夕相對，形影不離，對這頭婚事甚有信心。可是沈天池（鄭子敦飾）對和僞家攀親爲婚之事，始終念念不忘，加以不知女兒的心事如何，故對汪太的說婚要求，反應頗冷淡。

春華跟曹雄學習駕駛單車，雖然不慎弄傷了手足，但她却向她的嫂嫂淑慧（程可爲飾）透露她苦學駕駛單車的秘密。

性感艷星陳菁 「一樂也」客串演出

性感艷星陳菁，又應邀進入邵氏影城拍戲，在李翰祥導演的民初喜劇片「一樂也」中，扮演一個花枝招展的日本姑娘。

「一樂也」週日正在拍攝男主角許冠文及王俠壓，沈勞等，在「華樂池」中洗澡的精彩故事。陳菁等梳上一個日本古裝大髻，扮成習慣於男女同浴的日本婦人，衝進澡堂子就寬衣解帶，往大池裏直鑽，把許冠文等幾個大土佬，嚇得目瞪口呆，不知如何是好。

「一樂也」開拍以來，進度神速，日前剛拍完王俠壓「僵屍」打麻將的好戲，目前正跡拍王俠壓從花姑娘恬妮家裏出來，就因「××風」而死在澡堂子裏的一段故事。

打仔于洋有人賞識

小生于洋，獲得「富國」當家公司放寬外借給其他公司拍戲，于洋是打仔明星之中最有演戲天才的一位，他自從「蕩寇誌」一片成名之後，成爲「富國」獨當一面的小生，不少獨立製片公司，都動過腦筋想挖角，但是于洋本性善良不願違約，如今有某公司獲得「富國」的同意依正手續外借于洋，因此于洋可以有機會在外賺些外塊，又可以結識更多的朋友云。圖：于洋新片的造形。（應）

阿蘭的假期 富有人情味

長城公司最新出品「阿蘭的假期」是胡小峰繼「屋」後，又有一富人情味的影片由王葆眞，鮑起靜，平凡，李嬙，劉戀，姚萍，徐力，梁衡，洪爲等聯合演出，李炳宏副導演。

「阿蘭的假期」，取材自「止」，把兩個初相識的少女，反映出社會的一個充滿血淚，愛恨恩仇的橫斷面，而歌頌純眞的友誼，讚美高尚的情操，控訴黑暗的罪惡，揭發惡毒的陰謀，特別是爲廣大的青年男女敲響了危險的警鐘。

「阿蘭的假期」，把阿蘭和小青間新發生的所遭遇到的人與事，在短短的十二小時，精彩地表現出來。「阿蘭的假期」昨天（星期日）上午十點半假北角新光戲院試映，招待各界，並將推「全國五項球類巡助會」之後，在珠江綫上映。圖：主角之一王葆眞

在「雙槍智多星」中尚保羅貝蒙多（右二）與米高康士丹頓（左）

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973
CITY HALL

香港中國美術會 會員作品年展

八月九日至十二日 在大會堂八樓舉行

香港中國美術會，茲爲宣揚中國傳統美術，及提高會員研究興趣起見，特舉辦會員作品年展。定八月九日至十二日，假大會堂八樓舉行。內容分爲國畫、書法、兩大類。國畫方面：有山水、人物、花卉、蟲魚、鳥獸、圖案等。書法方面：有大中堂、中堂、小中堂、條副、橫披、對聯、雕刻等。數量豐富，俱爲各會員精心傑構。歡迎社會人士參觀，幸勿失諸交臂。又查該會會員參展辦法，在前月經通函會員有案。懇各會員早日將姓名及出品名稱、件數，應速函知展覽部，俾便編印目錄云。茲將收到會員作品，分錄於后：梁伯譽山水二件；彭濟涉山水三件；陳子石對聯；夏宗瀚人物三件；莫慷梓山水四件；陳觀海書法四件；陳錫人物五件；張鈍山水二件；蘇友梅書法三件；陳閟衡花鳥、山水；陳深書法、花卉三件；張君實山水；伍時彤牡丹、荔枝四件；花卉三件；朱國深書法；花卉三件；劉宋禪書法四件；朱興爲對聯、花卉；劉思浩書法、花卉五件；趙可山水、人物二件；梁達夫人物、山水、花鳥三件；鄧于一山水、盤二件；吳山人物、老虎二件；臨定鈞書法、人物、花卉五件；趙世光動物、花鳥二件；陳定生山水；謝家靈白梅、獅子二件；陳年柏山水、人物三件；姚傳芬花卉二件；譚伯平竹；謝照對聯；呂化松山水；黃達民書法二件；李飛龍山水二件；梁靈青人物、花卉三件；劉醴平松鶴；潘畹風裝飾圖案二件；甘柏翠裝飾圖案、花鳥二件；李無虹山水、鯉魚二件；黃倩花卉；陶濬山水三件；何徵公花卉、山水三件；葉香蔡山水、花卉四件；白乘熹花卉一件；伍恭生孔雀、山水二件；梁國榮人物；鄭壽書法四件；易靜中書法二件；馬國偉山水二件；區濯綺裝飾圖案二件。

青年畫家李沃泉 中西畫展昨圓結

青年畫家李沃泉中西畫展會，展出三日，至昨夕七時，已告圓結。李君之西畫習作，已有十餘年之磨練，日就月將，稍有所成。又從而拜於春風草堂楊善深國畫大師之門，且夕專攻，更有收穫。對楊氏之繪畫藝術，頗得傳其心法，山水花鳥，尤爲出色，潑墨賦采，亦具一格。爲青年中大有造就之材。且孜孜矻矻，可爲預卜。異日成功，爲少年而有此所詣，許爲可貴。即此次展出，已以圓結之際，觀衆仍絡繹不斷云。

正覺蓮社法會 頂禮梁皇懺

黃泥涌道卅一至卅五號，正覺蓮社，覺光法師及同人等，集合道友，啟建盂蘭盤法會，定由農曆七月初九起，每早九時半，至下午四時半，頂禮慈悲梁皇寶懺七永日，並遊照盂蘭儀軌，禮拜誦念，至七月十五圓滿。以此功德，迴向現在之雙親，壽無量壽；過先之父母，登入天華光。希同人親屬，踴躍參加。社友欲附薦宗親者，可預早到登記云。

披荊文會詩詞

消暑　許菊初

懸空新月上東山。掉向灣頭人未還。正好有魚兼有酒，藕花深處且消閒。

（其二）

牛日山遊半水遊。一枝藤杖一魚鉤。倦臨小店南窗臥，睡醒斜陽已上樓。

（又）　區季子

斗室能支遣，全憑一味茶。泉來歌聲眼，蟬喚洗龍牙。蟲上還加蓋，鼻端獨勝花。觀音不免澀，茉莉直爲瑕。美器先精選，深情古意加。色香沁長日，終愛牡丹芽。

（又）　紅葉館叟

烈燄猶知散，蒼生苦漸消。薰風深夜拂，喜雨漫天澆。羽扇先秋棄，團花耐暑嬌。蟬聲傳牖外，觸起客思潮。

（又）　黎心齋

榴火相煎梅雨蒸。桃腮浮領藕香迎。水鄉今亦消長夏，漫溯當年入海情。

（又）　陳鐵兒

觀棋京去水之涯。論道烹茶與世遺。護龍南華經一卷，月鉤初上碧梧枝。

（又）　梁友衡

避暑好住水雲鄉，惟挹薰風共詠觴，大地尙虞荊蔽遏；小池時送芰荷香。飛花落蕊傷春去；沈李浮瓜遣日長。人受熱中我獨冷，心情贏得自然涼。

（又）　陳荆鴻

滄江一臥鬢成絲。落落閒看景物移。須洞風雲殊未已；浮沉瓜李總堪思。北窗自有羲皇世；草閣惟耽杜老詩。且便據梧尋好夢，夏蟲安事砌蟲知。

（又）　崔雲巖

揮汗時成雨，其如酷暑何！倘教涼得少；應受熱情多。日既臨三伏；風寧扇八和。吳王饕莫問，且自泛煙波。

（又）　李文格

榴火然鄉井，行人樂水湄。調冰澀雪藕，返棹故遲遲。

（又）　劉耕宇

欲挹荷香氣，蘭舟泛水湄。沁心祛暑酷，歸去意仍遲。

（又）　邵鐵鴻

烈日紅如火，泛舟在水湄。圍棋消永日，遣興任歸遲。

（又）　劉雲閣

白雨消炎暑，紅亭面水湄。颳風涼入句，不覺日遲遲。（待續）

春風畫會雅集 餞別同學出國

春風畫會同學，昨假九龍佐頓道瑞香園酒家，舉行雅集。到有楊善深、曾志遠、周浩基夫婦、梁觀照、劉筱基、陳校文、余素紅、劉燈堂、王子分、黎淑娟、譚秀妝、李沃泉、瑞炘、劉閩芳、黎淑君、盧、葉蒸倬、黃劭嫩、王柏泉、李雯、陳翠開、黃錫安、何桂華、羅淑懸等二十餘人。各同學都攜有作品到場陳列，互爲切磋。梁觀照之壓竹橫軸，羅淑懸之山水，劉閩芳之玫瑰，曾志遠之猴戲，均有獨到之處。此次因周浩基赴加居留，梁觀照則奉派赴英攻讀深造，故特爲其祖餞。浩基同學並出畫冊一本，請各同學各爲一頁，藉留永念。既而暢敘甚歡，開筵共飲，以寄惜別之意。酒中，齊向周梁兩同學祝賀前途遠大，一路健康。至十時後，始盡歡而散云。

攝影圈

第三〇八期　汪石羊主編

不清楚的圖片

子宵

當我們看見一張不甚清晰照片，很容易會責怪用相機的人，說他手震或者沒有正確的聚焦校距離等。有時這樣指責可能十分不公平的，黑房工夫做得不好也常出現類似現象。所以如果有時能得欣賞一幅十全十美照片，簡直是一種佛家所謂緣份，因爲要過的關十分多。我們現在回頭再談一談做成不清晰各種黑房可能因素。

鏡頭——如果放相機鏡頭的質素差，根本就永遠不能放出一張明銳照片。通常有經驗的人都會勸你買放大機時，不妨忍痛一點，花多些錢買個好鏡頭。當然你無需花幾百元買一個鏡頭用來放你的平價機底片，但起碼放大機鏡頭質素要與你所用相機鏡頭相配合，屬於同級才可以，否則用靚相機也無效。

很多中價放大機鏡頭，放出照片的質素在可接納範圍，但你會發覺四週影像有點鬆散，就算用最細光圈也不能矯正過來。這種鏡頭與較貴鏡頭比較，一般是全面柔散一點，而且在把光圈校細時，焦點有所偏移，如果購買力弱，當然不能過份苛求了；但有人寧願多等一段時間，待積蓄夠錢才買一個較好的，這也算是一個辦法；另一個辦法是買二手貨，好的鏡頭，雖然用過一些時間，只要沒有損壞，性能良好。

對焦——很多時照片不明銳是因爲焦準不正確。要使焦準確，最佳辦法是可能對負片微粒作對光。如採用集焦放大鏡幫助，則更爲有效。這具儀器有點似顯微鏡，並把一面平鏡裝置擱在放相機上枱上紙面，該鏡把放大微粒影像反射至目鏡，一面在目鏡觀察，一面校集焦距離，當微粒是清晰時候，放相紙上影象亦會清晰。在調校集焦時候，不要把鏡頭可擱動之紅色或橙色濾鏡加上。這會影響集焦之準確，而且加上此深色濾鏡，使光綫受阻及對比不鮮明，增加調校之困難。

放大機之擺動——有些人用此擺動濾鏡作爲手動失打。就算設計最穩定放大機，在搖擺此濾鏡時也難免在曝光時做成朦糊。在校正相紙位置時可用濾鏡，然後把放相機內的燈開關作曝光。記着要把濾鏡移開，凡在曝光時候，避免觸撫放大機機身，以防引起震動，有時如果樓面地板不夠堅穩，有人在附近走動也足可以產生震動，使放出照片不清晰，重型汽車或火車更不在話下。

爲了防止這類的震動，在放大機下放毡海綿或橡膠都是相當理想的。那麼一切震動可由它們吸收了，單放大機的堅固工作，恰也不是絕對可靠的。

平行問題——你可能有時會發覺相片的另一邊不甚清晰。這可能是由於負片與底片間不互相平衡所致。例如片夾有些歪曲等，那就要設法，使兩者平衡，方可以把光圈縮細以補救，其不平衡弱點。

負片凹凸——放大底片時，而片玻又無璃塊片者，那時放出照片會東一塊西一塊不清晰的。這種情形特別所放底片是單張的，或捲菲林的頭端末端。理由四角不易夾穩，使一邊彎曲下來。如放大機的燈熱點時間長久，變得太燙，會使底片曝光是「十谷」秒鐘起來。正常底片很大，又要經過作長久曝光，則要在負片上加吸熱濾鏡，以減輕因熱而「谷」起弊端。

香港柯達公司特派 胡昌泰赴美學縮影

香港柯達（遠東）有限公司技術營業代表胡昌泰（右）在美國紐約州羅徹斯特伊士曼柯達公司接受爲期九週之電腦直接輸出轉爲縮影菲林技術課程時，與美國柯達總公司商業系統部市務專家杜烈研討課程時攝。該項課程專爲訓練學員學習最先進之縮影技術，以協助柯達顧客建立電腦縮影系統，以備迅速獲得所需資料，以提高工作效率。

哈蘇攝影學會 會員季賽成績

香港哈蘇攝影學會舉辦首次會員季賽，已於本月十七日星期二晚上八時在聯國照會友處舉行，邀請攝影名宿陳醒亞家及香港理工學院攝影設計講師陳福國先生（陳氏爲名攝影家陳建公之公子）評選，成績結果，會員季賽黑白組：冠軍：陳福恆（獨自莫讚閑），亞軍：余盤石（驚濤拍岸），季軍：鄧揚名（烟中作業），優異：鄧揚名（倩影羞光），陳福恆（進香客）。季賽彩色組：冠軍：黃志勳（擬眸淺笑），亞軍：黃幹成（美人如玉），季軍：高幹成（竹影紅箱）。青山專題黑白組，冠軍：鍾炯源（歡樂的少女），亞軍：伍榮達（微笑），季軍：鍾慶全（眺望）。專題彩色組：冠軍：陳經綸（微笑），亞軍：林迪强（青春），及季軍：（微笑）。又悉：該會定於一九七四年八月舉辦第一屆國際攝影沙龍展覽，聞該會特別注重有創作性作品，題名佔百份之四十，構圖百份之三十及質素百份之三十云。

萬方有限公司 卅五米厘攝影研究會 合辦攝影比賽

香港萬方有限公司與卅五米厘攝影研究會訂於九月九日（星期日）聯合舉辦公開攝影大活動。地點是新界漁村。是次攝影活動由萬方有限公司贊助豐富獎品，並邀請多位艷星及名門閨秀參加造像，使參加影友能攝影到有意義的作品，詳情請注意日後消息佈導。

圖右二幀：右顯示曝光時，把鏡前可搖擺濾鏡左搖右擺作光原開關。因震動使圖片不清。左爲正常。

圖下二幀放大時調校焦距而不把鏡前可擺濾色濾鏡撥開。在真正曝光時才移去濾鏡，因鏡一去，焦距隨着變，所以放出圖片不清楚。左是正常的放法。

卅五會第十一屆沙龍 黑白照片入選名單

香港卅五米厘攝影研究會，第十一屆國際沙龍黑白照片組，於本月廿二日假座香港潮州會館作公開最後選，結果如下：

金像及P·S·A·金牌獲獎者：D山奇道 D. SHANKLIN（美國）

銀像獎：CAPISTRANO（巴西）嗆士天奴　奇力基（波蘭）

銅像獎：盧　打（阿根廷）　吳浩剛（香港）　李營雨（韓國）　關信民（越南）

榮譽獎：李士基（波蘭）　蘇　林斯力（香港）　阮玉華（越南）　盧　打（阿根廷）　狄　奇（美國）　LEE SOO JONG（韓國）　雅利士（哥倫比亞）　盧　打（阿根廷）　李泰莊（韓國）　羅曼巴爾（蘇聯）　積橫士柏（法國）　陳金源（台灣）　周　深（香港）　王添洪（香港）

獲全套卅五米厘底片四張最高積分獎：周　深（香港）

香港影友作品入選名單如下：

入選四張者：李守仁　周　深　陳炯康　伍仰光　潘友鴻　陳少谷　譚初明　歐陽偉雄　譚道毅　蔡建勳　容齊燎　陳樹人　江偉文　盧迪球

入選三張者：楊鴻初　蔡榮品　黃其浩　蔡弘毅　廖煥民　湯應源　葉　昌　李錦波　王添洪　田均平　陳燦光　梁　波　陳志鴻　任　幸　賈星雲　沈偉文　周鎮國　黃志勳

入選二張者：鄧揚明　余雲峰　李守義　蔡權寬　鄭運惠　賴志勳　李志武　張　衛　劉漢忠　梁耀明　邱道通　林其金　伍長湯　鄧浩生　甄錦華　莫浩源　何白戈　吳浩剛　陳蔭彬　張鉤良　何詠歐　羅華堯　蔡國雄　林華新　楊子江　朱秋榮　鄭世强（澳門）　楊國强　鄭世光（澳門）　梁鼎華

入選一張者：吳　鴻　梁汝超　呂廣林　黃燧民　盧轉增　張震東　陳煥燊　温乘昆　潘俊才　翁瑞祺　藍志清　李飛熊　劉仕琪　王紹平　龔　增　鄭炯照　高玉光　鄭國華　吳榮哲　李　高　羅柏明　歐陽耀文　彭承武　蘇永能　關業忠　吳柏良　葉煒騰　關彼德　梁錫祥　麥宏昌　張炳輝　盧　鏗　潘永銓　邦曉波　陳建邦　黃炳泉　蘇　林　歐陽偉林　鍾慶全　吳烈坤　翁撑普　莊偉慶　李　祥　麥榮生。

芬尼遜

均石

在英國提起賈兩芬尼遜（GRAHAM FINLAYSON），如果是搞影圈中人，多數對他的大名熟識。他對新聞、時裝及廣告攝影，同樣出色。他的作品常見於各大報章雜誌刊物上。在過去十年芬尼遜一直是做著專業自由職業。最難得是他對黑白及彩色攝影造詣同樣精湛。廿四年前當他離開學校，加入一攝影公司黑房中工作，稍後投身「每日郵報」及「衞報」，一九七二年才成爲自由身。

他會批評歐洲雜誌未能善用圖片。英國亦如是，很少人能充份發揮新聞攝影照片力量，那些版面設計者常擺殺了好圖片，只利用照片作爲填塞空位，至令人婉惜云。上與左圖是他的代表作，從此可以一睹他的風格。

幾位「海地」部長夫人觀看，行一鏡頭

卅五會國際沙龍展覽 彩色幻燈片入選名單

香港卅五米厘攝影研究會第十一屆國際沙龍彩色照片組及彩色幻燈片組，於本十五日假潮州會館舉行最後評選，結果如下：

彩色照片組獲獎者

金像及PSA金牌：陳國安（加拿大）

銀像：馬榮鑫（香港）、歐陽剛（香港）、陳志聰（香港）

銅像：陳少谷（香港）、陳汝炬（香港）、何蔚全（香港）

銅牌：梁光明（美國）、梁光明（美國）、陳志聰（香港）、李國權（香港）、伍啓時（香港）、陳志聰（香港）

獲全卅五米厘底片四張最高積分獎：陳少谷（香港）

香港影友入選四張者：陳汝炬、陳少谷、陳延輝、李高。

香港影友入選三張者：馬榮鑫、李國權、歐陽剛、蘇林、顏國羅、陳志聰

香港影友入選二張者：楊國强、廖煥民、黃祖漢、劉鍋佳、姚建中、馮僖和、何蔚全、張灼熊、羅華堯、張錦濤、陳海、梁紹明、潘日波。

香港影友入選一張者：周達生、陳啓池、許爵榮、吳仲芸、譚安妮、張衛、范哲媒、梁耀明、盧光輝、歐陽鮑文、伍仰光、黎華、沈偉文、施棐強、伍啓時、羅區萍。

彩色幻燈片組獲獎者：

創作組金牌：DR. J. P. 賀杜馬（阿根廷）

金像及P·S·A金牌：佐治李斯（西德）

銀像：荷斯烈治（西德）、何白戈（香港）、陳啓池（香港）

銅像：A. D. 比烈度（英國）　伊羅士（美國）　J. C. 韓　嘉（美國）　J. 添馬（美國）　G. B. 史泰和（法國）　李兆佳（香港）

銅牌：E. S. 韋　軒（美國）　N. F. 韋志拔（美國）　P. WERNER（美國）　F. A. 鄭蔭網（美國）　A. F. BOCCI（阿根廷）　F. 紀蘇化（奧地利）　W. P. 保護傘（瑞士）　A. E. 雷　諾（英國）　施棐強（香港）　方梓鎏（香港）　陳啓池（香港）　鄭穎生（香港）

香港影友入選名單如下：

入選四張者：麥宏昌、方梓鎏、陳少保、楊炳鋼、謝建邦、黃志强

入選三張者：蘇　林、陳啓池、崔巍樟、陳建沂、梁愛毅、鄭穎生、何白戈、潘培光、江偉文。

入選二張者：譚初明、黃燧民、廖錦超、林大偉、賈里雪、黃兆、戴國雄、吳烈坤、張　衞、容祝毅。

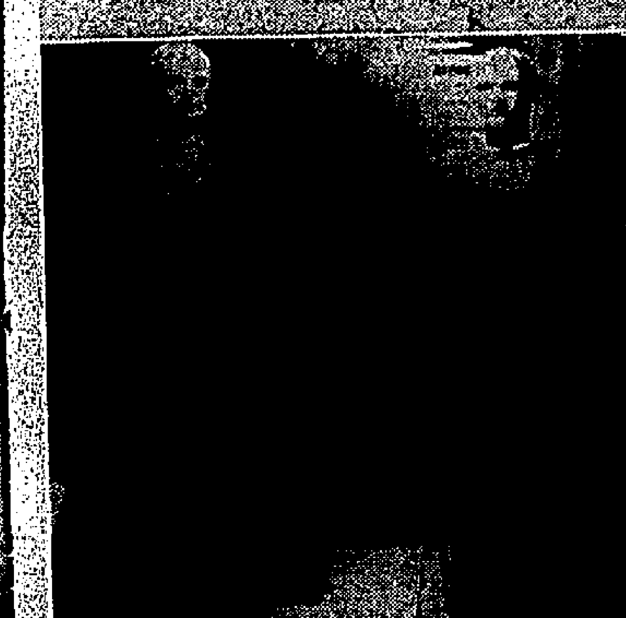
入選一張者：郭俊偉、謝　雄、余翹超、陳啓樑、張杰霖、李志成、何永康、李杰才、邵紹泉、何鐵權、施棐燦、區修時、黃志勳、陳　海、梁友鴻、梁家欣。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折

外國珍聞

這是一襲用蛇皮蟒裝的金色大衣，袖口及領部份則用上級純白色皮，雅容華貴。（合衆國際社）

圖中介紹的爲一款最新設計的斗蓬款式，頭巾及袖均是一式設計，頗爲別緻。（合衆國際社）



（上）在雅典的環球小姐選美會中，各國佳麗穿上古希臘服裝，作最後一次綵排，圖左起爲瑞典小姐，挪威小姐，紐西蘭小姐，委內瑞拉小姐，芬蘭小姐，黎巴嫩小姐，阿根廷小姐，日本小姐，英國小姐。（下）雪紡是今多晚裝流行的衣料，附圖爲意大利名設計家巴巴拉特士巴巴氏設計，亦以此質料設計出兩襲晚裝，兩位模特兒穿上巴巴氏設計，黑色雪紡，上身透明的晚裝，上黑花的短外套，顯得雅容華貴，高雅大方。（合衆國際社無綫電傳真）

（上）被控告誘惑她人爲娼妓的娜拉小姐，廿六歲（左位），日前抵達英國被捕，日前被帶上法庭，須用一萬英鎊保釋外出候審，七月卅一日正式審訊，圖片是娜拉與其母（右者）前往法庭。（下）一具赤裸的婦人屍體，日前在舊金山被發現陳屍於校舍及公園內。警方透露，四具死屍都是被人弄至窒息而死。圖中是其中兩人，五十二歲的珊徵及二十歲的范斯高。

最近在高棉金邊以北二十五哩，政府軍與叛軍發生戰鬥，在戰役中，有百多人死亡，四十人受傷，圖爲一婦人抱着兒童逃至安全地帶，面上仍露驚惶之色。（合衆社）

•故事•　小頑童（二）　美琪

這羣小童便跟着比利到山坡下，看看他能否達成目的，從山坡上衝下來，這一個是非常斜的山坡，也很少車輛經過，看來不很危險。

比利這時從山坡頂開始滑行，還大聲嚷着：「嗨！我來了。」

他放開了手掣，那輛單車愈衝愈急，看來時速有二十里，三十，四十……速度不斷加着。

小童們旁觀着，心裡又羨慕，說着：「真快啊！好像一輛汽車，你看！」

比利騎在腳踏車上，享受着在耳邊响起的風聲，真快啊，最後他滑到平地上，溜了好一會才停下。

他跳下腳踏車，並向小童們招手，他們立刻走近比利，並向他表示敬佩。

哥頓便開口問道：「剛才你有什麼感覺呢？」

比利以勝利者的口吻回答：「有趣極了，我隨時可以再表演一趟給你們看，有誰敢如此做呢？」

哥頓立刻表示讚揚：「看來世界再沒有人比你更勇敢的了。」

從此，比利就常常做出諸多「勇敢」的事情。

有一天晚上，他踏着單車回家，但故意把電燈關了。後來在路上被一名警員警告，但他不以爲然，反而覺得這樣是一種勇敢的行爲。

又有一次，比利在回家途中，抓着一輛貨車尾部，節省了氣力，直至到了家門才放手，慢慢踏着車回去。

比利的駕駛術非常精湛，他可以裝成左右搖擺的樣子，使旁人以爲他快要跌倒。總之，時常做出許多危險的動作，使旁人側目。

由於他的行爲大胆，朋友們給他起了一個名，「無畏的比利」。他能做出任何別人不敢做的事情。（待續）

兒童天地（第四〇七九期）

讀舊書並不可恥　•唐姨姨•

小朋友：

現正是暑期，距離新學期的開始雖還有一段長時間，但許多小朋友都忙着到書店買新書，因此書店內呈現擁擠現象。我認識一個小孩子，他因爲沒有新書讀，發了一大番牢騷。你們不要誤會他的成績不及格，不能升級，故此不用買新書，只讀去年的舊書便成。

「姨姨，你來評評道理，爲什麼哥哥年年讀新書，我卻要讀他所讀過的書本？我真是不開心，本來哥哥的舊書又沒有塗花，沒有什麼不好，只是看見同學都有新書，自己又沒有，真丟臉！」

我知道很多小朋友都會像這位孩子般，不喜歡讀舊課本，說舊課本減低你們讀書的興趣及情緒，以此爲藉口向父母索取金錢買新書。

其實舊課本與新課本並沒有分別，也是一樣讀法，問題就在你本身，肯勤力讀怎樣破舊的書也成績優良。如果你們真的感到舊的書本影响你們讀書的心情，你們可以給書本穿一件新的衣裳，使它的外表煥然一新。一個真正爲求學而讀書的人，是不會斤斤計較書本的新舊，只要有機會求學，就會感到滿足了。

小朋友，父母很辛苦才供你們進學校讀書，故此千萬不要認爲讀舊書是一件可恥的事。

民間故事：水母娘娘（下）　◦喜兒◦

春英把馬鞭放進水缸裡，老人的話果真靈驗，水缸裡馬上就有水了，春英高興極了。

好心腸的春英爲了方便他人，所以便把這事告訴了村裡的人，於是左鄰右舍的人聽了之後，都到春英家裡來取水，這一來，就省了大家的功夫和許多力氣了。

可是，春英的家婆卻不高興，她看見村人都走來取水，心裡很不高興，連忙趕走村人，不准他們再來取水。

春英覺得很奇怪，於是追問她的家婆：「婆婆，你爲什麼不讓村人來取水呢」？

「你懂得什麼，現在我們有了這條馬鞭，無形中是得了一件寶貝，我們有了這寶貝，便要懂得利用它來發財才對呀。如果村人想取水，必須用銀兩或穀食來換取。」

「婆婆，我們不能這樣做的，方便他人可以積福積德呀！」春英極不贊成她家婆的所作所爲。

有一天，春英的婆婆趁春英還沒有起床，她便鬼頭鬼腦的走進廚房的水缸前面，輕輕地提起馬鞭，她心裡想：「如果我把馬鞭藏起來，叫人們再也不能來取水了……」

她打定了主意，馬上便把鞭子抽了出來，怎知道洶湧的水立刻沖出水缸外，瞬眼間，水便淹過了房舍。

大水洶湧地流向大街小巷，剎時間只見波浪滔滔，一片汪洋，狠毒的婆婆已被淹死在水裏。

春英驚醒了，她急忙拿了一個草墊子走出去，她看到村口大水滔滔，很想把水退去，但有什麼辦法呢？最後，她把草墊子往水浪上一拋，水勢立即下降，並且慢慢地匯成了兩條小河。

大水退了，村裏的人尋找春英，可是怎也找不到她，有些人還說見到她隱約在水裏梳頭。

人們爲了紀念春英，於是就在那流着清澈見底的泉水上，爲她蓋了一座廟，並且塑了她坐在草墊上梳頭的像，封她做「水母娘娘」，因爲大家也忘不了她救了全村的人呢！（完）

金字塔之謎　•小和子•　•世界奇蹟•

小朋友，你知道什麼叫做「金字塔」嗎？它就是古埃及皇帝的墳墓，裏面藏着歷久不化的屍體——木乃伊。金字塔是用巨石所築成，底面四方形，側面作三角形的方尖塔，遠望狀如「金」字，所以譯名爲「金字塔」，乃屬於世界七大奇蹟之一。

世界最早建金字塔的國家是以埃及爲首，最著名的金字塔也以埃及開羅西南部的那幾座最宏偉，構造的壯麗，確實令人驚奇。這些金字塔外部建造極精緻，鋪砌精細，像石與石間的接縫，密到刀鑽不能插入，石面雕得光滑，如今天的批盪一般。裏面上還刻上很多凸起的象形文字，每個字都用黃金或寶石鑲成，漆上光彩的顏色，塔頂高聳雲霄，每當陽光映射時，則如天上雲霞，五彩繽紛，金璧輝煌的宮殿。而最令人不敢相信的，是金字塔的內部四壁均雕刻着皇帝生前形態的壁畫，擺列着許多石刻的人物，刀槍或牛馬，唯妙唯肖。

在公元八百多年前，阿拉伯王阿爾阿門，爲探求金字塔的秘密，特雇用了幾千壯丁去發掘，因裏面是曲曲折折的通道，通道的轉角處都有機關，因此發現光面能旋轉活動的石門，把到正中放着皇帝屍骸的大墓室，便擺着一具刻上成人像的石棺，棺裏有木乃伊，栩栩如生，室內陰森恐怖，奧妙神奇，當時那些最勇敢的工人也覺得害怕起來呢！

伯道無兒　•成語故事•

晉朝時的鄧攸，字伯道，七歲喪父，接着母親，祖母等相繼去世，伯道接連守了九年孝，人們稱崇他的孝道。

東海王越，因敬愛他，推舉他爲文學吏部郎，西晉永嘉末年，五胡中的石勒和羯族侵犯國境，伯道被石勒擄去，石勒很敬重他，請他作參軍。

有一次，石勒的軍隊渡泗水時，伯道偷了牛馬，帶着家屬逃走，在路上不幸遇到了盜賊，牛馬被搶，只得挑着兒子和侄子步行，可是路途艱難，無糧可食，便對妻子說：「我們在這樣的處境中，對於子侄的保存決難兩全，我的弟弟早死，僅此一個侄子，在道義上不能將他拋棄。如果我們能僥倖生存的話，還可能生男育女，所以我們只將自己的兒子拋棄了。」

晉元帝時，伯道作吳郡刺史，在任廉潔愛民，德行深受人民愛戴，任滿離去時，百姓依依不捨。伯道因爲無嗣，後來納妾，終無子嗣。

小常識　地球

鱷魚身體肥胖，在淡水中，一到冬天，天氣寒冷的時候，鯉魚身體的活動，就一點也不活動了。水池的鯉魚，整個冬天都躲在石頭後面，或者是洞裏，動也不動地睡覺。牠的肚子就不餓了，因此，當然不吃東西了。

到了夏天，百靈鳥在麥田的高空上，「滴溜溜」的叫着，聲音美極了，使人聽了感到愉快。百靈鳥飛進牠的領土裏來，牠便會跟牠打起架來，一直把別的鳥趕走爲止。百靈鳥是這樣，其他的鳥類或者獸類也如此。（地球）

康樂家庭

父母不可忽視　學齡兒童與幼稚園教育問題

新學期將開始足四歲的孩子應送進幼稚園灌輸最普通常識

一般幼稚園都是私立的，到目前爲止，公立學校是沒有附設幼稚園的。因此，幼稚園的學費是較高一點，而且還要加上茶點費等，算起來是要比進小學還要多費用的。所以，一般家庭經濟較差的父母，許多時都不願將兒女送入幼稚園，認爲兒童進幼稚園是不很需要的。可是，一些較有見識的父母，則認爲是一樣可以讀小學嗎？可是，普通進幼稚園的年齡是足四歲，但他們的兒童還未足三歲，其父母便急於將其送入幼兒班了。由這兩個問題，使許多爲父母的，不知應否將兒女送入幼稚園，弄到進退兩難。

其實，培養一個人成才是應由幼兒開始的，因爲，在幼兒時期，對於基層教育的印象，是有很大的作用，尤其是從健康學與心理學及教育學上所得的結論，都認爲兒童是應該受幼稚園教育的。

雖然，兒童在幼稚園裏所學的，大都是一些最普通的常識，父母在家裏也可以自己教的。但是，一般父母爲了工作事業與家務，相信多數不會有閒心去教導他們的，總沒有幼稚園裏的導師那麼專心細意的。而且，還有些社會生活常識與習慣的養成，都不是在家庭中可以獲得的。

雖然，一個從未進過幼稚園的孩子，到他們適齡進入小學時，只要具有普通常識，一樣是可以獲得學位的。但，據一般教師們說，凡是從幼稚園畢業後升上的一年幼學生，總比一個從未進過幼稚園而讀小學的同年級是優秀很多的，其領悟力是較強的。還有自律的精神，懂得怎樣去與同學和好相處，明白學校的一切規律，有禮貌，知道老師教導的重點，這一切都不是一個從未進過幼稚園學生可以比的。當然，是不能完全說那些未讀過幼稚園學生便是遲鈍兒，只要他們在小學時，父母加以指導，有一點可以說，其性格便沒有那麼活潑天真的。

大家應該明白，兒童進入幼稚園的目的，並不是一定要他們學到某一種特別的知識，其教育重心，乃是一種最普通的常識，以迎合他們將來進入小學的程度，其次是要發展他們的積極的精神和自律的習慣，這些都是很重要的問題。

由此可知，兒童在足四歲時，便應該送他們進入幼稚園，幼稚園的教育，是爲期兩年，六歲的孩子便應該考入小學一年級了。受過兩年幼稚園教育的孩子是與別不同的，父母供與的錢是不會白花的。所以，這問題應該是不用再考慮了。

勿讓煩惱困擾自己　否則恐防導致神經錯亂

相信大家都也曾遇過，當心情感到煩惱的時候，往往會茶飯不思，睡不安寧，而且精神非常沮喪。在此情形之下，如果一朝未能將心中的煩惱排除，心靈永無法平靜的話，長此下去，終會導致神經錯亂的，所以，當一個人如有煩惱在心中的時候，必須設法找出根源，千萬不要讓煩惱在猶豫不決中生了根。

根據心理學家說，煩惱是恐懼的一種心理，一生中有三份之一的時間是在煩惱中渡過的，那是由於人們不肯將心中的煩惱原因找出來，如果能及早將煩惱心理排掉，煩惱的心理便會消弭於無形。所以，當感到心情緊張，閉悶不樂的時候，應該要立即設法把積鬱於心中的那些煩惱排除。

坐胡思亂想，應該利用那時間去做一些事情，面對那些憂慮的事物，並且設法將其加以合理的解決，那才能將煩惱及時排掉的。根據心理學家研究所得，人們欲排除煩惱，首先一定要用適當的方法處理生活的問題，那就是說，在憑經驗上得到解決自己。那會有幾點排除煩惱的辦法，不妨作爲參考：

（一）生活要有目的：我們的生活要有一個正確的目標，但不要讓它成爲一種完全自私的目的，在我們的生活圈中，必須要有友誼，親情，愛情，和家庭，那麼，你的生活是一個有意義的生活，即使遇到煩惱的時候，也可以用友誼，親情，愛情，和家庭的溫暖來排解煩惱。

（二）利用勞動排解煩惱：當一個人感到煩惱的時候，千萬不要靜坐胡思亂想，應該利用那時間去做一些事情，例如：將整個居室打掃一番，或者找朋友傾談一下，或者到熱鬧的市區去逛逛，那都是很好的辦法，或者去看一齣喜劇電影，或者帶孩子去公園散散步，都是很有益的。

（三）做事要從容不迫：我們應該要簡化自己的生活，將那些不必要的事情放棄，千萬不要在匆忙急迫中進行，因爲在忽忙的情況下的處事，往往是心理出錯誤的原因。所以，人類的一切煩惱，往往是由於自己不知道去適當的處理所致。所以，當一個人覺得很多事情所困擾的時候，應該從容不迫，慢慢逐件去完成，更應該要事事處之泰然。

（四）不可猶豫不決：對一切事情，應該當機立斷，並要振奮起來去做任何一件事，不可有猶豫不決的心理。如果在決心所造成的效果是壞的時候，不需要後悔和感到遺憾，這是最容易做成煩惱的。要知道，失敗乃成功之母，今次的錯誤，便是下次成功的好警惕，所以，勝於毫無決定性的。

（五）要有逆來順受的精神：對於任何事情，要具有逆來順受的心理，萬勿因爲事情做得不如意，遂自尋煩惱，凡事要想開一點，或者在此時候，大家可以將事情幻想到更壞的方面去，心情自然會開朗一點，而煩惱也就會煙消雲散的了。（羚）

婚姻講座　同情與諒解　石竹

夫婦間的和諧與否，不祇與家庭幸福有密切關連，即下一代的家庭教育，亦有絕大影响，應知一個品性良好，謙虛有禮的，皆因其父母多教能和諧相處，絕少疾言厲色相對，彼此都本着同情與諒解的原則，常常在幸福愉快的情景中，小孩子受到這種陶冶，他們長大後，當然也是一樣的；假如父母不和，或每每鬧意見，互不同情與諒解，那麼，兒女們也受到這種習染，便會養成一牛脾氣，暴躁，自私和蠻不講理。

所以，夫婦間能夠互相同情與諒解，共諧魚水之歡，則一家之中，無論大小，樂融融焉。

社會學家朱浩然認爲婚姻幸福的構成，關係重於物色對象是否得其當，但無論如何，婚後必須做到彼此同情與諒解。因爲人與人間的同情，除了父母與子女及兄弟姊妹間之外，主要就是夫婦間最有必要和價值的，因爲他有同情，才消失嫌怨，才會把大事化小，小事化無，惟有同情，才引起對方的好感，建立更鞏固的愛情；而且同樣的，他也會同情你，關切你，就算在另一方面這樣做，也是好的，本着良心去做事，以建立家庭幸福的大前提下，你能夠做到這一點，已是值得欣喜的事了。

事實上，許多丈夫不同於太太，主要就是品德的基礎，同情與諒解之道也是如此，如果品德不好，對人對事則不分皂白，徒然以脾氣出之，不祇人與人之間無法合得來，家庭幸福更無法談起，希望大家加以重視。

獻給少女們

衣着宜求大方，髮式不要標奇立異，赴約更要準時。

由孩童而進爲少女的階段變化甚大，因此進入少女階段應該知道的事情甚多，其中包括有關服飾、化妝、禮儀、交友等方面應注意的事項。在你沒有正式和人約會以前，你會懂得自我欣賞，但一旦有人開始約會你，衣服，化妝便忽然重要起來了，可是有許多要點是要少女留意的，但要點太多，現只提供幾要點：

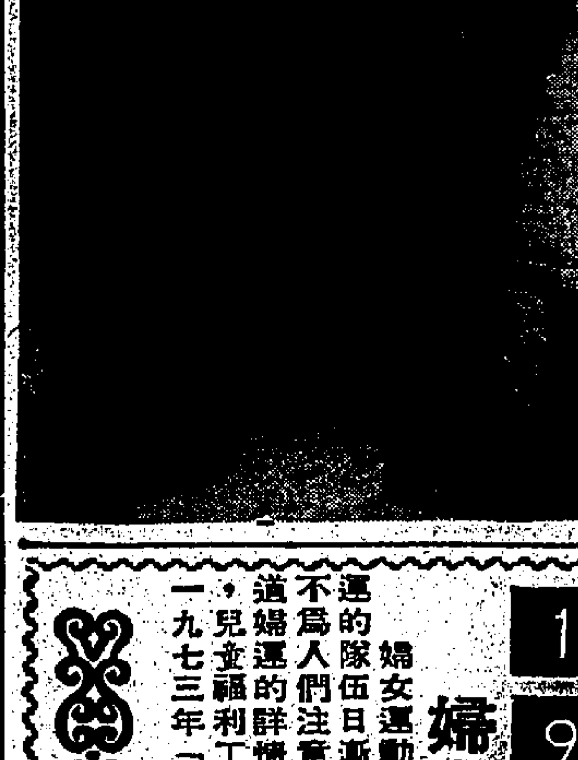
（一）衣服不要太多，切忌濃妝抹，要知道，世界上最聰明的女孩子，她擁有的衣服可能最少。因此，當你準備去買衣服時，最好看清楚買一些自己缺少的，否則得物並沒有多大幫助。盛裝打扮，最重要的便是使自己看來更迷人，過份濃妝或奇裝異服，並不能增加你的美，反而使你看來不美。

（二）髮式不要怪異，配合面型就好，不論你頭髮是直還是有波紋，只要保持清潔整齊便可以算是美了。因此頭髮一週至少洗一次，還要小心把洗髮劑洗掉，以免傷害頭髮，而且所選擇的髮型要適合自己的面型，不要只顧追上時代。

（三）保持皮膚細嫩，應該注意營養，注意飲食，這對你的皮膚及身材都有立即的反應。在少女時代要節食似乎甚爲困難，不過發育中的青年男女，都不應缺少某種食物，最重要的便是水果及蔬菜，應多吃。平日用肥皂、清水及冷霜便可以使皮膚細嫩，而且還會自然而新鮮，這種自然美才是最富吸引力的。

（四）赴約要準時：要注意有關禮節，不要使男友久等，可能在你而言是不會知道男孩子那種焦急等待的心情，但既然你允諾赴約，便要準時，而且應該學習優雅的接受讚美，假如他稱讚你給他一個美好的晚上，微微笑「謝謝」是最好的，就算這約會不如理想，也不可形之於色。

（五）正在求學時期，盡量充實自己，也是現代少女遭遇到的結婚與升學猶疑不決的事。因爲太年輕的主婦或者乘學業而結婚的女子，在不久的將來便會覺得自己陷入坑裏，與外界隔絕了。



•電話機件的保儒

張狄與小姐參加在美國舉行的第十五屆美國「小人會」，她需要站在一個台階上，高度才剛好到達電話機，這個會議，全國的「小人」均參加，藉以交流思想及解決有關對這些「小人」的一切問題。（合衆國際社）

•知更鳥哺幼雛•　一名攝影師大衛鍾斯距離其雙親家門不遠的大樹拍攝了知更鳥飼哺幼雛時之情形，發現了動物對子女慈愛天性。（合衆國際社）

•宴客常識•　請帖與請柬

在日常社交場合的習慣，家庭中有重大的喜慶和婚姻嫁娶，大壽等隆重的宴會，請客通常是發出大紅帖子的，但在西洋習例上，除非是很重大的宴會，如一件盛大的宴會或舞會，一般的場合請客通常以請帖以示隆重，發個請柬或口頭通知便行了。

如此，柬帖是分兩種：所謂正式的與非正式的，並不由柬帖的類別是定，而由柬帖的性質來決定的。

就西洋習例一般來說，請帖的發出，大都是以第三者地位發出，帖的印刷也很講究，用燙金字或金字印刷，請柬則用普通的單頁印成，一般小型晚會，茶敘，家庭便飯等，用請柬或打電話邀請便得了。

發請帖時必須注意的，如果需請的客人是夫婦，必須用一張請帖，如果客人夫婦已有兒女，可以包括在和父母的一張請帖，請客的請帖或請柬必須提早發出，使客人有充分的準備。大規模的家庭宴客，請帖應在兩星期前發出，如果是小規模的，不必用請帖，只用女主人名義發出。如是盛大的雞尾酒會，請帖應於一週或十天前發出，普通的雞尾酒會，請柬或口頭邀請，都應在一週前發出。

舞會的邀請，如果在應酬忙的季節，如聖誕，新年或其他節日舉行的話，至少要在兩三星期前便得發請帖，通常舞會的請帖以一般請柬便成，只須在下角注明舞會便行了。

餐會請帖則必須用主人夫婦的名義，預先在兩週前用夫婦名義發請柬，或用電話通知。請帖上所約時間應比開席時早十五分鐘，一方面主人可以利用時間給客人在宴會吃一點預買的小食，一方面預防客人在路上交通阻滯，遲至的客人，通常都要在客人到齊才開席的。一般至於便飯或茶會，比較隨便的，可在十天前發出通知。婚禮請帖應於一週前發出。

首屆玩具展覽會　今舉行最後一天

第一屆玩具展覽會現正在大會堂低座展覽廳舉行，會場中展出各種世界名廠玩具，包括由英國，美國，德國，丹麥，意大利及日本等二十餘家名廠的產品。

此展覽會是由必福洋行有限公司主辦，其主要目的是使學生在暑假期間，有機會參觀到各種最新奇，有趣及富教育性的玩具。

因爲時間所限，今天是最後展出的日期，倘若你的孩子正在放假，而今天在上午十時至下午六時這段時間內，你又抽得出時間，何不帶同他們去參觀此集世界玩具之大成，琳瑯滿目，美不勝收，適合任何年齡兒童的玩具展覽。（紀）

第一屆玩具展覽會場內展出之電動車。

醫藥顧問　任準琪

少年性機能衰退與過敏反應

△不明人君：

你說：現年廿一歲，在數年已染上手淫惡習，持續有六年之久，直至去年方戒絕。最近發覺，清晨起來陰莖不會挺起，就在平時受到外界刺激也有舉而不堅的現象，不知是否自已患上了陽痿症？又說：你由朋友介紹一些方，未知有效否？該方是：兎絲子，枸杞子，黨參，山藥等藥，製爲小丸，日服兩次，每次三錢。又聞胡桃有壯陽之效，未知是否？

你的情形，是性機能衰退，祇要心理修養，戒絕手淫，使元神內守，則性機能自然可以漸漸恢復。胡桃（即合桃）作爲口果，常食有補益之效；牛鞭燉湯，猪腰、羊腰等，均有補益腎臟的效用。至於朋友介紹方，可用：陳熟地五錢，枸杞子三錢，淮山四錢，茯苓三錢，巴戟三錢，黨參三錢，清水四碗煎成一碗服，每日一次。

△廿•Y•C•君：

你說現年廿歲，當與異性接近時，便感到陰莖呈現高潮，也會有同樣情形發生，問這是否包皮過長？上述問題，男子與異性接近時，陰莖即呈現高潮，是會如此的，但如果只是手術的階段，就太過敏了。應加以劑治；並購一六味地黃丸，以收灌水濟火之效。如果包皮過長，也容易引起刺激的，因此，如果包皮過長，便應當割治。

1973　婦女運動大步向前

婦女運動方興未艾，婦女團體雖生日多，熱心婦運的隊伍日漸壯大，婦女參政地位亦日益提高，昔日不爲人們注意的婦女運動，正大步向前發展，你想知道婦運的詳情，婦女會工作的發展，婦女團體的近況，兒童福利工作的進展，兒童會工作的擴充嗎？請閱一九七三年「香港年鑑」。

香港年鑑

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973
CITY HALL

華僑經濟

今年香港轉口貿易進步很速

實際利益能否配合增加？

目前香港的轉口貿易性質與從前不同，因為大部份轉口貨只是轉做紙，實際貿易利益很小。比較重要的，還是轉口貿易迅速增加，而不與港產品出口有較大衝突性，以及調節香港貿易的進退，幫助香港對東南亞經濟的聯繫。

今年香港出口貿易增長仍然緩慢，但轉口貿易增加迅速，相形之下，出口貿易似乎不及轉口貿易的進口那麼良好。現在我們討論的，就是香港商家的轉口貿易利益實質上是否能夠跟轉口貨值的增加而增加？倘若實質配合貨值增加，則香港經濟也有相當的裨助，倘若只是虛性的貨值增加，對於香港經濟幫助很微。

大家都知道今年港產品出口貨值增加而貨量減少的情況將無可避免，且因原料價格高漲，出口貿易不能獲得實質上的生產利益，上半年輸出的港產品，除了遭受原料高漲的損失之外，又遭受匯率的損失，換言之，很多廠商輸出的產品都要賠本，香港經濟也受到很大的損害，因為今年上半年輸入高價的原料，製成品則以偏低的價格輸出，香港工業的元氣固然創傷，何況又要輸入高價的糧食及用品，香港社會經濟難免受到很大的損害。

表面來看，今年香港轉口貿易發展很速，首五個月轉口輸出貨物總值二十億〇一千萬元，比去年同期的十四億六千五百萬元增加五億四千五百萬元，即增加百分之三十七點二。以視今年首五個月港產品出口增加百分之十五點四，則出口貿易發展落後了。

以今年首四個月對個別國家及地區轉口貿易而言，對日本轉口三億八千三百萬元，比去年同期的二億一千六百六十萬元增加一億六千六百四十萬元。對台灣轉口一億六千七百六十萬元，比去年同期的八千四百七十萬元增加八千二百九十萬元。對星洲轉口一億七千九百六十萬元，比去年同期的一億二千〇八十萬元增加五千八百八十萬元。對中國大陸轉口五千二百九十萬元，比去年同期的一千六百一十萬元增加三千六百八十萬元。對南韓轉口六千四百九十萬元，比去年同期的三千九百五十萬元增加二千五百四十萬元。對澳門轉口五千七百三十萬元，比去年同期的三千七百四十萬元增加一千九百九十萬元。對印尼轉口九千九百四十萬元，比去年同期的八千一百八十萬元增加一千七百六十萬元。對瑞士轉口四千一百二十萬元，比去年同期的二千九百五十萬元增加一千一百七十萬元。對以色列轉口二千四百九十萬元，比去年同期的一千三百五十萬元增加一千一百四十萬元。對美國轉口一億〇四百八十萬元，比去年同期的九千三百八十萬元增加一千一百萬元。對南越轉口二千四百萬元，比去年同期的三千四百七十萬元減少一千〇六十萬元。對比利時及盧森堡轉口一千九百一十萬元，比去年同期的二千八百一十萬元減少九百萬元。

今年首四個月轉口輸出的貨品，食品估一億〇五百萬元，煙酒估一千四百萬元，原油估一億四千九百萬元，礦物燃料估一千六百萬元，動植物油脂估四百萬元，藥品估一億八千五百萬元，主要製成品估六億六千四百萬元，機器及運輸器材估一億八千二百萬元，什項製成品估二億五千五百萬元。

過去的十年間，香港轉口貿易逐漸增加。一九六三年轉口輸出總值十一億六千萬元，比一九六二年增加九千萬元，即增加百分之八點四。一九六四年轉口輸出總值十三億五千六百萬元，比一九六三年增加一億九千六百萬元，即增加百分之十六點八。一九六五年轉口輸出總值十五億〇三百萬元，比一九六四年增加一億四千七百萬元，即增加百分之十點八。一九六六年轉口輸出總值十八億三千四百萬元，比一九六五年增加三億三千一百萬元，即增加百分之二十二。一九六七年轉口輸出總值二十億〇八千二百萬元，比一九六六年增加一億四千八百萬元，即增加百分之八。一九六八年轉口輸出總值二十一億四千二百萬元，比一九六七年增加六千萬元，即增加百分之三。一九六九年轉口輸出總值二十六億七千九百萬元，比一九六八年增加五億三千七百萬元，即增加百分之二十五。一九七〇年轉口輸出二十八億九千一百萬元，比一九六九年增加二億一千二百萬元，即增加百分之八。一九七一年轉口輸出總值三十四億一千四百萬元，比一九七〇年增加五億二千三百萬元，即增加百分之十八。一九七二年轉口輸出總值四十一億五千四百萬元，比一九七一年增加七億四千萬元，即增加百分之二十一點七。

明白說，香港是一個轉口商埠，無論各國怎樣排斥轉口貿易，香港的轉口地位始終在亞洲之首。

轉口輸出似乎與港產品出口有些衝突，但以近年而論，轉口貿易的進步可以幫助香港經濟的發展，雖然轉口貿易的性質與從前不同，但亦無礙於香港經濟的進步。去年港產品出口佔香港出口貿易總數百分之七十八點六，轉口輸出佔香港出口貿易總數百分之二十一點四，今年首五個月港產品出口佔出口貿易總數百分之七十六點五，轉口輸出佔出口貿易總數百分之二十三點五，轉口貿易比重增加，不但可以幫助香港對外貿易的推進，並且具有調節香港貿易的進退，同時幫助香港與近洋及遠洋經濟的聯繫。

現在我們討論的，就是今年香港轉口貿易的增長率如果遠遠地超出港產品出口的增長率，轉口貿易的實際收益是否跟隨增加？按照近年的轉口貿易情況，造成轉口貨值的迅速增加，並非近洋及遠洋各地商人增加來港購買轉口貨，只是利用香港外匯調撥以及航運的便利，很多物資運到香港以轉換價紙方式轉運目的地，例如美國的經援物資運往東南亞，日本的貨品運往中國大陸及東南亞若干地區，中國大陸的貨品運往日本、美國以及東南亞若干地區，歐美的貨品運往台灣，其中一部份經香港轉口。像這樣的轉口去貨，香港商人不會收到實質的貿易利益。

總之，目前香港的轉口貿易性質與從前不同，雖然今年轉口貿易繼續有進步，但轉口貿易的實際利益亦不大，假定今年全年轉口貿易總值可達五十七億元，香港商人的轉口貿易利益亦不會達到百分之十，即是獲得五億餘元的利益。充其量，今年轉口貿易利益只能達到百分之五，即是僅可獲得三億元的轉口貿易實際利益而已。比較重要的，還是轉口貿易的迅速增加不致與港產品出口有較大的衝突，而有調節香港貿易的進退，幫助香港對東南亞經濟的聯繫，這樣的發展，對香港經濟反為有幫助的作用。（關鳳翔・七月廿九日）

從夏季百貨大減價談起

工商不景，一般市民收入微薄，消費能力大為削減，百貨行業生意受之影響嚴重，夏貨積存量頗衆，初秋貨品催市，百貨商急需資金週轉，被逼將夏貨削價拋售，夏貨將為月下貨，秋貨前景亦不甚樂觀。

本港市場夏季貨品快將要成為月下貨了。最近半個多月來，大減價之風已吹遍港九整個百貨行業，由於夏貨積存數量相當多，百貨商人為急於將存貨推銷，故大幅度削價求售之情況到處均可目睹，有些兩年前銷售不出的舊貨，近來亦不計成本的削價大拋售，因此，最近一些廉價及特價的銷售比前稍為好些，但一般高價貨品的銷路，仍然是很疲弱的。

現在已經是農曆六月尾了，距離立秋僅有十多天，按照本港商場一向的習慣，每逢立秋過後，秋貨便會陸續上市，夏季貨品便成為月下貨了，故此目前大多數百貨商人皆十分着急地需要將存貨削價推銷，雖然每年夏季末，百貨商場均例要舉行一次所謂的大減價推銷夏貨，將部份過時的貨品以及某些毛利較大的貨品削價推銷，以索回部份資金，以助週轉，但過去所謂大減價的貨物削價幅度較小，大減價的期限亦甚短，多祇為象徵式的大減價，然而今年夏季大減價來得特別早，減價的期限特別長，且大減價貨品的範圍特別廣，貨品削價的幅度，亦均比過往為大。

按道理，七月份正是本港盛夏之時，亦即是說七月份本港是夏季貨品銷售的旺月，而且在國際貨幣和國際金融極端動盪，國際性物價飛揚暴漲之時，本港夏季貨品價格理應漲上加漲，然而今年本港夏季貨品市道却十分反常。七月上旬便有些百貨商場掛起夏季大減價的招標，將部份剛上市不久的夏貨削價出售，以求招徠顧客，到了七月中旬夏貨大減價之風已盛行於港九整個百貨行業了。目前，不少夏季時款服裝，男女裝恤衫、西褲、新潮衣褲、牛仔褲、泳衣、泳褲、沙灘褲、用具和化纖針織品等等，降價後的售價比初上市時的價格約低百份之三十至四十，一般物品的降率亦均在百份之十五以上。季初和季末的差價如此之大，簡直可謂前所少見之現象。

今年的百貨商在大減價推銷存貨當中，還有的將過去兩三年來積存的舊貨廉價大量拋售，其中有些過時的服裝，僅按原來售價二、三成求銷，企圖藉此吸引消費者購買。

在一般夏貨進行大減價的同時，不少中大型百貨公司還將各式各樣的家庭日用雜貨如玻璃器皿、瓷器、小五金製品、傢俬、文具、玩具、體育用品等作特價或廉價的推銷，企圖多吸回資金以供週轉。

檢討一下，今年本港夏季貨品市道疲弱，夏貨銷售一反常態，夏貨滯倉，大減價絕早來臨，貨價作驚人降幅之主要原因是：

（一）市民消費購買能力薄弱。自從進入一九七三年以來，由於國際貨幣和國際金融極端動盪不安，世界物價普遍上漲，在工商的不景情況下，本港市民經濟收入微薄，在百物騰貴當中，一般市民的經濟生活尤覺困苦，除最基本的生活開支外，均無多大的能力支付額外的消費，加上本港投機性的炒股遺患，大量的資金被凍結在股市裏，致使前些時因股市興旺時所形成的虛假購買力完全消失，而一般投資者的實質購買力亦均受了影響。在消費者購買能力普遍減縮的情況下，百貨行業的生意深受嚴重的打擊。為求維持局勢，需求資金週轉，百貨商被逼將貨品大減價兜售。

（二）夏季貨品積存數量過多。今年港商從日本、歐洲以及美國等辦來的夏貨繼續比去年同期增加兩成多。在來貨增多、市銷寥暗的情況下，不少百貨公司商人所積存的夏貨相當大宗。甚至在五月份運來的歐、日夏貨，到最近為止，仍然原封不動的放在倉裏。因為今夏來貨大增，而門市生意卻比較疲淡，近兩個多月來，貨物依然是入多出少。由於目前積存在倉的夏季貨品數量頗多，換言之，大批的資金被積壓在貨倉裏，不少百貨商人均感資金週轉困難，在無法可施之情況下，祇好將存貨削價推銷，希望能藉此吸回部份被積壓的資金。

（三）銀根緊絀，百貨商急需資金週轉。常在夏季將盡秋季將至之時，百貨行業的銀根均感較為緊絀的，因為百貨商在春末夏初之時，向本地廠家及洋行訂購的夏貨，均多到達清付貨賬的時候了，假若夏貨舊賬未有清還，初秋是極難賒到新貨的。而百貨商場一向是以季初貨色齊備充足作招徠的，如果在季初貨品的花款品種不多或不夠新款，將會影響全季度的生意的。目下正是夏末秋至之際，因此，百貨商便要多想辦法，多出揣頭，推銷積存的夏貨，以吸回部份資金清還貨賬及準備秋初進貨之急需。

在種種不利因素之影響下，今年本港夏季貨品的生意甚是不理想，雖然在大減價的招徠下，最近某些廉價和特價的夏季貨品銷售量稍較一兩個月前多銷了一至二成，但一般稍較高價的貨品的銷路，依然是十分疲弱的。對於本港大多數百貨商而言，今年的夏季，是一個慘淡的夏季，雖然目前的大減價仍可為百貨商人索回一筆少小的資金，以救燃眉之急，使貨品能安然上市，然而在國際貨幣和國際金融未安定之前，在國際物價和香港物價未能穩定之前，在香港市民的經濟消費能力普遍疲弱的情況下，今年的秋季，仍未能為本港百貨商人們帶來繁盛，喜悅與樂觀的。（董進・一九七三年七月廿八日）

南丫島設立煉油工業
對本港整個利益有多少？

在經濟利益上，批准南丫島煉油廠的興建是毫無疑問的。除了十億元建廠的開發利益外，本港將收直接間接就業的提供，且能啓發石油副產品，石油化工的投資，並發揮支持塑膠品、人纖織造、化粧品等業原料的作用，估計本港每年生產總值將因而提高廿五億至卅億元之間，此外，本港燃油供應與價格也有穩定的助力。只要環境污染難題解決，推動其興建，刻不容緩。

南丫島設立煉油廠的爭論，是環境染污與經濟價值的問題，以香港所處經濟現勢來說，今後比較過去任何時候更需要煉油廠計劃的實現，因為這將能夠啓發石油副產品工業之發展，與支持塑膠工業的生存。另一方面，也能保證石油存量之增加，與汽油、油渣、火水供應價格的比較平穩。

南丫島煉油廠計劃，顯然是仍然留在初步階段。總投資價值之估計，尚屬過早。如果以一般所十億港元來說，這筆投資當中，本地利益（開山、闢石填海、築路建屋建廠等等工程）佔到多少，向外採購器材又佔多少，亦屬未能確定，因此，如謂這項興建投資將能給本港帶來重大就業，貿易價值，似乎是過份樂觀的。假定這項投資，又須分三四年完成，每年分佔價值，自然也就比較有限量了。但是，即使如此，這總算是本港戰後一項重大工業投資與建築施工，對社會繁榮有其好處，其本身已是值得歡迎的，何況又刺激內外投資信心的好處呢。

煉油廠完成之後的好處，自然是長期的，最堪重視。

㊀本身提供較多的就業機會，與間接促進就業的社會繁榮。的循環利益初步估計煉油廠僱用職工五百人，看似不多，但間接帶來就業機會可能是數千人，或一萬人。

㊁足以啓發石油副產品，石油化學工業的發展，除包括基本上的提煉供應的汽油、偽油、油渣、火水之外，並可以製造花士令、塑膠原料、人纖原料，及若干化學品等（本港塑膠原料入口最近一年估計是六億元以上，化學原料總入口則有五十億元。）

㊂提供了本港設立人造纖維工廠，以至若干化粧品、染料工廠的可能性，間接支持人造纖維工業，塑膠品工業的生存與發展。

㊃雖然煉油廠就地設立，不一定能夠大大減輕煉油的生產成本，但是，總能有若干長期穩定石油供應與平穩價格的作用。（星洲、印尼早有煉油廠之後，以土地代價，當地職工薪金來說，有比較香港便宜，但是，在香港設煉油廠在轉折運費成本上，多少也可以較減一點）。

㊄煉油廠產品可能有餘額出口（包括汽油及副產品），帶來本港出口工業世界的利益。

㊅煉油廠必然經常貯存大量原油，這使本港燃油存量上大為增加，如遇緊急與困難環境時，可以保證較佳的供應。目前全港燃油總存量約可供三十天之用，當煉油廠竣工後，全港將可多貯燃油四十五天，合共就有七十五天的燃油存量了。如果經常有較多原油存貯的話，在緊急狀態時，本港可以控制而使用的燃油將在七十五天以上，這對於市民生活與工商活動都是十分重要的。根據廠的計劃，煉油廠生產能量每年是一千萬噸，而到一九八〇年時，本港石油需求就達八百萬噸，比對只有二百萬噸的盈餘可供出口，如果石油化學工業發展神速的話，石油消費既增，可供出口的數量自會更少了。

㊆估計煉油廠之設立，每年將能使本港生產總值（直接間接）增加廿五億至卅億元，亦即提高百分之十。以一個未經開發的小島，能在生產上作出如此的貢獻，總算很不錯了。

自然，問題也是可以列舉出相反的理由來。對於南丫島設立煉油廠的利弊，也應該考慮與權衡下面的三點：

第一，為損害可預計的，經濟利害，而損及五百漁民的作業，和南丫島本身的寧靜與鄉人的安全，是否值得。（煉油廠預算在南丫島撥地四一二英畝）。

第二，煉油廠所造成的環境污染問題，是否可以妥為補救，為着補救而所耗費的私人投資與公款是否巨大到不值得去做的程度。

第三，如果依照當地鄉人，與一般工商界的意願，把南丫島建設為一個輕工業型的新城市，是否比較設立煉油廠更有價值？

疑問自然也就成為一個應該研討的。有些認為如果把南丫島發展成為一個輕工業市鎮，可以容納十萬人的就業比較化算。這一個意見，似乎站不住腳，因為除了南丫島外，可以用來發展較工業的地區很多，以現勢來說，該是現有輕工業革新的問題，而不是不斷增加投資的問題，現在，本港工業的投資，應該趨向精密工業，化學工業與重工業，這種工業本身固然是新興工業，也能推動現有輕工業的生存與繁榮，造就現有輕工業的革新機會，如果以南丫島留作輕工業用途，以現況看，恐怕只是把南丫島開荒，而不是作更好的使用了。有人認為可以用南丫島擬作康樂休憩中心，這一則供市民享受，一則吸引旅客，這個意見未嘗可非，但是，在這方面，政府已有大嶼山的發展計劃，不必動用南丫島的地皮了。何況生存至上，發展新工業究竟重要得多的。比較來說，我們認為在南丫島設立煉油廠計劃是本港內外投資信心的一種刺激，其所能帶來的整體利益，是超乎疑點弊點之上的。這是增加直接間接上萬人就業，與增加每年十億元計算的發展利益，這種利益必然超乎現在不及一萬居民（大約是六千人）寧靜的居住利益之上。何況只要事先妥為安排，環境染污和噪音不是不能解決的。此外，煉油廠的設立，就有附屬工業的就近投資，小商店的應運而生，對於南丫島成為一個新興工業城市願望，才有實現的積極希望。具體點說，這對於南丫島鄉人的就業，副業入息，以至水電、醫療、教育、娛樂享受，當有實質的改善。處於輕工業品國際市場競爭日烈，煉油廠所帶來新興工業的投資，尤為重要。

最值得注意的是，半年來本港塑膠工業因為原料缺乏而陷於減產之困難當中，迄今仍未改善。論環境，台灣塑膠製品工業狀況較佳，主要是早有原料入口的預謀，與設有石油煉製工業，與塑膠原料工業之故。台灣塑膠工業去年初經已實施龐大的原料增產計劃（至七五年增產四至六倍），這種努力與最近急直追的人纖原料工業之投資，將使二三年後本港塑膠業，人纖織造工業在競爭上，處於更為不利的地位。因為台灣已能自己掌握主要原料的供應了。（除了使有關加工工業原料不缺外，原料成本也比較便宜，也料不缺外。）如果我們還在喋喋不休的把煉油廠停留於爭論的階段，我們自然對於附屬工業的興建要是因而拖遲二三年才能開始的話，對於塑膠工業原料的補給，於今太遲，還是大有疑問的事。總括來說，南丫島設立煉油廠計劃，在本港整體經濟上是利益大的，不僅是直接間接投資利益的多少，也關乎現有工業原料的掌握問題，與市民生活工商活動燃料供應穩定問題，因此，只要能夠解決環境污染的難題，批准這個龐大投資計劃是刻不容緩的，只是屆時美國大石油財團投資的興趣有無改變呢，這個也是無法保證的呢。（李剛、曹紹沺・一九七三年七月廿八日）

看國際商品市場的漲風

方佩華

過去一年，國際市場的商品價格漲風很大，漲價的商品範圍也很廣，從農、林、牧產品到工礦產品，都包括在內，例如白米、小麥、麵粉、粟米、大豆、食用油、棉花、羊毛、乳酪製品、人造纖維、紡織品、木材、木漿、紙張、水泥、塑膠原料、製漆原料、鋼鐵產品等，都出現了世界性漲價缺供的情況。去年許多國家遭受了嚴重的自然災害，今年二月美元貶值，加速了西方金融貨幣的動盪不安，使通貨膨脹這種「傳染病」蔓延更廣更速，再加上美、日等國現在都發生了經濟「過熱」現象，許多國家商品的需求都是造成國際商品急遽漲價的一些主要原因。

過去一年，漲價一倍左右的國際商品，就有羊毛、棉花、棉紗、白米、高級塑膠原料等多種。為香港居民所熟知的泰國白米，市價已上漲一倍。此外，澳洲羊毛、美國棉花和日本的高級塑膠原料，漲價幅度都達一倍至一倍多，後者且已停止供應香港。近月來，美國黃豆的漲價幅度也很大，以致日本對今後購入美國黃豆的價格和數量都表示擔憂。由於產量趕不上需求量的增加，一般估計明年度的世界原棉、小麥等的供應情況，仍是緊張的。印度、巴基斯坦和菲律賓等國，現在都需要輸入大量糧食。蘇聯、日本現在都是澳洲羊毛市場的最大買家。美國木材在國內也有漲價缺供的情形發生，以致最近它已削減了木材輸給日本的數量。在過去一年內，日本塑膠料賣來香港的價格，已上漲大半成多，近來的供應量且已削減一半。此外，輸港的訂價猛漲和供應減少的日貨，還有布疋、捲筒新聞紙、黑鐵皮、不銹鋼、人造皮和電子零件等多種。日本因國內物價猛漲的關係，近一年內且向香港大量增購本港轉口的紡織品。此刻香港有些紡織廠，已接到了今年高級棉紗輸往日本的訂單。另外，巴基斯坦過去出口棉紗，一直是以香港為最大買家的，但今年日本的購貨量已躍居首位了。今年二月和六月，香港工廠生產的瓦通紙品，曾兩度漲價百分之二十，於此可看到世界紙張供應緊張的情況。同樣，香港出口的塑膠品，去年十月曾提高售價百分之十至十五，今年四月又再加價百分之十至十五，這亦反映了塑膠料漲價缺供的嚴重程度。事實上，現在美、英、日、西德等國的石油化學工業，儲存原料數量只可維持到今年底，所以它們對香港供應的石油副產品如塑膠原料和人造纖維，都已紛紛加價和削減數量了。

從香港看世界，也可以看到目前國際商品的漲風是相當厲害的。現在再加上石油漲價，現在多條航線的貨物運費正在醞釀提高，其中包括美洲——遠東線、遠東——歐洲線和遠東——非洲線等，定期班輪和不定期貨輪的貨運要普遍提高，當會刺激到物價的漲風，有增無已。以香港為例，由今年九月一日起，運往東、南、西非的貨物運費，船公司就將要提高約百分之十。還有香港——歐洲線的往來貨物運費，也正醞釀提高百分之十以上。以港府發表的貿易統計數字和航運數字互相對比，已可看出今年頭四個月香港的入口貨價，平均約比去年同期上漲了百分之七點五。這種算法還只是以到岸價為準，如再加上入口商、批發商和零售商的各項經營費用及利潤計算，市面物價當然就上漲更多了。

今年四月十五日至五月十五日在廣州舉行的春季中國商品交易會，與世界五大洲貿易界人士達成了大量出入口交易。根據國際市場商品價格的實際情況，中國的出口商品也大多提高了價格。許多參加交易會的來賓都認為，中國的出口商品提高價格是合理的。事實上，中國由澳洲輸入羊毛，已漲價一倍多，但中國毛織品的出口漲價幅度，則仍低於進口羊毛的漲價幅度。

最近，日本化學肥料賣給中國的價格，已比前提高了七成。因此，一些日本商人指出，中國為維持對外貿易平衡而調高出口貨價，這是十分合理的。

港府署理財政司鐘信也說，中國供應了香港進口近一年的主副食品。與許多國家輸港的商品相比，中國貨仍然低廉許多。鐘信所說的這段話，是相當中肯和客觀的。

舉例來說，國產三星牌蚊香在香港的零售價，現為每盒八毫，但某國的蚊香則每盒賣一元六毫。鐘信說中國貨的價格依然低廉，從這裏也可以找到根據了。

雖然中國出口貨大多已調高了價格，但今年春季交易會的成交額仍繼續增加，若干商品且發生供不應求。這就證明，中國根據國際商品市場實際情況而調高貨價的做法，是合理和得到支持的。

據港府統計，今年首季中國貨供應香港的數值，共為十億零九千七百萬元，比去年同期增二億八千三百三十萬元或增加百分之三十五。這比日本貨來港增值百分之廿一和美國貨來港增值百分之十五的幅度都要大，今年首季供應香港增加的中國貨，包括有紡織品、果菜、成衣、肉及肉類製品、非金屬礦產品、藥材、乳酪製品和蛋類等。今年首季香港輸入的貨物總值，比去年同期增加百分之十九點五，其中單是中國貨已增加百分之三十五，今年首季香港的進口總值，比去年同期增九億三千三百萬元，其中單是中國貨已增加二億八千三百三十萬元，這都表明，品質陸續改進和定價公道的中國貨，在香港市場上是普遍受到歡迎的。同時，今年頭四個月香港的轉口貨值比去年增近四成，其中就有相當數量是轉口的中國商品。

（編者按：本文原載香港中華總商會一九七三年六月號會訊，足以反映中國大陸人士對國際商品漲風的看法。）

重新建立對美元的長期信心

去週世界各地美元復甦已更為明顯，這充份說明過去一段時間美元的疲弱，只是心理高度虛弱和投機家推波助瀾而致者，目前跡象顯示雖然美元的肯定穩好尚屬有待。但世人均深信此一信心的重新建立已是為期不遠的事了。

去週間世界各地美元已呈現翻甦跡象，與此相對的則是金價下降和英鎊轉見疲軟。

際茲十國財長會議即將召開之際，美元的價格變化無疑惹起人們的興趣和關懷，不過無論如何有一點值得指出者就是：美元根本並非一種疲弱之貨幣，特別是美國實施新的經濟管制第四階段計劃，使美國的通貨膨脹得到遏止，再加上美國最近發表了六月份的對外貿易再度出現盈餘，於是：人們對美元的信心就迅速恢復，投機者自然受到打擊。另一方面，由於國際間盛傳十國財長會議召開後，各國中央銀行將向自由市場拋售黃金，以作為解決國際貨幣問題的一種手段，這也直接間接地令到一部份投機者轉取觀望態度，暫時縮手。

最近來自日本的消息，日本報導說：日本金融界認為此十國財長會議即將於七月底召開之際，國際間傳聞的各主要國家中央銀行將向自由市場拋售黃金一事，似乎將成為解決當前國際貨幣問題的焦點。這是由於近來歐美各國貨幣當局負責人，相繼暗示有此可能性的緣故。對於拋售黃金的問題，除傳出此舉在改革國際貨幣制度時，可以廢止黃金作為貨幣準備外，並傳出此舉可以促成黃金官價大幅提高的相反看法。但是廢止黃金官價也好，大幅提高黃金官價也好，如果兩者之中實現其一，便可成為改革國際貨幣制度的轉捩點。中央銀行拋售黃金的議論突然高漲，主要原因是西德中央銀行總裁艾明傑不久前在記者會說：「貨幣危機再發生時，各國中央銀行將會把黃金向自由市場拋售」所引起。接着廿國副代表委員會主席摩斯也說，拋售黃金之舉也許尚言之過早，但有實現的可能性。由於這是出於國際貨幣問題最高權威者的發言，所以才產生國際已有了協議的看法。

我們知道這次美元的再受衝擊，主要是在六月底西德馬克宣佈升值百分五點五以後所出現的，西德此舉，對於國際市場上金融動盪的情勢並未產生和緩作用，相反地由於投機家的繼續興風作浪，使美元受到很大衝擊，而在此之前，由於美國經濟情況仍非很佳，特別是貿易赤字無顯著改善，而「水門事件」又把美國鬧得滿城風雨，因此，國際市場上美元已連續兩個月較為疲弱，到了馬克升值，更成為一個觸媒劑。但有一點可加注意的是：美元的滑落，主要在歐洲市場出現，而美國政府對於這種表現，幾乎由頭到尾都採取不予理會的態度，所以人們老早得到的結論認為：歐洲市場美元的下降，祗是心理高度虛弱與投機家的推波助瀾所形成者，並沒有發生真正的危機。

事實是最好的明證：當七月下旬之初，在美國開始插手支持美元之後，世界各地，特別是歐洲各國的美元價格就告回挺，其後雖略有反覆，但走勢仍然是向堅的，直到去週較後時間，美元的俏好就更為明顯。

對於行將召開的十國財長會議將會達成什麼結果，目前要加揣測，未免言之過早，但一般估計相信不容易有具體的協議。但是人們深信：徹底廢止黃金作為貨幣儲備，將會是討論的中心，而且今後國際貨幣的演變也將是循着此一途徑發展。可是，在當前階段其他任何改革世界貨幣制度的計劃，則相信難以收到什麼大的效果，治標的途徑，在於美國經濟狀況獲得改善。正如由美國各大商業機構首腦等人士所組成的經濟發展委員會所表示者，改革世界貨幣制度的一切計劃均將失敗，除非美國經濟首先獲得改善，提高美國就業人數及抑制通貨膨脹，使美國經濟在世界上更具競爭力，使美元價值穩固是成敗的關鍵。現時，美國已循着這個方向發展。

過去幾週來，港市美元是逐步回堅的，對於以美國為最大出口市場的香港來說，這應該是受到歡迎的事。金融界人士甚至認為，從近日的趨勢看來，港市美元恢復至[illegible]的水平是可能的。事實上，美元的堅強，對於整個自由世界經濟也是有利的，美元價格過低，並不是一件好事，甚至這一再鼓吹提高黃金公價的法國政府也表示如果美元繼續在世界金融市場下降，將會可能引起他們的消費退縮，及社會與種族等問題不安定。根據近來比利時總理的消息指出：目前，比利時的經濟情況是相當良好的，但如美元再作進一步的被動，則比利時經濟情況將會受到重大的影響。[illegible]法國出口至美國市場的貨物數量下降，及美國遊客人數的減少他們在國外活動及投資，比事將會增加此間的失業人數。

一看來，美元在國際市場的信心復見堅挺已無疑問，雖然美元的肯定穩定尚有待世人長期信心的支持，但是目前種種跡象正顯示這種信心的形成已是為期不遠的了。（李剛、曹紹沺・七月廿八日）

論多種族的企業

多種族的企業有高度的實現性，但進展不會迅速。由於科學的發展，世界金融網與交通網的形成，使多種族的企業適合世界新潮流。將來多種族的國家和多種族的企業可能使人類的世界觀和歷史觀改變，資本主義、國家主義和共產主義的觀念都有過於狹隘之嫌。

國際經濟發展與多種族企業

最近一期的英倫銀行季刊，刊載該行總裁一篇演講稿，題目是「論多種族的企業」，內容與最近國際經濟趨勢有關，茲撮要點簡述如下，以供讀者參考。

多種族企業的含義

顧名思義，多種族企業不單由一個國家的人民經營。換言之，係由許多國家的人民合力經營，多方面具有國際性的。共產主義國家看來，可能是帝國主義化身，然而它卻有很多新意義，新技術和新力量，可能是將來極廣泛的國際合作方式之一。適合工業先進國的合作，也適合工業先進國與發展中國家的合作，甚至適合資本主義國家與共產主義國家的合作。

多種族企業的特點

多種族企業的特點是國際投資合作和國際企業經營合作，包括研究，設計，投資，推進和市場發展的合力策劃，以謀就業，勞動，利潤和經濟成長的調和。一切是開明的和互利的，有明確的目標和精密的安排，是高度的經濟組織和科學生產。規模龐大，充分發揮大企業的性能。預測在今後二三十年中，世界貿易可能操縱在三百家大公司手裏，而這三百家大企業可能多數是多種族合資經營，國際生產，資金，管理和一切活動都由這些公司直接間接支配。在這種大規模的生產組織中，居於領導推進地位的是國際大金融機構。在上述國際多種族企業發展中，領導成員最優良的是銀行，他們的合併與擴大，使國際大企業受他們控制，並使合作的國家，獲得經濟的迅速成長，資本主義的敵爭發揮，終使共產國家相形見絀，終於不得不接受大企業的組織，改變生產和生產組織。

除此之外，現時西歐各國有極多的資金，這些資金希望得到有利的自由流動，自國際多種族企業發展以來，銀行得到海外投資的機會，參加投資的股東得到巨大的利益，公開發行股票的大企業，不但大股東獲利，即小股東亦獲利，這是一個重要的新觀念，根據這一個新觀念，西歐的經濟活動範圍，國與國之間的阻力，資金與勞力交流活動，沒有資本的變成有資本，勞力與人材不足的問題亦都解決了。西歐共同市場的擴大和發展，產生這個新觀念，經過修正之後，即多種族企業的觀念，適用於工業國家與落後國家之間，也適用於資本主義國家和共產主義國家之間，他們的產銷合作，構成一種新的國際經濟思潮，不像資本主義國家主義與共產主義的狹隘。資本的解放造成未來的新世界和新世界生活。多種族的國家和多種族的企業可能使人類的世界觀與歷史觀都有改變。資本主義，國家主義和共產主義的觀念都有過於狹隘之嫌。由於西歐共同市場合作的成功，使國際經濟起了變化，現在無論資本主義國家或共產主義國家都正在修正他們的意見。

國際貿易進展與多種族企業

除了容許公司規模空前巨大和資金空前活動之外，還有一個要求使多種族的企業發達，這就是國際貿易不斷擴大的要求，這種要求幾乎任何國家都有的，而共產主義國家亦不例外。由於世界交通網和銀行網的迅速形成，使多種族企業成為一種需要，也唯有多種族的企業才能配合這種新發展。大國需要如此，小國更加需要如此。世界性的金融網和交通網打破以往的經濟觀念，但又無礙於一個國家的獨立與發展，多種族企業不但巨大和自由，並且增加大小國家的平衡發展。現在資本主義與共產主義的偏見固然可以成為阻力，但無法阻止多種族企業的發展，國際合作的[illegible]，但自以多種族企業的觀念為最完善。世界的未來將屬於科學的，不屬於個人與階級的，在科學的發展下，一切主義偏見都缺乏實際的效用。多種族企業的觀念係基於歐洲共同市場結構發展而來，具有高度的實行性，並非空想。適合國際貿易的發展，但又無礙於國家的存在，亦無礙於各國人民的尊嚴。

多種族企業的阻力

然而多種族企業的發展有許多阻力，新的，舊的，特殊的，一般的，內的，外的，都有障礙，國際的結合並非容易。社會矛盾，政治矛盾和經濟矛盾，糾纏在一處，頗難解決。因此多種族企業的進展不會迅速，即以歐洲而論，困難仍然很多。有人預料，多種族的組織可能破壞。一種新力量的發生，自然有許多阻力加以破壞。只要它是一種新力量，經過充分時間的調整，成功仍有可能。歐洲共同市場的成立，經過一九四〇和一九五〇兩個年代，再經過一九六〇年代的實行，到了現在還有許多未能克服的困難。

但多種族企業的基礎却非空想，它是基於科學和科學的設計，一個企業公司的產生，經過無數的設計和商務，並經過長期籌備和試驗，待到事實與理論充分支持之後，才能實現出來，擁有力的保障是科學和科學的設計，因此多種族的企業發展可能十分遲緩，但非失敗。人類的一切是進步的，多種族企業的發展也可能如此。（林鎮銘・一九七三年七月廿八日）

金鈔市道一週間

去週九九金活絡，最高七二九・二〇，最低七〇五・三〇，收市七〇九・〇〇，較上週微升一元九角。外匯堅軟各異，美鈔、加元、德馬克、瑞法郎、坡元、泰銖、日元、法郎、台幣升，英鎊、印盧、啤、菲披索低。

去週本港金鈔市道，交投大勢頗爲活躍，一般做價波動較大，呈升較降衆。九九金走勢先强後弱，由於歐洲自由金價報益，有如梅花間竹，隔日上落，引致一片炒風，做價時見脫節。祇因歐金報高，早盆便大幅提高，好友趁勢作態炒起，惟以缺乏利好支持，獲利回拋亦衆抑低；如歐金報低，低盆開出，好友不甘埋伏，仍然落行空頭吸入，趁低補倉，欲圖混水摸魚，終以博取心理抵不住，內在虛怯，欲拔乏力而跟低。大致上言，週一、二、三新市價尚告提升，四、五、六日則見下降，最高爲週三及四之七二九・二〇，最低爲週六之七〇五・三〇，週末收市價七〇九・〇〇，比較上週末七〇七・一〇，仍升一元九角，得個炒字。不過，在歐金飄忽間淡下，炒友力竭傾勢，不欲跟隨下跌，成交縱三週拙手，雖然收穫不大亦云幸矣。每日場內外交易數量約七至八萬兩，全週總額逾四十二萬兩；比較上週增逾七萬両。而場內上牌全無現貨成交，去息長期趨於二元一角六仙，買家甘負大息，反映檳倖博取炒風熾盛。而日本台灣尚有小量去銷外，其餘市場俱告靜止，也是現貨成少原因之一。週內印尼星洲泰國倒流貨，非洲來貨仍正常；大勢縱呈供過於求。外匯情況波動略大，歐洲美元穩好，英鎊相應回軟，此間美元更因日本大陸蒐相扯吸，星商亦掉頭買入，而致供不應求有，價格直錢上升。德馬克加元瑞法郎坡元泰銖日元法郎台幣供告穩升，印盧啤菲披索下跌。

九九金交投情況，大勢活絡，前三天做價俱告報升，後三天却告下降。去週歐洲自由金價參差，倫敦週末報價一一七・〇〇，較上週末一一七・七五，下跌七角半美元。巴黎週末一二〇・七〇，較上週末一一八・一五，上升二元五角半美元。瑞士週末一一七・五〇，較上週末一一八・〇〇，下跌五角美元。此間走勢，週一歐金無盆，好友湧入作勢，上升十元一角；週二歐金報升，高盆增多，反覆橫升二元八角，週三歐金線微升，心理虛怯，欲拔乏力，仍升二元一角；週四歐金報低，拋售轉增，下跌二元二角，週五、六歐金報低，好友欲拔無力，反覆跟低九元七角。計週一、二、三日上升共十五元，週四、五、六日下降共十三元一角。週首日收市價七一七・二〇，最高爲週三及四日之七二九・二〇，最低。

附表一（單位每両合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
廿二日	七〇八・〇〇	七一七・二〇	七一八・〇〇	七〇八・〇〇
廿三日	七一八・二〇	七二〇・〇〇	七二五・七〇	七一七・二〇
廿四日	七二九・〇〇	七二二・一〇	七二九・二〇	七二三・一〇
廿五日	七一六・五〇	七一九・九〇	七二九・二〇	七一六・〇〇
廿六日	七二七・〇〇	七一八・七〇	七二七・〇〇	七一七・五〇
廿七日	七〇七・〇〇	七〇九・〇〇	七〇九・〇〇	七〇五・三〇

外匯走勢俱見穩好，一般做價呈升多跌少，而且波動幅度比較以往爲大。美元因歐洲中央支持，美亦插手外匯市場，日與大陸需求吸入，星商掉頭購買多種因素刺激，做價見止跌直線上升，英鎊相應下跌，危機頭露，週五經倫敦中行突然提高貼現率至百分之十一點五，以支持英鎊，始告回拔，但因失失下降後，跌勢稍斂，價位仍處低位。英鎊轉讓價週二報二・五三五三，週末爲二・五〇五五，差距低二分九錢八厘，比較上週末二・五四〇〇，則下跌三分四錢五厘美元；紐約告羅士週二報二・五三五五，週末爲二・五一一九，差距低二分三錢六厘，比較上週末二・五三九〇，則下跌二分七錢一厘美元。

美鈔堅挺，週一收市價四九八・七五，最淡四九八・六二五，最好五〇六・〇〇，週六收市價五〇四・七五，首尾差距高六元，比較上週末四九八・五〇，則上升六元七角半，爲多週多升幅最大。美匯週一收市價四九九・七五，最淡四九九・六二五，最好五〇七・〇〇，週末收市五〇五・七五，首尾差距高六元，比較上週末四九九・七五，亦爲上升六元。

其他外匯情況，週末加元五一一・〇〇，較上週同期五〇五・〇〇，上升六元，加匯五一一・七五，較上週末五〇七・七〇，上升四元五仙。德馬克週末二一七・〇〇，較上週末二一〇・一〇，上升七元，[illegible]。瑞法郎週末一七八・[illegible]，上升[illegible]。坡元週末二〇五・[illegible]，較上週末[illegible]，上升[illegible]。泰銖週末[illegible]，較上週末[illegible]，上升[illegible]。日元一週末五・[illegible]，上升[illegible]。印尼盾[illegible]，下跌[illegible]。菲披索微順，較上週末[illegible]。

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	美鈔最低	美匯最高	美匯最低
廿二日	四九九・〇〇	四九八・六二五	五〇〇・二二五	四九九・六二五
廿三日	四九九・五〇	四九八・七五	五〇一・二五	四九九・七五
廿四日	五〇一・七五	四九八・七五	五〇三・〇〇	五〇一・五〇
廿五日	五〇三・五〇	五〇二・五〇	五〇四・七五	五〇四・二五
廿六日	五〇六・〇〇	四九四・五〇	五〇七・〇〇	五〇五・七五
廿七日	五〇四・七五	五〇三・五〇	五〇六・〇〇	五〇五・〇〇

一週副食品市況分析

世界肉食市場供應緊絀下，泰國限制牛隻出口，港市生牛價格近日報升，零售價隨而調整，魚蝦蔬菜去週已畧爲平復

本港主要副食品市道由七月二十一日至七月二十八日一週間，牛肉類在世界肉類市場供應短絀的浪潮下，本港終於再受打擊。由於泰國政府爲了維護國內肉食的供應無缺，已下令限制生牛的出口，而泰國是本港牛肉的傳統供應來源之一，故此就不免受到些打擊，近十月來已不見泰國牛隻運港供銷。在來源供應減少之下，牛隻價格已見擡高，由約四百多元上升至近五百元到五百多元，上升幅度約爲百份之十五至二十五左右。在成本統增的情形下，本港零售價格終於亦於七月廿八日正式調整，每斤約增四五角，使多月來抑爲穩定的牛肉類價格再起波動。

事實上，世界肉食市場年來均見供求十分緊張，肉價的飛升自不大酷下，美國歐洲日本等地主婦紛紛抱怨牛肉飛漲，難以負担，而惜形猶轉換，傳統肉類出口國的阿根廷亦被迫於最近控制管制肉類出口，可見肉類供應嚴重失調的一斑，而泰國的管制牛隻出口僅是最新的一國行動而已。肉食荒的原因自然是很多，但主要是由於天氣的反常，多處出現旱象，水患的矛盾現象，使農作物大受影響，而循環所致自必使畜牧商加深困難。月前的趨勢看來，短期內是萬難可望肉價低降，肉類短缺而價高的現象已爲世界性的現象。香港以一全幾類外來物資過活的地方，更是身不由己。

在去週內，唯一可感欣慰的是，颱風掠港所造成的破壞，已大爲減弱，魚蝦等蔬價格多標已告回順，例如泥斑肉由二十元一斤下跌至十四元，大花蝦由二十四元下跌至二十二元，中蝦由十二元下跌至九元六角等等，不過美中不足的是蔬菜類在連續回順多日後，突因天氣不佳，天雨多日影响收成，使市價有些反其道而上，反從趨高，不過後的比較，亦較前週的價格水平爲低。至於其他水盆貝介，三鳥，豬羊類則是表現平平，不大走道。淡水魚去週走勢唯一反覆的一種，時升時降，端賴各途來量而定。

去週內市價變動較大者有：牛肉、牛腩、柳枚、田雞、花蝦、黃蝦、鯇魚、泥斑、紅衫、西洋菜、韮王、青豆角、青瓜、毛瓜。

副食品一週市價比較

△升 ▽降 ｜平

品名	單位	七月廿一日	七月廿八日	升降
牛羊豬類				
上肉	斤	六・〇〇	六・〇〇	｜
胛肉	斤	六・四〇	六・四〇	｜
腩肉	斤	三・〇〇	三・六〇	△
赤肉	斤	八・〇〇	八・〇〇	｜
柳枚	斤	八・八〇	八・八〇	｜
排骨	斤	五・二〇	五・二〇	｜
豬潤	斤	九・六〇	九・六〇	｜
豬肚	個	四・五〇	四・五〇	｜
牛肉	斤	七・六〇	八・〇〇	△
牛柳	斤	八・八〇	九・六〇	△
牛潤	斤	六・四〇	六・八〇	△
牛柏葉	斤	三・二〇	三・六〇	△
牛尾	斤	二・八〇	三・二〇	｜
羊肉	斤	八・〇〇	八・〇〇	｜
赤排	斤	八・〇〇	八・〇〇	｜
三鳥類				
上雞	斤	六・四〇	六・四〇	｜
綫雞	斤	六・〇〇	六・〇〇	｜
谷鴨	斤	三・六〇	三・六〇	｜
元朗米鴨	斤	四・四〇	四・二〇	▽
黃中鵝	斤	五・二〇	五・二〇	｜
禮鴿	斤	五・四〇	五・四〇	｜
水盆貝介類				
生魚	斤	一八・〇〇	一六・〇〇	△
細生魚	斤	二二・〇〇	二〇・〇〇	▽
青蟹	斤	一四・〇〇	一四・〇〇	｜
肉蟹	斤	九・八〇	九・六〇	▽
田雞	斤	一四・〇〇	一一・〇〇	▽
生鰍	斤	一一・二〇	一一・二〇	｜
黃鱔	斤	四・五〇	四・〇〇	▽
塘虱	斤	一二・八〇	一二・八〇	｜
水魚	斤	一六・〇〇	一六・〇〇	｜
龍蝦	斤	三二・〇〇	三二・〇〇	｜
响螺	斤	三〇・〇〇	三〇・〇〇	｜
魚蝦類				
花蝦	斤	二四・〇〇	二二・〇〇	▽
隔流中蝦	斤	一二・〇〇	九・六〇	▽
黃蝦	斤	六・〇〇	四・四〇	▽
赤蝦	斤	八・〇〇	六・〇〇	▽
狗蝦	斤	八・八〇	六・八〇	▽
鯇魚	斤	七・〇〇	六・八〇	▽
大魚	斤	五・六〇	五・六〇	｜
鯪魚	斤	六・四〇	六・〇〇	▽
筲筧	斤	二〇・〇〇	二〇・〇〇	｜
泥斑	斤	二〇・〇〇	一四・〇〇	▽
紅魚肉	斤	七・二〇	六・四〇	▽
紅魚柳	斤	一〇・〇〇	九・六〇	▽
紅衫魚	斤	五・八〇	四・五〇	▽
白鱠	斤	一二・〇〇	一二・〇〇	｜
英鱠	斤	一三・五〇	一四・〇〇	▽
門鱔	斤	三・六〇	二・六〇	▽
瓜菜類				
菜心	斤	二・四〇	二・四〇	｜
龍菜心	斤	四・〇〇	三・四〇	▽
生菜	斤	二・八〇	二・六〇	▽
西洋菜	斤	四・四〇	四・八〇	△
椰菜	斤	二・〇〇	一・六〇	▽
芥菜	斤	二・四〇	二・〇〇	▽
莧菜	斤	二・〇〇	一・六〇	▽
通菜	斤	一・二〇	一・二〇	｜
韮菜	斤	二・四〇	二・八〇	△
韮王	斤	八・〇〇	九・六〇	△
香芹菜	斤	二・四〇	三・二〇	△
潮蘿蔔	斤	二・〇〇	一・四〇	▽
青蘿蔔	斤	一・六〇	一・四〇	▽
冬瓜	斤	一・〇〇	〇・八〇	▽
毛瓜	斤	二・四〇	二・四〇	｜
青瓜	斤	一・八〇	一・二〇	▽
涼瓜	斤	二・四〇	二・二〇	▽
勝瓜	斤	二・四〇	二・四〇	｜
番茄	斤	二・〇〇	二・〇〇	｜
洋葱	斤	一・四〇	一・六〇	△
蘿仔	斤	一・〇〇	〇・八〇	▽
草菇	斤	六・四〇	六・四〇	｜
青豆角	斤	三・二〇	二・四〇	▽
白豆角	斤	二・四〇	二・四〇	｜
紅辣椒	斤	三・二〇	四・〇〇	△
白菜	斤	二・〇〇	一・六〇	▽
芥蘭	斤	二・四〇	二・四〇	｜

一週經濟大事

△港貨輸美付運應旺反淡，輪船運費減價退用競爭接獲劇烈十年所僅見。

△六月以來塑膠業出貨數量比一年前減幅達百分四十，業界認爲港府有掩飾困難之嫌，行動太遲，補救已屬事倍功半。該業表面工資雖穩，單位生產成本提升，管理費尤升得厲害，如不好轉，更多中小廠減產結業勢所難免。

△兩月來紗價狂强，接審外單難免斷本，港針織業陷困境。紗廠交兌紗量有限，高價向[illegible]

[illegible]

△英商團在明年[illegible]

△美棉出口實施記量辦法，對個別地區可[illegible]

△泰商洽購原料，[illegible]

△西歐日本[illegible]英鎊下降，[illegible]

△英倫銀行出面支持英鎊，並提高利率一分一厘半，收緊頭寸，鞏固英鎊國際地位。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁，請讀者留意

香港上海滙豐銀行

皇后大道中一號
電話：5—222011（60）綫
郵箱64號
電報掛號："HONGBANK"
專用電碼：HX 3205
香港總管理處 香港銀行

總經理：沈弼
經理：沈熙瑞 繆爾思

港島分行：

香港仔分行 香港仔大馬路174—176號
般含道分行 般含道六十八號香港
堅拿道東分行 香港堅拿道東一號
銅鑼灣分行 軒尼詩道530—532號
康樂大厦支行 香港干諾道中
中區分行 德輔道中141號國際大厦
德輔道西分行 德輔道西32—36號
東角分行 百德新街42—48號
電器道分行 電器道屈臣氏大厦A座2號
跑馬地分行 成和道1號
軒尼詩道分行 軒尼詩道269—271號
興華新區分行 香港柴灣興華新區第一座十二至十二號A
荷李活道分行 荷李活道40號
莊士敦道分行 莊士敦道153—155號
堅尼地城分行 卑路乍街100號
北角分行 英皇道306—316號
山頂分行 山頂 香港
鰂魚涌分行 英皇道971號
大道東分行 皇后大道東208—212號
西灣河分行 筲箕灣道65號太安樓
西營盤分行 第二街91—93號
筲箕灣分行 筲箕灣道306—310號
石塘咀分行 大道西443號
赤柱分行 赤柱大街92號
大坑分行 銅鑼灣道60—66號
華富邨分行 華富邨華珍樓714—715號
灣仔分行 莊士敦道72—74號
西區分行 德輔道西259—269號
威靈頓街分行 香港威靈頓街廿六號

九龍分行：

長沙灣分行 長沙灣廉租屋宇14座129號
彩虹分行 彩虹邨金碧樓6號
鳳凰村分行 鳳凰村鳳凰街華興樓
藍田分行 觀塘平田街藍田新區靜事成大厦

協和街分行 官塘協和街191—193號
紅磡分行 馬頭圍道41號寶堡大厦
啓德機場分行 啓德機場旅客大堂
九龍分行 新半島大厦
九龍城分行 衙前圍道132—134號
觀塘分行 裕民坊1號
荔枝角分行 荔枝角道245號
旺角分行 彌敦道664至673號
牛頭角分行 牛頭角廉租屋第一座128—132號
寧華街分行 慈雲山新區第五十三座一至二號九龍
海運大厦分行 海運大厦239號
北海街分行 北海街13—15號
坪石村分行 坪石村鐵石樓101—104號
西貢分行 西貢街
新蒲崗分行 康強街35—49號
秀茂坪分行 秀茂坪秀明道 秀茂坪新區辦事處大厦
深水埗分行 青山道64號
上海街分行 上海街388—390號
石硤尾分行 石硤尾廉租屋宇第一座111—115號
星光行分行 九龍星光行頂好百貨公司
蘇屋村分行 蘇屋村杜鵑樓157號
大角咀分行 福全街20—24號
土瓜灣分行 炮仗街142號
慈雲山新區分行 慈雲山新區郵政大厦
元洲街分行 元洲街386—390號
山谷道分行 山谷道廉租屋宇七座19號
窩打老道分行 窩打老道84A—84C冠華園
黃大仙分行 黃大仙廉租屋宇東村南座33—35號
油蔴地分行 佐敦道文華樓22—24號

新界分行：

粉嶺分行 聯和道71號
葵涌分行 青山道
葵芳分行 葵芳政府廉租屋邨 葵涌 新界
葵盛分行 新界葵盛政府廉租屋邨第十五座
梨木樹分行 梨木樹政府廉租屋邨葵涌
新墟分行 新墟路萬寶樓二號
沙頭角分行 沙頭角順安樓
沙田分行 第一街三號
上水分行 新豐道81號
大埔分行 寶鄉道60—62號
荃灣分行 青山道455—457號
眾安街分行 眾安街2A號
沙咀道分行 沙咀道254—258號
大窩口分行 大窩口德士古道27號
元朗分行 青山道150號

FIRST NATIONAL CITY BANK NEW YORK

本銀行爲於美國註冊之有限公司

萬國寶通銀行
港九分行

香港區
總行
日昌大厦
德輔道中28號
電話：5-249121

畢打街分行
畢打街12號
電話：5-249121

灣仔分行
軒尼詩道1號
電話：5-272361

銅鑼灣分行
利園大厦
電話：5-761341

淺水灣分行
南灣道RBL827段
電話：5-92372

西環分行
文咸西街64-66號
電話：5-443171

九龍區
彌敦道分行
彌敦道72號
電話：3-678061

漢口道分行
漢口道2號
電話：3-676061

官塘分行
裕民坊26號
電話：3-419311

長沙灣分行
青山道421號
電話：3-719234

土瓜灣分行
土瓜灣道237號A
益豐大厦
電話：3-659031

美孚新邨分行
美孚新邨第五期
蘭秀道8C
電話：3-719677

盤谷銀行
BANGKOK BANK LIMITED
(Incorporated in Thailand)

（一九七二年十二月卅一日結賬）

實收資本	500,000,000.00 銖
公積金及未分配盈餘	454,728,972.61 銖
存款及其他款項	19,289,768,345.07 銖
總資產	20,244,497,317.68 銖

@4.00 ＝港幣5,061,124,329.42元

海外分行

香港分行 香港德輔道西26—30號 電話446070—9
中區支行 香港皇后大道中亞細亞行 電話223071—5
銅鑼灣支行 香港高士威道28—36號 電話775390
九龍支行 香港九龍彌敦道566號 電話303211
倫敦分行 59/67 Gresham Street, London E.C.2
紐約分行 40 Wall Street, New York, N.Y. 10005
東京分行 1, 2-Chome Muromachi, Nihonbashi, Chuo-ku Tokyo.
大阪分行 9, 2-Chome, Koraibashi, Higashi-ku Osaka.
新加坡分行 55 New Bridge Road, Singapore 1.
吉隆坡分行 105, Jalan Bandar, Kuala Lumpur, Malaysia
西貢分行 44 Nguyen Cong Tru, Saigon, South Vietnam.
堤岸支行 130-132 Dai-Lo Khong-Tu, Cholon, Saigon.
西貢第五郡支行 71B-73 Bacsi Calmette Street, Saigon.
台北分行 24, 2nd Section, Chungsan Road North, Taipei.
耶加達分行 Jalan M. H. Thamrin No. 3, Jakarta, Indonesia.
古達支行 Jalan Kali Besar-Barat 37, Jakarta-Kota, Indonesia.

國內分行

泰國國內分行逾百家・分佈曼谷及泰國各府

總行：泰國曼谷野虎路九號 郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"

總裁：陳弼臣
香港分行經理：鄭同凱
副經理：劉望岳 李維
襄理：張渭汀

銀行指南
BANK DIRECTORY

銀行業務 專人主理
代客收支 準確快捷
防火防盜 安全可靠

香港商業銀行

（一九三四年創立）

授權外匯銀行
代理遍達全球

董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚

總行：德輔道中國際大厦 電話：5—458111—7
西區分行：香港文咸西街68號 電話：5—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號 電話：3—943228
西環分行：香港卑路乍街154號 電話：5—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下 電話：3—820147—9

渣打銀行

（一八五三年英國皇家憲章註册有限公司）

總行
38 BISHOPSGATE, LONDON E.C2
總資產（一九七一年六月卅日止）
£951,069,000（英鎊）

香港總行
（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛
經理（行政）：安達國
國際業務及亞洲貨幣投資：羅澤時

港島：
港島經理：
蘇世偉

中區分行
香港德輔道中四至四號A
電話：H—224011
香港仔：香港仔大道二百號
銅鑼灣：波斯富街四十至四十二號
柴灣：柴灣新區廿七座十五至十六號
堅尼地城：卑路乍街一四零號
北角：春秧街九十一號D至E
西營盤：大道西一零二至一零六號
筲箕灣：筲箕灣道一四零號
石塘咀：山道十九至廿一號
華富邨：華光樓七零一至七零二號
灣仔：菲林明道三號
威靈頓街：威靈頓街一六〇至一六四號

九龍：
九龍經理：
司馬活

油蔴地分行
九龍油蔴地彌敦道五四六至五五〇號
電話：K—847171
彩虹邨：金碧樓S一廿四號
渡船街：文華樓廿二至廿四號地下
鳳凰村：雙鳳街六號
紅磡：九龍城道十至十六號
寶其利街：寶其利街聯成大厦
基隆街：基隆街一八四至一八八號
長沙灣：昌華街二十號
九龍城：衙前圍道四十三號
高超道：高超道邨第二座
官塘：裕民坊，輔仁街轉角
梨木樹邨：梨木樹新邨第七座
老虎岩：聯合道聯合大厦
馬頭角：馬頭角道六號
美孚新邨：百老匯街一號C地下
美孚新邨第二期分行：5A吉利徑。花園平台
牛池灣：牛頭角道一六一至一六三號
牛頭角：安德道第一座118—120號
西貢：德隆前街十五號
新蒲崗：寧遠街十至廿號
秀茂坪：秀茂坪新區廿四座1—2號
深水埗：元洲街四一六至四二〇號
石籬新區：石籬新區大隴街
石蔭邨：石蔭邨政府廉租屋宇第五座七至八號
尖沙咀：加拿威老道八A至十號
荃灣：大河道九十九號
慈雲山：毓華街戲院大厦
和樂邨：安樂樓十號
油塘：油塘新區廿二座18—19號

華僑銀行有限公司

（在新加坡註册）

額定資本	S$100,000,000
實收資本	S$60,000,000
公積金及損益賬	S$50,000,000
總資產	S$1600,000,000

香港分行 皇后大道中13號B 公爵行 5-236067 經理：周振美
九龍分行 彌敦道383號 平安大厦 3-843217 經理：郭增保

香港友聯銀行

總行
香港文咸東街16至20號
電話：5—446165

中區分行 香港畢打街 中建大厦地下 電話5—239001
九龍分行 九龍漆咸道 33—35號 電話3—671181
油蔴地分行 九龍新填地街 199A地下 電話3—316060
跑馬地分行 香港跑馬地 成和道14號 電話5—755728
電氣道分行 香港電氣道 113至115號 電話：5—700388
土瓜灣分行 九龍木廠街 12至14號 電話：3—645037

深水埗分行
荔枝角道302，304號
開業在即

大華銀行

（在新加坡註册）
總行
新加坡第一郵區林森街第一七五至一七九號

香港分行
皇后大道中五號
電話：5 225191

崇僑銀行

（在新加坡註册）
總行
新加坡第一郵區羅敏申路五十九號

香港分行
干諾道中十五至十八號
電話：5 233037

九龍分行
九龍彌敦道七九四號
電話：3 812301

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973

華僑經濟

本港一週經濟分析
對美出口付運應旺反減

去週間（七月廿三日至廿八日）本港經濟情況，以對美出口付運減少最堪關注，而惹人憂慮。此外，國際金融市道的變化，對本港影響不大，則是使人興奮的事。百貨方面，以食油、麵粉、食糖、棉紗等較有關做。

對美付運應旺反減

由香港到美國的貨運生意，由於貨少船多，故競爭異常劇烈，刻已到達白熱化的程度，減價，回佣，上門拉客種種手段都用到，此種現象係近十年來所僅見者。據不完全估計，以七月份各輪裝貨量而言，普通要比去年同期平均減少百分之十至百分之十五間，這種減幅不能不算是頗大者。

航運商指出，正因為各船公司都急於獲得較多的貨載，於是也就引起一場異常激烈的競爭，他們形容這種競爭是「白熱化」的，也類似於十多年前為了搶載膠花時那樣，船公司間各出奇謀，暗中減價，公開減價，給予付運人回佣，派出業務代表上門拉客等等，手法互有不同，目的則如一——希望儘量多得貨載。船公司和船公司間競爭，公會船與非公會船間競爭，為了避免這種限制，有些輪船公司乾脆退出公會，有些則以取巧方法，公會規定劃一運費，不准回佣，便委託一些貨運公司出面收攬，由貨運公司出面予付運人回佣，手法之多，也是前所未見的。

同業拆息非常低下，活期拆息尚在三厘半的低水平，彼此需求非殷，成交數量自然也就大減，這種過份偏低，與國際貨幣市場雖持久之勢。

美元交投，反見稍挺，業內普遍以五〇一至五〇六成交，本港金鈔市場，美鈔及美元報高，但人民幣之牌價則相反調整，升百分之一，對港元兌價約相金融界人士對此現象均感困惑及不解。

泰幫洽購報價新處理

泰國商家開始來港洽購貨品外，還有歐美貨品，除港日本貨則尚少洽購。這些泰季應銷貨品預算，在八月下旬至九月初開始辦運往泰國。現時本港辦莊鑑於貨價仍然動盪，故此與泰商獲得一項權宜性的協議，倘若貨物由本港付船前的一週內價格上漲，則泰國商家須要補價，因為本港辦莊只是賺取佣金，不能負担貨價上漲的風險。

辦莊人士指出：泰國銀行公會自從本月十八日宣訂美元與泰幣的兌換率，美元已較前提高百分之二點二五，計每一美元內價為泰幣二十銖十五士丁，出價為泰幣二十銖四十五士丁，即是比較十八日前每一美元兌換泰幣提高四十五士丁，即是比較十八日前每十一美元兌換泰幣，現時提高四十五士丁，要谷商場一般貨價轉呈穩定，由本港運往泰國的貨品以食料雜貨、日用品、醫藥品、化妝品稍多一些，未可視為激增。

泰國貨物來港，除米糧仍未有運來外，其他各種農牧產品，工業半製品，工藝品等，仍然正常，港市泰貨價格，亦轉呈穩定。

出口押匯略有增加

本港部份銀行出口押匯業務雖然較多開做，但仍然欠缺明顯的旺勢，業內銀根鬆勢持續，拆息呆企而無變化。據金融界消息：近部份廠家和貿易商陸續將節貨和多貨對選洋各線付運，故前往有關銀行貿單稍眾，使出口押匯業務開做也見趨增。但是，無論如何，難以否認的則是已經很難見到往年同期間那種極其活躍的旺勢，此則反映本港工業產銷所遭到的一些困難和放緩的情況。

據續表示：刻下銀行業內銀根仍然保持比較鬆弛的勢態，在影……

食米市況十分暢旺

食米市況，去週十分暢旺，價格大致堅穩，這是港府嚴密監視的結果，否則升幅隨來途成本的影響而不會像事實表現的輕微。估計全週食米交投約七萬包，為近週最旺的一週，大陸米每担上升七元之巨。

據米業人士指出：大陸米原定本月十二日起價，但由於工商處當時未同意，結果延至去週三提高，事實上，最近有一家入口米商訂購大陸絲苗三百四十噸，船邊交貨每担一百四十四元，起卸入倉每担一元三角，起碼一個月倉租每担二元三角，出倉費用加利息及開倉用證手續等，每担約一元五角，成本每担超過一百五十五元，預料近期內大陸米價格仍有繼續上升之勢。

另一方面，港府工商處向入口米商通知，第三季入口的食米須於九月三十日以前全部運到，如果個別入口米商的配額逾期仍未到齊，則第四季的配額將被削減。因此，一部份入口米商不得不冒高價訂購食米，例如訂購大陸絲苗，船邊交貨每公噸二千三百九十五元，訂入共八百噸。

麵粉市況反見暢銷

香季當中，麵粉原屬淡季，去週反見暢俏。

由於小麥訂價繼續報漲，來港運費亦繼續增加，去週三家麵粉廠牌價全面調整改高，五十磅庄麵粉每包升一元五角。

據麵粉廠商消息：小麥訂價繼續上漲，F．O．B價美國小麥每噸漲至一百四十四美元，加拿大小麥每噸亦漲至一百四十四美元，澳洲小麥每噸漲至一百卅四美元。運費方面，六月起曾經增加，現在又收到通知：美國、加拿大小麥由八月起再增百分之十運費，每噸由十五元五角美元增至十八美元。澳洲小麥來港運費亦提高，每噸由十三美元提高至十六美元。因此，麵粉廠本銷成本增加而改高。出口麵粉，同時牌價亦因應成本增加而改高，印尼商洽購的五十磅下級麵粉，廠方開出F．O．B價每包廿三元。

今年暑季開始以來，麵粉銷量不但沒有像往年同期減少，反而比較暑季前增加。估計現在每月本銷麵粉總量約達三十三萬包（每包五十磅計算），去年同期銷量只及三十萬包而已。同時因為港口麵粉數量減少，港生麵粉本銷增加更為明顯，原因是米價高昂，市民多吃麵製食品的影響。

食糖市況大致穩定

糖市，向告穩定，但近期到港轉多，市勢可能影響轉淡。

據糖業人士指出：目前中粗砂糖及幼砂糖供需相適，粗砂糖現貨供應無甚變動，粗砂糖很少，但中粗砂糖代替了粗砂糖，北越中粗砂糖到港漸多，中粗砂糖及粗砂糖近期內可到港，市勢可能略為轉淡，價格不會有大變。

棉紗市況緊勢依然

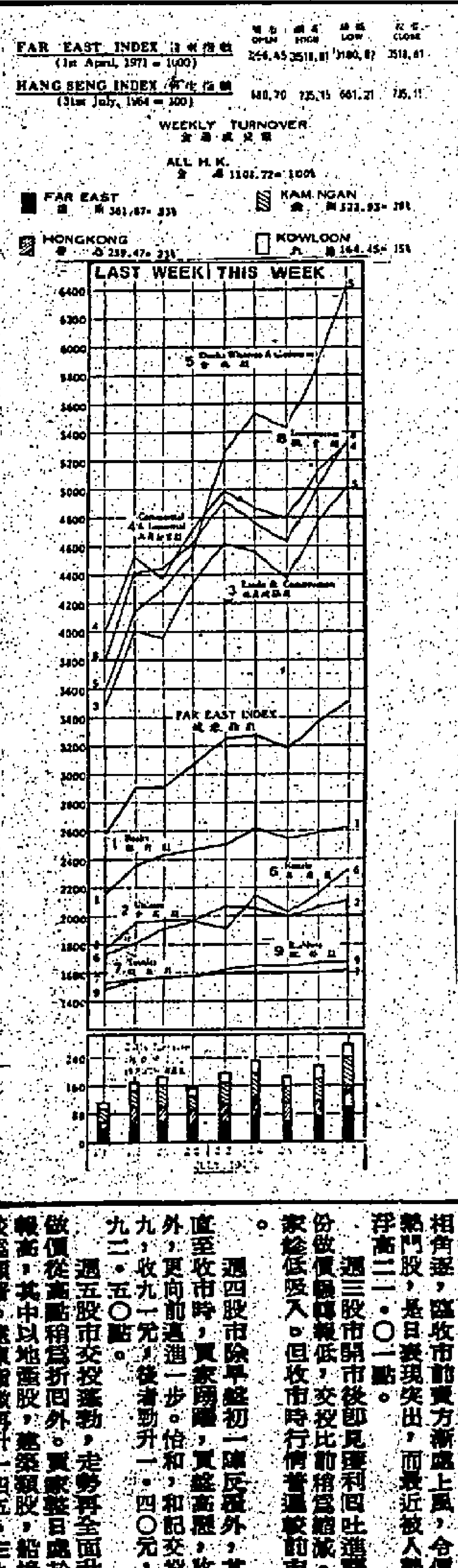
去週棉紗市，交投仍然稀少。由於紗廠及棉紗入口商仍未開出實盤，市場價格繼續呈動盪狀態。港產普通棉紗同一規格及同一牌子現貨，個別紗商要價每包差距一百元至一百五十元，半精梳棉紗現貨，個別紗商要價每包差距二百元至二百五十元。巴基斯坦棉紗同一規格及同一牌子現貨，個別紗商要價每包差距五十元至八十元。

據紗商消息：巴基斯坦方面的紗廠要求港方補價問題尚未解決，原定本月裝運來港的棉紗，大部份拖延付船，預料八至九月巴基斯坦棉紗到港繼續減少，事實上，七月運到棉紗只得一萬五千包左右，比較六月減少三份之一。因現時巴基斯坦紗廠又因為棉花價格暴漲，開來的棉紗新貨盤繼續提高，三十支中級棉紗每包三百二十美元至三百三十美元，廿一支中級棉紗每包三百一十美元，十二支中級棉紗每包四百二十美元至四百一十美元。由於新訂價比較港市現貨價格高得多，紗商訂購更為困難。

布匹漲幅比較緩慢

近來棉紗價格上升較速，棉布價格上升緩慢。原因是棉紗拆銷商可以操縱紗價，棉布拆銷商不能操縱布價。

據布匹商指出，近來棉紗價格上升較速，棉布價格上升很慢。原因是二者之間，供求情況大不相同，棉紗供應緊絀，拆銷商以紗價高昂，及巴基斯坦棉紗供應緊絀，訂價高昂的特殊環境，乘機操縱紗價，但棉布拆銷商沒有操縱的條件，棉布價格的會與棉紗價格，假定拆銷商將棉布價格抬高，則大商……



須磨總領事談港日貿易
港貨將獲特惠優待 真相分析

日本駐港總領事須磨最近在外國記者俱樂部發表關於「港日貿易問題」的一篇演詞，內容值得港人自我討檢，但亦值得日本人自我警惕。

須磨總領事首先宣佈一項喜訊：日本政府宣佈由明年開始，香港將再獲得貿易上特惠權利。這決定實在算不得加惠於香港，祇是消除對香港的歧視與不公平。日本在去年四月對發展中國家輸入的一百八十九項貨品施行特惠稅，但香港有九十六項被剔除在外，幾經倫敦與港府極力交涉——包括英首相與港督麥理浩爵士親自進行，日本通產省始由六月一日起，減少香港被剔除貨品至十二項。明年所解除的，祇是所餘的十二項。雖然日政府總算已有覺悟，但已使香港受到不平等待遇一年有多。

須磨總領事指出，港日貿易差額的改善，須要港方仔細研究日本市場的消費口味，以棉織品為例，並不適合日本市場，加上質料欠佳，不受歡迎；這意見確是香港所該鄭重檢討。須磨先生更表示，日本考慮在東南亞及香港進行投資以及技術上援助，倘出於誠意和善意，還是值得香港所歡迎的。

須磨總領事最後揭露：最近泰國曾發生反日示威，在東南亞其他國家亦有可能發生此類揭開民族間舊傷口的事件，很令日本憂慮。我們不想也不實在仍未能痊乾，因日本在戰後初期所表現的血債，在東南亞區暴行的殘抑和侮蔑，確亦顯得相當諒解。但可惜在最近數年，由於日本經濟攻勢推進過於放恣，加以對個別國家有歧視，由新仇引起舊恨，自難免觸發反日風潮。港督麥理浩爵士今春在日本呼籲修改對香港特惠稅政策提出警告：「在這種情形下，歧視可能招來不滿，「不滿」可能激起公憤，產生反抗行動，日本已受過歷史教訓，「憂慮」無濟於事，應該化「憂慮」為自警，由自警作自我約束，自可消弭各地反日風潮於無形。」（轉載華僑晚報「短評」）

港日貿易統計

……億值二千一百萬元，非電力機械一億七千一百萬元，比去年同期增加七千一百萬元；電機及零件二百萬元……一億六千七百萬元，比去年同期增加一億零一百萬元。……萬元，較去年同期增加了六千三百四十萬元。專業、科學儀器及光學製品、鐘錶等，共值一億二千五百萬元，比去年同期的一億一千四百八十萬元，增加了一千九百八十萬元。什類（未列明）的產品共值一億一千八百二十萬元，比去年同期的六千九百四十萬元，增加四千八百二十萬元。鋼鐵共值一億零三百十萬元，比去年同期的七千萬元，增加了二千九百三十萬元。塑膠類共值八千六百六十萬元，比去年同期的七千萬元，增加了一千六百六十萬元。紙張、紙板及製品共值五千八百二十萬元，比去年同期的四千五百萬元，增加九百十萬元。運輸工具共值三千三百三十萬元，比去年同期的四千二百萬元。金屬製品共值四千九百萬元，比去年同期增加了九百四十萬元，比去年同期的二千六百三十萬元，增加了九百七十萬元。

極不平衡的港日貿易

今年首四個月日本輸來總值十七億，本港去銷總值二億餘元，日方放寬入口對今後港貨輸出有助，但需提高品質及迎合消費口味則為港貨產銷的新趨勢。

今年首四個月內本港輸往日本之成衣總值為三千五百五十萬元，比去年同期的二千八百三十萬元增加了七百二十萬元。什類製品共值三千三百萬元，比去年同期增加了一千九百八十萬元。鮮魚及配料總值一千七百四十萬元，較去年同期之一千三百八十萬元增加了八百九十萬元。紡織原料及製成品共值二千六百八十萬元，比去年同期之二千二百九十萬元增加了二千四百萬元……

今年首四個月本港輸往日本的產品總值為一億一千五百七十萬元，比去年同期的一億一千二百萬元增加了三百二十萬元。

今年首四個月本港的紡織原料及製成品總值四億二千九百四十萬元，比去年同期的四億五千七百七十萬元，減少了二千七百萬元。電機及零件……

今年首四個月內日本進口的總值為十七億一千八百一十萬元，比去年同期的十四億四千萬元增加了二億七千五百六十萬元。

從上列的港日貿易數字中可以見到，港日貿易極度不平衡，在今年首季內日本輸入本港的總值達十七億多元，而本港則只有二億餘元的貨物輸往日本，使港對日的貿易差額達十五億餘元。做成港日間貿易不平衡的因素，是港貨輸日銷路失敗。據日本駐港總領事須磨氏認為香港廠商未能對日本市場作深入的研究，而港貨只以價格低廉作為競爭條件，在質素方面又未能充份迎合日本人口味，這是本港產品在日本市場失敗的主要原因。

本會雖然本年五月底日本把受限制的八十四種貨物列入特惠範圍，同時日前駐港總領事，亦指出明年開始日本政府將使香港再次獲得貿易上特惠權利，目的是想盡量改善港日間貿易愈來愈大的差額，但實際上來說，港日貿易差不多是無可能達至平衡的。因為香港本身對原料供應，大部份原料來自日本，而日本是香港最主要的原料供應國，譬如最近日本減少塑膠原料供應，本港的塑膠工業即時受到很大的打擊，大廠將被迫停業生產，小廠如想追對日本的貿易。所以近港產對日本的出口方法，就是加強對日本的出口，最近日本開始放寬港貨入口，對今後港貨去銷，但日本無疑是很有利的。正如須磨氏說，港商須要仔細研究日本市場的消費口味，以棉織物為例，並不適合日本市場，加上質料欠佳，此類貨品並不受到歡迎，所以香港出口到日本市場十分緩慢。

從上述可以知道，如果本港產品要取得更多的日本市場，便須改善其運輸及各方面設備，並要改良其工業產品。綜觀今後本港工業產品不能單靠價廉而作為競爭條件，同時更要提高生產品質，及深入研究各地市場的需要，迎合世界各地消費者口味，產品不但要標準，更可使本港對日本的出口增加，而且亦要有很大的幫助。

合、韓國、新加坡、泰國等發展中國家所出的製品，比美國、香港的價錢更可以在各國均很廉宜，香港產品在市場上對港貨為東南亞的一個競爭力，香港工業不能假若今後仍不進步，將產品品質的不能夠更提高品質的商品，相信逐漸消失外銷的競爭優勢，對於港的民生經濟就更有影響。（張超七三·七·廿八）

台與外資合辦船廠 資本二千七萬美元 年造輪一四四萬噸

（特訊）台北二十八日電：中央社報道，台灣政府與四家外國公司合辦的一家造船公司，已於昨天在此間成立，資本額為二千七百萬美元。

這家中國造船公司，將開始在高雄建造，可年造船能力四十四萬噸。該公司一名發言人說，台灣政府佔該公司資本百分之五十五，即一千五百一十二萬五千美元，其中十分之一的股權將向公眾出售。該公司的成立，將使台灣的造船能力，在今後四年中增加四倍多。

該公司的造船廠即將開始在高雄建造，可在一九七七年下水。第一艘油船已定於一九七七年下水。台灣政府的數字指出，台灣的造船能力，在世界上佔第十五位，在亞洲佔第二位（僅次於日本）。台灣以前的唯一造船公司是政府辦的台灣造船公司，在基隆北港設有造船廠，每年造船能力為三十萬噸。（愛明）

來途供減訂盆高昂
食油市價大幅上升
生油提高三至四成菜籽油倍增

（特訊）由於世界性農作物，糧食及物資供應緊絀的出現，通貨膨脹，以及貨幣的波動，生產不變故，使到幾乎無物不漲價，相信本港市民在這一年來已飽嘗此中辛酸滋味。近來主要民食之一的食油亦基於上述因素，呈現價格飛漲，最主要食油的花生油均上漲百份之三四十以上，而漲幅凌厲者，卻是下價的菜籽油漲幅倍增，據黃益豐行黃美煜透露：自本年五月以來，由於各途來貨缺短，貨價又高，致本港食油價格也日漲一日，現時一般價格幾漲了百份之三十至百份百之鉅，其中以花生油漲幅較輕，但亦達百份之三四十左右，現約每斤上漲一元，或時價格約為每斤三元的零售價格約為每斤四元五角。而漲得最厲害者還是菜籽油，上漲約達百份之百，每斤二角，最上級者約為每斤二元六角。

價格為每斤二元六角左右。菜籽油一般多為大牌檔採用，故此預料大牌檔菜籽油猛漲，將對大牌檔飯食的招牌又會因此而剛多少了。

有關食油劇漲的原因，黃氏稱：有多種因素影響者，主要是世界性的糧食出現短絀，促成油價不斷上升，再加上通貨膨脹，形成各項成本的增加，此外幣值的變動，例如南菲關特的升值，日元價浮動向上，人民幣的調整等，都是食油價格上升因素。

以現時的食油來價而言，確是已高漲不少，例如上級的澳香生油，每担要成三百三十元，南菲阜冠生油成三百五十元，月與菜籽油成二百五十元，中國菜籽油亦成二百四十元。在如斯高價買入之油，又焉得油價不漲。

據表示：在未來的數個月內，展望國際市場供應仍短，雖望食油價格會回降。現時以期貨市價而言，亦企得甚硬，顯見各油商均抱有相同的意見。

（本港食油供應主要……）

遠東證交所一週股市報告

去週股市走勢一開始即見爽朗，價位亦不斷普升。除週三獲利回吐曾使做價折回外，其餘之獲利回吐俱屬輕微，成盤早期多集中於藍籌股，稍後普及各類股份，而交投轉趨活躍，是食油價格上升因素。

遠東指數以三五一·八八點收市，扳升四三·九二點。

週一股市走勢爽朗，整日交投活躍，做價繼續挺上。實家盤桓不去，尤其在收市前一刹，實盤更從四方八面而來，使價位再向前推進，是日成盤頗為廣泛，無成交者爲數甚少。遠東指數上升一七·五六點。

週二股市昨日尾市急升後，早市中段時買盤轉多，市況隨而向上，做價多見顯起。午市價量兩方互相角逐，臨收市前賣方漸佔上風，令價位從高折回。近日稍爲人注目之熱門股，是日表現失色，而最近被人熱捧之股份多見略爲疲弱。遠東指數一·〇一點。

週三股市開市後即見獲利回吐湧現，雖實家數度鼎手承接，但一般股份做價顯見轉低，交投比前稍爲縮減。午市近收市時走勢稍爲好轉，因買家趁低吸入。但收市時行情普遍較前市略低。遠東指數輕挫九六·五四點。

週四股市除早盤初一陣反覆外，其餘走勢步步高升。由早市稍後開始直至收市時，買家踴躍，實盤高懸，收市時除收復昨日因獲利回吐之失地外，更向前邁進一步。怡和，和記交投活躍，走勢異常出色，前者扳升九·九，收九一·五，後者勁升一·四〇元，收一九·五〇元。遠東指數躍起一九二·五〇點。

週五股市交投蓬勃，走勢再全面升，除尾市階段因獲利回吐而稍佳外，價位從高點稍爲折回外，實家整日處於主動，價位不斷躍起。各股份普遍做高，其中以地產股、地產及銀行投資股，網絡類股及個別工商企業股升勢較爲顯著。遠東指數再升一四五·三九點。

委內瑞拉石油加價 一年內第三次

（委內瑞拉加拉卡斯二十七日合眾社電）委內瑞拉星期五把它的原油及精煉石油產品的價格提高，平均每桶加價三十六美仙，這是這個南美洲石油大國在不過一年中的第三次加價。

據礦務部及財政部的一項聯合聲明說，這次增加價格是原油每桶加四十一美仙，精煉石油產品每桶增加二十八美仙，他說，這項適用於八月份的加價是全面加價的百分之三，再加上每月按比例加價，這次加價是為了應付世界通貨膨脹的影響，委內瑞拉每年輸出石油三百多萬桶，其中一半輸往美國，它是世界第三大石油出口國，位於沙特阿拉伯及伊朗之後。

去年星產品出口 值達廿九億餘元
比較上年增加近六億元 石油棉織品電器增長大

（特訊）星加坡訊：以數量和價值來說，去年——一九七二年，石油產品的出口，仍獨佔鰲頭！

在這一年，新加坡石油及石油產品出口總額達十一億六千萬元，佔本地產品出口總額的三分之一以上。

這一年，本地產品出口總額為二十九億八千九百萬元。前年——一九七一年，石油產品出口額為十一億三千八百萬元。比前年增加了將近二巴仙。去年，石油及石油產品貿易總額為二十五億四千三百萬元，輸入為十三億八千三百萬元，比前年的十二億三千一百萬元，增加了十一八巴仙。

去年，雖然面對國際經濟及貨幣危機，但是由於星加坡產品價格以及工業化產品的競爭，新加坡產品出口……

其他，棉織品方面，約有值八千五百萬元出口，成衣及其他製成品約有……至於新加坡出口，佔全部的百分之五十一巴仙……

休閒用品市場十分暢旺
美國廠商未能滿足需要
包括遊艇照相器材槍械單車高爾夫球網球保齡球背囊等，每年銷售逾十億元。加拿大也想進口露營帳篷。

美國休閒活動器材需要量近年大為增加，國內製造業者極宜拓展美國市場。

據艾迪斯美國市場推廣中心稱：由於近年美國年輕人趨向於花費大量金錢從事休閒活動，故美國休閒活動器材銷售市場十分暢旺。

該中心指出，目前在美國國內市場銷售額最高的休閒活動器材，以遊艇（包括帆船及汽艇）和其裝備佔最多，每年銷售逾十億美元以上，依次為照相器材，每年銷售達六億六千七百萬美元，槍械五億五千三百萬美元，腳踏車三億八千四百萬美元，高爾夫球裝備三億六千七百萬美元，網球器材……

該報導又說，加拿大所需的大量小型帳篷，以往多向日本採購，但最近因為日圓升值，貨價提高，所以加拿大進口商明年度起計劃向韓國採購，我國有關業者宜努力爭取供應，不要貽誤商機。

一項商情報導指出，加拿大國民的休閒活動風氣愈來愈盛，登山或野外露營所需的用具，需要量急速增加，其中尤以小型帳篷的需要量增加最大，據估計每年進口量將達四千萬美元。

……一億一千四百二十七萬元，其中以花生油、菜籽油最大宗，計：花生油共值四千二百三十萬；中國大陸花生油一千四百八十一萬元，南菲花生油二千四百六十六萬元，泰國花生油一百七十萬元等。另菜籽油五千一百七十六萬元；中國大陸三千零三十六萬元，日本一千四百零二萬元，波蘭一百三十二萬元，荷蘭一百零二萬元等。此外亦有其他種類植物油等等。

……比前年多獲得五千……石油產品之外，棉織品也佔……（以下數段殘缺）

中青攝影學會七週年會慶
本年會員名銜申請八月十日截止

中青攝影學會七週年會慶，訂於八月九日（星期日）十時假座大會堂舉行，由理事會舉辦抽獎、比賽及展覽等節目，會員有獎活動多項……

「幽壑鳴泉」蔡麗梅畫 （嶺南沙田……畫展，本月卅一日起在大會堂八樓舉行）

「夏山觀瀑」李兆榮畫 （嶺南沙田……畫展，本月卅一日起在大會堂八樓舉行）

華僑文化

惠顧美國旣得證券公司
投資美股有其特別理由

美國旣得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。

首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極為龐大，美國工商業界高層人士對美國旣得證券公司之重視，是認為我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。

其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜為閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會夤夜通知閣下（如果閣下認為這種服務有需要的話）。

我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。

閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於為閣下效勞，請來電垂詢或約晤。

旣得投資（香港）有限公司
干諾道中歐聯大廈1707室
電話：H-249291（順序十條線）

飛虎女郎
一切航空貨運的問題她都可以為閣下解答

這位飛虎女郎是飛虎航空公司的專門人材之一。有關閣下貨運上的一切問題，她都可以馬上給你解答。因為我們除了具有精確的國際通訊網之外；更重要的，飛虎是全世界最大規模的貨運航空公司，經驗之豐富，無與倫比。

飛虎在美國及亞洲各大城市均設有分公司，而每一處分公司的職員都是精明能幹的航空貨運專家，他們的工作就是要確使閣下的貨物能快捷地運抵目的地。

就以這位飛虎女郎而言，她可以將來往美國與香港間之貨物，處理得井井有條，絲毫不亂。其能幹如此，整個飛虎航空公司之工作效率更可想而知。下次閣下要空運貨物時，請打電話給飛虎，交由專家處理。

飛虎航空公司

[illegible]大廈1610-1611室 電話：5-[illegible]（五線）

華僑教育 新一周

試談新式混合教學

趙拾

日前本港柏立基教育學院曾在數間官立小學的三年班級試行嶄新的「混合教學」方式，爲期雖僅數天，但參觀的人士相當多，大家都對這種創始盛行於英國及美國的新教學方式之能否適用於本港學校的問題，都感到濃厚的興趣。事實上，本港英童學校早已有施行這種新式教學法，那當然是要和英國本土的教育須採齊一的步驟之故，而據說推行得亦頗見成效。但在華人子弟學校中，柏立基教育學院這次介紹式的試驗性施行，卻似乎是破天荒的首次，其初步成果如何，確值得本港關心教育的人士加以密切注意。

這種嶄新的科際的整體融洽的新教學方式，是要把課室內的自由民主發揮到一個更高的限度，達致一個教學上師生的融洽的新境界。爲了要到達這個目標，若干傳統的形成的限制，必須打破的，許多大的形式方法的阻力，也必須捨棄。改革的幅度很大，受到的阻力當然也極強。正因爲事實上究竟，這種大改革是否值得在本港的社會作廣泛的推行，也確值得大家再三考慮思究，而在作見仁見智，似亦勢所難免。

原來促使這次始於英美，可能影響及於全世界的教學方式大改革運動，是起源於一九六七年英國的一份題爲「兒童與他們的小學校」的教育報告書。該報告書是繼一九三一年發表的另一份教育報告書之後，對全英國的小學的發展新況作全盤的考慮研究寫成的。它由二十五位具代表性的英國人士及專家組成研究委員會經多次會議商討完成發表。該報告洋洋五十萬言，由於委員會主席是普洛登女士，故又名「普洛登報告書」（THE PLOWDEN REPORT）。它對英國的小學教育產生極大的影響，也促成教學技術方法上的全面改革。

不過，該委員會在籌撰該報告而對英國小學教育情況作全盤省察時，發覺三分之一的小學已揚棄了傳統的固定課程和時間表及一教師主理一課室爲衡量教學成功與否的標準的教學方式，而代之以「開放教室」（OPEN CLASSROOM）的新教學技術方式；這種新方法可以矯正以往過度刻板呆滯無生氣又太多作業與規則以致兒童無法有主動的疑問思考的發展機會的相沿已久的慣用教學方式所產生的許多弊害。該報告書的原則目標，就是必須注重兒童的個別興趣及個性的發展，讓他們盡量發揮，有暢所欲言的機會，讓兒童有隨意交換的教具材料，教師的主要任務在引發學生去自動學習，自己則從旁指導，然後退居幕後。

一九六七年的秋天，「普洛登報告書」發表後不久，即引起美國教育學家的注意，其中一位熱心的學者費特斯東（JOSEPH FEATHERSTONE）更在「新共和國」雜誌上連續撰文評述，費氏可說是把「普洛登報告書」介紹給美國的第一人。在他的文章中，引起一位非常熱心的美國教育家伊西士女士（DR L. ESSEX）指出，在一九二零年至一九三零年期間美國的教育在杜威的教育思想影響下，顯得自由而切合於人性，但到一九六五年後，兩國的教育情況卻調反過來，英國的教育變得自由而切合於人性，美國的教育卻相對地變得刻板，著重規律制度，而急功近利。伊西士女士當然帶有必須急起直追和大力改革的意味。因此，她本身在英國的五年實際經驗和研究的學習方式，於一九六九年回返美國時，由她的熱心推行，也分身不暇，甚至大家都有點狂熱於這種新教學方式的研究及推行。紐約市教育當局在一九七零年十二月七日召開爲期一天的會議，討論推行這種新教學方式時，原本預期約有二三百人參加的，到時卻竟由四面八方來了二千人！在會上，教育局長尼桂斯（E.B. NYGUIST）正式宣佈全力支持推行「開放教育」的計劃，並稱之爲「更具人道主義精神的教育方式」。兩月後尼桂斯更撰專文詳爲推介，文題是「開放教育，其哲學、歷史與前瞻」，此後研究推行工作就更來得紛繁熱烈，而一時之間，這種新教育就呈後來居上之勢。「普洛登報告書」的「開放教育」（OPEN EDUCATION）或「不拘形式教育」（INFORMAL EDUCATION）的名目，那是美國所通用的名詞；在英國，同樣的教學方式，往往稱之爲「自由日」（FREE DAY）（選擇一天加以推行）、「融混課程」（INTEGRATED CURRICULUM）、「混合教學」（INTEGRATED TEACHING）之類。雖則名目上有異，內容實質卻相同，都是爲求達致兒童自動自發的學習，捨棄一切形式規格，師生間不再是平面的接觸，而是最立體最親切的接觸，教師是眞正良師益友式的生活導師，而不再是道貌岸然操獎懲大權於一身的「師表」。各科的教學打成一片，師生的關係也融洽萬分。這樣的教師，在古代我國和西方希臘都有過這樣的面影人格出現過：孔子的因材施教，兼教多科，師生關係的密切，有如一家的親人，品格的陶冶，由實生活經驗中汲取教訓，一問一答，便達到德育的教訓目標，由親情般的師生情感建立起尊師重道的良好學習風氣，教師以身作則，弟子敬品力行，篤信好學……。又如蘇格拉底的師生關係，培養出「吾愛吾師，吾尤愛眞理」的獨立思考尋求知識眞理的好學風氣……凡此都是現代教育家所嚮往的優良教學方式。但由於物質科學文明飛躍進展，社會上的分工協助關係，愈見細密，專精趨極，結果不獨工作要作細密的分工，連人格心理也受到影響，教育上的細密分科，使到專科專精程度達至和對「整體」的認識幾於完全脫節的地步。研習理科的，對別的門類的工作不易有所認識，研究文科的教授和研究的學者們彼此之間，對於對方所專精的知識，往往極度陌生，甚至一無所知。這就引生了尋求「科際組合」的需要，使個人在社會中不至只成爲一顆螺絲釘，而能夠對除所從事研習工作的專業以外的「整體」有概略性的認識。大學及部份中學的專師制度未能推擴至全面，加上人在生活及工作的多方面的細分割裂中，往往逐漸失去了「自我」，沒有獨立思考，只有隨成規俗見過被動的隨波逐流人云亦云的沒有了眞正自我人格的生活。爲了矯改這一切，古代導師式的教學方式，結合起現代尊重獨立的人格和民主自由的開展，就促生了這種新的教學方式。這種綜合融和式的混合教學，必須要由小學（低年級）推行起，才可有效。而這種努力顯然是和大學及中學的科際組合教學有異曲同工甚至殊途同歸的密切血緣關係。又如學術研究亦有採用這種綜合方式進行，由不同學術範域的學者對同一問題事實各抒所見所研究之所得，使研究成果更具全面性，例如台灣中央研究院民族學研究所年前曾出版一本書名爲「中國人的性格——科際綜合性的討論」，便是由十多位各有所專的學者各抒所見經研討所獲致的成果。大抵混合教學方式的目標也是要使兒童對世界的認識具有整體性而非分割性，使兒童在自然人生世界，工業機構與河流的關係，是必須要顧及到的認識理解下，天空是一家工業機構要負上道義甚至法律的污染及空氣的染污問題，而不拘形式，且有內在條理的變化，不獨可以加強兒童的自信心，提高其學習興趣，抑且可以使兒童養成獨立思考及周顧了解事理來得更全面的主張。兒童學習必須自動親歷才可以達致高度效果的瑞士日內瓦大學實驗心理學教授皮亞吉特研究兒童學習過程及心理智力發展有案，作過許多有價值的實驗，著作極豐，他的學說對英國一九三一年的教育報告書及普洛登報告書內容主張的擬訂，都有相當的影響，甚至沙特在其（存有與空無）一書中，對他的試驗成就，亦有提及。

目前，柏師的試驗性教學，是以單元（如蝴蝶）爲中心的混合教學方式。因爲是由五位教師任教二十多人一班，分五小組。教師準備極豐，學生也感到新奇有趣，爲期數天，表面效果極佳，實際效果如何，當有待詳細檢討。而若是長期全面推行，一人任教一班，每週三十多節課，每節要分四五小組的科目活動，老師必須要做「通天曉」，要有童心（和學生的心理距離要短），要適應有各種考試的客觀環境，使所學到的知識不少於現有的傳統式教學法所能學到的，一般人習慣「成規」、「秩序」及「靜定」的心理尙待去克服，課室內過份自由可能形成的放縱，一旦到社會上去，若遭挫折，能否抵受？學習上的太自由，會否形成才能發展上的偏差，因而發展偏才教育？是否每一位教師都適宜或有興趣採用這種新教學法？學習進程的循序漸進的系統化如何達致？凡此都似乎值得研究一下。而考慮的前提，應該是這種教學方式是否適合於我們的社會，而不一定要因它在別的社會行之有效，就必須全盤搬過來在這裏實施。因爲這是「極端自由」的教學方式，而「極端自由」是否絕對適合我們的社會，就是要大家細心考慮，三思而後定。但是否可行，必須先有所試。柏師這一人率先嘗試，無論成效如何，必可以引起廣泛的注意和討論，或多或少，甚至於徹底的變革，此卻是可以斷言的。

1973 中學同學暑期進修專欄

堅道英文書院主編

英語進修（二）

SUMMER REVISION

ENGLISH LANGUAGE (2)

The next problem we are going to look into involves the usage of Pronouns. Some pronouns are used only in the subjective case. eg. I, he, she, we, they and who. Some are used in the objective case. eg. me, him, her, us, them, and whom. Some are used in the possessive case. eg. mine, his, hers, ours, theirs and whose. However, there are some exceptions in which it depends on the meaning we imply. Look at these two sentences:

(S) Mother loves Ann better than I
(P) Mother loves Ann better than me.

In the first case, the meaning is: Mother loves Ann better than I love Ann. Thus 'I' is used in the subjective case.

In the second case, the meaning is: Mother loves Ann better than she loves me. Thus 'me' is used in the objective case.

In other words, both are correct in that they imply two different views.

The following exercise will give you some practice in the misuse of pronouns. Find out why they are wrong, keeping in mind that it may also cause a mistake in Agreement.

Ex. 2. Correct the following sentences where necessary.

1. Him and her was going swimming to-day.
2. They wiped their eyes, but neither her nor her husband was actually crying.
3. He helped the man whom he thought was in need.
4. Everyone but he will be coming to the party.
5. Who are you talking to?
6. She is taller than me.
7. He is the man whom I suspect is the killer.
8. That was the show which I enjoyed.
9. The food for the party was provided by Mrs Wong and myself.
10. He is the man who they want.
11. As the policeman looked at the victim, he smiled.
12. The Physics teacher told his assistant that his levels were incorrect.
13. The boy refused to cut off his long hair, and this was the cause of his expulsion.
14. If the sleeve is not of the same colour and texture as the rest of the shirt. it looks wrong.
15. The detective followed the man into the room where he took out a gun.

To conclude, remember these points:

a. 'It is I' is correct while 'It is me' is wrong though we seem to use the latter more and more in colloquial English nowadays.
b. 'Than' is usually used as a conjunction and not as a preposition.
c. 'Who' and 'whom' should be carefully used.
d. 'Who refers to persons; 'which may refer to things or persons
e. A relative pronoun which introduces a subordinate clause mus not be preceded by 'and'.
f. Avoid ambiguity. In other words be sure the reader is certain which noun the pronoun is referring to.

Answers to Ex. 2.

1. He and she were going swimming to-day. (S)
(This may sound awkward as we do not usually say it like this. How would you express this?)
2. They wiped their eyes, but neither she nor her husband was actually crying. (S)
3. He helped the man who was in need. (S)
4. Everyone but him will be coming to the party. (O)
5. Whom are you talking to? (O)
(Many people have accepted the use of 'who' in place of 'whom' in this case.)
6. She is taller than I. (S)
7. He is the man who I suspect is the killer. (S)
('who' is the subject of is, not the object of 'suspect'.)
8. That was the show which I enjoyed.
9. The food for the party was provided by Mrs Wong and me. (O)
10. He is the man whom they want. (O)
('whom' refers to the object of the verb 'man'.)
11. The victim smiled when he saw the policeman. (Ambiguous)
12. The Physics teacher told his assistant: 'Your levels are incorrect.' (Ambiguous: whose levels were incorrect.)
13. The boy refused to cut off his long hair and his refusal was the cause of his expulsion.
14. If the sleeve is not of the same colour and texture as the rest of the shirt, the shirt looks wrong.
15. The detective followed the man into the room and they took out a gun.

翡翠 娛樂 國賓 荷李活 黃金 樂都 英京 亞洲 好景 元朗 金都 粉嶺
全綫狂滿
縱橫中國海威震英葡荷
今天仍全綫映五場 翡翠荷李活加午夜場
家傳戶曉張保仔！ 俠胆義行在人間！
海盜史上驚天動地人物

兒童不宜
邵氏出品第一部海戰超級巨片
姜大衛 客串主演
狄龍 領銜主演
張徹 鮑學禮 午馬 聯合導演
田青
擁船千艘 眾兵數萬

國泰
即日放映
全部緊張刺激肉慾暴露七彩巨片
雅士高・洛歷 伊利沙白・諾詩 主演
慾海雙狼
沒有人性，只有獸性
與大丈夫，先後輝映
兒童不宜觀看

麗宮
昨狂滿 今仍早映
東京公司新動作生死搏鬥傳奇巨片
斬龍虎
勝新太郎 最新傑作
若山富三郎・松尾嘉代 領銜主演
男女客死怒船中 恩・海搏・女劍生鬥焚火戰
身手撲擊・招式新奇
下期兒殺神秘巨片
奇勝妙計金寶剛
佐治揚希 卡碧嘉蘭 主演

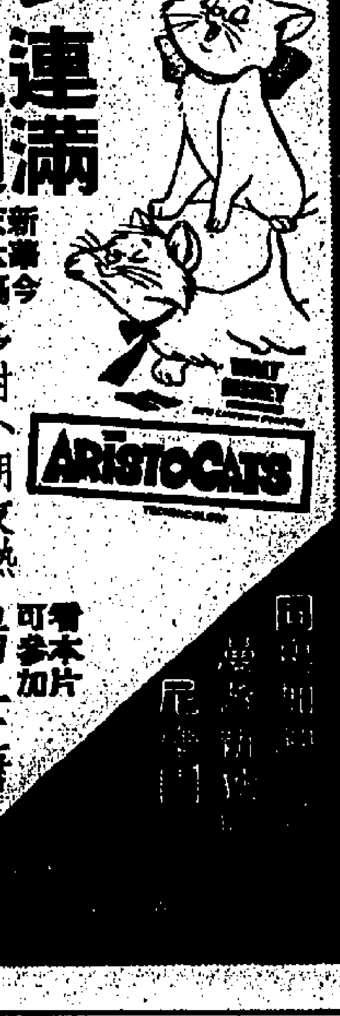
萬年大戲院
九龍慈雲山毓華街
TEL 264402
今天仍映 七彩激情文藝喜劇巨片
12.30 2.30 7.45 9.45
雙鳳飛
唐寶雲・柯俊雄・湯蘭花
十點早場 玉痴情女 陳寶珠 張清
五點半七彩 四騎士 李察哈里斯 槍殿

海運 京華
今早十點半 砂丘之女
今早十二點半 花心大少 七彩巨片
今晚十一點九 偷龍轉鳳智多星
今早十二點半 胡士托音樂節
今晚十一點九 殘酷世界 全部七彩

華僑日報出版
新界風光
定價每本五毫
長期讀者入折優待

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

In a feline frolic that rocks Paris with Fun, Music and Adventure!
新華 百樂
和路狄斯尼出品 嘉利公司發行。
富貴貓


同場加映 迪斯尼樂園
連滿三週 每天五場
新華今天六場 加開半夜十點特別早場
多謝小朋友熱烈捧場 富貴貓創新紀錄
另加映 瑞士糖 幸運抽獎 獎品五萬元

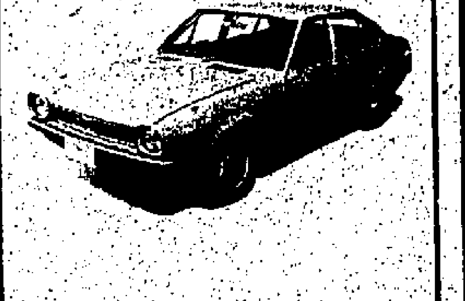
紐約 大華 金冠
紐約電話 H七七二六二八
第33天
七月份金港西片首輪院線收入冠軍
孟甘利・穆活・卻德格・拉斯 主演

七彩 週末 兒童不宜

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973
CITY HALL

第七期

汽車



逢星期一出版

主編 梅亨利 唐瑞平

日本富士車廠榮譽產品
蘇巴路雄獅千四GSR
外型大方動力雄渾實用

日本汽車工業的突飛猛進，已有凌駕汽車王國之勢，在銷量方面還是在每年增加，這種趨勢，是由於日本汽車工業的目標，集中在型款的改進，大批的生產，設備的齊全，低廉的售價等來爭取到龐大的市場，在香港方面，近這二三年來，日本汽車大行其道，銷量達第一位，而在來年的趨勢中，日本汽車依然會雄踞世界汽車市場。

在日本汽車工業中，以實力來說，日產、富士、三菱、豐田、東洋、本田等等汽車製造廠中，都是旗鼓相當，各自發展它們的新產品。

其中以富士汽車製造廠而言的確是近年來在日本汽車界發展中最迅速的一家，它不但朝氣勃勃，而且實力雄厚，在發展新車系方面，的確較為突出。

去年底，富士汽車製造廠在積極的發展下推出最新的蘇巴路雄獅車系而轟動了世界車壇，因為它在推出市場不久後，在全日本汽車大賽中，以蘇巴路雄獅一四〇〇GSR型雙門房車參加比賽，結果雄獅奪得大獎冠軍，這份盛譽，使雄獅車系聲名大噪，銷量大增，富士汽車製造廠也就這份盛譽而增加了今後新車發展的信心。

富士蘇巴路雄獅車系之一四〇〇雙門房車，自銷港以來，大受用家的歡迎，當然，最佳的保證就是它在性能及設備上足以與任何同類型車比較，在售價方面也頗為適中所致。

富士產品 領導潮流

富士汽車取之發展

雄獅車系，大約在四年多前已開始，當時富士汽車廠聘請了日本一流汽車設計師集中了他們在汽車設計方面的經驗，再經過詳細的研究，最初推出了一千CC級之房車，同時，是採用前輪帶動者，這是當時創以前輪帶動之汽車，一千CC級汽車中，首這種嘗試，終於獲得很大的效果，因此，對發展這新車系充滿信心；也給日本當時汽車打了一口興奮針，將舊有的觀念改變過來，使今日日本汽車工業在世界車場中大放異彩，富士車廠實居功不少。

當富士推出一千CC級小型房車後，就在去年獲得了七〇年最佳汽車設計獎，這項榮譽也使富士今日積極發展雄獅車系的主要因素。

雄獅車系 設計新穎

在去年底，富士雄獅車系全面分多種類型的推出，它獨特的新型設計，使人一看，就知它是一輛雄勁的「雄獅」。

雄獅一千四GSR外型雄偉；高壓鋼身的車身；車頭稍長，而尾部作斜尾式；斜背裝上高級玻璃；表現出它的濃厚的跑車味。

引擎暢順

蘇巴路雄獅GSR動力來源是一種平臥式對向四汽缸全鋁合金引擎，仍然是將前輪帶動，容積為一三六一CC，能發出九十三匹馬力（六千八百轉）高速行車，極為暢順。

貼路性強

由於汽缸採用鋁合金，因此引擎可算是非常輕巧，而且因鋁合金的關係而散熱能力頗高，這副平臥的引擎，放在車頭低位下，使重心平衡，貼路性能增加了不少幫助，尤其它各段的比率是非常跑車化，因此在高速行車時，表現得非常平穩。

雄獅千四安裝了這副引擎，是聰明的選擇，它表現得高度的暢順及寧靜，毅力達到合理水準，在香港的山坡斜路行駛，在一千六百轉數時，登上山頂斜路，用三波行駛，依然能應付自如。

至於它的離合器，可能因適合多方面人的應用，故稍為重一點，油門反應頗為理想，非常輕巧，抑製力度則適中等。

冷卻系統是採用兩個水箱，一大一小，當發動引擎時，會由小水箱工作，使溫度慢慢地升高，至一定之溫度時，即速度漸高時，大水箱自然地發揮它的工作效率，至溫度更高時，輔助冷卻風扇自動地展開它的作用，幫助冷卻工作，除這一連串的自動設備，它不但能發揮高度效能，而且使冷卻作用更快完成。

制動系統採用前碟後鼓式：兩套液壓系統及真空自動助力器，加上車身重量不大，故各種行車情況下，剎車的表現非常良好，配以出色的懸掛系統設備，緊急剎車也不會出現高度的叩頭及擺尾現象，穩定地作直綫停定。

富士雄獅車系一四〇〇型

從側面看，雄獅一四〇〇的線條頗吸引人

強力抽風 車內清涼

「蘇巴路‧雄獅」的通風系統為流通式，一個強力兩速抽風機，把涼風從表板正面噴風格吹出，使前座乘客感到涼快，由於有利必有害，強力抽風機工作時，傳出噪音頗多，據廠方透露：雄獅車系均裝上一新設計：簡稱EBCS，該新設計是在排氣管注入新鮮空氣，使排出含有一氧化碳等的廢氣再次燃料，變為二氧化碳。

懸掛系統 略有改良

該車懸掛系統屬中一性，比以往的略有改良，較FF1一型車更為優越，在直路飛馳沒有出現飄飄的感覺，轉彎抹角時的表現，更為傑出，很多高級房車難望其背，在凹凸不平的路上，四個車輪分別作適應跳動，但沒有損失到舒適，車廂乘客沒有感覺到是在坑路路面上。

該車呔盤取用齒條與小齒輪，十分輕巧準確，故高速行駛，呔盤雖不出現敏感，自動回彈力相當強大，其比率為十六點二比一，令我們發現在任何速度下及泊車，推動呔盤需力為中等之下。

福士卡門基亞名貴外型

坐位舒適 隨意調整

雄獅「GSR」雙門跑車形房車，確是富士車廠精心佳作，各項皆顯示出經過週詳的設計外型，夠「勁」，高壓綫以取得視覺上的享受，車頭水箱網設計亦入時，中間包鍍着「蘇巴路」的金牛星座標誌，左邊鑲有金色GSR字樣，兩邊車頭大燈深嵌於電鍍圈內，令人看來有雄偉感覺，兩門的啓開角度頗大，給後座乘客上落十分方便，前座位為航空式飛機椅，高靠背，厚闊座墊，原身安全頭枕客，近頸部份貫通，使乘客上身有涼快感受，同時，後座乘客可以清楚看到前座，解除被困擾的感受，又於前後距離寬闊，靠背可作相當大的角度調整，絕不影響後座乘客的伸腳位置。

安全門鎖 設計獨特

駕駛行駛時頂處設有一紅色警示燈，如任何一隻門未妥當鎖上，紅燈立即發出警號，直至把門鎖按下始停。

變速桿的位置十分適中，它並是設於座位中間，而是位於鈸板正中與地板連接格上，與本田1300COUPE及富士一三〇〇跑車設計相同，駕駛人不會因跨座坐了兩個乘客是以防碍駕駛人的操作。

車箱設備 應有盡有

為了滿足用車人的需求，富士車廠對於「雄獅」型的裝備十分講究，車廂設備，應有盡有，儀錶板設計相當跑車化，桃木鈸板內，深三個混合儀錶，左至右邊轉數錶，時速錶、汽油存量，溫度錶等、車頭轉數錶最高轉數為八千轉，紅線是在六千八百轉，但廠方認為如非必要時，最高轉數最好保持低於六千八百轉。

收音機天線亦較為別緻，採用「不能收縮」型，裝在車頂使用較為方便，同時有效地避免被折斷的危險，其他設備如電鐘，香烟點火器，電動示燈，未放手掣顯示燈，最特別的還有手動後泊車自燈。

桃木鈸板 名貴大方

其他裝飾方面，較精緻的太盤中正橫隔裝有柔軟而適用的防撞膠墊，正中的部份刻有美觀的圖案設計，襯托着桃木的儀錶板，更份外覺得名貴大方，至於車廂內部所有裝飾及座椅均把上不同顏色人造皮，頗為優美，車廂之內鋪上膠布，便於清理污物。總括來說，「雄獅」GSR跑車型房車無異是一輛設備齊全，可靠實用的舒適房車。

美觀大方之儀錶板，及九度適中之呎掣，油門及離合器。

皇冠大事改進‧務求盡善盡美

日本現擁龐大的豐田汽車公司，最近宣佈它的「旗艦」皇冠轎車系及硬頂車系有重大的改變務求精益求精，使任何難侍之顧客，或感滿意而後已。雖然它的車型的基本設計形式仍然保留，但這次的改變一定不會徒具表面化，所謂盡有其表。據消息透露，新款皇冠的改變共達六十二點之多。同時SL型也首先加入「皇冠」輪車的行列（在硬頂車系中SL早已存在）。

新款皇冠重點

新款皇冠的改進，就舉其犖犖大者而言之——

一：車頭罩網重新設計，用長方格柵，擺蓋美國大車格調。車頭蓋仍保有長條透氣道。

二：車身的外金屬片亦加以改變。基本的設計形式不變，但一些裝飾配備之構件，形式上卻改變了。

三：引擎的性能表現亦加以改良，但其餘的則不變。如基本設計，汽缸容積等。

四：燃燒室的設計改變。由曲軸的均衡重壓數目由四塊增至八塊，使到引擎轉動更順滑而寧靜，更耐用，以及更高的輸出效率。

在MC引擎（直列六汽缸OHC，一九八八CC單化油器），壓縮比由八‧三增至八‧七。在MR引擎（SU變化油器），進氣喉管的設計已加改變，由是新舊引擎的比較，前者約增加一〇%，效分列如下：

MC引擎：（新）一一五匹——五六〇〇轉分，一六‧五公斤公尺——三八〇〇轉分。（舊）一〇五匹——五四〇〇轉分，一五‧五公斤公尺——三六〇〇轉分。

ME引擎：（新）一三〇匹——六〇〇〇轉分，一七‧〇公斤公尺——四四〇〇轉分。（舊）一二五匹——五八〇〇轉分，一六‧五公斤公尺——三八〇〇轉分。

而二六〇〇CC，的四M型引擎則增加其馬力輸出，由一三〇匹——五二〇〇轉分增加一四〇匹——五四〇〇轉分。

五：在二六〇〇CC，的高級房車及SL型，動力輔匹的斜背後座位（分離式的）為附加裝置。

六：現在收音機線改為夾在前景玻璃內，因此免除了舊式的外裝「桿型」天線。

七：其他特點為：遙遠控制的側倒後鏡，AM—FM收音機和三聲道、三喇叭的身歷聲擴音機。

安全性能增強

此外，在安全性能方面，又大力增強。

一：放射線軸胎為SL的標準裝置，而六‧九五——一四——四PR原子胎則配用於其餘車系。

二：風琴摺疊式的駕駛盤軸為各種車型的標準裝置。

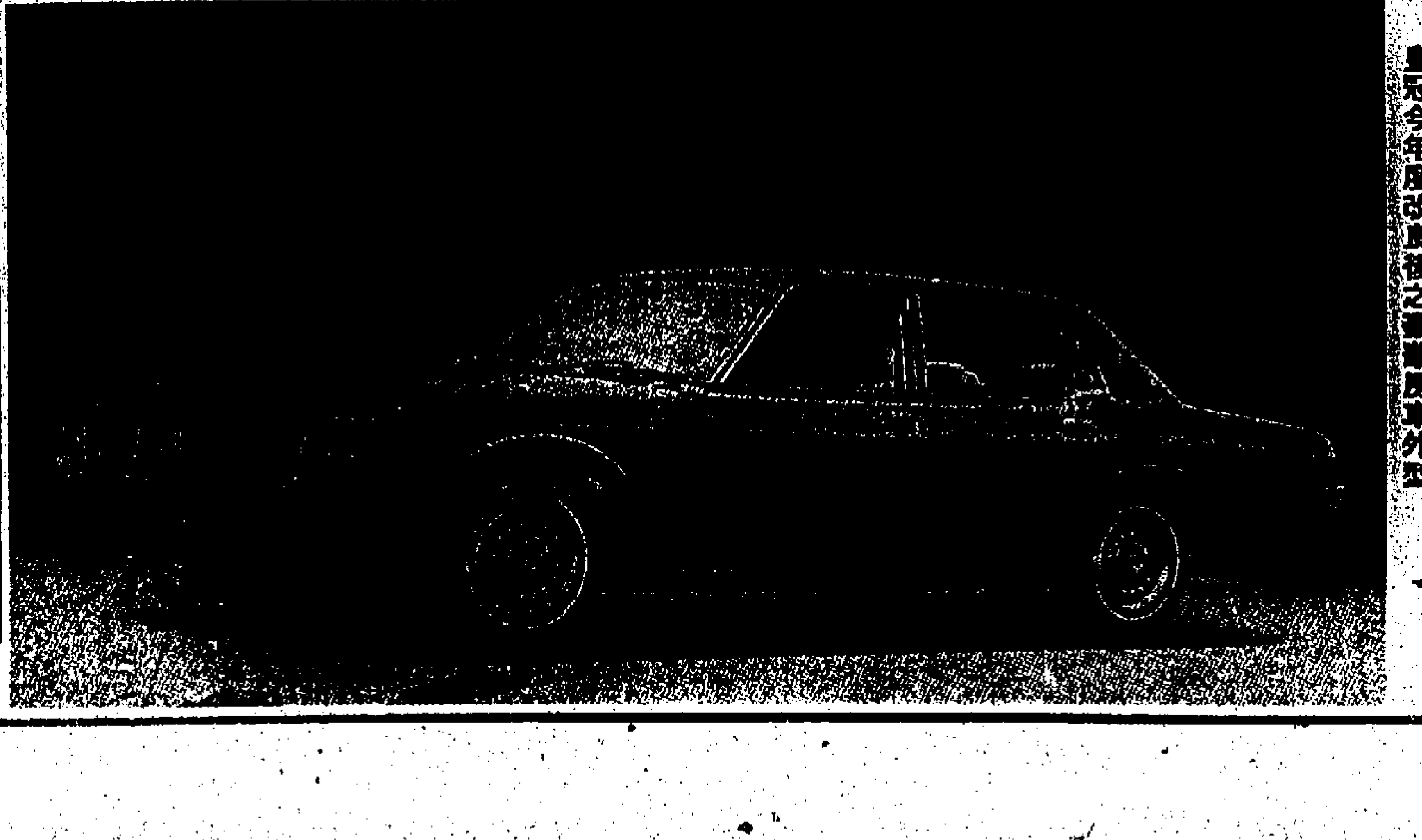
三：四軸箱透氣系統。

四：備油箱設有「防止燃油蒸發」系統。

五：其他：五前速波箱皆作為硬頂車系及SL轎車的附加裝置，因此共有五款波箱可供選擇：手動式的，三前速呔波，四前速揺波，五前速揺波。自動式的——三前速呔波，三前速揺波。

產量供求相抵

目前豐田每月產製「皇冠」一萬二千輛，預計為日本國內銷品一萬輛，其餘二千輛則供應海外市場，務求供求相抵。



皇冠今年度改良後之豪華房車外型

福士卡門基亞堅固實用
全部由意大利名家設計

卡門基亞是福士傳統的一種古老跑車。車的動力採用福士甲虫平臥相對四汽缸（新款為一五八四CC），而車的款型則是意大利著名的基亞設計，由德國歷史悠久的車身製造廠卡門製造，因而承製了德國堅實堅固的傳統。

卡門基亞產量不多，所以在香港較為罕見，現有硬頂及開蓬兩種，都是配有一六〇〇引擎的。

關於福士的引擎構件，底盤設計一向以堅固和耐用見稱，而事實上福士的引擎，底盤以及構造簡潔而又可靠的懸掛系統，已經成為製造家多類型車輛——由沙灘車以至輕巧的玻璃纖維車身的輪跑車——的基本構件。

卡門‧基亞的情形也是一樣，意大利名設計家基亞設計出車的外型，再由德國的傳統汽車車身製造家卡門製造——車為保持提製造車身，因此汽車被稱為卡門‧基亞。

福士，卡門‧基亞共有兩種款型，其一是硬頂的，另一則為開蓬的，後者構接緊密，所以在拉上車蓬時，給予別人一種實質的感覺。

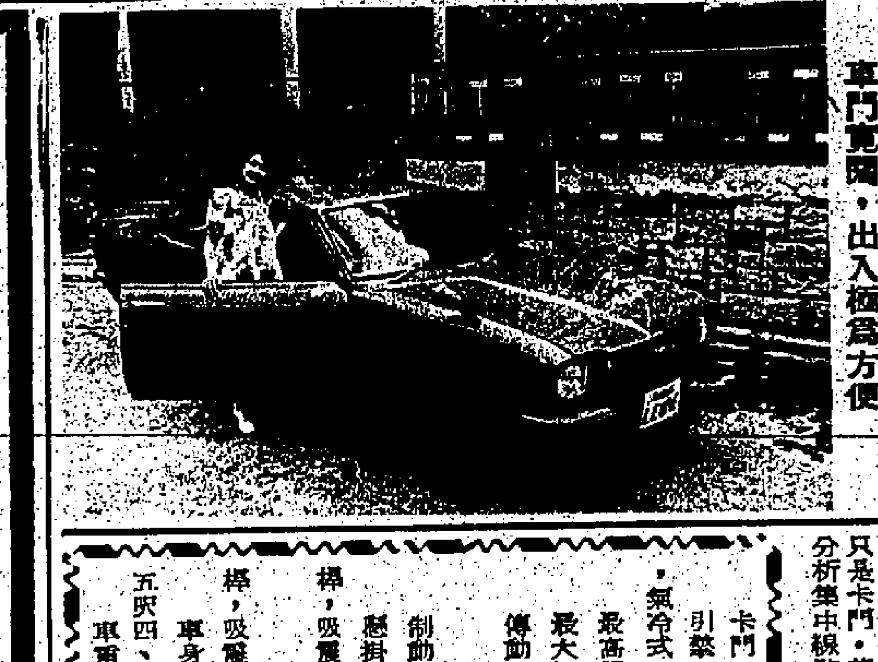
特別設計

從卡門‧基亞的外型看，簡直找不出半點福士的形態，這輛半傳統式的福士，約在六十年代時期即已推出，十年來外貌未有改變，早期的設計有後座椅的，該椅椅背可摺疊起來，變為放雜物的空間，但現在這種設計已經放棄，再接了當地改為雙座位及可放置雜物的後車箱，橋型的前座經距有容易調較角度的椅背，前車箱亦可以容納兩人，寬敞行通，與福士甲虫一樣，空氣調節以及一些裝飾的配件，皆為特別裝置。

表現卓越

卡門‧基亞表現性能極高，更重要的是它的跑車潛能優越，例如它雙比油器加入喉管配置「驅排廢氣」系統，高速凸輪軸等等，均為跑車迷所喜愛。壓縮比頗低，只七，五比一，該致引擎對於高速行駛反應敏銳。

平臥相對四汽缸的氣冷引擎容積為一六〇〇CC馬力輸出則為四六四（SAE）——四〇〇〇轉分，可供整日在時速六〇——七五哩內舒適地駕駛，而最高時速又可達九〇哩。由於車身為流線設型，比超級甲蟲輕達五〇磅，所以它的性能表現比甲蟲為佳，和甲蟲有點相同的只是卡門‧基亞的電腦分析集中線路驗車系統，一九七三年的卡門‧基亞也採用了這一先進的設計。



車門寬闊，出入極為方便

改良通風

一九七三年兩座位的卡門‧基亞的新的裝置有改良的通風電熱器，以供啓動「冷」引擎之用。懸掛系統加強，以符合新條例所需。不少地點顯的改良又有變排氣系統、同步嚙合式的傳動系統，以及旗式的離合器，配上手動四前速系統。制助系統為前碟後鼓型，對於一些喜歡轉波而討厭踏離合器的則另有特別的自動系統可供選擇。

雖然這不是一輛豪華的汽車，但其全獨立式的後懸掛，再加上可靠的變引懸臂前懸臂，使駕駛者能乘坐舒適與穩定。而整體的車身設計，改良的引擎安裝位置，以及隔聲設備等等，在在給予乘坐者寧靜的感覺。

對於那些喜愛獨及車外滋味的駕車者，蓋頭開蓬車應是他們首選的車輛了。

卡門‧基亞，福士機件明細表

引擎：平臥相對四汽缸，一五八四CC，氣冷式，OHV。

最高馬力：四六四——四〇〇〇轉分。

最大扭力：七二磅呎——二八〇〇轉分。

傳動：手速四前速同步嚙合。

後置引擎，後輪推進。

制動：前碟後鼓。

懸掛：前——獨立式，雙導引臂，扭力桿，吸震筒。

後——獨立式，單導引臂，扭力桿，吸震筒。

車身尺碼：長——闊——高：一三呎九吋——五呎四、三吋——四呎六吋。

車重：一九一八磅。

富士雄獅一四〇〇GSR資料

廠家：日本「富士」車廠。

車型：「雄獅」LEONE 1400 GSR兩門房車。

引擎：四汽缸平臥對向排列，裝於車頭，前輪帶動，鋁合金引擎身及頂部。

汽缸實際容量：一三六一CC（八十三點零五立方吋）。

汽缸直徑：三點三五吋（八十五MM）。

活塞衝程：二點三六吋（六十MM）。

壓縮比：九點零比一。

最大馬力：九十三匹（六千八百轉）。

最大扭力：七十九點六磅呎（等於四千八百轉）。

燃料控制：兩個變喉式化油器。

冷卻系統：水冷式，密封水箱，輔以風扇。

動力輸送系統：乾片式離合器，四前速，一後速（手動變速）。

各波段比率：

一波：三點三零七比一。

二波：二點一七六比一。

三波：一點四八零比一。

四波：一點零三三比一。

後波：四點一零零比一。

分比輪軸比率：三點八八九比一。

由靜止至四分一里需四十六點八秒。

車身構造：整體結構式，鋼皮焊合車身。

懸掛系統：獨立式，前輪雙「A」型支架，「麥花臣」筒形圈合一避震器。獨立式，後輪扭力支桿，拖曳式支架，筒形避震器。

制動系統：前碟後鼓式，雙重線路液壓系統兩套，輔以真空自動助力器。

呔盤：齒條與小齒輪式。

迴旋直徑：三十一點五尺。

最高時速：一百零六哩。

輪胎：145 SR—13。

汽油缸容量：十一加侖。

車底離地距：六點五吋。

車身長：一五七點三吋。

車身濶：五九點一吋。

車高：五二點八吋。

前後輪距：九六點六吋。

左右前輪距：四九點六吋。

左右後輪距：四七點四吋。

車身重量：一七一零磅。

代理商號：中龍汽車公司。

陳列室：香港皇后大道東二七二號，九龍窩打老道六十一號。

各股票交易所會員請注意！

由政府批准之P.B.打轉手過戶紙機已運到港，請各會員從速與天祥洋行 PITNEY BOWES 印花、士担機部接洽

電話：五——二七五五八二二四洽

花邊雜文

由股市談到銀行與人民幣

‧立千‧

最近股票有復甦現象，有夜與一些商界朋友在一起，問他們對股市如何看法？他們認為不可能像以前般瘋狂。當時，祇為小市民對股票太迷信了，但香港近年銀行方面的穩打穩紮政策而言，不該出現如此瘋狂的表現情形，某兄又如此說：

「自從當年『明德』與『廣託』發生事件以後，香港人是知道選擇銀行了。

「有些國家，地區的政府是代銀行對存戶負責的，存戶存款必能提出。政府如果允許這家銀行存在，則這家銀行必然靠得住。當政府發現這家銀行的經營上有些問題，即加注意，使其改善。若不能改善則使其關門，關了門後，存戶的存款也仍有保障。

「要是銀行放款不擇對象，被放的機構可以倒，而銀行不能。銀行者倒，對社會的影響是大的，以『明德』與『廣託』而論，有些工商機構是為它們拖垮了，有些存戶變了神經病。因此，香港絕對不能再發生同樣事情。而存戶仍需選擇銀行！而從此銀行方面在平均上有了進步，七八年來情形很好。

香港人吃了『明德』與『廣託』的虧後，更注意有些銀行的經營方針了。甚至注意他們放款的對象，這樣，有時得來可靠消息，有時也傳來謠言，甚至有些人還注意到主持人的作風及其歷史背景。以目前的情形而論，絕大多數銀行是採取穩紮穩打政策了，工商界本身亦採穩紮穩打政策，股市瘋狂那一陣，銀行界本身在提高警惕，祇為安全而已！最近大陸銀行的人民幣存款在增加，這一點是不可否認的事實，一方面港幣要隨美元走，另一方面，許多香港人要匯款到大陸。目前香港人匯款到大陸的數目，並不比二十年前少，可知大陸的親人依舊需要香港人補助，每年農曆歲暮，大陸銀行還把匯款時間延長，可知其大陸還是『需款孔亟』，將來的情形，豈有不同，另一方面，許多人受到股市慘跌的教訓，以為有錢存銀行亦佳，以人民幣較硬，乃以此為對象，亦令人相信！我聞席上一個朋友有無聊到問，左派機構以人民幣計新酬的？答道：「還沒有聽到，按理一切左派機構都應該以人民幣計新酬，而按當日牌價付以港幣，就是國貨公司方面，也該用人民幣來標價，以前可以用美元來標價，此刻不能用人民幣嗎？大家更談到人民幣升值對美商壽險公司是嚴重打擊，美商壽險公司採美元單位，已無新客戶，而當客戶退出的亦不少，祇為美元不可靠耳！情形與十五年前比，登得太遠了。」

短篇小說

三位老師

夏欣

白先生下班回來，發現屋子多了三個陌生女人。白太太連忙介紹：「這位是音樂老師李小姐，這位是鋼琴老師陸小姐，這位是舞蹈老師朱小姐。」白先生的面色表露了莫名其妙，請來三位老師做什麼？白太太明白丈夫心中的疑惑，接上解釋：「女兒需要學習多種本領，我就請來這三位小姐教導女兒唱歌，彈鋼琴以及跳舞。」白先生沒有意見，反正家庭環境富裕可以負担這一筆數目不少的學費；不過，白先生仍有疑問，把太太帶到另一邊，低聲說：「女兒有足夠時間應付三位老師的教導嗎？」

「每個老師每日只教一小時。」白太太滿有把握的說：「女兒只是上午上課，放學回來，吃過午飯，三點鐘開始，學習一小時，休息一小時，到了晚上七點鐘，三個老師便完了全部責任，晚飯後，女兒還有充份時間做功課，不會對女兒有任何不良影響。」

白先生佩服太太對時間的分配很精確，高興地說：「女兒將來一定會成為歌星，鋼琴家和舞蹈家。」

一晃就過了三個月，白先生一直沒有問過女兒學習成績怎樣？但白先生自己的想像，以女兒的聰明伶俐，一定大有進步。白先生覺得遺憾的是自己白天忙於工作，不能目睹女兒怎樣勤習歌舞音樂？

有一日，白太太去了隔壁打牌，白先生放下報紙，跑過女兒書桌旁，問：「幾個月來，三位老師教給你的什麼？」

女兒睜大眼睛，搖頭，有點失望的神色說：「沒有。」

白先生一愕，再問：「是你不用功，還是老師不盡責？」

「我想用功，但沒有辦法學習。」女兒無可奈何的說。

「什麼理由？」白先生發覺事態似乎有點不尋常，緊迫着再問。

女兒放下手中原子筆，說：「媽媽每天要三位老師陪她打麻雀，本來教導我的時間，全部放到麻雀枱上，不但學不到，還吵得我有點神經衰弱。」

白先生悚然說：「三個女人一個墟，已經可怕了，四個女人一枱麻雀，更加可怕。」

白太太回來，白先生提出忠告：「明日起如果不給女兒規規矩矩學習，我就要把她們趕走，由我去另請三位老師。」

虎躍龍騰

文：宣武信　圖：楚子

一八七：清晨出發

出林虎過江龍與田員外三人開懷暢飲，過江龍道：「這位酒中仙武功最強，只是等閒不容易露一手，這一回，希望這兩瓶酒能打動他的心，假如他來了，一切便易辦了。」

出林虎道：「他來了，王劍杭必不是他的對手。」過江龍道：「這個當然，我見過酒中仙的武功了，他的劍法，乃是得自異人所傳，與一般的大不相同，據說他從來未遇過對手。」

田員外道：「他在蘇州作什麼生涯？」過江龍笑道：「他是幹園藝生涯，這是人們所料不到的，一個身懷絕技的人，竟然做一個園丁，其實他是隱居園林，心在江湖，只不過時機未到，才不出來而已。」田員外道：「在亂世的時候，不少人隱居園林，不問世事。」

過江龍道：「所以在下去請他，他答應出山與否，還是未知，只不過盡盡人事便了。」

田員外笑道：「只要老弟出馬，事無不成。」他舉杯道：「我們先乾一杯，他日歸來，定當接風。」這些山西汾酒，果然好酒，大家又一仰而盡，這等酒酒力十分厲害，要是酒量不好，一杯到肚，便要醉倒了。

過江龍三人都有點醉意了，出林虎把杯放下，歎了口氣，道：「我在江湖上幹鏢局這一行，已有多年了，足跡也走過了大江南北，有本領的人也見過不知多少，王劍杭的本領雖然不是頂一，但他有一股英氣，與他交手，竟然似給他僵住了，這個人年紀還輕，假如得名師指點，再假些時日，大可以天下無敵。」

出林虎說的一點也不錯，過江龍也有同感道：「是呀，我在江上與他交手的時候，我也有此感覺。」田員外笑道：「何必長他人志氣。」

過江龍笑道：「事實乃是如此。」田員外道：「明天我送仁兄一程。」過江龍道：「不必客氣了。」

這一晚，三人喝酒，到了三更才罷。

第二天，過江龍便離開了金陵城，他是在江上討生活的，江上的船艇他隨時可以調動，當下他買了一艘快船，配了兩個船夫，載了兩罈上好的酒，便離開了金陵城，揚帆而去。這一帶，小河最多，也不必從大江那邊走，小河水淺，航行一點危險也沒有。

過江龍只怕王劍杭會追蹤而來，他躲在船艙之內，只把船窗的簾略掀一些向外張望，外望一切都十分平靜，即如往日。

兩岸青青，阡陌縱橫，小河兩岸，也有一些水車，茅亭老樹，有一些農夫正在田中工作，耕牛懶洋洋的躺着，一切都與平時沒有分別。望船後，也不見有船追來，岸上也不見王劍杭的影子，走了一段路，過江龍才舒了口氣。

這一艘來船，是他們一路的，船頭有點小標誌，自己人一眼便看得出來，外行人如何得知。看到了自己人的船，少不免打個招呼，問一下前路如何，過江的龍知道前路平靜，並無異樣。

船行也不止一天，終于來到了蘇州城外，照習慣，進城的船都要在寒山寺附近的楓橋下寄泊一晚，第二天早上聽候了關卡檢查過了，然後才能從水路進城。

原來蘇州城內，到處都是小河，城中交通一半是街道，一半便是這些小河，不少人家的後門便是臨河的。

香港竹枝詞

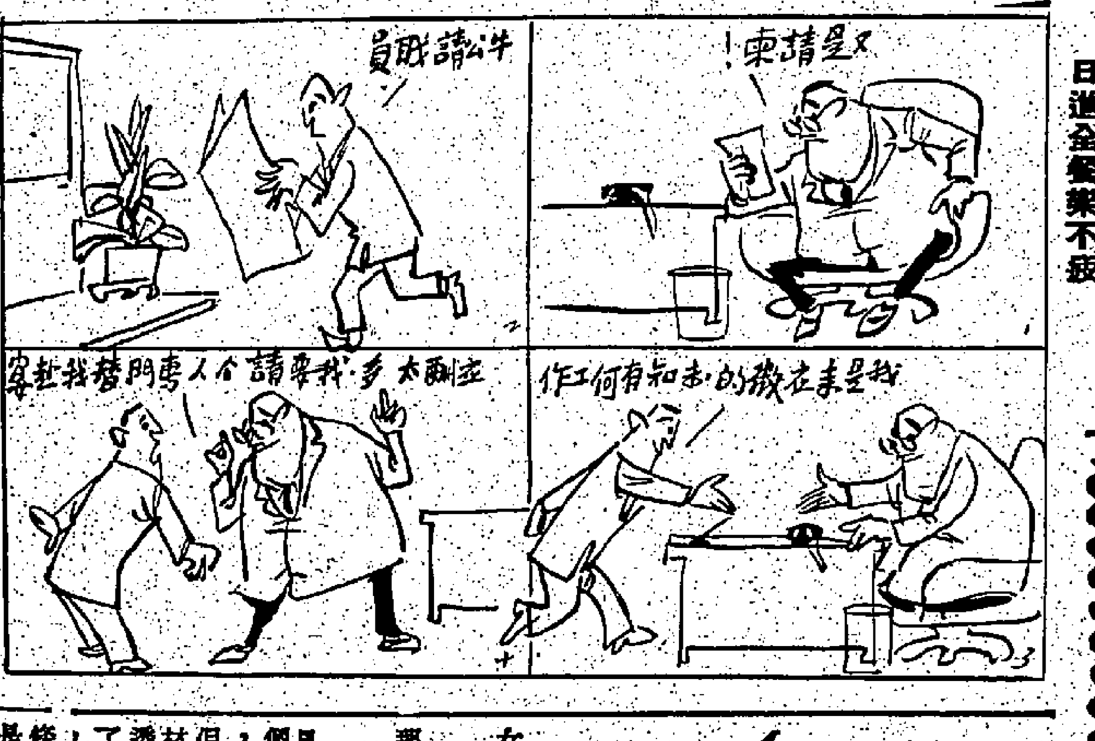
弄潮兒

夏日到了，海灘到處皆弄潮兒，亦熱鬧也。正是：

老友身裁大肚皮
有如酒桶亦堪悲
只因食量寬宏甚
日進全餐樂不疲

‧半個時人‧

牛公愛傳　特殊職業



換眼記

西洋怪異錄

‧名雅‧

現在計算起來，我認識阿當也有五年了。當時我剛從加省的州立醫科學院畢業出來，總算得到了那筆美國和匈牙利之間文化交流的獎學金，到布達佩斯謁見漢生教授，在他的指導下繼續深造。漢生教授是世界馳名的眼科醫生，我就是在他的實驗室裏認識阿當的。

在異地遇見同胞，當然覺得特別親切。他不但跟我修的學科一樣，同時又沒有語言上的隔膜。因此，在當天晚上，我便搬到他的宿舍；我們一塊兒生活，一塊兒工作，甚至有時還做同樣的夢。

每一個人，包括漢生教授在內，都說我們之間的感情，有如親兄弟。

在漢生教授一年多的指導之下，阿當已經能夠奇蹟地創造出一種新理論，他認爲在良好的手術協助之下，一個活着的眼球實在可以移植到另一個人的身上；換句話說，便是兩個人的眼球，可以互相交換。

後來阿當又用動物來做實驗，去證明他的理論的正確。

我一向對於阿當都是非常佩服的，因此，對於他這次的新論據──眼球相互的移植──也沒有絲毫的懷疑；何況他施在動物身上的實驗，幾乎每次都是成功的，所以益發增強了我對他的信心。後來，我甚至向漢生教授提出一項奇異的要求，希望他能夠替我和阿當做一次交換眼球的手術，把我的右眼和阿當的互相對調。

那天的手術，直至今天，我依然牢記着，一點也沒有忘記。當強烈的麻醉藥在我們的身體裏面擴散時，我還記得我和阿當都曾經替世界上所有的瞎子祝福，希望藉着這次的手術，替整天置身在黑暗中的他們，帶來光明。

然後，到我完全恢復知覺時，已經是六個星期之後的事情了。由於大腦在手術中受到了劇烈的震盪，使我整個月來都陷在昏迷狀態裏面。

當我緩緩地張開雙眼時，我見到了兩幅非常清晰但卻絕對不同的景象；一幅在我用左眼去看的時候，顯得特別清楚──那就是那堵古老而光亮的病房牆壁；另一幅是我用右眼去看的，卻是一幅精緻的花園，兩邊是同樣精緻的私家花園的地方。

我連忙吩咐護士把阿當叫來，指望他能夠替我解釋一下這種驚人的現象。不料那護士卻對我說，阿當早已經啟程回加州去了！並且在一個月前已經到達。加州！加州！我馬上知道我右眼所見到的，就是加州了！（上）

倒霉

‧西門種‧

兩個阿飛愁眉苦臉，一邊走一邊嘆氣，甲飛道：「我遇到一件倒霉的事，真是運氣不好！」

乙飛也道：「我也遇到一件倒霉的事，阿甲，你說吧！你的倒霉事是什麼？你說出來聽聽，然後，我說出我的。」

甲飛道：「我是個小色狼，你是知道的，我向過不少女人非禮了。」

乙飛點頭：「這個，我知道。」

「那便怎樣？」

甲飛道：「昨天晚上走，看見前邊有一個女人是走在我的前頭，她雖然是年紀大了，但身材卻十分性感，是一個成熟的女人呢！昨夜我喝了酒，見了這個女人，不禁心猿意馬，而這條路，又十分幽靜，於是，我們到走上前去？」

乙飛道：「那末，你便去向她下手了？」

甲飛道：「是的，我便走到她的背後，把她摟住，我惡聲嚇她道：你不要叫，乖乖的和我上天台，大家快活快活，我不會害你的，否則，我會殺你！」

乙飛問道：「你得手了是不是？」

甲飛嘆息一聲道：「那人一轉身，一拳擊過來，把我打倒，又揪了我起來拳打腳踢，一邊打一邊罵我，原來這個不是女人，而是男人，而且拳術功夫十分了得，把我打個半死！真是倒霉！」

乙飛道：「你這倒霉還不算，我比你更加倒霉呢！阿甲，我所遇的和你差不多，我昨天晚上，也是遇到一個女人，我當時色，我只是劫財而已，不是像你那麼的，要劫她的錢，我走到她的背後，便去捉她的頸。」

甲飛道：「你捉頸成功了嗎？是不是？」

乙飛道：「她竟然氣力很大，把我摔倒，跟着便捉了我走上天台，向我侮辱，阿甲，她不是女人，是個喜歡男人的男人呢！」

鍾叔正傳

‧甄滕‧

滴眼新鮮，十分過癮

我曰：

「你當行當但定期存款，一年爲期，明年今日，一定會起番三十蚊以上者，或者唔止之數，回番四十多，那你就得米矣。」

三嬸「喲」一聲，曰：

「鍾哥，但願如你所言。」

錢多曰：

「你係唔係買股票？」三嬸自然唔知股票為何物，我給她解釋一番，三嬸曰：

「唔係，我實股票，完全係我自己的私己錢，一生積蓄，完全買晒，如果蝕晒，一文唔值，我的積蓄，化為烏有，跡着自殺有份也。」

錢多笑曰：

「咁你就唔使怕，三嬸，而你唔係好長客，咁都冇咁嘢，快快帶女上枱吧。」

三嬸一面應聲，一面走去。

半晌，她帶了三孫女上枱，也無非是庸脂俗粉之流，聲氣，成副撈女格局，如果形容下去，徒然浪費筆墨。

一舞既終，三孫女說一聲：「對唔住，我地要過枱也。」就擺人嗎。

錢多悻悻然，對三嬸曰：「乜咁快就過枱？邊個嚟？」

三嬸笑曰：

「這是公司的新制度，由不得我作主。」

錢多曰：

「在舊日，最紅的小姐，也要拍拍屁股走人了？」

大名道未得及問，便拍拍屁股走人了。

「先生，現在什麼都加價，只有我們這一行唔加，如果仍然兩拍舞食一個鐘，米都冇得乞，就算我們肯，小姐也唔肯。」

她說這話，無禮之極，錢多上慣大廳，那裏會有如此這般的對答，這「仙記」的確是二流中廳而已。

我曰：

「老錢，算了，我們玩一陣，如果冇乜興趣，不如轉到東記去如何？」

「但我們要等王老四到嚟來接我們，再改雞也得多揾九個字。」

徐天來生平第一次光顧這等燈紅酒綠的地方，但覺新鮮，十分過癮。（三四三）

僑樂村

彩虹

‧翠盈‧

十四：心心相印

但他遇見夢花，每每有不知說甚麼話好的感覺。

「是的，早晨！」夢花忙揩揩眼，換上一個微笑。

他們舉步迂緩向學校去，子建很希望找句話說，但總找不出來，夢花也訕訕的低着頭，兩個人默默的不知說甚麼好。

學校正門內的永年，瞧着這兩個同學對君濤說：「君濤，你看，子建向夢花求婚了！」

君濤望了永年一眼，拖永年向隱進樹後輕輕地說：「子建，那有這個膽，他不是徐仲杰呀！而且時間不對地點不對，那有在路上求婚的道理？不過我看他兩個已經心心相印了。」永年看着他們走近了。

「子建，夢花！」突然的跑出來。

「喂！」「啊！」

「子建怪今早滿面春風！請喝鈍茶，否則我宣佈了！」永年大力拍着他的肩膀。

「再見！」夢花忙加急腳，向她乙班的課室走去。

「吃鈍茶！沒關係，但可別亂嚷，她怕羞的。」子建答應了。

「子建，昨天有約了吧？」君濤揶揄。

「不！不！剛在路上碰見！」子建舉手宣誓的樣子。

「子建，你極力支持仲杰提議的，明年畢業典禮，遊藝節目『話劇』由我們這班人担任，特我硬把夢花拖進去，那以後你要找機會接近，可不愁沒有了。」

經過了這次巧的碰頭，以後連接着許多個湊巧，這是子建存心製造的，但他倆都像有些怯意，沒勇氣滔滔地交談，但一縷溫暖的互諒互慕情絲已經在他們兩顆心裏，迴旋湧漾留下很深的痕跡！

他們平靜地專注，進取攻讀，幌眼已經過了大半年，這班青年學子，再展開緊忙的籌備，慶祝盛大畢業典禮的節目了。

他們這小組負責三部「話劇」演出，每星期規定三個時間，在徐仲杰家裏排練，子建夢花是「藍婚」男女主角人選，他倆接觸機會多，充滿浪漫的對白和排練。

使他們不會再疏忽的不敢啟齒一句話。

仲杰的家很簡單，幽雅可愛，他的家位在有名的，花木扶疏，草坪綠茵，他合中的風景其中。雖是平房建設，但几明窗靜，使人有恬靜感。

仲杰的祖父是革命黨一員出色的同志，追隨孫中山先生努力革命以身殉黨的老黨員，仲杰爸爸繼承父志，為國家做過不少事，可惜早早就去世了。

徐伯母是一位慈祥婦人，她年青守寡就祇有仲杰這一個兒子，她看到了珊珊和夢花，歡喜的合不了咀，他希望其中一個是她未來的媳婦。

無此必要

某甲到一個豪華的俱樂部去，他問那經理道：「我真不明白你們這兒怎麼會連電話也不裝的？」

那經理回答道：「我們這兒大部份的會員是已經結過婚的呀！」（梁）

偵探小說

玫瑰夜總會

天鳳

「好，我們去看看罷頭！」卡勒根說，聲音漸漸遠去。

我開始呼吸，羅拔沒有立刻來，隔了好久才拉開車門說：「他們還在找你，你就坐這部車回城裏去吧！躲在車的後座，沒有人會發覺。假如你單獨自己開車走，太危險了。還是跟這部車的車主把你帶走吧！」

「剛才你說哈利什麼事？」我問。

「現在不便說，我三點鐘下班，住在艾斯公寓，在百尼克街轉角的地方！」他說。

在我再問之前，他走了，我祇有安心躲在原地方。

不久，一個女人開車門走上車來，她祇有單身一個人。車離開「玫瑰夜總會」很遠，我才敢鬆一口氣。

到了紐約市區，在五十六街附近，我爬起來請她停車讓我下去。本來，嚇一跳的祇應該是她，但是我一見了她的正面，嚇得呆住了，這個女人就是歌女巴巴拉。

「夜總會提早打烊嗎？」我問。

「我有點頭痛！」她說。

在十字路口停下來等交通燈，她轉過臉來看看我，臉色時變得很難看吧。「你怎麼了？汽車失事嗎？」

「不，給人打了一頓！」我吞一吞口涎說。交通燈轉了，她再望我一眼說：「你住在那裡？你要我送你回去，還是到醫院去？」

「回家好了！」我告訴她我的地址。

巴巴拉是個不平常的女人，我雖然渾身疼痛，但心裡也有了綺念。在我住的公寓門前，把車停下來，巴巴拉說：「你臉上傷得很厲害，要不要我上去替你包紮呢？」

哈，哈，我會拒絕嗎？自然不會。

回到公寓房間裡，我替自己倒一大杯威士忌，倒下喉嚨去。我望望她，她微笑搖頭，我把酒放好。

她的金髮並不是假的，臉上沒有經過太多的化妝，我相信她就是不化裝也一樣美。

從浴室的藥箱拿出了一大堆用品，她開始替我包紮傷口。包紮的時候，她一邊做一邊和我聊天。她的手是靈活的，我的肚裡有了酒的熱氣，她的手在我的額上臉上遊着，我覺得輕快了許多。

她問：「卡勒根為什麼要打你？」她的口氣十分天真。

「你怎知道一定是卡勒根打我？」

「還有什麼人？在夜總會裡面，你已經差點和他大打出手。你以為他那戰你所講的哈利嗎？」

（七）

花卉園藝

鹿角的寄植

園安

鹿角是一種植物，由於它的葉子分叉成鹿角形，所以才稱之為鹿角。

鹿角的品種很多，大都是寄植的，所以栽種鹿角，有不少人把它寄植於樹上，或者木板上，甚至在瓷碟上，將它當作裝飾。不過，用瓷碟寄植似乎有點人工化，欠缺自然；至於木板，平正的一塊木板，它使人感到呆板，沒有生氣，所以，我們要選擇一些，既可作裝飾又有生氣而富於自然。

有人說，把鹿角寄植於樹上那是最美妙的事情，於是我們便可利用枯木來作鹿角的寄植，這是富有藝術氣氛的。我種鹿角的環土是富有纖質，疏鬆透水土壤，亦有人以腐葉土、廄肥土、泥炭土和砂等混合栽種。寄植的枯木最好是有一凹入的孔眼，把土壤填進去，然後把鹿角栽進去，跟着再填土，由於土壤鬆散，所以在初種時，在土面四邊上水苔，使土壤不致掉下來。同時，植株亦要用小繩或其他東西把植株釘牢，不要使之搖動，水苔亦可作如此處置。鹿角喜歡潮濕，高空氣濕度，多天不宜弄濕葉面，而且鹿角怕冷，多天要好好保護。

（附圖：寄植在枯樹上的鹿角。）

死亡槍聲

‧司馬紅‧

三五九：他隨時變成人魔

軍醫巴里摩把她帶進另外一個房間之後，向四方八面望了一眼，把磨沙玻璃門關起來，然後說：「卡蓮小姐，我必須盡可能的掩飾真相，如果有人發覺我是潛伏份子，可不是玩的。此外，我還要告訴你，我很想你置身於解剖室的原因，就因為在急症室那邊仍有可能給甚麼人走進來，偶然看見你在座，如果你置身於解剖室，我穿了醫生的白袍，站在你身邊，跟你交談，那就更加可以掩人耳目了，對嗎？」

卡蓮點點頭，吃驚地說：「你真的想我躺下來嗎？」

「是的，你如果願意一切協助我，便要這樣做，此外，我還可以用我的信譽保證，我絕對不是色狼。」

既然他這樣說，卡蓮小姐沒有理由再堅持下去的了，她只得完全依照他的話去做，安安靜靜的躺下來。

她躺着的一張床正是施手術必須用的一種，有些燈在她的頭上懸掛，它就是開刀必須動用的「無影燈」。

她已經躺下來，突然發覺巴里摩的臉色有異，她微微吃驚。

她心裏暗想，她已經孤單寂寞，如果他真是一頭色狼，那是沒法逃出魔掌的，她十分後悔沒有把這一次舉動在事前通知強長哥知道。

她忽又自己安慰自己，未必那麼湊巧吧？難道他就是色狼嗎？

她沉沉地思索，耳邊忽然有一句，顯然而下，說：「卡蓮，我就快把自己所懂得的秘密說出來了，可是，在我說出來之前，我沒有把它說出來之前，我既持着一種見解，我認為你一定是已經知道其中秘密的另外一半，然後找我，除非你把你所知的一半秘密說出來，否則，你休想走出去。」她大吃一驚，定眼看時，這傢伙已經穿上了一件白袍，手上握着一柄解剖刀，她從來沒有看過別的解剖刀，不知道它是怎樣子，可是，她眼前所見的解剖刀，卻刀光閃閃，十分可怖。

村中人語

泳季

泳季提防退潮。

比擬地游水之值得提倡也。

長髮

長髮無罪，可惹麻煩。

夏天了，頭髮太長也不舒服。

不愉快

赴澳渡假，常破財受氣。

假如你能安步當車會好一點。

機械化

梁田多改自動酒水。

勞力不足，有一天要自動收割，自動運輸矣。

鈍劍

文：實原　圖：徐龍

過一回　動地驚天英雄漢　翻雲覆雨小人心

徐郎中與艾瑛兩個都熱情如火，不自禁的緊抱不放，大家都在享受這前所未有的溫馨。

愉快的時光過得特別快，徐郎中不自覺地過了許久時光，才長長透了口氣，又親艾瑛一下才把她推開一點說：「太好了，我從未有這樣愉快過！」

「我也是！」艾瑛悄悄地說。四目交投，相視一笑。

又過了片刻，艾瑛說：「你說要我採易容丹的？還欠多少種藥？這裏都有？」

「不知道！我們找找看！」他摟着她的腰身，艾瑛不但沒有閃避，更把身子靠向他的胳膊，表現得相當親熱。她半閉了眼睛，似乎沒有閃避。

兩個人走得很慢，途中又找到了兩種藥，徐郎中忽然說：「你不是說過找尋你小姐的？不找她了？」

「找呀，誰說不找？」

「那麼，你跟我去找尋草藥……」

「還要去多遠？」

「我怎能知道？」

「我是不能走得太遠的，哪，我得要往回走了！」

「你快說你的小姐？她兇不？」

「不！我小姐是個很和善的人，不打人，也不罵人！她待我很好！」

「她嫁人了？待丈夫也很好？」

「小姐還沒結婚，有個男朋友，相處得很和氣，有說有笑，很是愉快！」

「你羡慕她們？是不？」

「那是她們的事，有什麼可羨慕的！」

「你小姐那朋友真好福氣──我真羨慕他！」

「你少做夢，賴眼蟆休想食天鵝肉！」

「誰說的，賴眼蟆偏要食天鵝肉呢──你看，天鵝不是在這裡！」徐郎中的目光忽然閃進艾瑛，望向他的後面。她本能地作出反應，向後望，什麼也沒有看到，已覺出有風吹動衣袖，芳心一動，猜出是怎麼回事，故作不知，讓徐郎中從背後擁抱住自己，口中叫着：「你作死了，你讓，快放手！」身子卻不掙扎反抗，反放軟身子，靠向徐郎中胸膛。徐郎中雖說沒有經驗，察言觀色，此情此景，也都了然於胸，毋須多所顧忌了。

徐郎中見艾瑛沒有反抗，反而張開兩臂，雙手向後扳住他的脖子，他的膽子更大了，雙手在她胸前活動，並在他側仰着的俏臉親了又親。慾念高漲，熱血奔騰，快要忍不住了，

突然聽得一陣馬蹄聲響，不禁如冷水澆背，為之一震。急道：「有人來，站穩了！」

「你壞！活該！」她瞪他一眼如嗔似怨，更多是俏皮。

不錯，是有人經過，也是兩個少年人，神態親暱地並轡而行。看到徐郎中與艾瑛一起，然色變，悄悄耳語道：「你看，他們是什麼人？」

「怎麼知道！別管他，我們趕我們的路！」

「不，必去看看，問個明白纔好！」女的說。

「算了吧，我們還要趕路──何必多管閒事！」

「石大哥，你怎麼啦？今天全變了？過去你不是這個樣子的！」

「過去我們沒事，有的是時間，今天怎同！」

「有什麼不同──我們還來得及的！你等我一會，我去去就來！」女的離開石大哥，走向徐郎中，道：「你幹什麼的？在這裡幹什麼？」

「你是過道的，我們在這裡，沒阻着你馬頭，沒礙着你走路，你還是少管閒事吧！」

（四二一）

女飛衛

‧滄海客‧

十七：千里走歸鄉

只見那小山頂上，有塊小小的空地，三人坐地，一人站立，顯然卻是那才到的一個。

江紅這姑娘非是藝高膽大，而是初生之犢不怕虎，近在三丈之內，竟敢騰身上樹，幸好那山上夜風甚勁，雖然帶出了聲響，未為那四人發覺。

只聽站立的一人說道：「奉莊主命，大家不可輕舉妄動。」

當中坐的人微一揚面，那長髯就飄了起來，迎着月光，江紅看得清清楚楚，是一張乾枯得有如骷髏的臉，兩眼深陷，但炯炯有光，江紅驀然間一瞧，不禁打了個寒噤，若然不是適才那人來傳莊主有命，她幾乎以為就是洪千里了。要知她雖見過那活死人，但却是在多霧之夜，更兼她害怕得不敢逼觀，是以那活死人留給她的印象，也不過就是一副骷髏。

那人冷冷一哼，說道：「我不信那江南一鷹就是三頭六臂，莊主也太長他人志氣。」

傍邊一個說道：「莊主諸多顧忌，好生令人費解，那劍雖然回到了那老兒手中，難保不會再入對方之手，何況那小子並無下落。」

那站立的一人說道：「莊主也極是，是以也只說了休輕舉妄動，這老兒不是真正高手，若然投到敵方去，那劍會落入多個敵人手中，是以不能不放過，否則不顧。」

那長髯的說道：「這也罷了，那劍如何神乎其技，我實在難信。」又道：「那白老兒，一聽說風雲劍，就嚇得不戰來啦，我說，是白老兒沒用，是真，我也不信風雲劍真會那麼厲害，總不過是五金所鑄，又能厲害到那裏去。」道人再次聽聲附和，顯然是在討好那長髯的老者。江紅好生納悶，那洪莊的高手雖多，却沒聽說過這般人物，心想：「這人是誰？」

原來她爺爺怕她年少不懂，易惹事生非，擔到那些人手中吃虧，故鋼把洪莊人馬，皆已告之。後來柯朗亦對她說過：「但也只知以號識上人為首。」

正想間，陡見又來了兩條人影，她身在高處，却也到了下面才發覺，那人一停步，江紅一瞧便認出來了，來的正是今日店中所見，那騎黑而去的長衫客，後面一個却遠遠地止於樹下，大概是個嘍囉，不敢近前。

那長衫客與三人為禮，然後肅立一傍，喘氣急促，道：「那老兒來啦！」（三五九）

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1973
CITY HALL

華僑新教育

小學畢業同學
暑期進修專欄
智慧出版社主編

新數學（二）

ELEMENTARY MODERN MATHEMATICS

LESSON TWO

SETS

Making up a set

From what we have learnt in the last lesson, we can see that objects having 'common properties' can be grouped together to form sets. This is to say that objects of different nature can be grouped up if they possess only one property in common. Some examples are given below :-

i) Sets formed from objects of same nature : (Same size, colour, etc.)

A set of schoolbegs
A set of books
A set of 50¢ coins.

ii) Sets formed from objects of different nature but having something in common :-

A set of schoolbegs ..consists of schoolbegs of different colour and size.

A set of coins...consists of 5¢ coins, 10¢ coins, 1 dollar coins, 50¢ coins.

Elements, Members and Cardinal Nos.

The objects that make up a set are called the elements of the set (or Members of the set) as can be seen in the following examples :-

A set of Vowels in the English alphabets.

Elements : A, E, I, O, U.

A set of months having less than 30 days.

Elements : February.

A set of coins use in Hong Kong.
Elements : 5¢, 10¢, 50¢, $1 coins.

The number of elements in a set can be described by its Cardinal Number. From examples given in the last paragraph:-

A set of Vowels in the English alphabets.

Since there are 5 members, the Cardinal number = 5.

A set of months having less than 30 days.

Cardinal number = 1.

A set of coins use in Hong Kong.

Cardinal number = 4.

Exercise

i) Try to write out 5 sets of objects which can be found in your classroom.

ii) Her are some sets, write out its elements and the cardinal number.
a) The set of legs of a dog.
b) The set of cobnors of a triangle.
c) The set of people having black hair in your house.
d) The set of furniture you use for sitting in your home.

Some answers

i) There are many possible sets. eg.

The set of chairs.

ii) b) There are 4 legs:
Front left, front right,
Back left, Back right.

Cardinal number :4.

Other questions can be solved in similar way.

集合

相同的東西，當然可以組成一個集合，但是，不相同的東西，有時候也可以組合起來而成為集合，不過在組合的時候，我們得注意那些東西一定要有一種和集合性質相同的共同性質。例如：—

香港通用錢幣的集合，這集合的成員包括：10¢，50¢，5¢及一元硬幣，它們的大小，重量及價值均不同，但它們有一個特性是共通的，就是它們都是香港通用的硬幣。

元素

組成一個集合的東西，我們叫它們做「元素」。
例如：
① 英文字母的元音的集合。元素：A, E, I, O, U
② 香港通用硬幣的集合。元素：五仙，一角，五角，一元。

基數：

基數是一個數目，它是用來說明一個集合之中，元素的數目的。例如：—
① 英文字母的元音的集合
該集的元素有5個，因此基數為5.
② 香港通用硬幣的集合　基數＝4
③ 一年中少於30日的月份的集合。　基數＝1

練習　① 從你班房的東西，組成不同的集合5個。
② 寫出下列各集合的元素和基數。
(a) 三角形的角的集合
(b) 一年中多於30天的月份的集合
(c) 你家中黑眼睛的人的集合
(d) 客廳傢俬的集合。

集郵

第五九八期

非港最早空郵

尊漢

最近在同一日的兩個鐘頭內，筆者到香港機場迎機，後又接機，這本不足爲奇，因爲現今航空交通是非常普遍，但我迎一位集郵朋友飛返馬尼拉，隨後又接一位從馬尼拉飛來的另一位集郵朋友，這算是難逢的事。這也使我想到我所收藏的菲律賓與香港之間的首航封或特別飛行封。在這篇選出其中兩個介紹，乃爲最早期的菲港間飛行，都佔在菲律賓及香港的航空歷史上重要的一頁，其價值可知。

在一九二八年十一月一日，有四架英國皇家空軍的修威頓水上飛機，由空軍分隊長卡爭勃朗率領，從新加坡起飛，訪問古晉，拉部安，公主港，馬尼拉與莎拉馬古，在十一月十八日抵達香港，他們在港停留一個星期之後，再次起飛，經杜蘭尼灣，椰子灣，晏谷，維多利亞角，檳榔嶼，返回新加坡。英空部在這次的訪問飛行，在四十一日內歷程五千四百哩，這對後來的遠東飛行發展有很大的助益。

菲律賓郵局在一九二八年十一月九日發出郵票十種，紀念上述的英國皇家空軍的飛機到訪問，將在當時菲律賓所出的普通郵票二仙，四仙，六仙，八仙，十仙，十六仙，二十仙，二十六仙，三十仙與一披索，用紅色油墨加印上一架水上飛機的模型，上有「L O F」（LONDON ORIENT FLIGHT，倫敦遠東飛行的簡寫），據說這套紀念郵票祇有六千套，因一披索郵票祇發出六千枚，低票值的郵票發出較多。所稱倫敦遠東飛行，因該四架飛機乃從倫敦飛到新加坡後，再訪問遠東各地。

菲律賓郵局隨後宣佈，經徵得英空軍同意，代傳遞從馬尼拉寄到香港的信件，但每封收費二披索。筆者所藏的信封，在郵票上蓋銷的馬尼拉郵局的郵戳，日期爲一九二八年十一月十五日，所貼的郵票，係有二仙紀念郵票五枚，一枚貼在封正面，另一個方連貼在封後面，四仙紀念郵票二枚，六仙紀念郵票一枚，二十仙普通郵票一枚，三十仙普通郵票一枚，一披索普通郵票，共貼有郵票十一枚，面值共二披索。跟據一說高面值的紀念郵票在發售沒久就被人搶購一空。故在後來郵局無從應付要員來貼寄經英空軍代運的信件。致造成美中不足。不過在信封的本身是有價值，因對這次的飛行有直接的關係。在信封有用紫色油墨蓋上一架水上飛機的模型，更有英文「馬尼拉——香港，托英國遠東飛行。首次航空郵件」字樣。在封後蓋有香港的抵達郵戳，日期爲「一九二八年十一月十八日上午九時三十分鐘」。

一九三二年西班牙著名飛行家斐納多李恩作第二次馬德里到馬尼拉飛行，這次先到香港再往馬尼拉。筆者收藏有一個飛行封乃托那個飛行家帶到馬尼拉的，在封上貼有香港的英王治喬五世像普通郵票三枚，二先，八先與十先，郵資合共二十先，香港郵局的蓋銷郵票的日期爲一九三二年五月十七日下午五時，在信封右角寫有英文意爲經西班牙飛行家的空郵。香港到馬尼拉首次航空郵件，在封上有用紫色油墨蓋上一個橢形的印章，刻有一架單翼飛機，外框刻英文「第二次馬德里——馬尼拉飛行，飛行家斐納多李恩，一九三二年七月十一日到達，菲律賓馬尼拉郵局」。在信封背後的馬尼拉郵局的到達郵戳，日期爲七月十一日下午一時。

最後值得一談的，在本文介紹從馬尼拉寄港的航空封的寄出者與從港寄馬尼拉的航空封收件者是同一個人。

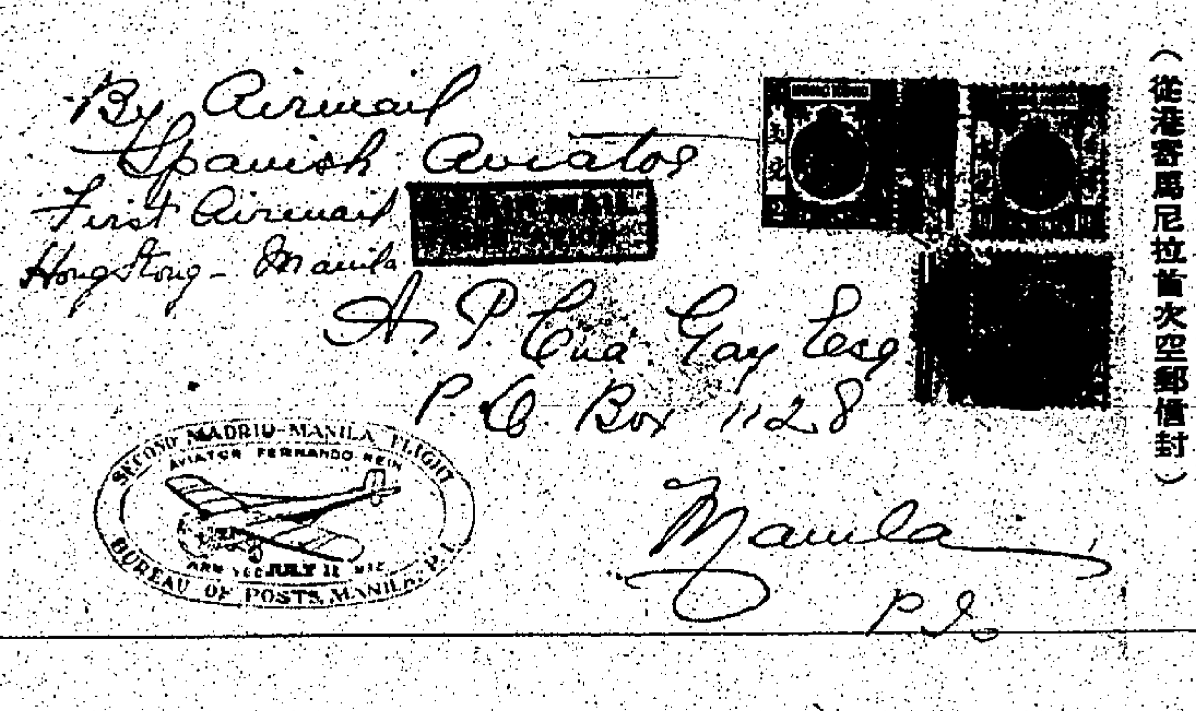
半島聯青社蕭作斌演講

（特訊）香港國際半島聯青社例會於六月二十六日下午七時半在尖沙咀香港酒店風水廳舉行，由社長鄭世桑主持，出席社友甚衆，在大衆共唱出社歌之後，有各項報告與商討會務。舉行晚餐，後有專題演講，由鄭社長宣佈，本次邀請得旅港集郵專家蕭作斌先生蒞臨演講，殊爲難得，隨由該社社友黃昌鏐君介紹蕭先生與在座各社友認識，略謂蕭先生乃香港中國郵學會創辦人之一，現任該會理事長，彼對提倡集郵不遺餘力，頗多貢獻。隨由蕭先生作歷一小時久之演講，有關述郵票之發明，集郵起源與集郵之益等等，彼又帶來世界最早出之郵票，香港最早出之郵票及跟講題有關之郵票供各人傳看欣賞，咸感有趣，在演講完畢，由蕭先生解答各提出問題，最後由該社前任社長趙知瑾向蕭先生致謝及代表該會致贈社旗留爲紀念。

（從馬尼拉寄港首次空郵信封）

（阿富汗國王莎希薩爾）

（希臘國王康士坦丁十三世與王后）



（從港寄馬尼拉首次空郵信封）

集郵隨筆

·JB·

▽兩名英國著名人像畫家

英國郵政局在本年七月四日發出四種分別紀念英國著名人像畫家約書亞利諾斯爵士誕生二百五十年與英國著名人像畫家亨利黎般逝世一百五十年，三P郵票採用利諾斯的自繪像，七P半郵票，採用利諾斯所繪妮麗奧賀仁女士肖像，五P郵票採用黎般的自繪像，九P採用黎般所繪獲渠敘師溜冰時的姿勢。

約書亞利諾斯爵士生於一七二三年，歿於一七九二年，他乃在英國的人像畫家中最負盛望同時賺錢最多的一位，他曾任英國皇家美術院首任會長，英王御任畫家。

亨利黎般爵士生於一七五六年，歿於一八二三年，他乃在蘇格蘭出生的最著名人像畫家，他足未出過國門，他喜歡繪[illegible]的人物。

（漢宮春曉圖古畫郵票之票圖相同之明信片）

半島聯青社蕭作斌演講（上）中郵會理事長蕭作斌在香港國際半島聯青社演講，其左爲社友黃昌鏐。（下）香港國際半島聯青社前社長趙知瑾向中郵會理事長蕭作斌致贈社旗留念。

（特寫圖郵票）

（兩位英國名人像畫家的作品郵票）

新郵報導

▽漢宮春曉圖古畫郵票

中華民國郵政總局爲配合推行復興中華文化運動，將選故宮博物院珍藏之明代古畫漢宮春曉圖爲題材印製郵票，全套分兩輯共十四枚，上輯於本年六月二十日發行，下輯於七月十八日發行，每輯郵票包括連圖一組及特寫圖二枚，連圖之郵票，票面值均爲一圓，特寫圖，一爲五圓，另一爲八圓。在連圖郵票上印有編號，在各票上印有「明仇英漢宮春曉圖」字樣。對上述兩輯郵票，有發出票圖相同的明信片。

明代仇英，太倉人，移居吳郡，字實父，號十洲，善臨摹宋元名筆，畫人物鳥獸山水樓觀之類，尤工士女，神采生動，爲明時工筆之傑，漢宮春曉圖可稱爲其最佳代表作品。

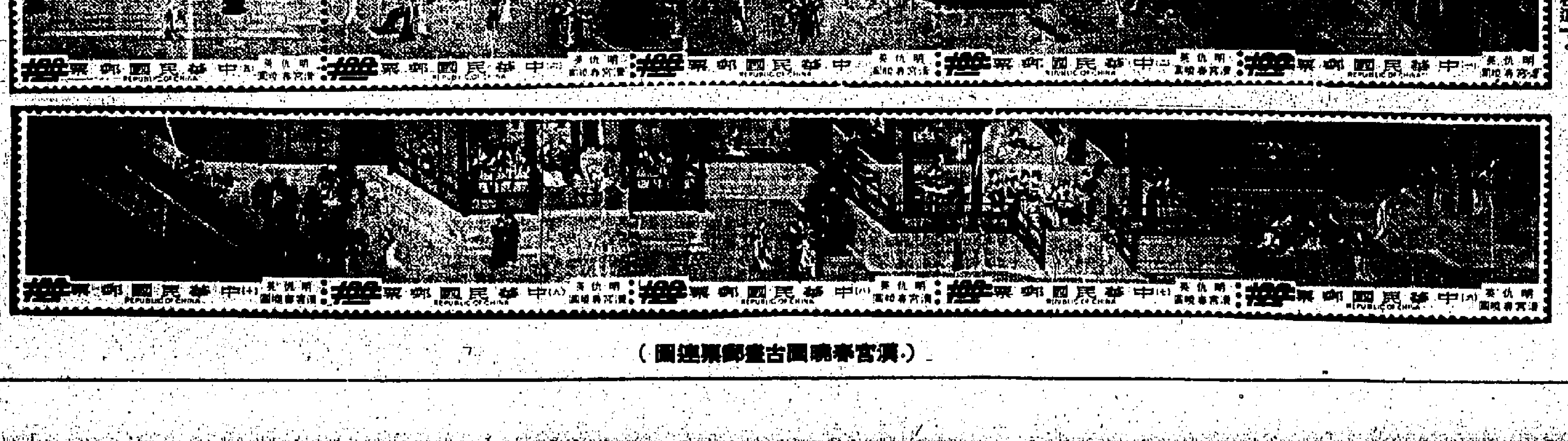
▽英國愛德華王子郵票

紐西蘭在本年八月一日將發行兩種健康加費郵票，面值爲三仙加一仙及四仙加一仙，圖案爲英女皇伊利沙伯二世與愛丁堡公爵的第三兒子愛德華王子，他於一九六四年三月十四日出生。在這套郵票發出後，在紐西蘭所出的健康郵票上，也可看見英女皇的四個兒女，他們乃現英儲君查理斯王太子、安妮公主、安德烈王子與愛德華王子。

（英愛德華王子像郵票）

▽希臘與阿富汗王朝先後被廢

在未够兩個月，希臘王朝與阿富汗王朝在本年六月與七月先後被廢，但在政變時兩個國王都在國外，希臘王康士坦丁十三世在希臘的一九六七年軍人政變時流亡海外，阿富汗王莎希薩爾於政變時正在訪問意大利。這次兩國的政變成功後，希臘與阿富汗已變了共和國。從該兩國所出的新郵票也將會有紀錄，在這裏將希臘王在位時最喜歡的郵票介紹，乃希臘在一九六四年九月所出郵票，紀念希臘王與丹麥公主安妮瑪麗結婚（見圖）。阿富汗在位最後的郵票，乃阿富汗在一九七三年八月所出紀念阿富汗獨立的郵票，莎希薩爾企在吉甫車上檢閱軍隊（見圖）。



（漢宮春曉圖古畫郵票連圖）

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折

工人世界

工友炎夏注意起居飲食 防病勝於治病
近來醫藥費已增加果眞平安是福 不幸染病停工收入全無負担加重

在這相當炎熱的天氣裏，工友家庭必須重視健康，原則上，首先得注意飲食的調節，如果飲食不愼，疾病很容易發生。

根據醫界人士指出：在此炎熱天氣下，煎炸燒烤辛辣之品實非所宜，當然，烈酒更足以傷身，別以爲自恃健强，飲食無禁，其實，如果吃得熱辣刺激品太多，就算現在不發病，到了秋燥天氣時，由於腸胃積熱的結果，便會發生種種熱性疾病，如扁桃體炎，口瘡，咽喉炎，瘡癤或發高熱等。又如果你在這天時愛好飲汽水而過量，則悶濕之氣積聚脾胃之間，日久可能釀成黃胆病，不是作耍的。

當然，最重要的還是食物衞生問題，由於夏天最易滋生病菌，也有蒼蠅當媒介物，如果你愛好街邊零食，那是一種壞習慣，必須戒除，常見在馬路烟塵滾滾中，仍然有不少人趨赴那些鹵鵝魚和魚丸檔吃得津津有味，甚麼涼果，花生檔也擺在路邊，許多人沒有重視衞生，祗求口福之慾，照吃可也，這很可能是病菌之源，所以工友們須提高警惕！

天氣酷熱 工人兒女每易感冒

我們要注意到的就是，小孩子腸胃薄弱，尤不能任意胡亂吃東西，給零食錢決不可以爲法，因爲他們根本不曉得那一樣東西是否衞生？那一樣東西是否適宜自己，只要裝璜美觀，夠新奇，或好味道，便向咀裏塞，由是帶來疾病的機會更多。

另方面，流行性感冒隨時都會威脅我們的健康，目前雖非流行時期，但偶一不愼便會感冒，故此，婦於空氣混濁的場合應小到爲佳。

可能有人要問，現在上下班時間的巴士，可不是擠迫到沙甸魚般的嗎？人氣污濁，怎能避免？答案是你既然爲了工作，也非搭巴士不可，最好能夠坐靠或站在接近通風的位置，總較好一點的，但如果携帶幼小的孩子，則實在不宜。

我們了解到，最近生活的程度的上漲更爲厲害，身爲藍領階級，既然收入不多，就祗有希望「平安是福」，如果不幸染上了疾病，則買藥的開支，無法預算得來的，尤其是小孩子，由於他們抵抗能力大都薄弱，再加上他們未能淸楚說出所感受的不安與痛苦，尤其是未諳講話的嬰孩爲然，故治療起來，醫藥費常比成人爲多，再加上最近一般醫藥費隨着物價的增漲而大大增加，試問一個工人，其何以堪？故此，重視衞生與健康，在這夏天，應特別加以重視，如能好的加以維護，減少醫藥費的開支，對紓和生活高漲的壓力，將會很大幫助。（燦）

各區青年中心安排暑期活動
八月份精采節目歡迎青年工友參加

八月將臨，本港各青年中心及其他社團，其所舉辦之暑期活動，七月開始按步推動，八月大類項目源源推出，歡迎青年工友參加。爲便利工友及工人家庭選擇，茲略列各社團八月份內所舉辦之活動如下：

牛頭角青年中心（基督教女青年會）定七月卅一日至八月三日，八月十四日至八月十七日，分兩期舉行兒童日營，名額每期八十人。中樂欣賞晚會：八月十八日在中心舉行。綜合遊藝會：八月十五日假大會堂舉行。開放日：八月廿六日舉行，免費。

華富青年中心：露營：八月廿六至廿七舉行。海浴民歌晚會，八月五日舉行。溜冰：八月十九日舉行。嘉年華會：九月一日舉行，免費。

慈雲山青年中心：電影晚會：前晚舉辦，大受歡迎。登陸遊艇：八月五日，假粮船灣舉行。遠足：八月十二日舉行。沙田試騎：八月十九日舉行。渡假營：八月廿五，廿六舉行。

蘇屋青年中心：燒烤之夜，八月十一至十二舉行。青年之夜：八月十八日舉行。綜合晚會：八月廿五日舉行。

柴灣區明頌愛爾村服務中心：兒童日營：八月六日至十七日舉辦。嘉年華會：八月十八舉行。參觀：八月十四及八月廿八分別舉行。遊河：八月份內舉行。

聖雅各福群會：兒童遊藝：八月十六日舉行。露營：八月十八，十九舉行。

深水埗青年中心：健行營：八月四至六日舉辦。營藝訓練：八月舉辦。青年劇藝之夜：八月十二舉辦。土風舞蹈同樂晚會：八月十六舉辦。兒童遊藝會：八月廿八舉辦。

西區觀龍樓女青年會青年中心：沙灘大會：八月十一舉辦。細沙大會：八月十五舉辦。

橫山旅行：八月十八舉辦。參觀：八月份分別舉辦。

北角模範里民新青年中心：青少年招待日：八月廿六日舉辦。沙灘之夜：八月廿五舉辦。渡假營：八月十八至十九舉辦。參觀：八月五日舉行。

油蔴地扶輪青年中心：郊外試騎：八月十二日舉行。風帆獨木舟訓練營：八月十八，十九舉辦。民歌晚會：八月廿五舉辦。

樂富青年中心：健行營：八月四，五，六日舉辦。登陸艇遊河：八月十九舉辦。

紅磡青年中心：郊外試騎：八月四日舉辦。獨木舟訓練營：八月七，八日舉辦。（行）

明日中巴員工集體旅行長洲

香港中華汽車公司職工會消息：該會爲推進康樂活動，定於明（卅一）日上午十時，在油蔴地小輪公司港外綫碼頭集中，旅行長洲。此次參加之會員工友及家屬，十分踴躍，該旅行隊由理事長余溥民，副理事長李啓明，會務主任胡偉林，康樂主任陳順榮，阮迪率領，將在長洲自由活動及吃海鮮，盡半日之歡。（燦）

職業訓練工作 各方分別負責

一技好傍身，是職業教育素來的宗旨。它的改進端賴於多方面。唯以社會志願服務團最爲理想和適合不過了。從過去的歷史，我們瞭解到社會志願服務團體乃由一羣熱心公益的成員組成的。由於他們熱愛社會，因而這些團體深受社會人士所愛戴。社會服務團對社會的需要有新認識時，則可影響公衆的意見，並採取共同的行動，促使政府履行之。職業訓練在目前的社會，爲人所忽略，因此社會志願服務團體，必須負起此重任，將職業教育的益處和對社會的貢獻，介紹給社會人士認識，使其明瞭職業教育在演進中的社會是不能忽視的。

近年來，社會人士也認識到爲一部份小學畢業生設立另一種教育方式，教導他們用手操縱機器，用腦解決問題。假若能學以致用，則職業訓練教育定當爲社會人士所支持。

技工地位

中國過去的社會，對於學習手工藝的極不重視。學習手工藝者，往往被視爲缺乏志氣和沒有前途的人。但近年來由於機械進步以致機械成爲生活的重要部份。個人若能操縱機器，則這人便受人尊重。時代不斷演進，機械的原理與使用變得更爲複雜，將不是八們能憑簡單的知識所能從事的了，因此個人越具製造及修理機械的知識，就越受人尊重，社會地位絕不會低。志願團體當前的急務正是要發揚光大此種正確的觀念，以表敬重此類手腦並用的人材，而建立完美的訓練形式是最先要做的工作。

高級訓練

對於高級訓練技術人材的訓練往往爲重要。完善的工業學院及良好的設備，已造就了許多中學生爲技術人材，但對於小學畢業生的職業，似乎仍未合理想。由於這原因，政府不能擅然開辦多項沒有把握的職業訓練，而工業界無暇訓練一些不能即用的員工，社會服務團却無此等不便，而可自由發揮，因此實應負起訓練的責任，設立不同的工藝科目，以造就工業人材。例如房屋建造，酒店管理，油漆泥水等工作的訓練，以往並不存在，須由社會服務團體小規模開辦，成績顯見，但亦有些成績不大好，如油漆班訓練，因學者人數日漸減少，而停止開辦。儘管如此，仍是値得各團體去負起做就業的責任，料想，對社會有一定的貢獻。

社會服務

人們對於政府所頒發的證書很重視，且工業界所發的推薦書，同樣大受歡迎，可是，社會服務團體所頒發的文件却往往受人輕視。

這就說明一般人對政府和工商界的重視，因此志願服務團，必須適合社會所需，盡其所能，以爭取社會人士的支持和信任。爲了達成此項任務，各志願服務團體必須共同設立一種合標準之考試制度，及須發出一的證書。若能如此，將爲大部份僱主所欣然接納及予贊助。

最後各福利機構應鼓吹工業界津助在受訓練期間的學生，此項津補費用，應最少包括學費，書籍及交通費在內。對一間服務來說，是一很小的數目。（光）

酒樓茶室工會計劃設立廉價品供應部
對年老無依會員生活補助費亦酌增

港九酒樓茶室總會最近正積極籌備金禧大典暨復興二十七週年紀念，初步訂定九月一日在灣仔軒尼詩道該會會所內舉行，這是該會有史以來特別安排，因爲以往都是在酒樓舉行的。[illegible]

九一金禧慶典將作特別安排

[illegible]

但今年將安排會員大會於前，慶祝大會於後，以便與接舉行金禧大典的酒會，歡迎嘉賓蒞臨。[illegible]（燦）

青年經過適當訓練始可獲得較佳職業
職業訓練未趨普遍有幾點原因

社會對青年有一項重要責任，這個責任就是提供職業，此係社會對其未來繁榮之投資，事實上青年經過訓練後才能獲得較佳職業。

工作前途

缺乏訓練之工人，在從事的職業中，只能担任較低的職位，薪金自然比受過訓練的工人爲低，升遷的機會微。而且，受過訓練之工人一般對其工作甚少產生不滿情緒，這是由於他們對前途和工作有信心所致。

今天香港青年工人及他們的父母，都認識到職業訓練對他們有很大的用處，都極盼望能夠接受此類訓練，惟在工人數目中，未接受過職業訓練的還佔很大的比例，推其原因有：

教育程度

（一）教育程度不足，目前本港職業訓練學校和學徒訓練計劃，要求的入學程度都需具中學程度，而就資料所得，有五分二青年工人只是具小學程度，因此造成許多工人不能接受職業訓練。

（二）經濟能力不許可，對部分工人來說，他們的收入大部分交與家長，用以維持家計，雖然有些宗教團體的職業訓練學校收費不貴，但類似電視修理，電機工程等課目，所需的課本，工具儀器費用實在不少，對這些青年工人來說，一兩個月還可維持，上一年半載就難以支持了。

時間問題

（三）時間不許可，尤其工廠工友，大多要作輪班服務，要他們上一些有固定時間的課，自然不可能了。

其他還有些原因導致他們沒有接受職業訓練的，例如超齡或年齡不足，交通不便和一些青年工人根本不認識職業訓練學校所致。

本港最受歡迎的學校訓練計劃，本來是最理想的了，既能收理論與實踐之效，又能使接受訓練的工友對前途充滿信心，可惜各商號能提供的空額太少，而競爭者衆，據勞工處資料，今年暑期各商號提供之技工學徒訓練空缺只有四百，而登記者超過一千人。這是無可奈何之事，這點只有賴勞工處人員繼續奔走。

形勢轉變

在今天青年不能再依賴無師自通的觀念來從事工作，由於近代工商業的發展，舊有的工作方法必然受到新的技術淘汰，因此要使青年工人之工作技術與職業需求改善，施與職業訓練，是唯一方法，關於這方面的進行，必須由政府來支持，因爲惟有政府，才能有龐大的經費來主辦，其次是工商界，他們應該認識到職業訓練對他們本身的益處，提供更多訓練空缺，和鼓勵工人參加此等訓練，這是工商界無可推諉的責任。

青年福利

對香港的青年問題，很多人都喜歡憑自己的價值觀念來決定青年人的需要，因此導致青年人的不滿，事實上，青年人甫由家庭和學校步入社會，最需要的是一份安定和有前途的工作，當前的青年福利問題，康樂還在其次，使青年普遍有謀生技能才是重要，一個人如果能夠自己解決生活，對前途充滿信心，他們才可能與健康的社會合作。（遠）

中巴司機考牌執照引起問題
工會首長提出交涉

香港中華汽車公司職工會消息：香港交通部一向慣例，凡考巴士司機，經路試合格後，所發給駕駛執照，均蓋有「公共巴士及自用巴士」等字樣，已有相當時日，人所共知。惟最近中巴司機獲得路試合格之後，交通部所頒發駕駛牌照，全部採用英文，其大意爲：駕駛「私家巴士」（私家車），可以說該廠無出品面世。但該批司機申請駕駛執照時，交通部所發臨時駕駛執照及路票收據，書明「公共巴士及自用巴士」等字樣，今所發新牌，前後不符。該等司機於是紛向中華巴士職工會投訴，請求代向交通部交涉，該會理事長余溥民表示，交通部既然臨時駕駛執照及路票收據，寫明「公共巴士及自用巴士」，現在改用名稱，實在全無根據。余氏擬於本月三十日親自到交通部謁見處長交涉，俾得澄淸上述疑問。（燦）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可列四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算）。

大字四個 細字卅四個 每天二元

賜顧洽 (一)總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號 (二)中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 (三)九龍旺角辦事處上海街四九七號 (四)九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告，請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專線為刊戶服務，各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角郵票），以利便刊戶，不用往來跋涉，但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事分處辦理，又本報各辦事處仍照常接登分類廣告，希顧諸君祈為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

刊登分類廣告專線電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時半止）

誠聘 兼職 專責行政管理 收入以工作增加 電H731795

聖保羅男 女 畢業生 有經驗誠懇 補習各科

師範畢業 中大預科 補習各級

庇理羅士 畢業 補習數理化 英文 電H711447

北方人50 誠徵

全科補習 生願替中三或以下各級學生補習 電K659971

羅師二年 F1至F3 補習 大學畢業 電K814441

鐘點女傭 代家務 忠誠快捷 時間任擇 電K817231

私家托兒 全日托 主婦願托兒 電H737795

僱主們： 各勞工心理學 各界聘請傭工 本社由新四百元至千元 請電K3292

港大預科 中大入學試 好經驗 電H二七〇三一

聖保羅男 生願替F5以下補習 電H271903

升中補習 上門英文中文數 電H四四七三〇

經驗補習 補習中英文數 電K二二五一

廉價補習 大學生 專補中小學各科

華仁補習 各級 各科

聖瑪利 預科畢業 補習英數 電K二三

高主教 預科生 補習

兼職會計 現職會計 經驗豐富 按月 電一六五〇

英文補習 預科畢業

真光中學 理科畢業 補習 電H七三三八

官中畢業 補習中小學 電K三二二五

庇理羅士 補習英文 數理 電H735

官立英中 補習各科 數理化 電H二七八

大衆秘書 主理中英文信件 退稅 按揭 電K740

伊利沙伯 理科 F7 生 補習各科 電H二一九八

按月理帳 年結 報稅 快捷

欠賬 專收各種欠賬 退休名探 K822218

官塘補習 理科畢業 補習中小學

家庭教師 英文數理 中小學 電K443041

精補小學 F5 中大畢業

家庭教師 中學各級 電K433

預科學生 補習中小學 電K659

伊中浸會 補習中英文

廉價補習 中小學各級 補習 電K8983

英文補習 大學生 專補 電H736235

理工學院 理科生 補習數理化 電H602161

會考數理 特別班 每月50 電H

精補初中 英數理化 電H三三

留學純應數 預修F5理化附加數 港大倫大 新數應用

新數速成 期初進修 近代數學 電H七六

專門報稅做數 工商 申請CO 按月

精補數學 大學系畢業 精補中學數學 電K

按月理帳 空公司 報稅 電H七八八

報稅 按月理帳 K317821

聖類斯 畢業生 補習各科 電H

理工院生 補習各級

香港華仁 預科畢業 補習各級 電H755329

香港大學 補習中小學 電K

花樣設計 刺繡 精通各種花樣 精通

哲學邏輯心理學

研究院研究員經驗專門課授港大HKU入學試哲學科PHILOSOPHY心理學PSYCHOLOGY（1974）及GCEA及O LEVEL邏輯科LOGIC有意請電K—249534及K—644207李洽

小學補習 女預科生 補習各級 電H730952

首飾倒模 熟練工作 多年 電H510091

急求女職 商業公司 會計 文件 電K263

補習佳音 生誠替小學各級 電H二七六七

報稅 理帳 十元港九 近都接劉君 電K438817

管倉司機 四年駕駛經驗 誠實可靠 電H606303

時裝專才 女性 求職 設計裁剪

香港大學畢業班兩榮衛十年經驗命中會考全部
精補英數 F.5會考 ★月$60
短期內包通過G．E．文法作文ORAL尤精 學生自擇港或九任作區 中小生皆可3-806775問

香港中文大學 化學系畢業生主辦
暑期補習班
課程：F1至F7英、數、理化、
開課日期：八月一日
報名：太子道園藝街寶田大廈8A．電話：3—815480
<名額有限、報名從速>

聖保祿 中三程度 精補一至六年級中英數科 學期長期均可 請電K722469

狗 病百貓 請電北角H617042 古氏出診

聘請

機會 凡對前途有經驗 以上 請電H四三

聘教職員 英文女教員 中五程度 電H二三

聘請教員 某中學 聘請教員 電數 電H

請理貨員 貨倉 須識英文 有經驗 電九龍

美商機構 對前途 有上進心 青年

暑期工作 中學生 大學生 推銷

聘請教師 某校 幼稚園 請電

大埔協恩 幼稚園 聘請有經驗教師

徵聘女教師 九龍 中學 英文 電H

免費美容班 美國麗麗（化粧品）美容中心免費速成班 週末班 化粧品免費供應 學習後工作與否自由選擇兼職亦可 報名從速預約新娘化粧 請電K3131 66．315039 彌敦道新五月花樓上803室 按8字

晚間兼職 晚間請地區優良員 任十文件 電K九

某大公司誠聘 男女職員 負責管理客戶來往業務記錄 有經驗者優 信九龍中央郵局郵箱2957

劇藝歌舞藝員

東方劇藝歌舞團招請青年男女工餘或課餘免費受訓古今舞蹈歌唱劇藝雜技舞台工作等成績優異參加高水準演出應徵者須具創造藝術志願長期僱用及派海外演出請函近照電話號碼港郵箱14279 合則約面不合退件

化粧小姐 國際化粧品 經驗 實業

津校教師 小學 聘請 電

商行聘請 女 秘書

請女職員 中英文 打字

晚間文員 九龍 文員

九龍津校 聘請英文 數理教師

誠聘見習 文具 外國公司 ...

月薪四百 請中文打字 電

化工行請會計

教會學校 誠聘有經驗教師

誠聘教師 男女

外勤兼職

甲級女師

助護登記

請練習生

甲級英文 津小 電

請女傭

招請後生 中學 商行

商會秘書

聘請幼師

大商行聘兼職

童軍總會 聘請文員

幼稚園聘 九龍

聘女教師 幼稚園

誠聘教員 九龍

荃灣津校

男女職員

出入口公司 誠聘男女職員 打英文中文 電 5

男司機 女文員 某大建築公司擴展業務誠聘經驗貨車司機及女性助理會計 有意者請將履歷、附近照、電話、要求待遇，寄華僑日報信箱．920

聘請印刷

聘請教師

請會計

誠聘助理

男收帳員

請鐘點女傭

工餘課餘兼職 商業公司

某毛織廠 有存貨長衫一批款式多種高貴大方適合外埠及本地銷路歡迎看辦選投請函官塘郵箱九四四〇洽

誠聘夜中 八於晚上 一有經驗 五K

誠聘教師

聘女教師 長校

文史科教師

某中學聘各級中英文史教師 函請詳述學歷經驗及寄報第一六六號信箱 以便約晤

聘請職員 公司

招請後生

聘體教師

津校書記 九龍

英文教師

誠聘教師

請女書記

聘秘書

誠聘教師

兼職教師

誠聘幼師

甲級教師

請售貨員

高級文職

請練習生

津校鐘點

禮聘幼師

請校工

聘請西廚

甲級教師

荃灣津貼

聘女營業

華資銀行

徵聘女秘書 會計 見習 ...

徵聘教師

商行文職

本行聘請 負責業務 ...

某大代理行 招請

漢師屬校 誠聘教師

誠聘幼師

晚間兼職

聘訓導主任

徵聘

招請司機

營業代表

某大公司有限公司誠聘營業代表一名 ...

發展貿易

請練習生

中英教師

聘請教師

甲級教師

請女傭 上址洽 名一上 名又 幫薪 高 跑馬地成和道74號

聘幼師

電氣學徒

請女職員

誠聘文職

本公司誠聘初級見習文員多名 中小程度年17起家庭要清白 人品老實新450元至650元如工作優者升職快有意來履歷相片函九龍郵箱K3540

男女兼職

聘請教師

大埔津校

聘請幼師

高薪職員

看更員

聘請教師

聘女護士

高女文員

學生暑期兼職

請女傭

電器學徒

女登記員

女助理員

華資公司聘請 寫字樓

九龍津校

聘會計員

入口商誠聘會計員有帳務工作經驗熟打字爲合請詳繕中英履歷要求待遇及附近照函本報五〇六號箱

晚間助理

徵求 歌唱班

誠徵貨倉

徵求人才

收購透明

誠徵女友

樂信婚姻

服務有限公司

業主佳音

徵購檯椅

特別行業 玩具配件廠出讓

專營製造玩具配件 ... 電K21 6691洽

收買酸枝 高價收購酸枝傢俬古玩字畫古書金 木器 請電 中 號合 成行

徵舊電視機

誠徵男友

誠徵女友

徵購舊書

婚姻之幸福門

收書古玩

舊書收購

徵酸枝古玩

徵婚

婚姻伴侶

代理出口

誠徵女友

士的聯會徵文

康和大廈

徵求舊琴

借錢 電K八〇六九四七

旅行餐盒

平治房車

股票

誠徵女友

男卅未婚大機構機械技師固職中學程度端正職業關係難認異姓求27以下高五天上正職女子文化不拘先友後婚 請付近照電話中文本報1470信箱守秘密

誠徵女友

澳洲華僑

僑商

徵女助理

某日本人士欲聘請女性助理員以年齡由十五歲以上至廿三歲並欲學習日語者爲合須未婚無負擔體重一百六十公分以下並欲入日本籍者為佳請將照片特徵啱好體重（公斤）詳函下列地址：
S. HOSHI MANAGER MEDICINE EFFECT FOOD LABORATORY．1—18—1 YUTENJI MEGUROKU TOKYO, JAPAN.

徵購傢俬

眞善美婚姻公司

創立八載．享譽亞洲第一流婚姻服務，守密．可靠

醫生徵女友

勞資合作

誠徵女友

徵飛龍台樓

醫藥

洪冠洲 鼻耳喉

白蝕

麥氏針灸學院 針灸

身軀不靈 血脈欠暢

中國國醫學院 贈醫贈藥

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

80	130	157
81	131	158
82	132	159
84	133	160
85	135	161
86	137	353
88	138	355
89	139	356
92	140	361
94	142	369
96	144	370
97	145	371
102	146	372
103	148	373
104	149	375
106	150	378
107	151	
109	152	
118	153	
120	154	
122	155	
128	156	

中區辦事處信箱號碼

401	451	493
402	452	499
403	455	501
406	456	881
407	457	
412	458	
415	459	
416	460	
417	462	
418	463	
421	464	
424	466	
425	467	
426	468	
432	469	
437	471	
438	475	
442	481	
445	482	
448	486	
449	491	
450	493	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

901	959
902	961
903	966
905	970
907	972
911	975
918	980
925	981
932	983
931	986
934	987
935	988
936	989
937	990
938	991
939	992
942	993
946	996
951	998
953	
956	
957	

旺角辦事處信箱號碼

1036	1087
1040	1089
1044	1090
1045	1091
1047	1094
1048	1095
1055	1097
1059	1098
1060	1092
1062	1093
1064	1095
1068	1099
1070	1100
1071	1101
1072	1102
1075	1105
1076	1109
1081	1460
1081	1470
1083	
1085	
1086	

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。

大字四個　細字卅四個　每天二元

賜顧洽：(一)總社香港荷李活道一〇六至一〇六號　(二)中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下　(三)九龍旺角辦事處上海街四九七號　(四)九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各欄分類廣告。均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角郵票）。以利便刊戶。不用往來跋涉。但刊登律師事務性聲明啟事，仍請到本報總社或各分處辦理。惠顧諸君請注意是幸。又本報各辦事處照常接登分類廣告。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹〇六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

（每日由上午九時至下午五時半止）刊登分類廣告專綫電話：H式壹五八三

出售

全幢出售 志昌街13號四層有天台獨立樓梯實用900呎62年期已補地價地稅捐免電H681731

澳門新樓 南灣售千尺單邊連裝修新傢俬柚木地交吉八萬伍K九四一四九五天星油庄與

高尚洋樓 繞道近大學堂高層街便三房二百餘尺售廿六萬電H256588洽

南雄均益大廈 高層單邊四百餘尺年底入伙請H407107—214066

涼樓平售 柴灣仁業大L座廿二樓單邊百七萬伍快入伙四年期長五至九時電K621309

大同新邨 大角咀大方樓一座六樓大單邊向東南420呎九萬餘元急售H222866 H220952

旺舖急售 深水埗大行對面都大廈即佐生銀二千二呎地下五五一六五

金豪閣 官塘牛山港島海景運花園洋樓由五百至千呎車位快入伙可分期一二五五一六四

美孚五期一廳兩房 十萬八千K723392

雅翠園 千五呎四十萬全裝車房H243659 H225560建達

石屋工場 約千呎平售尺水喉電話四錢鑽竅機元金西貢村口號K876754

澳門洋樓 訪雅廉樓對花園南灣景境優美即入伙廉售十樓至頂五間電H441364

即可入伙 寶峰園B21六樓900呎修水喉電油可請電H二二七六一二公司七國際屋宇管理有限

靚樓交吉 官塘月華街洋樓四百多尺實用有車位水電電話電K-332714截H—783912

英皇道 京都大廈洋樓出售三面單邊730呎裝修齊交吉價十七萬五電H719790英皇道167地下引看

洋樓出售 北角七姊妹道向南兩房一廳傢俬齊全H七八四伍一一洽

九九九年 大角咀七百尺近海兩房木櫃傢俬萬五3 833133莫

出國平沽 界限街二號K十四樓大單邊裝修華麗長期合K790542楊辦公時間H438135李

吉樓出售 天后廟道僑興向南二房一廳水裝冷氣煤氣獨立夜K850992松日702洽

荃灣洋樓 平售富裕樓五百尺鋁窗柚木地兩房客飯廳彩色傢俬八萬六K933297

古玩古玉 平沽轉業大埔除不計成本旺角長沙街二號地下福興即中僑國貨公司對面

吉樓出售 加林邊道聯合道三房一廳新潮三房一廳南角道57號10—12 832329晚897577

徙置工廠 葵涌四樓兩個單位出讓價宜地下10—12電832329晚6—9 897577

先付6萬 即入住七年分期餘大坑道6樓至12時下午晚10四至八時765131—761761

鴻安大廈 天后廟道大廈二房二廳可入伙向海公園H222866 H220952

酒家廉售 深水埗區舖連設備共二千六百呎設齊全即可營業亦合其他行業H200445周洽

海碧別墅 九龍塘環境幽靜二廳三房實用950呎連有車位吉售H222866 H220952恆信

美孚樓售 歡迎委托 三期815267 ACB兩廳三房高層 四期103A兩廳三房 五期20D一廳兩房 大期B二廳兩房 耀記 美孚電話H71866O

耀記 美孚
歡迎委托美孚樓宇
辦事快捷忠誠服務
代登廣告免收佣金
耀記 美孚郵內 K718660

土地急售 台灣台北縣甲山87甲共田9甲售新台幣一千七百萬元 一重市者別墅地 三合谷北五王 北街五十巷八號林添淵洽

洋樓 官塘 華峰園牛山花園洋樓新樓高層845尺三房二廳聯合車位即買即住 恒生銀行信託公司地產部

樓宇代租售 3—621297 九龍花園街17號樓洽

百樂園售 廣播道高層二廳三房900呎連車位交吉H222866 H220952恆信

官塘地王 近巴士站 交吉售六萬伍可工場住宅K435918 晚H778765李太

旺舖廉售 彌敦道近 呎限御地下800呎不交吉售百自由 式十伍萬3—018487

PVC料 現貨供應三口辦請到九龍旺角...行或電K三〇六A室一六一〇至七八

大同新邨

大角咀 大同新邨 廉價售
平到你笑
廉售套現，好過借錢
大記代客買賣樓宇
詳詢：K929182。928464
地址：九龍大角咀道89號(大同新邨地盤右側)

大同新邨

大眾樓．大方樓廉讓
備有高層面積由372至485呎快將入伙．首期只付萬餘元
辦公時間請電
5—258258 李先生洽

唐樓出售 紅磡馬頭圍道十二萬K餘三樓六呎運道三五家〇伍樓一〇吉期業主出國

跑馬地樓 窩打老道千尺複層天合兩千尺另五尺48萬二千尺運H814288 11魏

東泰大廈 樓即買即住面積三百餘呎六〇二一八二

旺樓平售 九龍二〇九五號五樓H七年期五浴室三面單邊交吉電餘呎西灣

中區吉樓 一〇二四號全三樓五百呎三通或六三一電H四四二一七三

吉樓平售 運太子道六百尺一年期話K長近一八二二萬

定安新樓 土瓜灣道12樓百年 單邊落山600尺售11萬4元K六五九六三四洽電

全層出售 九龍沙田坳道110號天虹之家七樓東南兩房一大廳540尺設備全 電790885

葵豐大廈 對葵芳第五座即德士巴士經面向東南B座20樓三百餘呎售六萬K831719

式樓廠房廉售

青山道六四八號式樓交通上落方便工源甚佳水電齊共三單位樓底十一尺半每單位約三千尺售弍拾餘萬元可分期可即交吉收租亦可現租三千元另差餉有意請電：（日）K七一四八〇弍。（夜）KO一六五七八柯先。

印刷廠售 土瓜灣區有名牌柯式印刷設備全齊整期付款K六〇一至三千 ...

明珠台
干德道七號A
面積2100呎
高低多層出售
H243659 H225560 建達

建達 H243659 H225560 百福道 上海街 灣仔道 何文田 英皇道 跑馬地 銅鑼灣 西灣河 天后廟道 ... 四千五百呎 大廈 千二百呎 千千一百五十呎 ...

紅磡旺舖
紅磡溫思勞街必架街地下平售
只餘數間　特價九折
5—255211李小姐

文華樓售 十一萬一有六五三七胡洽　向南一百尺隨時交吉實價K廿三

高層向海 彌敦道皇上大廈住均可實用850呎交吉售H222866 H220952恆信

石塘咀 均益大廈

大小單位　高低層次
聯記代客買賣　詳詢H489943
地址：德輔道西四二八B地下
（均益大廈地盤貼隣）

漆咸道111—113號

美華閣九折優待
地下旺舖及二樓商場出售
電話H248429。H249349

物業代理

物業租售．物業管理．物業發展
委託：H243659
詢諮：H225363 建達企業公司

美孚特價週 歡迎委託免佣買客佣平 三期2163 C1廳2房 11萬9 四期111C1廳2房11萬5 ... 五期1583 C2廳2房 12萬9 ... 1110 C2廳2房 8萬5 ... 1115 A2廳3房 14萬5 ... 六期25B夜間電話H432926 福成行

淺水灣花園洋樓
面積2810呎及2280呎高低多層已有入伙紙
建達公司
H225363。H243659

冷氣房車廉售 71年勇士牌七一值三萬八千元讓四千五百五新主車房一冷氣車換房車保

澳門 澳門汕頭新村C座 工業大廈 ...

北角 長達大廈 ...

紅磡 蕪湖街 ...

美孚樓特平 四期119B一廳三房即入伙 四期2569 C1廳3房 大期1917 ...

樂時地產有限公司 代理 大道中37余道生703室 10—6時 H233853
(一)以港九物業為承宗，信譽迅速 (二)不斷研究，改良 (三)使交易成功，增佳 (四)中區地點最佳方便 促進成交，保持高效有助

葵涌工廠貨倉出售 和宜合道大單邊十千尺地下交吉運通貨倉三一九七十萬元分期共二港

廠房急售 荃灣沙咀道六五〇呎方便工源二工四正九... 全電3—724140

倪希明校長編著 商業簿記

是一本最完善的簿記教科書。本港學校選作商科課本者甚多。久已馳名。港九世界書局等均有代售
批發處：電話H767456

聯興新樓 西環新寶地段兩單位設備新全齊交吉H465992張先生

分層出售 北角英皇道447號三房四百尺售拾五萬早晚H738833

土瓜灣舖 土瓜灣道二四八合21號地下廠房六百餘尺有意者請電K六四八

輝記 美孚 三期2163 A兩房 ... 1011 C ...

美孚樓宇 歡迎委託 招聘客戶 多辦事快捷 輝記

輝記 美孚電話K715810 715848 一期 二期 ...

美孚樓租 平租 免收佣金 ...

出售

(一)北角英皇道 (二)西環 ... (四)大坑 (五)西環 ... 香港發展地產部

出售

(一)司徒拔道玫瑰新邨弍... (二)威非路... (三)淺水灣花園大廈弍千呎 (四)渣甸山... (五)德輔道... (六)跑馬地... (七)灣仔... (八)魚涌... (九)鰂魚涌... 香港發展地產部 五—二五五一六三

出售

(一)官呎華... 鋪... (二)... 大埔... 香港發展地產部

新界土地

買賣新界各區土地客路廣交收快歡迎惠詢欣邦企業請教道胡社生行十樓一號室
電：九五九一一二四 九六二一七八三

租售 香港北角美地環境幽靜色素... 九龍何文田旺地... 代理有限公司... 電話三三九四三〇六

代客 購售

旺舖出售 油麻地街有大一間 ... 交吉價約治 ...

銅鑼灣樓 高層 近花園三房一廳向南 H新 ...

靚樓出讓 灣仔洛克道金碧大廈有入伙紙每日 H新 ...

澳門祐漢 新村伍百餘尺三房一廳 ...

惠安苑售 東南三房二廳二浴千尺27萬可分期有車位 下午後一時H702578洽

太安吉售 灣仔太安樓高層大單位 ... 有海景意請電 H四百

六層洋樓 香港西環扶林道始創有限... 地下治工一電話43梯號

商業樓宇 九龍城南道47號地下有面積九七五舖... H八七百

官塘協威園 三連七百餘呎有海景一廳有入伙紙售十五萬二包差餉有蓋車位月租千二或萬有意電H442694 H437079

葵麗大廈 葵涌向南兩房一廳三百餘尺七多六尺 H七...

上環新樓
七萬九千
三面單邊月底入伙九九九年期特價七萬九千H442694

樓宇代售

香港區

1 玫瑰新邨2277呎一車位
2 羅便臣道柒樓900呎三面單邊
3 寶雲道別墅
4 百德新街華納大廈實用1810呎一車位
5 百德新街銅鑼灣大廈845呎實用874呎
6 百德新街海德大廈800呎
7 百德新街海濱大廈1038呎
8 永樂街恆樂大廈實用340呎
9 永樂街兩單位相連820呎
10 車利街地下四樓連天台各800呎
11 莊士敦道勝意大樓高層409呎
12 柯布連道香海大廈實用470呎
13 英皇道僑興大廈800呎平台800呎
14 天后廟道琼峰園實用1300呎一車位
15 希慎道嫦宮1000呎
16 石塘咀山道高層商業昌大廈550呎

九龍區

17 柯士甸道成德大廈800呎一車位
18 梁本道1000呎一車位
19 畢架山道1400呎一車位
20 窩打老道五豐樓1500呎一車位
21 窩打老道恆熾大廈1500呎一車位
22 窩打老道港景大廈1250呎一車位
23 亞皆老街宏明大廈1600呎一車位
24 彌敦道寶墅大廈850呎
25 觀塘協和街華峰園實用554呎一車位
26 福華街裕豐樓3000呎商業用
27 上海街三樓1300呎
28 上海街式樓商業用900呎
29 深水埗與華街四樓900呎
30 康寧道六樓480呎
31 土瓜灣與賢街600呎
32 近碼頭海壇街四樓連天台1050呎

恒生銀行信託有限公司
香港：弍五五〇壹一　九龍：三一四四一壹
詳情請撥電話：
地產部洽

嘉年

詳情請撥電話
1 柯士甸道尖沙咀800呎
2 文字樓紅磡旺角鉛舖及住宅
3 馬頭圍道大廈面積4600呎工業
4 293號太子道面積1200呎
5 九龍塘本道面積800呎
6 美孚新邨第二期面積830呎
嘉年物業管理有限公司 電話K三〇五〇二七〇 九龍佐敦道51號三六

九龍區

1 柯士甸道尖沙咀800呎
2 山林道面積830呎
3 崇信紅磡文田面積750呎
4 窩打老道面積1200呎
5 船街鴻運大廈地舖字樓（旺角）
6 上海街面積1400呎（租售均可）
7 彌敦道嘉華大廈面積350呎
8 深水埗街96號二樓地下面積756呎
9 英皇道北角大廈2120呎
... 另閣1000呎租售

代租（香港區）

1 禮頓道面積1300呎
2 年堅尼地道面積3500呎
3 甘司徒拔道面積2000呎
4 嘉鋼鑼灣面積1207呎
5 美城大廈1500呎
6 52號A面積1200呎
7 麗星樓北角面積700呎
8 英皇道地下3300呎
9 另閣1000呎租售

樓宇代售（香港區）

1 榮華德里地下250呎
2 嘉安大廈（寫字樓）
3 勝山村面積1200呎
4 淺水灣面積2200呎
5 薄扶林道
6 治仁大廈1500呎
7 碧瑤灣面積1354呎
8 賴東便臣道花園大廈
9 騰翔1800呎面積1550呎
10 96號千德道面積930呎
11 年寶道面積1360呎
12 嘉和大廈1700呎
13 雅賓利面積1400呎
14 嘉年道面積3347呎
15 碧瑤灣面積2700呎
16 將軍澳山道2300呎
17 司徒拔道1400呎
18 德國面積1470呎
19 海德大廈800呎
20 銅鑼灣面積2750呎
21 碧瑤抗閣面積1450呎
22 北角大廈335呎
23 上里國圍樓面積930呎
24 寶馬台面積740呎

代客租售 (金樓屋宇公司) 單位最多最好租最低價六十年期快入伙九龍可五文化七街九九 ...

廉樓出售 旺角大利得街一號十一樓長期一八...

唐樓出售 深水埗華工業交吉實用K電七一仟...

海景大厦 尖沙咀千二百呎前座七年期七十萬H...

尖沙咀 彌敦道利大廈高層商住均可八百呎吉售廿二萬K三三七九

高尚洋樓 銅鑼灣安公司大廈十一樓A千二百呎另天台獨立H787876

向南吉屋 銅鑼灣鳴大廈八樓一廳三房浴900尺連設備交吉十九萬電H616065

藍塘道樓 高尚洋樓1500尺三房二廳有入伙紙工人房及車位交吉售電H711983

平售商住 上海街九號三樓千四尺二廳分期各行業租平K894371梁

旺舖出售 合各行業生意大道西27號有意請電H281四六一九〇弍

吉樓廉售 洛克道266號華大廈E座三房一廳向東南七三六九五〇單邊

出國急售 大角咀頭新建單邊旺舖即可入伙...

樓宇買賣 專誠代客買賣樓宇租樓服務忠誠收費廉宜歡迎垂詢請駕臨欣邦企業社胡社生行敦道六五五號一樓十號室 電：K九五九一一二四 K九六二一七八三

供樓平過租屋
貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒生大廈1603室
電話：H239186

樓宇出售 太子道東六樓有三間四間一百五尺六一間 ...

洋樓廉售 大角咀頭福三樓向南...

中區 林氏大廈 ...

美孚三期 一廳二房 ...

新樓平售 業主出國伙食...

禮頓道樓 平交售 ...

旺舖吉售 深水埗基隆街298—302地下相連自由閣每間若干幾尺現面積五千成大道大街市地點興問前可洽或售租均可 K869687陳

砵蘭街160
新型唐樓一梯伙，連閣樓下一各行生意適合六，買樓即住天台特價，平售迎歡參。
電話K八八四五K四六二一六二一〇〇二四

六萬全層 修頓球場... 交吉電H487675廖

商業樓宇急讓

九龍大角咀道千歲大廈弍樓
（即大同新邨右鄰）面積六千餘呎
適合酒樓社團會所之用
電話：K929182 K928464 大記洽

又一村洋樓廉售 麥房三房二廳有意電K九五三七六百 七嘉安女士

旺角樓售 旺角山東街住宅樓三房二廳... 電K938789何

海景大厦 銅鑼灣道23號一千呎三房兩廳工人房...

吉舖售

皇后大道西五十一號地下吉舖適合各行業八百呎面積有意請電H四四八〇九洽

荃灣樂信海景工廠大廈
第三期廉價分層租售即買即用面積每單位由二千餘呎三千餘呎六千餘呎七千弍百呎一萬六千餘呎至二萬八千餘呎洽購處荃灣柴灣角六號
荃灣電話403810　403824

新樓出售 紅磡何...

牛頭角區 新樓出售...

住宅吉售 東角道...

出國平售 土瓜灣...

商業樓出售 百貨公司...

安利大厦

鳳凰新村鳳德道
三樓商業住宅廉售
面積274—1090呎
可分十年付款首期只付二成
華懋5—258251

利安
大厦管理
樓宇租售
管業收租
地產（物業管理）有限公司 九龍佐敦道51號10樓大廈十樓 電話：3-303383

單邊交吉平售靚樓 深水埗福華街三樓A座 ... 蘇先生

住宅交吉特平出售 紅磡土瓜灣... 蘇先生

旺舖吉樓分層廉售 紅磡土瓜灣...

聯記代售 五福大厦 吉豐大厦 安發大厦 南雄大厦 山市大厦 H459303 H489943

西環

旺舖住宅

葵涌石蔭道金綠樓地下旺舖及商業二樓適合各行業用又住宅三間廉售有意請電：K七一壹七五一 或 K七弍〇九九一洽。

吉樓平售 六百呎唐樓...

窩打老道5萬買鋪

幾間長期鋪售九至十餘萬七年付款合修車及車房傢俬五金木箱石油氣印刷陳列室上落貨方便有工場餘地培正中學側76號偉光電器轉入潤街祐滿大廈客伯引看或H457053洽

荃灣荃發大厦 三房近大廈 來即入伙...

萬和大厦 月華街...

70迷你 全新收音機...

工專電訊 ...

羅辦臣琴行
全部六至三折
鋼琴 大批名廠新舊原庄分期保用
樂器 款多存貨新舊齊備保君滿意
歡迎交換現金收購太子道316—318號K378077

海宮大廈 ...

淺水灣 ...

玫瑰新邨 ...

大角咀 ...

芙蓉大厦 ...

官塘旺舖旺舖廉售 ...

旅遊社急讓 因無暇兼顧旅遊社協會代理航空公司中... 四〇八四

遊艇出讓 新西裝式一機長四十二尺...

出讓

式樓特價平售 街329式樓長期交吉...

鏡記 老字號賣樓舖...

鰂魚涌

柏加山道
鋪位每呎租 $3.5元
貨倉七千五百呎 每呎$1.5元
H248429

日立冷氣機 一五至一匹 自動洗 K01683

某育嬰院 近北 ...

電視機讓 ...

電視出讓 ...

冲曬機讓 ...

美國冷氣 ...

存貨急讓 ...

樓花急讓 ...

中區辦公 ...

徙置工廠 ...

英皇道時 ...

70摩利士 ...

油渣鐵売 ...

偉士廉讓 ...

矮琴急讓 ...

靚牌2121 有字頭連車良好三千元晚六時後電774928

旺舖急讓 ...

明珠台 ...

廉旺頂鋪 ...

尚有分類廣告

刊在　第七張第三頁

瑞香園 代客貯貨 電話四四八七二

貨倉

何文田區
窩打老道
恒信園及年豐樓面積千三呎三房一廳另工人房有蓋大車位即買即住特價出讓有意請電H455000黃洽

公寓平讓 尖沙咀...

牙科診所 ...

旺舖廉售 ...

特別行業

玩具配件廠出讓
專營製造玩具配件公仔眼珠保證厚利銷路遍港九廠房4000尺全盤設備因無暇兼顧平讓或合作有意電K216691洽

尖沙咀時裝精品店 商場內連裝修百貨千一呎月租...

寫字樓出頂 中區寫字樓...

吉地出售

元朗區五萬餘呎高地永不受水威脅交通便環境優背山面海水電俱達合農場別墅貨倉等用途有意請於辦公時間電NT六一〇弍一八至九

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。

大字四個 細字卅四個 每天二元

賜洽處 ㊀總社香港荷李活道一〇六號 ㊁中環分處砵甸乍街香港華人銀行 ㊂九龍旺角辦事處上海街 ㊃九龍代理佐敦道碉頭售報攤

租賃（九龍）

荃灣洋樓 和宜合街 城樓兩房一廳合高尚住宅租平樓下午四至八時請電K四四弍一八一九李

何文田街 清靜有側小梗房限租單身人仕下午四時後K八五二七二四徵

免頂旺舖 土瓜灣道66號定安大廈八百呎租2500元合者請晚八至十時電K837607洽

商業寫字樓 彌敦道七百四十八號B座六樓。面積約七百呎適合商業用途有意請電H式五五九八〇徐洽

中區旺舖連一樓招租
舖位面積約四千二百呎 每呎租$29.
一樓面積約五千二百呎每呎租$9.50
適合銀行及其他高尚行業
詳函香港工商銀行皇后大道中十號
或電5—239639

荃灣華泰大廈招租 三房一廳連平台550尺裝修妥冷熱水浴缸大光明戲院門口報攤洽下午十時後電話NT式一五〇六九。

寫字樓租 旺角好望角大廈近七千呎租一千二百元水電全裝修好電K三一四四〇三 劉小姐

尖沙咀舖 樂道凱悅酒店對面九式〇呎適合銀行及遊客行業半間亦可請電：K六六八〇〇〇許洽

旺角銀行區寫字樓分租 面由西洋菜街上海街口（至即二六九號）舊東亞銀行大廈四樓裝修冷氣新適合正當商業利便有意者請每日九點至五時到理成K九五公司七間

文苑樓租 近佐頓道 碉頭15樓向南三房一廳租一千八百元K七八四九一六三五

舖樓 旺道如妹二千砵蘭街舖七商業九百定安型二樓士瓜灣道二八八百五K六二〇七四洽

新樓招租 油麻地金巴大廈新裝修一廳兩房向南海三三便單邊租電K三一九三七七

工廠出租 九龍城樓千餘呎近啟德地下四百呎10—12晚6—9 83232957

工廠出租 官塘地下40〇呎2500呎新蒲崗6500呎10—12晚6—9 8323297577

荃灣旺舖 出租市街對正街市新樓位一百二呎二業廣價出租電洽

石離貝 大昌街盛樓七樓C座出租兩房一廳廚廁浴室九〇六六電K一九二〇六六洽

診所出租 上海街近油麻地街市客戶設備齊全可營業八千租金五〇九六七三

工廠廉租 青山道街六樓三千五百呎連天台水廁有冷氣設備K〇一二七八七

旺舖出租 聯華銀行（二〇交）適合各行業金店百貨租五千元三二一三四六一二八九 H座地下（富麗華）尺 油麻地彌敦道（山林道口）

工廠招租 永康街有紅磡三桔比利街大廈三樓房四千餘呎全合工業K九〇二二六

崇智樓 紅磡崇智街浴室一廳二房交通便利租電K二六四八九

太子道梗房 近太子道有多利洋樓梗房五一只冷氣合單身女士K一五〇〇

荃灣舖樓 旺舖面積九三〇尺租金合理又廚房浴面大廈向南電K八八〇一八

廠房出租 九龍華興工業大廈面積八千五百呎光線充足七樓有倉C座電K七〇二一一一 陳小姐

尖沙咀

修頓住宅 何文田梗房 一切傢俬傢俬大廳兩房浴廁 設備冷氣可入伙 式千五百呎 十至晚五時 K六六五七五朝

官塘舖位免頂 廉租
通明街76/80地下租$1350 / $970
相連孖舖・分間租亦可
電5—447198及3—890424

吉樓出租 新蒲崗五一伙一廳四房二通爽六有電話K陳洽 八二一四房入五

官塘洋樓 月租時華興業大廈九樓三房向東南三百七十餘呎四客廳 裝修齊 電H六四三三二二

單邊大房 九龍士瓜灣八五一一七五李洽 一樓街有一房餘三尺七有電話請洽

唐樓招租 九龍街道40A三樓樓面四百餘尺四A座成租或分租 電H七一三二三

官塘洋樓 月租廣闊三房萬和大廈全新裝修合尺有電話H七一九五六九

界限街 近南嶺道有光猛梗房一間租合單身K向八〇〇一二三

尖沙咀 傢俬設備齊一廳一房二房有裝修大廈用K六八六七七七或K三七五二六 佐敦道星榮

美孚吉樓 三房兩廳裝修傢俬冷氣齊備合高尚人仕八七四一六 電K八二七一五九

美孚平租 五期D座20樓三房一廳大單位全新冷氣齊全合K一六七〇七五九

新洋樓租 近巴爾頓道向西南海景總站附近土瓜灣K三九一三八一六

閣樓招租 適合寫字樓診所角仔街K四四三三一一五

美孚樓租 大閣樓梗房有適合高尚人士請電K八六二洽

美孚樓租 五期八樓一廳三房平租單位最優美請電K三三〇洽

又一村：吉鋪招租 地下呎租每間相連一層大相可單獨出租另有六十四呎本村水電廁所齊全各類海灘巴士站總站開新鋪頂蒲九四四K八一九二

尖沙咀 豐寧大廈寫字樓

位於加連威老道8A號六樓共三座面積四百餘至六百尺出租
請電：K六七八〇一五

窩打老山 一千四百呎三房兩廳傢俬設備冷氣電話K九五八三洽

紅磡樓租 向南海景住宅街利便大廈高尚有電話K八二〇七〇六

元朗平租 大馬路新建三層樓房裝修設備全有三房一廳二百呎電話晚上八時後

全層舖位 九龍馬頭圍道八號地下及二樓五百呎上落便利全間出租H

花墟道26地下全層招租 電K八六九六八七陳

東海大樓 土瓜灣北帝街八號二十二樓向南四百餘呎見管理處洽

旺舖招租 近街市購物一樓適合各行業廣利圓商所九五三〇二一

工商樓租 七七號工商樓一千呎適合工業電K三〇五一一八

元朗旺舖 安寧路地下D座九二號租12,762.90電K一七二四三九

尖沙咀舖招租

九龍太子道二四四號E座一房兩廳浴室廚房兩工人房一車位水電煤氣齊全本大廈管理處洽或電H二七三九

麒麟閣租

濶深十八呎共約二千餘呎位於盛康和區最繁盛之里城五號地下遊客來其集雲對面酒家右是迎賓酒店內歡迎參觀知道租

出租 東南四六二三五一餘六尺租捌百K元七五 美孚新村兩房大期

彌敦道 五三〇號九樓D座高尚住宅三房兩廳電話：三至六時洽 N T二〇五七〇四

美孚樓租 二期五號B座 低層向南海景全新優美三房兩廳有電話K七一二七一一

新舖廉租 紅磡此利街九百尺長廈地下四百餘呎工廠合五十二號地舖

廠房廉租

葵涌圳邊街・石建街
四樓7053呎 租$4580元
九樓5813呎 租$3770元
16樓3840呎 租$2680元
華懋置業有限公司
㊂二五八二五一

工廠大廈 廉租

青山道五〇五號通源工業大廈九樓A座面積2600尺水粗電全可交吉有意者請電K六八七八六二（上午十時至下午一時）

舖面招租

九龍旺角道H式六一九七號 電話九18 前街16 七號

洋樓出租 九龍佰用街萬高大廈十六樓全新四千呎 向海 管理處設備齊全K六三九〇三六或元朗李電

大邊樓招租 九龍太子道三號冷氣安裝新式大廈全樓各層工業電話晚上六至九時K六二一二九五 洽

旺舖平租 馬頭圍道二十三號尺七百二十呎對面九龍商業大廈 全合行業K六三三二七〇洽

廠房出租

九龍新蒲崗五芳街新廠房約七千餘呎有意出租請電三一八五七三二洽

大埔墟

新建球場邊樓宇 面向青山公路 每層冷氣電話 電視天台 水塔合約 電燈 門口 空地 車位

新廠房租

新蒲崗景福街金興工業大廈十式樓B座6284呎廉租$5975差餉在內已有入伙紙招工易交通便光線足H四五五一式四或H四五五一四九接洽

荃灣廠房 橫窩仔街44號工廠大廈每層5000尺或分租 電K式六五五四八 詳請 面議 辦公室

加林邊道 花園新樓 **或廳房房** K377334 K378596 黃

旺舖招租 合百貨公司任何生意 九龍A百呎廳大道右邊 佐敦道K六三一七六九 寓所

梗房招租 夏慤道中門前有廚房 浴有冷熱水 電話K八一六三二四 西藥

閣舖樓位招租 五華懋工業大廈有限公司 二五 八 二五一 芳華里24號 樓下舖位 六百呎 㗎華里、鳳凰里、新村 鳳祥里 1280呎 閣樓131呎 地下舖位

閣舖樓位招租 荃灣官塘△七式安興大廈地下舖位五〇呎 一二五 七七 ...

加多利山 清靜光猛大房交通便合單身女士或夫婦 K〇一二八...

旺鋪招租 合百貨公司九龍A百呎...

貨倉地庫・廉租・ 位於葵涌石建街111號工廠大廈地下 面積萬呎 光線充足上落便 電K五八一二五一合

美孚五期 無房出租三樓合單身女士租 K七一五二三八

官塘洋樓 協勝三房一廳向南售價四十萬 電K七一九〇九六一

美孚靚房 高層海景無家具靚全新設備 請電一九八六

旺舖招租

青山道7,7A近桂林街口連閣樓兩間合共約4,600呎 適合貨倉 批發商有意租者請
電K八六九六六三洽

旺角工商業樓召租 新建大廈由7600至9000呎適合商場寫字樓貨倉工廠四面皆窗 砵蘭街2至16號 每層即入伙 電 K843416 K316715

旺角地王 酒樓招租

尺樓面約萬二千餘呎 地下連二樓 傢俬冷氣設備 全齊 電話K310272洽 八

平旺租舖 旺角彌敦道有兩間單邊舖位 有行業合即營業 傢私 電器 西服裝 修上門 請洽

旺舖招租

油蔴地 廣東道八三一號金華大廈地下 舖位全間
面積 1075 呎 平 租
接洽本大廈地下 勵豐行
電話：3—311509 何 洽

地下舖租

土瓜灣九龍城道四十八號地下舖位1300呎連二、三樓兩層10,000呎廉租適合酒樓百貨業用地點旺盛交通便利有意請到上列地址參看或請電K七二〇九九一洽。

尖沙咀 地王出租 向南尖沙咀近北京道新聚廠院隔鄰亞士厘道雅士大廈商業樓宇三樓面積1800尺 樂園大廈窩打老道山文福道十七號七樓向南千餘尺三房兩廳車位電話水電齊 廉租K六七〇〇三七鍾洽。

尖沙咀租 彌敦道156號全層住宅大廈四樓可電K六二四〇七九或上址分租亦洽

洋樓出租 太子道三十二號單邊一廳兩房三房二工人房K六二五〇全套間有電話齊備 請聯

漢口道寫字樓

尖沙咀商業區實用面積六百呎全新裝修間格適新冷熱氣樓三架及一切寫字樓文件櫃等各種設備俱全裝飾室內設計及進出口或郵貿公司尤為合適水電齊附有私家小型廁所有電話即可辦公暇時告錢
請電K六六二五〇九任或沈

旺鋪招租 粉嶺聯和墟百貨新街合商業千呎二一用途各個電話24號 戲院附近做各種三業可 商業分層及各業八

尖沙咀 彌敦道

一八二號商業樓宇旺舖招租請電K三六〇七二八或本地盤洽

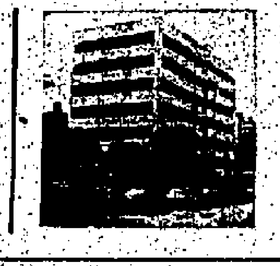
旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內
電K七一六四四四，免佣金免什費
九龍建業有限公司

冷氣廠房 招租

青山道690嘉名大廈面積約5000呎光線充足交通方便租廉有意請電H二四二二八魏洽

旺舖招租 自由街地下 二一一○ 四各業 五閣 舖位 K呎 八另 租



嘉林園出租 太子道320號住宅大廈有連冷氣傢俬每月租約一千五百元 嘉林園 電K二三九八六八

貨倉工場地庫 平租

合手工藝工場國貨公司傢俬缸瓦等貨倉用陽光充足水電齊全裝有自動電梯上落貨用面積約六千尺租三千三百元免頂費官塘工業區近碼頭。
引潛電話上午十時至六時三：四五三七四九、下午七時至十一時三：二〇四九五五曾洽。

香港中區 德輔道中311號舖位連閣式千多呎 接洽處 鴻星營造有限公司 K852410 K855002

商業樓宇 彌敦道482—48號式樓式千四百多呎

吉樓招租 尖沙咀道48號金巴利三樓面積一千餘呎 多連傢俬

窩打老道 電K五一二六〇A座樓下一房一廳人少合宜

官塘廠房招租

巧明街二三樓每層一萬方呎三面窗獨立梯有辦公室適合電子製衣五金毛衫等分層或兩層承租均可八九〇二五一沈小姐洽。

租賃（香港）

工廠招租 長沙灣西區工業大廈面積五千餘呎交通方便有意者電K四八七三二六

美麗台租 西環三樓寓住宅一房一廳入伙男人單位H220948 H220952 俞

羅便臣道 半山單房三樓一廳實用900呎海景適合 H220660 H220952 俞

南窗梗房 般合道近大學附近單身女仕 五九二八四六

吉舖招租 十二號地下舖位弍千餘呎適合任何行業 電5—241133 李洽

香港仔特大廠房

黃竹坑道廿四號信誠工業大廈三樓一層約1至2萬呎出租樓底高千式呎街門特大光線充足地合每尺永力300磅 適合重工業用已有入伙紙。
接洽電話H：231822

中區業出租 德輔道中商業大廈五百呎寫字樓適合各行業電H四〇六〇九或面洽

寫字樓招租 灣仔皇后大道東七百呎近西區偉發展地產部電H二五一一 香港詳情請

旺舖招租 中區皇后大道中永吉街十七號連閣 二百呎一至七樓 四合各行業 李

銅鑼灣樓 波斯富街75號商業七樓 H道73 七各呎 合各閣

商住兩用 永樂街四十號全新大廈西南一座合各行業 K二三三八

住宅單位 西環柴灣道十二號一樓兩房一廳廚浴 電H五五氣 樓下頭出 光水

商業樓租 宜東新蒲崗新樓七百呎 電K七一五八六三

北角舖位 英皇道全合有地下閣樓 K四九七

堅道洋樓 衛城里十號 三B座 七六地下 電H七五一三二

大廈招租 跑馬地成和道三九號一大廳 電H七六三

中區洋樓 些利街 有車位電話 佳偉 K五二五六

北角梗房 新都城大廈 旁 身女 歡迎 電H八五

香港中環出租 一號地下 舖位一百四十呎 九樓 適合 股發 六百

灣仔地王 軒尼詩道 大三百平方 電K八五一九

免頂女服店 尺租 式四 電九一百五十仍舊

德輔道西 威利麻街123號 電話H

商用二樓 新新聞道 英近 電 H七〇七五六九

地下舖租 石塘咀 山道30號地下 電H七六一四

住宅及寫字樓

洛克道126—128號 招租 設計新型 高尚住宅 空氣清爽 水電齊備 管理嚴格 即可遷入 上址引看 商洽

地王舖租 銅鑼灣華戲院對面九百餘呎近大九鋪 三H七樓各行業合 業陳司公尺正

珊瑚閣租 北角 B6 七樓 三十九 四百呎

光大廳房 灣仔 長九一 有電話 K五八 有 九電

高陞街 地下商業 高尚向南東 面積 H二一〇六六

梗房出租 銅鑼灣 大廈四樓D座 光七 彌新 有電話

工廠出租 大角咀 K式三三一四四 一五 張洽

東邊街 三人有 一伙 三十九號 K八四 出租

商業樓租 德輔道西 五百呎 電H八四一大樓

鯽魚涌樓 英皇道1046號三樓A 四百呎二號 全實用

招租 軒尼詩道 柚木地板 二號 電 H式三三

為商住用 中環 寫字樓 二房 位 H五九七〇

禮頓道二樓 1500呎公寓或寫字樓適合工業八H七七七四六八

中區海景住宅招租

荷里活道208—218號太平大樓
交通方便・環境優美・一梯兩伙・面向東南・兩房兩廳・每層實用五百餘呎・管理完善・水電・鐵閘等設備齊。 洽租處：興利順有限公司電話：H458191

寫字樓租 任合大道東一〇八號 餘尺裝修好有意請到 閣樓仔 冷氣

舖位全層 香港林士街21號地下舖位全層 八六 必列者士街

中區舖位

文咸街新街市 位置三十六 適合租 二呎 面積地點 電話H一一 九三四洽

工廠出租 住宅出租

西環 卑路乍街46A 工廠

軒尼詩道 三五二一四號十六樓每層八百呎另天台

大坑香港有限公司 萬國限量公司 九龍港有 號 電話 239222 239322

出租 舖位 出租 寫樓

堅尼地城西環百餘呎 五十區 由四百呎至二千呎設備齊全 合輕手工業 或貨倉 地下舖位 接洽電話 H249311

兩房一廳 千餘呎全交通便 宜方水電 H249311 詳情租

堅道 英輝台

淺水灣樓 閣樓 三房兩廳 2800呎 新 松柏 電話 K67676

石棚屎 租賃建築工程合用及出品泥車仔貨場記者港灣仔廈門街四號 電話二七二〇

旺舖招租 有號地下 士丹頓街 219,220 號 電H438816 洽

花園洋樓 德苑

堅道藥羅合高尚住宅區千呎向南三房一廳交通便利租$1,800元每日下午十二時至九時請撥電H237950洗先生洽

西區特價樓招租

近石塘咀大道西五一七號四樓及五樓每層面積約一千八百呎每呎實租九毫免頂無什費水電俱全向南空氣好交通便適宜各種輕工業或住宅有意請
電H四六〇〇四九洽

新樓招租

大道東二至二四號 位灣仔住宅大可加 雙伙每戶 兩梯 電話H231552洽

有限公司 中央建業 詳情請致電 由九龍五羅旺角 地址 號街

寫字樓出租 1. 旺角統一中心商業大廈每層... 四至六樓...

樓宇出租 1. 堅尼地道48號 2. 西營盤第三街六號 3. F座 ...

旺舖招租 1. 旺角西洋菜街529．533號 2. 四台百... 3. 堅道 4. 奶路臣街 5. 西營盤西邊街

西環 貨倉

六千呎私家路 直達上落貨利 便電話H式四 九三一一洽租

寫字樓租

文咸東街二十二至二十六號各樓
文咸西街五六號二樓
般咸道扶林道卅七號二三樓住宅
接洽電話
H四四一六〇一潤 H四三一七〇六潤

住宅招租

西環聯邦新樓 面積四百餘呎 電話H式四九 三一一洽

吉樓特平 九龍城 六百呎四房一廳 新 大裝修 三向南 電話 通訊 一

鯽魚涌樓 空氣好交通便 三百餘尺 租伍百 萬式電H六〇〇一九 歡迎洽

商住三樓 水街面 電K 九龍旺角 一分期可

新樓梗房 光猛 土瓜灣 近 新婚夫婦 有電話 向東南 K九二五九三洽

旺舖閣樓 灣仔安和閣 二舖位 一〇五 二〇一 租 售 瓜 上 九八

麥當奴道 洋樓租售 1500呎三房二廳 浴室 工人房 電俱全 H九一三五〇二

洋樓租售 四26萬七百呎 萬33期 九龍 每月 高尚住宅 H二〇〇

向南租售 交吉可分期 相連 近11號 遊樂場 千呎 1—2 面積 星期大 二單位

租售

歡迎北角新界美孚 各國物業 ... 窩打老道 高尚洋樓 ... 一〇四八九 ...

山光道洋樓租售 望馬場二房全新 電H二二八六 H二〇九五

紅磡近碼 樓約800呎適合商業 電K五二五三九

租售

免頂閣樓租 鯽魚涌本報916號 ... 一百餘 六合 舖

洋樓出租 2.9 三七 F 實用 九房 一二二 六一 大面 希單 土瓜灣 電K

灣仔莊士敦道 旺舖閣樓及地下廳共六千餘呎
招 租
合茶餐廳、百貨及超級市場用
請電H250515洽

布正地王 深水埗大街一七五號地下 批發或零售 租售合成 九五 品 三尺金 電K809249

洋樓租售 長沙灣一八百尺 向東南 大交通 七三六 K五一

㊀香港院道新建...大廈 ㊀九龍 ...

新樓租售

大道東舖 一至六號地下 千呎 可期 六 九 H七 一 二

官塘旺舖 5號新樓舖位八百 九 一 九 合 售

吉樓租售 旺角雲咸街 三樓 一三 一百 呎 一 二 四 ... K五 ... 一〇四 或八

吉樓租售 北角 ... 有千呎 一 街 ... K八五一〇四

堅道金堅

B座向南三房兩廳兩浴室實用九百六尺即入伙有車位租售卅弍萬。電：弍三七八八五洽。

花園洋樓廉價租售

官塘牛頭角道立成大廈三〇九至三一一號十樓實用面積弍千一百餘呎另享有六間花園空地權利 尚有天台只售三十弍萬元。洽購處荃灣電話：四〇三八一〇、四〇三八二四。

旺舖租售 香港軒尼詩道25號 舖位1100 218呎 及220 九龍商業地下 洛克道468號 二三...

蘭芳大廈 花園街 多利街 880 K八二五八一

麗池吉樓租售 地下一千餘呎 可合 電話 五一五一

旺舖地下連一樓出租

五年新樓自用經營擴張招租旺角上海街四八一號地點旺盛適合任何行業地下實用面積800尺一樓實用面積700尺獨立樓梯及舖內可以上一樓樓梯共兩座經已有捲閘及鐵閘及一切裝修電線抽氣扇廿四冷氣四座50A電錶不用再裝修即可營業兩層月租伍千元按金兩月另外一切裝修及電話要按權轉讓收回一萬五千元如認為合意時才請看
K八五一四四二。K八四九三三六引看

電話接洽處 中環德輔道中30號 德記 H230233 H248552

元朗 新建安寧路住宅樓宇二層商業

葵涌 石蔭道二十號一樓地下 舖位

旺角 太子道11號 九百呎

尖沙咀 加拿分道 舖位 千餘呎

油蔴地 上海街 七百呎 單邊

北角 英皇道 四百呎 舖位出租

西環 卑路乍街 一三九 五

大道西 二四二 六至六

中區 新建記煌 大道中 仁 商業 大廈

寫字樓及洋樓租售 九龍彌敦道 百雅 九龍 單房 ...

何文田新樓

常盛街六十三至六十五號禁樓 單位1600尺兩廳三房工人房大門 座合面前有車位兩梯伙梯 遠眺 鯉魚門 售價可以按揭 獅子山 景色優美
電K六六六〇九三陳洽

刊在第七張第四頁 尚有分類廣告

書報 ㊀旺角 ... ㊁九龍旺角 ... ㊂九龍 ... ㊃ 售書處 代理佐敦道...

每冊15元 家庭・個人 學校・社團 商行・工廠 ＊案頭必備＊

1973 香港年鑑

最合實用・最多資料・爆爆出版 華僑日報

轉讓聲明 西洋菜街134—136號 轉讓 ...

遺失啟事 一友人 遺失 九龍 ...

遺失啟事 香港 ...

啟事 李維兄 來信已收到但未提到府上地址請見報後在七月卅號下午七到八時電話5—768046 聯絡貝克

訪尋

吉舖租售 九龍 大角咀 地下 每呎 水 七十 ...

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，即每段廣告每天一律照十元計算，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則作兩段計）折不扣。

大字四個 細字卅四個 每天二元

營業

電風筒機 大批最新款吹頭電風筒機 徵求買家或電器行收購有意請來電詢問香港 四五四一二二二

標準電機工程公司 塑膠油壓機 全自動之改裝 TEL: 5-612046

收購廢紙 請打電話聯絡來 K675284 K674911

印嘜 膠貼招紙 承印商標招貼式樣各種膠貼金銀彩色印刷廣告服務 H七二八七五二

膠底紙商標 本廠專門承印工商業用金銀彩色膠底紙商標 H603477

新型透明膠盒 供應各種吸塑透明膠盒 K624828

打釘機 打頭機 方模打釘機 九龍 K大八樓

中心油印 中英打字 K957336

裝修油漆 K311651

冷氣 通達冷氣 安裝修理 各式大小冷氣 機地下 K316523

安裝修理冷氣 花園街四十號地下 K三八五一二二

Kawasaki 川崎 新規格上市 900CC四圓筒、四汽缸、威震全球、登峰造極 100G7最新設計、特大車身、強力、豪華、安全 各款跑車、爬山車齊備 怡豐 K-949088

漏水 本公司專業承造天面地台、各項漏水、外牆、防水、隔熱、新式防漏工程 一二六七四三一

打字機 新舊買賣 修理 K八四○九三一

萬順裝修 油漆 水電 鋁窗 K五三八八九五

大嶼山 好景泳場 酒家

上海 冷氣工程 修理各類冷氣機 電話 K三○○四

新光 發行各國新零件 K○三六○四

商行註冊 有限公司 代辦商業登記

修雪櫃噴 K605374 K794946

鋁門鋁窗 K659224 上海工程

打臘 承造打臘地板 K7813737

電視 德和電業 K839043

高價收購彩色電視 好壞均合有意請電 K四四六五六七

打字 收銀機 計數機 H236495 K311891 H510873夜

信義追債 追收各種呆賬

執漏 專門

美廉裝飾 室內設計 K八六九八三七

打字機優待學界 免費教打字送打字書保用五年新機$168起舊機$60起 租賃、修理、交換、分期 香港文儀行皇后大道中老街54號五樓 K九六三九○三 K九六三三五三四

Thomas ELECTRIC SPINDRYER 西德多美時離心乾衣機 容量備有13磅8磅及6磅售價相宜 總代理：永勝商行

皇冠牌 新式廚房用具 新光士多有限公司 Tel: K-662857 663650

德信烹飪學校 專科大廚教授長庭教授下列各科 粵菜 西餐 滷味 燒烤 點心 油器 麵包 打麵 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之 F.C.F.A. LONDON

梁舜燕 親自主持 H二三六六二五

升中 三位六年級經驗教師精選中英數 大廈5 G座H779480（近黃泥涌道口）

日語 石川

游泳 一月速成 個別教授 H621961

裝修 做木 泥水 油漆 K262904 K826317

經濟安當保榮搬運公司 3-704047 3-709237

電視 修理 K832718

雪櫃翻新 經驗

東方影印曬圖 H八三三四

電視 柏林電視公司 修理 彩色黑白承裝天線 日夜電 K818864·818085

英語 日語 國語 北京 教師 外國 K744030

Y.W.C.A. 法國文 簿記 （八月份新班） 中環都爹利街11號五樓 電話H238333

國語 平安大廈12樓 K301408

香港健力學院 冷氣調節 K673761 招男女學員 樂健減重 肥身 九龍彌敦道242號立信大廈3樓 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

日語 三月速成 個別教授 電H715675

唱歌 黃詩音教授 LRAM.ARCM.

的士駕駛訓練班 會

英婦教授 個別小組或會話 北角 K713855

授舞 世界教授

補習 香港英文國語 夜學校

婦女補習學校

新八月班 日文 灣仔

日語 個別教授 K303755

珠算 K313409

郭法 英語 發音 暑期 K842829

天才兒童 西洋 古箏 連音 50名 三科 K304086 K840180 梁

民歌結他

打字 新舊 卅元

聖玫瑰 剪裁 棟班 彌敦道739號金倫大厦7樓 K-948144

英婦會話 英婦 英文專修班 英文專科自初學至G.C.E.及T.O.E.F.L. 尖沙咀加連威老道12號式樓 電679356

商業管理學校 日文 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：679356

香港商業管理日夜校 各層樓冷氣 九龍尖沙咀加連威老道12號二樓·電679356 各科暑期班 日文·法文·英語會話·簿記速記信札打字等 暑期速成班·精編教材·名師輔導·一月畢業

史正中教授 中國書法

香港法文專科學校 商業管理 尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：3-679356 簿記速記·打字信札·商業全科·出入口文員 英語會話·日文法文·英文專科·航空地勤班 電腦全科·國語會話·高級會計·電腦打咭班 英文拼音班留學美加英文速修班·G.C.E英文

照相 收費相宜

瓷相 出國 半島 新法 宜學

招生 玫瑰光中學

港九兩校 招收 初中早午班 高中晚班 八月份

導日文正

國語會話 社交舞班 Y.M.C.A. 八月二日開課

結他 民歌

香港商業管理日夜校各層樓冷氣 九龍尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 商業全科 商業全科包括速記簿記打字信札出入口文員班 中英教師·每月80元·在速五科可兼修外國語

命理教授

托兒

國語 H717419 台灣青年 大專畢業

首飾 專授珠寶

TOEFL 中國 G.C.E.口試

街坊日語

遊艇班

打字

三年制之中醫學科學院 菁華中醫學院

文員班 出入口

XY數專 F1-F7各級數理化新數工專數理 應數純數微積分附加數 地址：彌敦道674號2樓 電話：K-950905 K-942273

香港婦女補習學校 香港補習夜校 英皇道26號H703722 金巴利道76 K680895 國語 國文 英文 會話 打字 拼音 珠算 會話中英教師教授英文初學班字母教起 招收暑期補習生八月一日開新班

美容班招生

日語補習

日本教師 日文

國際語文學校 德語 法語 國語 代譯各國文件 中環德忌笠街27-37號榮華大廈11/F座

英美教師 會話

英語會話 H779480

英人教授

會考補習中心 港大中大畢業生現職F.5教師任教 日夜時間任擇設有英數理化附加數 等科費廉效大彌敦道739 金輪大廈七樓（麗聲斜對面）K948144

香港婦女分科學校 八月份日夜新班 裁縫 編織 服裝 設計 美容 製花 週末設縫新班四日開課 九龍彌敦道751-3號電話806223

游泳 K852092 K311166 專個別新法 專家教授 速成

速成 K963376 商科語言 暑期 一月速成

英語會話 拼音 日文 國語

會話 英人教師 MR EDWARDS

簿記·日文·國語·打字·CIF·等 暑期 商科語言 特別班 安德烈博士主理 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓電859364

強身術

傳授內壯

80元學泳

鋼琴

人造雲石

周氏授泳

國語

教專士學 文會 法話

郭彬授舞

香港職業攝影學校 全港首創 校長李旭麟

暑期見習演員

速成授泳

術美期暑 中國藝術學院 新八月班 兒童畫 素描 國畫 西畫 彌敦道242號立信大廈11字樓 電672447

中文打字

海燕鋼琴

英化數理

韓氏

青年會 社交舞班 幻燈片班 游泳班

托幼兒

標準國語

德法西意

私家教授游泳

曾河福

小童上學

鋼琴樂理

時裝畫

海濤樂院 香港銅鑼灣怡和街88號四樓 H七六八八○一 教授：各級鋼琴、聲樂、小提琴、時代曲。 鄭仲華暑期歌唱班招生 課程：練聲呼吸、視唱樂理、國語、演唱儀態 時間：星期一、三或二、四晚8-9時任擇一組 月費：30元（全期四個月能有良好歌唱基礎） 本樂院 歷史悠久、教學負責、暑添歌譜、冷氣設備。

立美教授烹飪 中菜 西菜 燒臘 點心 西餅 麵飽 嚕花 禮餅 香港銅鑼灣波斯富街114號寶榮大廈12樓S座 按11字上（即利舞台對面）H762855冷氣開館

亞運游泳 K96163

電腦函授

英文會話 K929825 K950044

海航德觀 保送落船工作 太子道186-8號 K812552

女子學泳 專科教授女子及男女兒童主婦學泳經驗教練新法速成費廉保證速成安全 電H四八五二一九五零

英韓文氏

佩蘭畫苑

HONG KONG RADIO INSTITUTE 香港電專 電視及無綫電工程各科 天后廟道11號僑興大厦 電話：700263·719796 八月七日開課

明理 F3.7數理

八一新組 會考預科 親到軒尼詩道354號昌業大廈二十樓報名電詢747159

結他 暑期速成組 H743457

文蔚畫室

國語 北京教師

英人會話

陳步禮

速成商科語言學校 彌敦道717號旺角道口八珍樓一樓K945543 暑期商科語言新班 會話·拼音·日文·國語·簿記 珠算·打字.CIF·特設一月速成班

化粧按摩

精勤專數

英婦

英文帶

專數精求 有廿三年之經驗 學員皆成績昭著 招暑期高初級新舊數學物理各班 九龍彌敦道242號立信大厦4樓E座電K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大厦7樓A座電H765690

國畫班 廣告班

致富奇技

會計速成

函授出入口

陳綜

英語會話

結構設計

安樂托兒

珠寶商科

歐氏學院 小提琴 鋼琴

適時托兒院 香港銅鑼灣怡和街卅式號四樓（即銅鑼灣恒生銀行大厦樓上）照顧週詳·交通方便·收費廉宜· 電話 767881 779227詳章備索

聖心

中國藝術中心

青年謀生出路

舞 初學五元

古箏琵琶 K789758

鋼琴教授

夏威游泳學院

滬兆明授泳

日語

速成商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語

英人英婦 聲帶主理

吳國平教授 自我催眠療法 曾在電視示範催眠學 ★預防精神崩潰·根治神經衰弱★ 電話：H767871

人人可讀 香港商科語言書院 立案 九龍旺角彌敦道603-609號新興大廈三樓 九龍旺角彌敦道593-601號廖創興銀行大厦五樓 九龍旺角彌敦道687-689號三樓（美美百貨公司右鄰） 安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府 電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記 打字全科——全部新機，五十元學至畢業 英語拼音——一月速成韋氏及國際音標· 珠算全科——學費廿元包教識，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 電腦打孔驗孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 數剪全科 美容儀態班 保證成功

分類廣告 刊在第七張第一頁 尚有

油畫 素描 水彩

畫 兒童畫

陳漢雄蔡李佛學館 分早午晚三班 由東南亞國術大賽冠軍陳德民陳玉珍主教 大埔道192號B座式樓K706049

打字 必考文試 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓·電858440 角彌敦道601號廖創興銀行大厦五樓電859346

英人小姐 英語會話 個別 尖沙咀 K670272

香港學 H604929

專教肥佬

學 K888077

九龍學 K239183

學 H477103

古典結他

東方針灸研究院

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，恭曉，採情郎，喜洋洋，萍果花開，十五分，歌星選唱「翁倩玉之歌」，春花開滿小河邊，花一般的笑臉，笑的酒渦，無價之寶，快樂留在身邊，三十分，天氣報告，時代曲選唱，人間天堂(顧媚)，四海一家(楊燕)，天堂微的香港(顧媚)，可愛的家園(林竹君)，合家歡(冉肖玲)，四十五分，海員招募處有關海員空缺報告，五十五分，常識解答節目。

七時，報時，粵語新聞簡報，「香江之晨」(十五分，天氣報告，三十分，天氣報告，粵語新聞綱要，四十三分，天氣報告)。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，漁民天氣預告，二十分，就業良機，三十分，警察通訊，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分，錄音播放昨晚倫敦電台之「體育動態」節目，二十五分，「爐邊寄下」，三十分，英語選遊世界，第四課，四十五分，粵曲選唱，多情孟麗君(任劍輝、芳艷芬)。

十時，粵語新聞簡報，兒童節目——康樂兒童「最後一戰」，三十分，時代曲選唱，我帶來一份愛，愛的誓言(青山)，愛的韻律(詹小屏)，爲什麽不愛我，只怪我自己(張帝)，四十五分，廣播劇「戀曲」第七回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「空中問答」，三十分，米高遇的故事「一對活寶貝」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，五分，舊語新談「碰璧下士」，三十分，「時代歌聲」流行時代曲介紹，三十分，漁民天氣預告，粵曲選唱，花月東牆之失金邂逅(何非凡、吳君麗)。

一時，報時，粵語新聞及時別報告，十二分，銀屏歌聲，「彩雲飛」插曲，我怎能離開你，愛的寂寞，千言萬語，何時你再來，夢難忘(方翊)，二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，粵語新聞簡報，無綫亦情深之「春波綠」第二回，三十分，點唱節目「空中小郵差」。

三時十五分，粵語新聞簡報，歌星選唱「徐小鳳之歌」，又是細雨，濛濛細雨，憶當年，唉往事何苦提，祝福，三十分，午間，空間，民間故事「鴛鴦塚」第五回，五十八分，天氣報告。

四時，粵語新聞簡報，「青春樂」時代曲及歐西音樂介紹，三十分，親親仁人「暮雨」第一回。

五時，粵語新聞簡報，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目——康樂兒童「最後一戰」，三十分，時代曲選唱，蘭閨寂寞，心曲(李香蘭)，期待，輕輕的一吻(潘秀瓊)，忘不了你的眼睛(方逸華)，花開花謝(劉家昌)，留戀(方逸華)，五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，勞工處學徒訓練組空缺報告，十分，「空中問答」，二十分，歌星選唱「靜婷之歌」，輕訴，父親我想你，多少往事到夢中，三十分，逍遙世界。

七時，粵語新聞簡報，時事實錄，三十分，英語選遊世界，第四課，四十五分，粵曲選唱，陳琳悼寇琳(文千歲)。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，農產品市價格報導及特別報告，十五分，短篇喜劇「夜夜此聽」，四十五分，「爐邊寄下」，五十分，「咬文嚼字」，五十五分，音樂小曲，醉西施，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，命運的陰影「含兔莫白」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，「民爲先」。

十時，轉播倫敦電台粵語新聞及「今晚時評」節目，二十分，粵語彙全，紅袖添香，燕雙飛，三十分，動人的中國旋律「林偉獨唱會」。

十一時，粵語新聞簡報及天氣報告，裘月如流話香江第四十八輯「七月在香江」，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，五十九分，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午七時四十五分，轉播倫敦電台粵語新聞及今晨節目。

八時，報時，普通話新聞，十分，歌星選唱「潘秀瓊之歌」，三百六十五朵玫瑰，春潮，你說你會回來，望斷天涯，能不能給我一個吻，幸福之島，獨行俠，三十分，粵曲選唱，六月雪之十繡香囊(任劍輝、芳艷芬)，五十分，輕音樂選輯，長村的早晨，蘭花園插曲。

下午八時，普語新談「禮賢下士」，五分，時代曲選唱，馬兒的答聊，大江東去(姚莉)，月下佳人，街頭月(于璇)，二十分，音樂選輯，魚美人，選曲三首，水草舞，珊瑚舞，婚禮，白毛女即興曲，三十分，古典音樂。

九時，轉播倫敦電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，畢業生(幸福男聲合唱團)，白蘭之戀(吳靜嫻)，歌樂青春(幸福男聲合唱團)，山地情歌(吳靜嫻)，溫柔鄉(幸福男聲合唱團)，心戀(吳靜嫻)，二十分，天氣報告，國學講座，五十分，日日新。

七時，新聞簡報，天氣報告，消長雅趣，時代曲，愛情永遠在身旁(吳鶯音)，阿里山的姑娘(龍鳳狂人三重唱)，三十分，天氣預測，時代曲，朝朝暮暮(鄧小萍)，月亮月亮(潘迪華)，我要你明白(江玲)，銀花飛(蘇情)。

八時，新聞報告，警方消息，天氣報告，時代曲，是眞是夢(蓓蕾)，春夢(紫薇)，盡在不言中(顧媚)，三年(崔萍)。

九時，新聞簡報，天氣報告，生活的旋律。

十時，新聞簡報，繼續生活的旋律，三十分，長篇廣播劇「碧血丹心」。

十一時，新聞簡報，粵曲，桂花樓驚夢(崔妙芝)，小鳳仙(黃千歲、鳳凰女)，三十分，倫理小說「一路」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「親兄弟」。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，粵曲，司馬琴挑(嚴淑芳、劉小鳳)，三十分，直播歌唱小說「碧玉冤情」。

二時，新聞簡報，倫理小說「鶯獄如夢」，三十分，粵語流行曲，愛的波折(鄭君綿、呂紅)，荷花開(崔妙芝)，秦淮月(許艷秋)，四季想郎(崔妙芝)，深宮怨(呂紅)，妹有痴情淚(崔妙芝)，一吻情深(周聰、呂紅)，殘月(崔妙芝)，等待再會你(鄧慕珍)。

三時，新聞簡報，一曲寄心聲，四十五分，奏的世界。

四時，新聞簡報，天氣報告，遠東交易所今日下午股市行情報導，繼續一曲寄心聲。

五時，新聞簡報，粵曲，瀟湘夜雨(吳君麗)，漢宮花之拒婚(新梁醒波、陳鳳仙)，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，天氣報告，五分，港九時事，三十分，神會小說「往事知多少」。

七時，新聞簡報，今古奇談，三十分，「十八樓C座」。

八時，新聞報告，天氣報告，天羅地網「青年罪犯」，四十分，時代曲，明月千里寄相思(吳鶯音)，森林之歌(姚莉)，月落烏啼(吳鶯音)，鳳仙花開(姚莉)，大地回春(吳鶯音)，追婚(張露)。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，綜合性節目「東西南北」。

十時，新聞簡報，繼續綜合性節目，三十分，秋燈夜語「地獄選美會」。

十一時，新聞簡報，夜半無人私語時，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，良晨樂韻，天氣報告，(繼續良晨樂韻)，三十分，天氣預測，(繼續良晨樂韻)。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，(繼續良晨樂韻)。

九時，新聞簡報，今日之歌，天氣報告，漁民天氣報告，(繼續今日之歌)。

十時，新聞簡報，(繼續今日之歌)，三十分，遠東交易所證券開市行情報導，祝壽祝婚節目，粵語流行曲，公子多情(鳴茜)，海上風光(鄭錦昌)，新婚燕爾蜜如糖(鳴茜)，晚景(鄭錦昌)，鴻雁齊飛(尹芳玲)，春天的戀情(鄭錦昌)，結髮情(尹芳玲)。

十一時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在爲止之成交最多嘅十種股票及成交價位，係咁嘅咧，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，遠東交易所今日上午股市行情報導，時代曲，你是春日風(潘秀琼)，夢裡相思(崔萍)，情人的眼淚(潘秀琼)，說上一個鴨(崔萍)。

十二時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在爲止之成交最多嘅十種股票成交價位，天氣報告，音樂的約會。

一時，新聞報告，時代曲，個人的雨(蓓蕾)，月光夜曲(紫薇)，你好像一片蜜糖(蓓蕾)，他又回到我身邊(紫薇)，靈魂兒飛上天(蓓蕾)，寂寞的心(紫薇)，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，遠東交易所今日上午股市行情報導。

二時，新聞簡報，天氣報告，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報導，香港證券交易所今日下午股市行情報導，三十分，時代曲，情人山(黃菱)，美夢中的姑娘(舒云)，陌生人(黃菱)，星夜的奇遇(舒云)，偷走我的心(魏民)，我愛你(藹芳芳)，初戀女(魏民)，初戀滋味(藹芳芳)，深閨怨(顧妮)。

四時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。

五時，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

六時，新聞簡報，天氣報告，(繼續年青人時間)。

七時，新聞簡報，香港證券交易所今日下午股市行情報導，時代曲，走西口(丁倩)，只有我和你(劉家昌)，郊道(丁倩)，情館(劉家昌)，劉三姐(丁倩)，三十分，HI FI午小時。

八時，新聞報告，天氣報告，性育雜談，三十分，工商管理「企業導論」。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，爲你歌唱。

十時，新聞簡報，美的音樂。

十一時，新聞簡報，天氣報告，忘憂曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，輕音樂，三十分，高級日語。

八時，轉播港台粵語新聞，十五分，時代曲，三十分，名家小說「藍A字間諜網」。

九時，粵劇名曲選。

十時，兒童長篇小說「天方夜譚」，十五分，歌曲，三十分，民間故事「阿里山神」。

十一時，李大傻通俗故事「賴布衣追龍記」，三十分，粵曲。

十二時，轉播港台新聞簡報，五分，長篇小說「十二遊客」，四十分，上午股市行情綜合報導。

一時，時代曲，三十分，轉播港台時事實錄。

二時，國術小說「大鬧紫禁城」，三十分，粵劇名曲選。

三時三十五分，下午股市行情綜合報導及時代曲。

四時，新聞簡報，十分，戲劇人生「痴鳳奇緣」完，四十分，時代曲。

五時，人間世「無路」，三十分，長篇小說「新水滸傳」。

六時，歐西流行曲，三十分，奇情武俠小說「血劍冰刀」。

七時，轉播港台時事實錄，三十分，歌唱小說「扭計夫人」。

八時，新聞報導，十分，粵語時代曲，二十分，時代曲。

九時，短篇趣劇，三十分，粵曲。

十時，世界名著「恨鎖紅樓」三十分，曲中情「重逢」。

十一時，轉播港台新聞簡報，五分，時代曲，十五分，夜半奇談，四十五分，廣東音樂。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，早晨音樂，三十分，時代曲。

八時，各地什曲。

九時，國語短篇小說「中國第一價」。

十時，京曲「烏龍院」。

十一時，彈詞「孟麗君」，三十分，申曲「桃花鎖」完。

十二時，上海滑稽「情場男女神經病」，三十分，上海話劇「闖瑞與王運英」完。

一時，國語戲劇化小說「等待」，三十分，客語民間故事「王維」。

二時，時代曲，三十分，潮語廣播劇「山盟海誓」。

三時，潮州曲「叔鳴嫂寃」(上)。

四時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮語傳奇故事「借刀殺人」。

五時，潮州曲「叔鳴嫂寃」(下)。

六時，潮語偵探小說「神秘刺客」，三十分，潮州曲「陳三五娘」(上)。

七時三十分，潮語長篇「新水滸傳」。

八時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮語古裝小說「冤春情審潰」。

九時，潮語戲劇化小說「斷腸紅」，三十分，潮州曲「陳三五娘」下集(中下)。

十一時，潮語宵燈夜話「寃報」，三十分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，白紗巾(潘秀琼)，盼春(顧媚)，問你一句話(李芷苓)，愛的陷阱(崔萍)，一條心(葛蘭)，懷舊(陳均能)，不要問(鍾玲玲)，狠狠的心(青山)，心心相印(葉楓)，痴痴迷戀你(紫薇仙)。

八時，即日節目預告，輕音樂，三十分，漁民天氣，時代曲，小羊兒要回家(孫一華)，跳夢幻(莊雪芳)，牧童的懷念(張露)，跳(莊雪芳)，妒人的口紅(張露)，我的小貝比(莊雪芳)，戒烟歌(胡美芳)，深閨知己(紫薇)，望你早歸(姚蘇蓉)。

九時，直播股市入門，十五分，長篇粵曲，孟麗君(崔妙芝、新任劍輝、新白雪仙、天涯、李錦昌)，三十分，漁民天氣，粵曲，十年一覺揚州夢(麥炳榮、尹飛燕)。

十一時，喜事重重，時代曲，銀座姑娘(勾峰)，教我如何不想你(韋秀嫻)，草原晨曲(林祥園)，回到娘身旁(尤麗)，鄉簾寄情(蓉蓉)，西樓月(趙曉君)，藍色的愛戀(尤金)，幾度花落時(鄭玉玲)，荒烟殘夢(洪鐘)，問君何日能再來(鄺玉玲)，三十分，天氣報告，粵曲，光棍遇着石皮柴(朱老丁、衛翠珠)。

十二時，妙韻寄心聲，三十分，天氣報告，武俠小說「舂蛙山寶藏」。

一時，股市行情，時代曲，蝶子小唱(顧媚)，不得了(姚蘇蓉)，情難守(青山)，愛你一萬倍(奚秀蘭)，我的一顆心(王愛明)，陪我去買菜(奚秀蘭)，香烟(尤雅)三十分，漁民天氣，葡國音樂。

二時，股市行情，粵語流行曲，壽比南山(林鳳仙、羅蘭)，本姑娘減肥(譚炳文、沈殿霞)，夜雨憶當年(郭炳堅)，困床美夢(沈夢、鄭斐娜、李坤儀)，撞錯對家(郭炳堅)，新娘仔靚(李燕萍)，今宵太寂寞(譚炳文)，三十分，天氣報告，門智小說。

三時，時代曲，藍色的憂鬱，月桃花(姚蘇蓉)我在你左右，落花時節(蔡冲)，痴情恨，淚的小花(姚蘇蓉)，一切都在夢中(陳依齡)，幾度花落時，往日的舊夢(姚蘇蓉)，三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時三十分，天氣報告。

五時，流行音樂流行歌曲，三十分，天氣報告，兒童節目，四十五分，股市行情。

六時，心曲寄情，三十分，天氣報告。

七時，明日節目預告，你我他，三十分，天氣報告，體育消息，四十五分，粵曲，鄉村姑娘(梁醒波、羅麗娟)。

八時，音樂介紹，三十分，天氣報告，賽狗消息。

九時，股市入門，十五分，股市行情，三十分，天氣報告，歷史故事。

十時，粵曲，琵琶記主題曲(任劍輝、白雪仙)，三十分，漁民天氣，南音演唱「粉妝樓」。

十一時，輕音樂，三十分，漁民天氣，時代曲，明月千里寄相思(霜華)，寒夜的街燈(冉肖玲)，月夜愁(紫薇)，戀心(湯蘭花)，一片痴心(霜華)，月夜相思(藍佩佩)，春宵吟(紫薇)，不要對我掉眼淚(方逸華)，牧羊(鮑培莉)。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台(中文)

十時，五十五分，新聞及天氣報告。

十一時，十分，今日菜譜，二十五分，傻約卡通片，五十分，妙女郎。

十二時十五分，聰明樂伯，四十分，執法如山。

一時三十分，新聞及天氣報告，四十五分，粵語長片「再戀負心人」新馬仔、芳艷芬主演。

三時十五分，今日菜譜，三十分，新聞摘要及節目簡報，三十六分，英語長片「無風作浪」(上)。

五時，小小劇場。

六時，萬能指揮，二十五分，面面觀，五十二分，寓言集。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，每日股市行情報導，三十五分，妙女郎。

八時，蘭克施樂新聞透視，三十分花月爭妍。

九時三十分，麗的電視劇「孤雛淚」。

十時，今日新聞摘要，十五分，觀點與角度，二十分，鐵血忠魂。

十一時十分，蠻哪夜話，五十五分，最後新聞及天氣報告。

十二時，完播曲。

麗的電視二台(英文)

六時，五十分，旅遊指南。

九時，音韻悠揚。

三時，三十五分，日場電影。

五時，牧野仙蹤，十五分，頑皮小豬卡通片，三十分，神貓卡通片，五十五分，知識寶庫。

六時五分，「黑美人」片集，三十分，新聞及節目預告，三十五分，「執法如山」片集。

七時二十五分，新聞簡報及今晚天氣，三十分，觀點與角度，三十五分，體壇良機。

八時，每日股市行情報導，五分，「戰火家庭」片集。

九時世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，明鏡高懸。

十時十五分，萬象縱橫，四十分，職業拳擊賽。

十一時五十分，最後新聞及天氣報告，閉幕曲。

翡翠台(中文)

十二時，卡通片，二十分，「珍饈百味」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「足球小將」片集，二十五分，粵語長片「鐵無鶯飾平燕」由何非凡、余麗珍主演。

三時，「聯邦密探隊」片集，五十五分，「芝麻街」片集。

五時，「新聞簡報」，五分，「動物世界」片集，三十分，粵語長片「新姊妹花」由賀蘭、鄭君綿主演。

七時，「翡翠劇場」，三十分，新聞及天氣報導，五十五分，「觀點與角度」。

八時，「國王與我」片集，三十分，「大偵探」片集。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「血影神劍」片集。

十二時十六分，全日播映完畢。

明珠台(英文)

三時五十五分，英語長片「盛世雄才」由羅拔當歷主演。

五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「一家之主」卡通片集，五十分，「影城快訊」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「觀點與角度」，三十五分，「戰卡殊歌唱特輯」。

八時，每週名片「瘋狂將軍」由彼得奧圖主演。

十時十分，「新聞展望」，四十分，最後新聞報導，五十五分，「主婦心」片集。

十一時五十分，全日播映完畢。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段(大字四個，細字卅四個)定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，(每段篇幅如超過四個位即作段落廣告每天一律照十元三個位計算。

大字四個 細字卅四個 每天二元

營業

民信公司搬屋 九龍:3-866942·863445·706295 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬遷

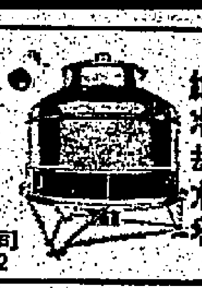
安樂搬屋公司 香港616560 九龍316588 價錢平 服務好 二十元 住家寫字樓

超文搬屋公司 九龍:627940·654751 香港:706901·日夜服務

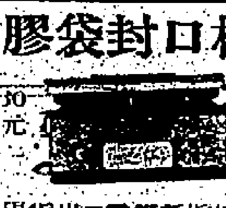
志誠平價搬屋 九龍:3-959258 3-959992 專門搬屋·港九新界·大小搬遷

華人搬屋公司 九龍 708970·610023 867346·日夜服務 工廠搬遷·住宅·寫字樓

富成搬屋 日夜服務 九龍 937335·937937 港九新界工廠住宅寫字樓

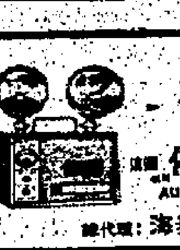

COOLMATIC AIR CONDITIONER 效能高·耐用·佔地小·安裝快捷·適合各種工業用途·現備零件留意·由5-1000噸 寶星冷氣工程公司 電話:5-560231-2 最新玻璃纖維冷卻水塔

中速心印 專印活版油印急件柯打接稿式字 K931726

膠袋封口機 大小尺寸 現貨出口零售新填地街417A選龍電K955993


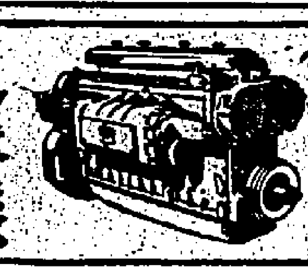
燙金請帖 大名方貴 中西喜帖每百元五天起貨歡迎美來 計電話5-442672

香港服務中心 速印服務 通訊服務 廣告服務


預防火警、颱風及意外停電的危險! 確保生命財產安全 停電自動照明燈 AUTOMATIC EMERGENCY LIGHT 總代理:海泰公司 電話:3-680852

出國皮褸 特製超級防雨防雪眞皮褸特價優待出國學生 歡迎定做及A級防雪褸請來選購一年一度減價 九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下 世界公司電話:K六六七一四九

萬好搬屋公司 九龍:622329 香港:276617 二十元

真正英國 GM GRAY 適用式 油渣機

用戶注意! 有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理:北極公司 香港太子大廈一二〇七室 電話(二三九〇八一五五)

百貨批發 銀代包理

相命知名

天面漏水

行成德樓屋

萬能角鋼 窗簾 批發

日德公司

國際冷氣工程公司 冷氣 拆裝修理買賣商業冷氣電櫃噴油 東H746803 夜730360

彩色月曆 聖誕年咭

賣毛皮褸

冷氣雪櫃 承裝修理 買賣

戒酒互助社: 你是否很想戒除酒癖或你的家庭是否正爲酒癮所困擾呢?請與我們聯絡電話: K六八八二六一 H二三四一五七 會面時將以英語爲談話媒介

漏水 本公司爲各界承接修理

漏水 本公司爲各界承接修理

水彩廣告紙

冷氣雪機

東南亞洋行 香港 修理 電視 買賣新舊電視電器 保養及安裝天綫 K957863

打字機買一得四 免費教打字送贈改錯紙文件袋保用五年新機$168起舊機機$60起 平通港九亞皆老街54號五樓香港文儀器材行K963534假期照常開九晚九送貨免費

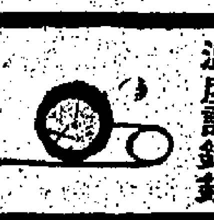
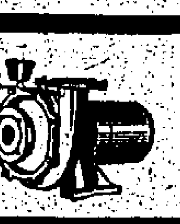
樓房 木土 裝修

英國花牆布 每方尺連五包料特價$1.20 3-673400 3-675257

粉樓飾房　遠東打蠟　裝修油漆　加快印務 立信大厦　地氈　防盜鐵器工程鐵門 H731736　供應木材　包漏水醫　執漏專家　平價裝修漏水包醫　眞光清潔服務 香港英皇道八號八樓A座　銀冠牌

追收欠債　民眾裝修　遊河海浴

進士牌防水膠布　進士牌風閘

山下計器 溫度記錄錶

日立水泵

台灣日立冷卻水塔

高級樓宇裝飾材料 新到意大利六分方金紙皮石新花，意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁畫，地合磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地合紙皮石，韓國及歐洲名廠不銹鋼鋅盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購 德兆洋行門市部 香港大道東一〇三號電話H二七七七二三一一六

專賣十六吋 三洋電視

特快印務 精美·快捷·價廉 專印各類中英文急件有限公司註册章程特派專人接洽多少歡迎 5-252600 5-253645

地板工程　梳化換布

打字機 暑期優待學界 新舊機大平賣 買賣 修理 交換 軒尼詩道291號四樓中建公司H738540

翻新雪櫃　印刷中心

大道中82 寶石光珠 電話H 453101 453111

珠寶　桶筍 本公司自製直接進口歡迎大量接洽 品質保證優良 洽記行H437519

寶石批發介指出口

碎股代客 買賣快·客賭廣 電話5-439915

毡地 搵我 專營各國地毡代客買賣新舊地毡清潔及修補地毡工程大小歡迎多謝 日H282253 夜K440669

油印機 影印機　大漢獎金　禮服康讓　金城打腊

尚有分類廣告 列在第七張第四頁

平價機票 旅遊 學生 包機 成功旅運公司 歡迎詢問:5-440550·448271

四季旅遊社 特快美國簽證有各國平價機票香港—三藩市$1250 電H254272

行樂旅運　松廬洲 旅遊　旅運

讀者諸君：貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲列登也 華僑日報謹啓

茲函附支票郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天 爲荷 此致 華僑日報

刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七三年 月 日

(請注意)如寄來支票請將「郵票」二字劃去付郵票(請用面額一角者爲荷)如係郵票請將「支票」兩字劃去

每段大字四個 細字卅四個 每天二元

港澳飛翼船有限公司

飛鵬 | 飛龍 | 飛鳴 | 飛鴻 | 飛騰 | 飛達 | 飛鳳 | 飛翠 | 飛燕 | 飛鸞 | 飛凰

即日預售七天來回票

香港開　由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。

澳門開　由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。

售票處　香港：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441 438648　澳門：新馬路國際酒店　電話：2742

大韓怡美利輪 二日自曼谷來 翌開往日本釜山

（特訊）福來輪船公司之「大韓怡美利」輪，由曼谷來港，將於下（八）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啟行，直往橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山等埠。

東方寶石 一日抵港 三日開星

（特訊）新茂豐公司代理之「東方寶石」輪，由日本來港，將於下（八）月一日抵埗，起落貨物後，三日啟行，直往星加坡。

皇上威利 八日抵港 翌開紐約滿地可

（特訊）百保利輪船公司之「皇上威利」輪，由星加坡來，將於下（八）月八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啟行，直往紐約、波士頓、滿地可、波的摩城等埠。

卡羅錠 二日到 翌開往波斯灣

（特訊）捷成洋行代理之「卡羅錠」輪，由日本來港，將於下（八）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啟行，直往卡拉蚩、巴連、巴士拉、哥林沙、刁拜、古城等埠。

航訊

太古安順輪 由高雄來港將於三日抵埗 六日開比利士彬雪梨墨砵

（特訊）太古輪船公司亞澳特快航綫之「安順」輪，由高雄來港，將於下（八）月三日抵埗，泊海運橋起落貨物後，六日啟行，直往比利士彬、雪梨、墨砵、阿德雷等埠。

南丫島 二日抵港 四日開往西非各埠

（特訊）太來輪船公司代理之「南丫島」輪，由台灣來港，將於下（八）月二日抵埗，起落貨物後，四日啟行，直往德班、勞美、刺高士、阿巴巴、夏惠港、自由市、都亞那、添馬、葛羅非亞、亞別當等埠。

美國輪船公司

香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

	香港	三藩市	△羅省	*紐約	諾福克	波的摩	**鹿特丹
美國靈貓號 American Lynx	七月三十日	延期往東海岸港口		八月廿三日	八月廿五日	八月廿六日	九月三日
美國精兵號★★★ American Legion	八月二日	八月十六日	八月十七日	八月廿九日	八月卅一日	九月一日	九月九日
美國寶瓶號 American Aquarius	八月八日	八月廿三日	八月廿四日	九月五日	九月七日	九月八日	九月十六日
美國太陽神號 American Apollo	八月十四日	八月廿九日	八月卅日	九月十一日	九月十三日	九月十四日	九月廿二日
美國太空人號 American Astronaut	八月廿四日	九月八日	九月九日	九月二十日	九月廿二日	九月廿三日	十月一日
美國寶輪號 American Argosy	八月廿九日	九月十三日	九月十四日	九月廿五日	九月廿七日	九月廿八日	十月六日

一切貨艙截收時間：★★★一九七三年七月卅一日晚上十一時

★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨艙

★★順搭歐洲各大城市貨艙由諾福克經鹿特丹轉運　△兼收檀香山貨艙

香港收貨站：香港北角聯益貨倉 電話H708433

九龍收貨站：九龍觀塘聯益貨倉 電話K435897

美國輪船公司

貨運總代理：業初船務有限公司

於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

barberlines 百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓・電話：H-253141（10綫）

九龍新滙豐大廈906室・電話：K-300341

貨箱收貨站：官塘偉業街200號豐利行 電話：3-425502,428095.

WILLINE 香港—波斯灣綫

大倫圖 TARANTEL 八月三日落貨八月五日開行 往紐約、波士頓、沙灣拿、波的摩、費城、滿地可。

皇上威利 KINGSVILLE 八月十日落貨十一日開行 往紐約、滿地可、波士頓、波的摩、費城。

大之家 TIJUCA 八月十五日落貨 往溫哥華、西雅圖、薇金馬、朗威、砵倫、委內瑞拉。十六日開行

太達 TATRA 八月十一落貨 往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。

「海光」輪 M.V. "HAI KWANG"

訂八月四日抵港 五日收貨 六日開行

直放：椰加達、三寶壟、泗水、孟加錫。

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用概由收貨人負責。

太平船務（香港）有限公司啟

香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五—二二六七四（五綫）

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓 電話：5-233181-5. 經務處電話：5-253031.（八綫）

	（到）	（開）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。		
萬利怡美利 Murrayeverett	八月三日	八月四日
香港怡美利 Thomaseverett	八月十三日	八月十四日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
大韓怡美利 Hugheverett	八月二日	八月三日
菲利怡美利 Fernandoeverett	八月八日	八月九日
往：星加坡、椰加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
利民怡美利 Ramoneverett	八月八日	八月九日
印尼怡美利 Tamuraeverett	八月廿二日	八月廿三日
往：神戶、橫濱。		
曙星 Star Aldebaran	八月十九日	八月廿日
兆星 Star Lao	八月廿二日	八月廿三日
往：喀拉蚩及波斯灣各埠。		
景星 Star Antares	八月弍日	八月三日
寶星 Star Procyon	八月三日	八月四日
常備貨箱及搭客服務　往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。		
印度郵 Indian Mail	泊A26泊	七月卅日
美國郵 American Mail	八月六日	八月八日
（十五天到西雅圖。十五天到溫哥華）		
常備貨箱及搭客服務　往：新奧連斯、慕比、侯士頓、加爾士頓。		
艾伯威爾 Iberville	八月十八日	八月十九日

聯菲輪船公司

華經理運費部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈1101室 電話：5-232084-6.

PHIL. PRESIDENT "PHILIPPINE" 奎松總統輪 八月廿四日抵港 廿五日開行

直航：波士頓、紐約、費城、波地麼。

由羅省、舊金山直航快輪

PHIL. "PRESIDENT QUEZON" 奎松總統輪 七月廿九日抵港

"PHILIPPINE" 非列濱輪 八月一日抵港

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "HINODE MARU" NO.8 第八日之出丸 八月三日由日本抵港

M.S. "IKUTA" 生田輪 八月六日由日本抵港

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈壹〇壹室 電話：5-249128/9, 5-250241（十綫）

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

海發 MARITIME EXPLORER 七月卅日到 卅一日開

新貿輪 NEWGUINEA TRADER 八月十日到 十一日開

往：棠巴沙、貝拉、蝶哇拿、坦加、達拉斯臘拉姆、桑給巴爾。

巴拿馬丸 PANAMA MARU 七月卅日到 卅一日開 往：德班、開普敦、洛比托、馬塔地、夏懿港、喇士高、阿巴巴、添馬。

羅薩列俄丸 ROSARIO MARU 八月四日到（不收貨）

海順 八月六日到 八日開

海昌 八月廿日到 廿一日開

往：羅省、紐約、費城、波士頓、紐城、波的摩、沙灣拿、溫哥華、西雅圖。

庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 八月六日到 七日開 往：邁阿密、新奧爾良、摩比爾、柔斯敦、加爾維斯敦。

基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU 八月六日到 七日開 往：桑塔尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、喇里百達、蘇來沙、薩違雷納斯、基利士多堡、那瓜拉、卡比羅港、馬拉開波、亞路伯、庫拉薩俄、西班牙港、蒲治市、巴拉利瓦馬各埠。（經多明各、安蒂拿達、及中南美洲由神戶轉）

喇巴喇打丸 LA PATA MARU 八月十日到 十一日開 往：泮比托、羅安達、馬塔地、夏懿港、喇馬士、亞巴巴、盧美、添馬、自由市、紫羅維亞、亞別當。

西雅圖丸 SEATTLE MARU 八月十九日到 廿日開 往：滿地可、多倫多、底特律、芝加哥。

漢堡丸 HAMBURG MARU 八月廿日到 廿一日開 往：山度士、布宜諾斯艾利斯、蒙的威道。

協泰丸 KYOTAI MARU 八月廿日到 廿一日開 往：石叻、路易士港、雷尼汪島、大馬達威、羅倫索馬貴斯。

不來梅丸 BREMEN MARU 八月廿一日到 廿二日開 往：亞丁、吉布地、亞喀巴、馬薩華、荷臺達、蘇丹港。

榛名山丸 HARUNASAN MARU 八月廿二日到 廿三日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利歐是、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大、黎得波里、亞爾及爾。

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：二四〇一七一

星巴庇貨倉西區辦事處 香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓 電話：453393

美國加拿大及中南美貨仇九龍辦事處 九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943729 943806

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5. 香港於仁行三樓業務部：H-253031.（八綫）

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
西圖士 CITOS	已開始	七月卅一	八月弍日	七月卅一	八月弍日
美路士 MILOS	已開始	八月十三	八月十四	八月十二	八月十四
立信士 NAXOS	已開始	八月十九	八月廿一	八月十九	八月廿一

收貨站

㊀九龍油塘灣高輝道內地段14至15號太平洋倉 電話：3-440915.

㊁九龍荃灣楊屋道圓敦圍24/31號 電話：3-407979.

㊂香港鰂魚涌濱海街太古船塢A倉對面倉 電話3-622600.

MAERSK 馬士基輪船公司

M.S. "CLAUDINE" 卡羅錠 八月弍日落貨 三日開行

直往：卡拉蚩、巴連、巴士拉、哥林沙、刁拜、古城等埠

捷成洋行華人船務部啟 皇打行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司

地址：香港干諾道中55號惟東大廈三樓 電話：5-458151.（十綫）

新鋒輪 M.S. HSIN PIONEER 七月廿九午夜由日本抵港 卅日午夜往星加坡巴生港

光榮富士 M.S. GLORY FUJI 八月七日由日本抵港

全貨箱服務

興美捷成 M.S. HEINRICH JESSEN（VOY.28）八月二日到港 開往台灣、日本

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.9）八月七日到港 即日往台灣、日本

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.9）八月十三日到港 即日開往：台灣、日本。

船到前一日截止收貨 泊：葵涌貨櫃第弍號碼頭 收貨站：九龍貨櫃有限公司 接貨處：興和航運貨倉公司 地址：文咸西街72號恆和大廈四樓 電話：H四四八〇弍七

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Liners Ltd

第三旭光丸

A 八月十二日落貨　B 八月廿七日落貨

揸航：溫哥華、西雅圖、三藩市、洛杉磯、西岸埠及東岸、墨西哥灣各埠。

截貨日期 A 八月十一日落貨 B 八月廿六日落貨

收貨站：葵涌弍號碼頭 電話：12-225121.

總代理：太平船務

貨務代理：智輝行有限公司 中環歷山大廈九樓 電話：5-253766, 253950.

SANSHIN LINE INC.

M.S. "SANSHIN PIONEER"（不經日本）三信先鋒 七月卅一日落貨 八月一日啟行

直航：加勒比海各埠

總代理：豐利行有限公司 康樂大廈十五樓電話：弍五〇一四一 九龍分行：邵氏大廈一〇七室 電話：九四六六八八

澳門代理：連達行 永隆銀行大廈301室 電話：五七三九

"K" LINE

M.S. "ISE MARU" 依勢丸 八月四日落貨 五日啟行

直航：橫濱、大阪、神戶。（兼收由神戶轉駁中南美洲各埠）

豐利行有限公司 康樂大廈十五樓 電話：弍五〇一四一

ORIENTAL LINE

M.S. "YASAKA" 八坂輪 七月卅一日由日本抵港

M.S. "GLORY HORAI" 光榮寶來輪 八月六日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司

貴客付貨 惠臨接洽 大道中僑商大廈1101室電話：5-249428,5-250241（十綫）

Japan Line 加勒比海

M.S. JAPAN ROBLE 日本樂譜快輪（SAN JUAN・加勒比海特快航綫）

SANTO DOMINGO 八月三日落貨 四日開行

直航：ACAPULCO, CRISTOBAL, SANJUAN SANTO DOMINGO, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA CURACAO, PORT OF SPAIN ACAJUTA PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO MANZANILLO, BUENAVENTURA, CARTAGENA MANAUS (BRAZIL) VIA PORT OF SPAIN SAN FERNANDO TRINIDAD VIA POS.

貴客付貨請移玉步 郵邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一—八（八綫）

Japan Line 貨箱貨運服務 收貨站：九龍倉 海運倉

CONTAINER FREIGHT STATION: -OCEAN TERMINAL

—美國東西岸—

NEW YORK, BOSTON, PHILADELPHIA, BALTIMORE, NORFOLK

LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND, RICHMOND

VANCOUVER B.C., SEATTLE, PORTLAND.

●OCP DESTINATIONS

貨箱快輪	航次	開行日期	截貨日期
HEINRICH JESSEN	興美捷成（VOY.28）	八月二日	七月卅一日
TAIKO MARU	泰光丸（VOY.9）	八月七日	八月五日
KYOKKO MARU NO.3	第三旭光丸（VOY.9）	八月十三日	八月十一日
HEINRICH JESSEN	興美捷成（VOY.29）	八月十六日	八月十四日
TAIKO MARU	泰光丸（VOY.10）	八月廿一日	八月十九日
KYOKKO MARU NO.3	第三旭光丸（VOY.10）	八月廿七日	八月廿五日
HEINRICH JESSEN	興美捷成（VOY.30）	八月卅一日	八月廿九日

下午五時

加拿東部 請與接洽處接洽 郵邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一—八（八綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

•紅海定期航綫•

M.S. "THE SUNFLOWER" 向日葵快輪 八月十三日落貨 十四日開行

直透：ADEN.HODEIDAH. ASSAB. JEDDAH PORT SUDAN.AQABA. ALSO ACCEPTING CARGO FOR: BERBERA.MUKALLA. 由亞丁轉

•歐洲定期航綫•

M.S. "KOKUSAI MARU NO.2" 第二國際丸 八月十五日到港 十六日開行

直航：漢堡、利物浦HULL、安特衛普、鹿特丹、AMSTERDAM（倫敦由漢堡轉）

貴客付貨請移玉步 郵邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一—八（八綫）

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七七九七 弍四七八（八綫）

LASH Pacific Far East Line, Inc.

太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：舊金山、羅省、聖地牙哥 兼收：士托頓、溫哥華、長堤貨艙。

THOMAS E. CUFFE 加富號 七月卅日 下午四時截貨 八月一日啟行

JAPAN BEAR 日本熊 八月三日收貨 八月七日截貨 九日啟行

GOLDEN BEAR 金熊 八月十九日收貨 廿三日截貨 廿五日啟行

貨運代理：香港海運有限公司 地址：大道中娛樂戲院大廈十樓 電話：H-237191.

澳門分代理：新興公司 澳門巴素打爾古街71號 電話：2512.

長泰輪 M.V. "EVER WELFARE"

香港—加勒比海定期航綫

八月弍日落貨 四日開行

直放：加勒比海 CRISTOBAL, SANTO DOMINGO, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, SAN JUAN, KINGSTON, CURACAO, MARACAIBO.

總代理：大信航業公司敬啟 地址：德輔道中弍九五至弍六五號嘉華銀行大廈十五樓 電話：H[illegible]

怡和有限公司

代理：美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：西雅圖、溫哥華、明尼路及砵崙

"C.E. DANT" 輪 八月八日到港 九日開行

"HAWAII" 輪 九月六日到港 七日開行

往：檀香山、三藩市及羅省。

"MONTANA" 輪 七月卅日到港 卅一日開行

"MICHIGAN" 輪（經聖地牙哥）八月十六日到港 十七日開行

怡和有限公司船務部啟 電話：[illegible]

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD

東雄 八月一日收貨 三日開行 往比利士本、雪梨、墨爾砵。

東傑 八月廿八日收貨 卅一日開行 往比利士本、雪梨、墨爾砵。

電話：香港5-228011. 九龍3-940232. 總經理怡和有限公司啟

日本郵船株式會社

長野丸 M.S. NAGANO MARU 八月七日落貨 八日開行 直往：紅海各埠：亞丁、吉布地、亞蕯、馬薩華、蘇丹港、荷臺達。

琦玉丸 M.V. "JAITAMA MARU" 八月十一日落貨 十三日開行 直往：地中海各埠。

伏見丸 M.S. "FUSHIMI MARU" 八月十九日落貨 二十日開行 直往：南歐各埠：熱內亞、馬賽、巴塞隆那、里斯本。

貴客付貨請接洽 日本郵船（香港）有限公司

岩手丸 M.S. "IWATE MARU" 八月七日落貨 八日開行 直往：南非各埠：德班、依利沙伯港、東倫敦、羅倫索馬貴斯、開普敦。

M.S. PRESIDENT J. KASAVUBU 八月十六日落貨 十七日開行 直往：西菲各埠：羅安達、馬塔地、喇高士、亞巴巴、亞別當、洛比托、添馬。

三鷹丸 M.S. "MITAKA MARU" 八月八日落貨 九日開行 直往：孟加拉灣各埠：吉大港、仰光。

若草丸 M.S. "WAKAKUSA MARU" 八月廿三日落貨 廿四日開行 直往：波斯灣各埠：喀拉蚩、科威特、巴連、刁拜。

貴客付貨請接洽 澳門接洽處：百兆公司 香港鄧行大廈 電話：5-241157

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：180342-5（十綫）

澳門接洽處：澳門新馬路平安巷廿號弍樓 祥琦公司 電話：五七八〇

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	美國	三十	新興行
復建	UNION FREEDOM	台灣	三十	道華
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	三十	寶隆
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	弗力曼陀	三十	鐵行
復建	UNION FREEDOM	台灣	三十	道華
大倫圖	TARANTEL	新加坡	三十	百保利
加富	THOMAS E CUFFE	馬尼拉	三十	太平洋
河內	HANOI	歐洲	三十	天祥
紐列	NURITAH	日本	三十	新興行
印度郵	INDIAN MAIL	西貢	三十	福來
美國獵獅	AMERICAN LYNX	美國	三十	美輪
寶麗娜	BORIBANA	日本	三十	寶隆
遠東海運	ORIENT MARU	日本	三十	海聯
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	墨西哥灣	三十	怡和
北海道	HOKKAIDO	歐洲	三十	寶隆
第一扇山丸	SENZAN MARU NO.1	台灣	三十	高洲
日益一號	YAETT 1	日本	三十	海聯
德安華	TATIANA	歐洲	三十	沙嗒
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	日本	三十	小山
香港快輪	H.K.EXPRESS	高雄	三十	捷成
東雄	EASTER ROVER	澳洲	三十	怡和
蒙大邦	MONTANA	美國	三十	怡和
蕃捷	QUESHET	日本	三十	新興行
出口專使	EXPORT COURIER	美國	三十	和捷
文龍	MEMMON	馬尼拉	三十	太古
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	歐洲	三十	怡和
聖彼路	SAN PEDRO	基隆日本	三十	海聯
力加馬士基	LICA MAERSK	馬尼拉	三十	捷成
健路	KING MINOS	台灣	三十	日郵
馬士來	MERSEY LLOYD	基隆	三十	渣華
三信先鋒	SANSHIN PIONEER	台灣日本	三十	豐利行
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	三十	太來
捷來	CHIEH LAI	台灣	三十	明仁
邊利碧	BENALDER	歐洲	三十	邊行
海强	HAI CHANG	高雄	三十	東海
海王	HAI WANG	基隆	三十	東海
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	日本	三十	小山
大慶	TA CHING	婆羅乃	三十	海外
新蒂地可	ZIM MONTREAL	美國	三十	新興行
出口專使	EXPORT COURIER	美國	卅一	和捷
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	卅一	捷成
伊利碧蒂絲	EURYBATES	馬尼拉	卅一	太平洋
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	墨西哥灣	卅一	怡和
有華丸	YUWA MARU	日本	卅一	天祥
八坂	YASAKA	日本	卅一	東洋
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	卅一	東洋
奧斯蘭	AUSTRALIND	日本	卅一	怡和
東方麗華	ORIENTAL RIO	新加坡	卅一	港郵
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	奧克蘭馬尼拉	卅一	太古
加利沃	KALEMYO	日本	卅一	新興行
海發	MARITIME EXPLORER	日本	卅一	大三
大發	TAI CHINR	婆羅乃	卅一	海聯
普樂總統	PRES.POLK	美國	卅一	總統
皇后星	QUEEN STAR	釜山	卅一	新興行
士打林布	STRAAT LOMBOK	新港	卅一	渣華
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	卅一	東洋
還利時	VIVARAIS	歐洲	卅一	沙嗒
亞加地亞	ARCADIA	日本	卅一	鐵行
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲高雄	卅一	太古
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	台灣	卅一	港郵
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	卅一	太平洋
士打巴里	STRAAT BALI	上海	卅一	渣華
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	卅一	大三
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	奧克蘭馬尼拉	卅一	太古
光榮寶萊	GLORY HORAI	日本	一日	東洋
芬州	FERNSTATE	墨西哥灣	一日	百保利
菲列賓	PHILIPPINES	三藩市	一日	美邦
東方寶石	ORIENTAL TOPPERS	日本	一日	新茂豐
香港保實	H.K.SURETY	澳洲	一日	東洋
伊勢丸	ISE MARU	曼谷	一日	川崎
西圖士	CITOS	台灣	一日	福來
阿花倫	ASPHALION	英國	一日	太古
加富	THOMAS E CUFFE	馬尼拉	一日	太平洋
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	一日	寶隆
他脫總統	PRES.TAFT	美國	一日	總統
紐列	NURITH	日本	二日	新興行
士打菲士高	STRAAT FRESCO	高雄	二日	渣華
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	歐洲	二日	萬邦
碧珠	WESER DISPATCHER	關島	二日	海聯
長星	STAR ANTARES	日本	二日	福來
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	二日	小山
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷	二日	福來
卡羅鈴	CLANDINE	日本	二日	捷成
西京丸	SAIKYO MARU	西非	二日	日郵
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	二日	美輪
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	二日	順昌
多地士久	DORTE SKOU	新加坡	二日	大三
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	二日	鐵行
南丫島	LAMMA ISLAND	台灣	二日	太來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
長泰	EVER WELFARE	台灣	二日	大信
海光	HAI KWANG	曼谷	二日	太平
第一扇山丸	SENZAN MARU 1	台灣	二日	高洲
大倫圖	TARANTEL	新加坡	三日	百保利
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	三日	福來
第八日之出丸	HINODE MARU 8	日本	三日	協成
大洋丸	TAIYO MARU	神戶	三日	永泰
星寶	STAR PROCYON	日本	三日	福來
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	三日	泛洋
淦拿丹雅	JALADHANYA	台灣	三日	摩拿
裕順年	SERGEY YESENIN	美國西岸	三日	華林
德威亞	TEVERYA	依力	三日	新興行
聯合企業	UNION ENTERPRISE	曼谷	三日	利通
第45義宗丸	GISO MARU 45	新港	三日	海聯
英金	YIN KIM	山打根	三日	港婆
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲高雄	三日	太古
多美士	TOLMIDIS	意大利	三日	天祥
西比亞	CYPRIA	歐洲	四日	沙嗒
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	四日	川崎
伊勢丸	ISE MARU	曼谷	四日	川崎
卡羅鈴	CLAUDINE	日本	四日	捷成
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參威	四日	柏力治
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	新加坡	四日	大三
大利士高	DAGNY SKOU	日本	四日	大三
利達士高	LEDESCO DOS	日本	四日	東洋
大利士高	DAGNY SKOU	日本	四日	大三
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	歐洲	四日	萬邦
西比亞	CYPRIA	歐洲	四日	沙嗒
太平洋同盟	PACIFIC ALLIANCE	美國	四日	港郵
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	四日	東洋
邊利碧	BENALDER	英國	五日	邊行
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	五日	福來
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	五日	日郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	五日	總統
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	五日	川崎
亞庇新城	KOTA KINABALU	日本	五日	東洋
沙歐芙	SURCOUF	基隆	五日	沙嗒
海寶	HALLBORG	沙巴	五日	多利順
邊利碧	BENALDER	高雄	五日	邊行
美國聯邦	USA	神戶	五日	泰山
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	五日	金榮
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	五日	捷成
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	六日	福來
美羅士	MILOS	澳洲	六日	福來
海望	OCEAN HOPE	日本	六日	大三
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	六日	振盛行
力哥連	NICOLINE	波斯灣	六日	捷成
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	六日	海聯
力哥連	NICOLINE	波斯灣	六日	捷成
美國郵	AMERICAN MAIL	新加坡	六日	福來
諾比拉	NORBELLA	台灣	六日	沙嗒
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	台灣	六日	港郵
新田	IKUTA	日本	六日	協成
比拿路方	BELLEROPHON	英國	六日	太古
天馬輪	TAMERLANE	美國大西洋	六日	百保利

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
		美洲綫		
新蒙特里	ZIM MONTREAL	紐約夏利法斯	三十	新興行
遠東海運	ORIENT MARINER	美國	三十	海聯
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	三十	福來
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	卅一	捷成
蒙大邦	MONTANA	洛杉磯	卅一	怡和
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	卅一	和捷
文龍	MEMNON	墨西哥灣	卅一	太古
馬士來	MERSEY LLOYD	墨西哥灣	卅一	渣華
三信先鋒	SAS SHIN PIONEER	加勒比海	卅一	豐利行
健路	KING MING	加勒比海	卅一	日郵
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	卅一	鐵行
美國獵獅	AMERICAN LYNX	紐約	卅一	美輪
聖彼路	SAN PEDRO	美國	卅一	海聯
普樂總統	PRES.POLK	紐約	一日	總統
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	三藩市洛杉磯	一日	港郵
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	一日	大西洋
加富	THOMAS E CUFFE	加州	一日	太平洋
東方麗華	ORIENTAL RIO	溫哥華加州中南美	一日	港郵
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	墨西哥灣	一日	怡和
興美捷成	HEINRICH JESSEN	墨西哥灣	二日	泛洋
他脫總統	PRES.TAFT	加州	二日	總統
捷來	CHIEH LAI	查里斯頓紐約	二日	明仁
復建	UNION FREEROM	查里斯頓紐約	三日	道華
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	三日	海聯
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	三日	美輪
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約蒙特里爾	三日	捷成
大利士高	PAGNY SKOU	布宜洛斯利斯艾	四日	大三
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	四日	海聯
長榮	EVER WELFARE	加勒比海	四日	大信
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	四日	泛洋
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	五日	華林
大倫圖	TARANNTEL	紐約蒙特里爾	五日	百保利
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	六日	總統
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	七日	山下
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	加勒比海	七日	大三
聖路易	ST. LOUIS	美國	八日	海聯
東方神寶	ORIENTAL EXPRESS	三藩市洛杉磯	八日	港郵
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	八日	福來
海望	OCEAN HOPE	洛杉磯溫哥華	八日	大三
施佐丹	C.E.DANT	西雅圖溫哥華	九日	怡和
邦保沙	POMPOSA	西雅圖溫哥華	九日	美邦
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	九日	美輪
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州	九日	總統
日本熊	JAPAN BEAR	加州	九日	太平洋
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	十日	捷成
大平	TAEPING	紐約查里士頓	十日	綜運
愛寶	ARYA BOD	墨西哥灣	十一	海運
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十一	新興行
金士威利	KINGSVILLE	紐約蒙特里爾	十一	百保利
		歐洲綫		
美達利安娜	MEDARIANA	亞內亞馬賽	三十	沙嗒
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡鹿特丹	卅一	捷成
德安華	TATIANA	利夏化漢堡	卅一	沙嗒
威士達吉	WESTERKERK	地中海	一日	寶隆
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦漢堡	一日	大西洋
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	二日	寶隆
奧蘭連堡	ORANIENBURG	鹿特丹漢堡	七日	東亞
邊利碧	BENALDER	漢堡不來梅鹿特丹	七日	邊行
哥利根	KORRIGHN	漢堡歐洲	九日	寶隆
比拿路方	BELLEROPHON	歐洲來役士	十日	太古
邊羅華士	BENLAWERS	里斯本倫敦漢堡	十日	邊行
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	十一	寶隆
		澳洲綫		
山西	SHANSI	新西蘭	卅一	太古
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	達文西澳洲	卅一	鐵行
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	一日	怡和
西圖士	CITOS	澳洲	二日	福來
亞加地亞	ARCADIA	澳洲	二日	鐵行
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	三日	鐵行
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	六日	太古
香港美人	H.K. BEAUTY	澳洲	七日	港郵
		印、巴、中東綫		
裕城	KOTA MAJU	紅海	三十	太平
加利沃	KALEMYO	仰光	一日	新興行
紐列	NURITH	底布吉依力	三日	新興行
長星	STAR ANTARES	波斯灣	三日	福來
茂利怡美利	MURRAYEVERET	吉大港仰光	四日	福來
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	四日	福來
卡羅鈴	CLAUDINE	波斯灣	五日	捷成
長野丸	NAGANO MARU	紅海	八日	日郵
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光吉大港	九日	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	十日	福來
向日葵	THE SUNFLOWER	蘇丹港紅海	十四	泛洋
		東南亞綫		
海順	HOI SOON	印尼	三十	新盛
新鋒	HSIN PIONEER	新加坡巴生	三十	小山
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	三十	順昌
日益一號	YAETT 1	新加坡	卅一	海聯
大慶	TA CHING	亞庇婆羅乃	一日	海聯
美景	AMERICAN MIST	馬尼拉	二日	美輪
金星二號	GOLD STAR II	雅加達泗水	二日	新盛
東方寶石	ORIENTAL TOPPERL	新加坡	三日	新茂豐
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	三日	海聯
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生	三日	永泰
玫瑰	BEAUTY ROSE	新加坡	三日	泛亞
東方寶石	ORIENTAL TOPPERS	新加坡	三日	新茂豐
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉	四日	海聯
多瑪高	TOMAKO	印尼	四日	通裕
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	四日	順昌
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	四日	川崎
美洲	AMERICAN MAIN/TWO	新加坡	四日	美輪
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生	四日	永泰
第一扇山丸	SENZAN MARU 1	雅加達	四日	高洲
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢金邊	五日	建華
美蘭	ASIA RAN	新加坡巴生	五日	天祥
英金	YIN KIM	山打根	五日	海婆
美斯	AMERICAN MACE	馬尼拉	六日	美輪
海光	HAI KWANG	印尼	六日	太平
美國聯邦	USA	新加坡庇能	六日	泰山
亞庇新城	KOTA KINABALU	新加坡	六日	東洋
		台灣、日本、山釜綫		
東發	TUNG FAU	基隆	三十	東海
美敏	AMERICAN MING/TWO	基隆	三十	美輪
海强	HAI CHIANG	高雄	卅一	東海
明穀	MING YEE	基隆	卅一	明仁
河內	HANOI	日本	卅一	天三
美景	AMERICAN MIST	高雄	卅一	美輪
泰來	TAI LAI	高雄	一日	東海
海王	HAI WANG	基隆	一日	東海
金華	KING HWA	高雄	二日	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	二日	新興行
多地士久	DORTE SKOU	日本	二日	大三
美洲	AMERICAN MAIN/TWO	基隆	二日	美輪
明智	MING CHIH	基隆	三日	明仁
邦加丹莊	BMNGA TANJONG	橫濱門司	三日	萬邦
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	三日	福來
西京丸	SAIKYO MARU	日本	三日	日郵
海龍	HAI LONG	基隆	三日	東海
大韓怡美利	HNGHEVERETT	日本釜山	三日	福來
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	三日	東海
聯合企業	UNION ENTERPRISE	高雄	四日	利通
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	日本	五日	大三
伊勢丸	ISE MARU	日本	五日	日郵
		非洲綫		
奧斯蘭	AUSTRALIND	南非	一日	怡和
蕃捷	QUESHET	西非	一日	新興行
海發	MARITIME EXPLORER	東非	一日	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	德班角城西非	一日	大三
士打林布	STRAAT LOMBOD	東非	二日	渣華
士打巴里	STRAAT BALI	南非	二日	渣華
南丫島	LAMMA ISLAND	德班西非	四日	太來
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	四日	渣華

航訊

繼巴基斯坦航空公司後 法國航空公司宣佈 開闢巴黎北京航綫

用七〇七式機中途僅停喀拉蚩

（特訊）繼巴基斯坦航空公司後，法國航空公司（AIR FRANCE）將於九月六日新闢通往北京航綫。

法航是第一家獲准飛航中國大陸的航空公司。目前該公司每週有兩班定期客機來往巴黎及上海。法航新闢之巴黎——北京航綫中途祇停留喀拉蚩一站，採用波音七〇七射機行駛，全程縮短為十三時廿七分。

為配合今後業務迅速擴展，法航將斥資七千五百萬美元添購三架七四七珍寶巨型客機。該三架珍寶機分別定於明年一，二，三月交貨。屆時法航旗下珍寶客機增至十四架之多。

法航是世界有數規模龐大航空公司之一。該公司之航空網遍及世界七十五個國家一百五十四個城市，航綫總長度達四十七萬二千公里。（初）

香港旅遊協會統計發表 今年頭四個月之內 訪港遊客逾四十萬

較去年同期增長超過百分二十

（特訊）據旅遊協會發表統計數字顯示：四月份來港遊客達十一萬五千七百九十五人，今年頭四個月共四十二萬六百五十八人，增長率達百分之廿點八。

四月份來港遊客中，日本人居首位，共三萬五千三百五十二人，佔全部遊客總數百分之三十點五。其次則爲美國遊客，達二萬一千七百一十六人，佔全部遊客總數百分之十八點八。再其次則爲東南亞遊客，佔全部遊客總數百分之十八點七。除下順次爲西歐遊客，澳紐遊客，英國遊客和加拿大遊客。

今年首四個月，日本遊客總數爲十八萬二千三百零一人，較去年同期增長百分之卅九點一。美國遊客總數爲六萬三千三百九十九人，增長率達百分之十點八。東南亞遊客總數爲五萬八千零四十八人，增長率達百分之七點九。西歐遊客總數爲三萬八千一百八十人，增長率達百分之廿四點七。英國遊客佔二萬四千零九十二人，增長率達百分之四點三。澳紐遊客佔二萬三千一百零七人，增長率達百分之十四點八。加拿大遊客總數達五千六百三十三人，增長率達百分之十二點三。

時人行踪

日本株式會社三和銀行總裁川野辰雄先生已於昨日（七月二十七日）偕同夫人，乘日航自東京抵港。川野先生於香港逗留一日後，轉赴耶加達及吉隆坡，出席三和銀行在該處分行的開幕典禮。

川野先生是三和銀行與麥建時公司聯合出版的「日本對多國籍企業的反應」一文的作者之一。

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
瑞	林武士	LEMNOS	福來	A31
日	大和丸	DAIWA MARU	泛洋	A27
英	新疆	SINKIANG	太古	海運橋
荷	士打美多羅	STR.MADURA	渣華	A21
日	山泰丸	YAMAYASU MARU	中央	B 4
利	印尼怡美利	TAMURAEVERETT	福來	A27
瑞	西圖士	CITOS	福來	A25
荷	士打荷拔	STR.HOBART	渣華	A 1
荷	士打佛羅里達	STR.FLORIDA	渣華	A 5
日	蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	川崎	海運橋
日	穗高山丸	HODAKASAN MARU	大三	A32
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A 1
美	印度郵	INDIAN MAIL	福來	A25
挪	美華碧琪	MARTHA BAKKE	鐵行	A22
日	檀香山丸	HONOLULU MARU	大三	B24
荷	士打哥倫坡	STR.COLOMBO	渣華	九龍橋
法	美達利安娜	MEDARIANA	沙嗒	九龍橋
菲	奎松總統	PRES.QUEZON	美邦	A 4
英	廣東	KWANGTUNG	太古	A23
希	美敏	AMER.MINTWO TWO	美輪	北角橋
英	山西	SHANSI	太古	海運橋
日	紅葉山丸	MOMIJISAN MARU	大三	A 3
日	最上山丸	MOGAMISAN MARU	大三	A 2
中	東平	TUNG PING	海昌	油蔴地
日	新鋒	HSIN PIONEER	小山	B 1

瑞航班機 時人行踪

香港馬都蘇丹洋行總經理巴立仕先生，在結束以色列及歐洲的考察後，已於昨日（七月二十九日）乘瑞航返抵香港。

巴先生於旅程中，曾在臺拉維夫的以色列建國二十五週年紀念及第一屆鑽石展覽中，代表馬都蘇丹洋行接受以色列財政部長西彼先生頒贈的「以色列鑽石的出色買家」一榮譽。

截郵時間

今日空郵（星期一）

沖繩、關島、高棉、法國、馬來亞、印尼、西澳、菲律賓、泰國、星加坡、沙勞越、台灣	下午一時
夏威夷	下午二時
澳洲、斐濟羣島、紐西蘭	下午四時
印度、以色列、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、英國、美國（東岸）、墨西哥、肯尼亞、南非、尼日利亞、澳洲、賀比亞、希臘、西德、杜拜、科威特、印度、巴基斯坦、沙地阿拉伯、南韓、班加彥殊、多哈、日本、加拿大、美國西岸、北、中、南美洲、沙巴、文萊	下午五時

今日平郵

西澳洲、肯尼亞、坦桑尼亞	正午十二時
意大利、瑞士、法國、西班牙、台灣	下午五時

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二二〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
怡和	二二八〇一一
匯行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二二三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一八一一
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二五八〇四一
東方船務	二二八一〇一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
福來	二三三一八一
沙嗒	二二七六六八
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五六

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：紐約、波士頓、溝地可、多倫多、柯達波拿、底特律、芝加哥、米高基
馬耶碧州 STATE OF MADHYA-PRADESH 八月十九日抵港 二十日啓行
美疏州 STATE OF MYSORE 九月十日抵港 十一日啓行
前往：羅省、三藩市、大科馬、西雅圖、溫哥華。
威沙積 VISHVA TEJ （香港）八月廿九日到 卅一日開 （羅省）九月十八日到 十九日開 （三藩市）九月廿一日到 廿弍日開
威沙域金 VISHVA VIKRAM （香港）九月廿八日到 三十日開 （羅省）十月十八日到 十九日開 （三藩市）十月廿一日到 廿二日開
威沙達馬 VISHVA DHARMA （香港）十月廿九日到 卅一日開 （羅省）十一月十八日到 十九日開 （三藩市）十一月廿一日到 廿弍日開
以上各輪有卡板設備
總代理 香港東亞航業有限公司 皇后行九〇三室 TEL H-238870 接貨處：昌記公司

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲定期特快航線（非公會）
奧蘭連堡 ORANIENBURG 八月廿五日到 廿六日開
往：鹿特丹（卅三天）、漢堡（卅四天）、盧斯托（卅七天）。
兼往不來梅（如有足够貨載）
（常備貨箱供應）
香港——日本綫
麗士赫文 LIESELOTTE HERRMANN 八月廿一日到 廿二日開
直透：橫濱、神戶。 並往 青松。
波仙堡 BOIXENBURG 八月十六日到
總代理 香港東亞航業有限公司 皇后行九〇三室 TEL: H-238870 接貨處：昌記公司 電話：H-235331 H-235365

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096（5綫）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN （最新型貨客輪時速十八浬有冷藏艙位 全船冷氣設備）
本期：即日落貨 三十日上午十一時開行 搭客請於上午八時半至十一時半登船（船泊A一號泡）
下期：八月十四日抵港 十七日開行
直透：新加坡、庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 八月四日抵港 八月六日開行 直透：曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 八月十日抵港 十二日開行 直透：曼谷
接貨部：H-241261 寫位部：H-232357 船務部：H-240514

1973 香港年鑑
交通服務詳盡準確
港內外小輪，九廣鐵路，港九兩區巴士路綫，隧道巴士詳圖，詳細清楚，各區郵局，海陸航空貨客運輸，郵費，各地電報和收費表，駐港各國領事及商務專員公署，驗貨度尺公證行，出入境手續，詳盡準確。請閱一九七三年「香港年鑑」。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO. LTD.
香港至西非綫
往：德班、剌高士、阿巴巴、夏基港、都亞那、添馬、勞美、蒙羅非亞、亞別會、自由市。
南丫島輪 LAMMA ISLAND 八月二日抵港 四日開行
橫瀾島輪 "WAGLAN ISLAND" 八月廿七日抵港 九月一日開行
香港至波斯灣綫
往 新加坡、刁拜、當威特、巴達、達文。
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU 第一次：經已抵港 卅一日開行 第弍次：八月十二日抵港 十四日開行
娥眉洲輪 NGOMEI CHAU 第一次：八月廿日抵港 廿二日開行 第二次：九月十五日抵港 十六日開行
香港至紅海綫
往：亞丁、遮打 HODEIDAH 蘇丹港、盂買
坪洲輪 "PING CHAU" 第一次：八月七日抵港 十日開行 第弍次：八月廿一日抵港 廿二日開行
銀洲輪 NGAN CHAU 第一次：九月七日抵港 八日開行 第二次：九月廿五日抵港廿六日開行
貴客定艙請洽總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：H247771.228101—7

海寶 "HALLBORG" 往：門司、橫濱、名古屋、神戶。八月十二日落貨 十三日開行
海興 "HAI HING" 往：名古屋、橫濱、神戶、門司。八月十八日落貨 十九日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：弍弍六一壹一

N.Z.U.E.
太古．大阪三井．渣華 聯合航綫
連航 新之島、奧克蘭、威靈頓、列揚頓
收貨站：海運橋及葵涌
SHANSI 山西 已截貨
STR COLOMBO 士打哥倫坡 八月十日收貨 十三截貨
HUPEH 湖北 八月十六日收貨 十九日截貨（不往非之）
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL H246191

太古 BUTTERFIELD & SWIRE 香港太古行四樓船務部
THE CHINA NAVIGATION CO. (INC. IN U.K.) TEL. 5-246191 BLUE SEA LINE 藍海公司
亞澳特快航線
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵、阿德雷
（下列各輪已開始收貨）
安順 ASIAN ENSIGN 八月四日截貨 六日開行
貴州 KWEICHOW 兼往砵彬、柏尼 八月十四日截貨 十六日開行
安廸 ASIAN ENDEAVOUR 八月廿四日截貨 廿六日開行
太古——大阪、三井聯合航線 香港——新畿內亞
廣東 七月即日收貨 卅一日截貨
往：新畿內亞及 JAYAPURA, HONIARA
文龍 "MEMNON" 直往：基里士多寶、京士頓、紐奧良、喜士頓、摩比爾、帕坦等埠 七月即日中午截貨
寶明德 "PROMETHEUS" 直往：邁阿密、沙灣拿、查里士頓、維明頓、傑克遜、紐約等埠 八月九日至十二日九時—五時 十三日至十四日九時—午夜 十五日下午五時截貨 往葵涌收貨電話12-235159

華僑馬經

老吉主編

翡翠湖長途良材 到現在尚未見底

老吉的話

「翡翠湖」是一九七一年馬，栗色，雄性，初來時身高十五掌三，今年七歲。

此馬從來祗有李家強君一人騎過，並無第二位騎師揷手，以李君的騎技來看，祗是第三流，因而這匹「翡翠湖」，到現在尚未見真底，希望李君對牠，好自爲之，千萬不要令牠轉跑一條直路便想贏馬。「獅子花」便是一例，李君一對揸銀馬，現在祗剩此馬，一誤不能再誤了。

初來時一共上陣五次，頭三次陪家取經驗，第四次跑第三，到季末在第五班出長途九化郎，後上僅勝「走石」一馬頭，奪得「皮亞士杯」做了巡財童子。

前屆一共上陣五次，第一次在第五班出一哩二五軟地，一早已跟在第二、三，可是末段卻爲吉能的「喜得你」贏了頭馬，「翡翠湖」與「馬雅麗」映相，以一頸得第二，打破了美底連贏位的美夢，（「喜」、「馬」全駒同歲美底），連贏位派彩六百四十三元，「喜得你」是冷門，獨彩有八十七元二角也。

第二次出一哩，第一大熱門敗於小躍的老馬「英偉王子」，幸仍能打入連贏做腳。

第三次出六化郎四十磅，又是大熱門最後敗於易仕的大冷馬「恆星」，如果小李在直路上開鞭時左手不鬆韁，「翡翠湖」不大難，早已贏了頭馬了。

不値得之至，跑第二也要升上第四班，但，減了十一磅，就大佔了便宜，因爲第四次再出一哩二五，大熱門就贏了頭馬也。

最後一次仍在四班出九化郎，大熱門卻在最後敗於「祥輝」（池仔）半乘，又是直路開鞭馬外閃之故，否則至少可贏「祥輝」一乘的。

上屆升第三班共得一冠兩亞，獎金三萬二千九百卅八元正。初出黏地一八〇〇公尺，再出快地一六五〇公尺皆落第，但，直路仍是大外邊。

到第三次出二三三〇公尺，負磅祗有一三〇，當然想出擊，卻仍是冷冷地，結果又因外閃而映相敗於「金寶鈴」（大麥）一頭，我以爲恐怕小李也會知道敗因。但，無法改善又奈何。

第四次出一六五〇公尺，直路上已衝出，祗推不鞭馬便不外閃，贏來輕易之至。

第四次出二三三〇公尺，「新紀元」贏馬，「翡翠湖」一開鞭又外閃，「梗頸」四。

最後一次出事「鐵行杯」一六五〇公尺，映相敗於「好威力」，翟利安與李家強之別也。

下季仍在三班，一六五〇公尺以上，仍有威力，有朝一日如肯讓一位一流騎師上陣，那末此馬可顯真底了。（五十七）

老吉

賓廐馬下季展望

賓士操馬較爲含蓄 下季又增一批生力軍

賓士馬房本季表現頗佳，名氣雖然不及佐治隊臣，但功夫卻不遑多讓，看形勢發展，下季賓士馬房必有更佳表現。因爲在暑期內，大批馬匹由澳廐轉入賓廐，計有「飛艇」、「飛龍」、「道個」、「龍運」、「奇輪」、「美輪」、「大快車」、「特快車」等。賓廐多了這批上海賓馬匹，實力大增，必然繼續努力，爭取更佳成績。而賓士之主帥白禮祿，騎術不遜於任何高手，更可以保證賓廐之成績上升。

賓士馬房以操練馬匹而言，所謂含蓄，只是操練多以慢功夫爲主，以步及慢跑來磨練馬匹，與佐治隊臣之猛操快試手法就截然不同。看賓廐馬匹之操練，就不能以快功夫來衡量一匹馬是否操足，只要有正常的跑步或慢功夫出試，就要作正常看待，這點必須注意，相信下季也不會改變。

先談談賓士的低班馬，第八班馬只有「益友」、「領寶」兩匹。

「益友」本季演出平常，在早課中所見亦好劣無常。下季雖然在最低班，但能否爭勝，不是班次問題，決定於健康與狀態是否復元，季初留意操練與狀態。

「領寶」本季戰績頗佳，可以說是來港至今最佳的一季，大概是降到低班，班次有利，加上賓士套馬功夫，騎者白禮祿之功夫，所以連番報捷。「領寶」已屬老殘馬匹，經過連番拼搏之後，季末的一段時間已疏操且避戰。在班次調整時降到第八班，經過暑期休養，對「領寶」有利，體力可恢復，提防季初一出就拼。因爲「領寶」降到第八班，已不值得保留，有機會必然爭取，所以季初必須注意這匹「領寶」。

「莎運」是賓廐的第七班馬，賓新而實力未盡露，下季仍有進一步演出，「莎運」有速，只要有狀態，出戰短途，當然適合，可與任何對手周旋。而「莎運」不是獨沽一味短途馬，在低班一定可以在中距離路程爭勝。可就本季所見，牠出賽長途之役，走勢的強不俗，下季「莎運」必然向中距離路程出擊，這點值得特別留意。

．勞楚令．

一九七二——七三年度 庭 各班馬全季賽績表

陳貳馬 楊金枝 聯合編表

場況說明：F爲快地 G爲好地 Y爲黏地 S爲軟地 H爲爛地

愛馬 ELMA

血統：UNCONQUERED——BY WATTLING STREET C34 （張）

7歲 棕色 雄性 獎金：0元 班次：5

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
23	1650	4	G	1.46.3	馬彼得	138	14	5	8-9-8-6-6	多馬位	2.5
57	1235	4	G	1.17.9	邱達爵	142	11	2	10-10-10-8	多馬位	99
112	1650	4	G	1.46.5	邱達爵	140	8	8	6-3-3-2-5	8馬位	5
135	1800	4	F	1.56.5	翟亞達	137	12	6	6-4-2-2-8	7馬位	22
211	1650	4	S	1.50.4	陳毓麟	132	11	2	11-10-9-9-8	多馬位	35

玉面飛狐 EMERALD FOX

血統：ROBBER PRINCE——NELLA DAN F92 （吳）

5歲 栗色 雄性 獎金：18,000元 班次：3

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
38	1235	新	Y	1.18.4	鄭棣池	137	13	10	3-1-2-2	5馬位	5
84	1650	新	Y	1.46.9	鄭康業	137	12	4	5-4-8-9-8	多馬位	55
154	975	新	S	1.01.8	姚俊坤	128	14	9	11-11-10	多馬位	88
188	1650	A	F	1.43.1	鄭康業	126	14	2	1-5-5-4-2	2馬位	35
212	1800	A	S	2.00.6	鄭棣池	135	10	1	8-10-9-6-1	1 1/2馬位	2.2

皇后·麗聲·皇都
三院天天五場 好評如潮
第一公司五週年紀念輝煌巨鑄
雙龍出海
王羽 陳星 主演
紅綠：觀眾看得眉飛色舞 成報：王羽陳星決鬥好看

新華·百樂 H-702412 K-941462
連滿三週日日五場
和路狄斯尼五十週年暑期大鉅獻
ARISTOCATS
同場加映紀錄片漫遊新狄斯尼樂園
預售三天門票
富貴貓
新華今晚午夜場：黑道行

紐約·大華·金冠
今第五週五場放映
兩大巨星 卻格斯孟穆活·德拉·甘利
主演 佛羅蓮達寶金
七彩闊幕
賊王
歐洲公司七三年度緊張刺激片之皇
影評與論一致讚好
金冠今天早場：星月爭輝。陳厚邢慧主演

京都·文華
今第廿七天五場聯映
正牌〇〇七占士邦
羅渣摩亞
聯美公司正宗占士邦電影！
以開映來大創賣座紀錄 最受占士邦永遠歡迎！
LIVE AND LET DIE

豪華·快樂
大爆滿！今天五場
影評都說觀眾睇到眉飛色舞！
第一影業公司五週年紀念輝煌巨鑄
雙龍出海
王羽 陳星 郭小莊
黃卓漢 監製
THE TWO CAVALIER

太平 油麻地 龍華
今天四場
大型彩色紀錄片
全國五項球類運動會
同場加映
北京業餘體校 武術班
下映換映 阿蘭的假期
今公餘場 五獄英雄
今天五場 王羽陳星聯合鉅獻
雙龍出海
雙雄並立！各不相讓！虎鬥龍爭！
今天映獻 唐寶雲 柯俊雄 湯蘭花 同主演
雙鳳飛

翡翠·娛樂·李活·荷里活·金·黃·亞洲
橫掃南海聲威赫赫
今天五場仍映
狄龍領銜主演
張保仔
THE PIRATE
姜大衛
張徹 鮑學禮 午馬 聯合導演
兒童不宜
擁千船！聚萬衆！
海水戰鬥 天翻地覆 前所未有

美麗宮 福星
今天仍映
七彩文藝悲喜巨片
雙飛鳳
唐寶雲 柯俊雄 湯蘭花
五點半七彩 鐘樓駝俠

新都 樂都
今五場
鬼馬神仙車
今五場
大海盜
張徹導演

南華·南洋·銀都
今天繼續獻映
大型彩色紀錄片
全國五項球類運動會
同場放映精彩短片：
北京業餘體校「武術班」
各報一致好評

明珠·倫敦
滿到瀉晒
今天兩院仍映五場
東寶公司出品熱鬧風趣緊張刺激巨片
兩小無猜
明珠今晚午夜場 文素臣

明寶·觀樂 月石塘 金門·寶聲
今天五場 十二點正午場
雙飛鳳
唐寶雲 柯俊雄 湯蘭花
今四場 丹麥嬌娃
今天聯映 五場金門
王羽 陳星 郭小莊
雙龍出海
全港一致好評！

海運·京華
第十八天
綺蓮梅
The Heartbreak Kid
花心大少
遙勝當年畢業生！

英華·太安·恒星·北河·民樂·麗華·麗都
狂滿！全綫五場
華聯公司出品文藝哀艷悲情巨片
唐寶雲 柯俊雄 湯蘭花 鄒森 主演
楊甦 導演
雙鳳飛

新光·普慶·珠江 3 623941 3 849977 5 702959
第十一天映 天天五場
全國五項球類運動會
色彩紀錄片
武術班

新舞台·國都·聯邦 K862123 H713619 K719314
今天五場仍映 七彩打鬥巨片
雙龍出海
王羽 陳星 郭小莊 主演
影期無多今天五場 七彩文藝奇情片
雙鳳飛
楊甦 導演
今天12時半二時半兩場
世界動物奇觀
明天下期首映 黑道行

樂聲·新聲
滿到瀉 日日五場
集中全德一流尤物嬌娃
Sex on Wheels
輪上春
何止有睇呀！簡直睇唔晒！

東方·凱聲
第廿四天
摩登時代
MODERN TIMES
連滿式百餘場！

永華
今天仍映
雙龍出海
王羽 陳星 郭小莊 主演

國際
今映五場
雙龍出海
王羽 陳星 郭小莊 主演
下期「黑夜怪客」

東城·域多利·國華
天天五場
THE CRAZY BOYS IN SPAIN
傻大西班牙
城多利今早十點半：黑吃黑

總統·華盛頓
五場請早
the Serpent